



(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXVIII.]

PRYS 6d.

PRETORIA,

28 JANUARIE  
28 JANUARY 1959.

PRICE 6d.

[No. 2748.

## INHOUD AGTERIN.

## CONTENTS ON BACK PAGES.

No. 8 (Administrators-) 1959.

## PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE  
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal 'n aansoek ontvang is om toestemming om die dorp Val-de-Grace te stig op die restant van gedeelte van die plaas Hartebeestpoort No. 308, distrik Pretoria; En nademaal aan die bepalings van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931, wat op die stigting van dorpe betrekking het, voldoen is;

So is dit dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdhede wat by sub-artikel (4) van artikel *twintig* van genoemde Ordonnansie aan my verleen word, hierby verklaar dat genoemde dorp 'n goedgekeurde dorp is, onderworpe aan die voorwaardes vervat in die bygaande Bylae.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Dertiende dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Nege-en-vyftig.

F. H. ODENDAAL.  
Administrator van die Provinie Transvaal.  
T.A.D. 4/8/1659.

## BYLAE.

VOORWAARDES WAAROP DIE AANSOEK GEDOEEN DEUR HILGERN BELEGGINGS (EIENDOMS), BEPERK, INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN DIE DORPE- EN DORPSAANLEGORDONNANSIE, 1931, OM TOESTEMMING OM, INGEVOLGE WET NO. 33 VAN 1907, 'N DORP TE STIG OP DIE RESTANT VAN GEDEELTE VAN DIE PLAAS HARTEBEESTPOORT NO. 308, DISTRIK PRETORIA, TOEGESTAAN IS.

## A—STIGTINGSVORWAARDES.

## 1. Naam.

Die naam van die dorp is Val-de-Grace.

## 2. Ontwerpplan van die dorp.

Die dorp bestaan uit erwe en strate, soos aangedui op Algemene Plan L.G. No. A.4130/57.

## 3. Water.

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorle, waarin vermeld word dat—

(a) 'n voorraad water, geskik vir menslike gebruik en wat toereikend is om aan die vereistes van die inwoners van die dorp te voldoen wanneer dit heeltemal toegebou is, met inbegrip van voorseeing vir brandweerdienste, beskikbaar is;

(b) reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is in verband met die levering van water in (a) hierbo genoem en die lê van die pypnet daarvoor in die dorp; met dien verstande dat onderstaande bepalings in sodanige reëlings ingesluit word:—

(i) dat die applikant 'n geskikte voorraad water tot by die straatfront van 'n erf moet laat aanle voordat die planne van 'n gebou wat op die erf opgerig sal word, deur die plaaslike bestuur goedgekeur word;

No. 8 (Administrator's), 1959.]

## PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE  
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas an application has been received for permission to establish the township of Val-de-Grace on the remainder of portion of the farm Hartebeestpoort No. 308, District of Pretoria;

And whereas the provisions of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, relating to the establishment of townships, have been complied with;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (4) of section *twenty* of the said Ordinance, I hereby declare that the said township shall be an approved township, subject to the conditions contained in the Schedule hereto.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand at Pretoria on this Thirteenth day of January, One thousand Nine hundred and Fifty-nine.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.D. 4/8/1659.

## SCHEDULE.

CONDITIONS UNDER WHICH THE APPLICATION MADE BY HILGERN BELEGGINGS (EIENDOMS), BEPERK, UNDER THE PROVISIONS OF THE TOWNSHIPS AND TOWN-PLANNING ORDINANCE, 1931; FOR PERMISSION TO ESTABLISH A TOWNSHIP UNDER THE PROVISIONS OF ACT NO. 33 OF 1907, ON THE REMAINDER OF PORTION OF THE FARM HARTEBEESTPOORT NO. 308, DISTRICT OF PRETORIA, WAS GRANTED.

## A—CONDITIONS OF ESTABLISHMENT.

## 1 Name.

The name of the township shall be Val-de-Grace.

## 2. Design of township.

The township shall consist of erven and streets as indicated on General Plan S.G. No. A.4130/57.

## 3. Water.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that—

(a) a supply of potable water, sufficient for the needs of the inhabitants of the township when it is fully built up, including provision for fire fighting services, is available;

(b) arrangements to the satisfaction of the local authority have been made regarding the delivery of the water referred to in (a) above and the reticulation thereof throughout the township: Provided that such arrangements shall include the following provisions:—

(i) That before the plans of a building to be erected upon an erf are approved by the local authority the applicant shall cause a suitable supply of water to be laid on to the street frontage of the erf;

- (ii) dat alle koste van of in verband met die installering van 'n installasie en toebehore vir die lewering, opgaar, indien nodig, van water en die lê van die pypnet daarvoor deur die applikant gedra moet word, wie ook aanspreeklik is om sodanige installasie en toebehore in 'n goeie toestand te onderhou tot tyd en wyl hulle deur die plaaslike bestuur oorgeneem word; met dien verstande dat, indien die plaaslike bestuur vereis dat die applikant 'n installasie en toebehore van 'n groter kapasiteit as wat vir die dorp nodig is, moet installeer, die ekstra koste in verband daarvan deur die plaaslike bestuur gedra moet word;
- (iii) dat die plaaslike bestuur daartoe geregtig is om genoemde installasie en toebehore te eniger tyd kosteloos oor te neem, op voorwaarde dat ses maande kennis gegee word; met dien verstande dat die applikant gelde vir water wat gelewer word teen 'n tarief deur die plaaslike bestuur goedgekeur, kan vorder tot tyd en wyl die plaaslike bestuur genoemde waterlewering oorneem;
- (c) die applikant gesikte waarborge aan die plaaslike bestuur verstrek het met betrekking tot die nakoming van sy verpligtings kragtens bostaande reëlings.

'n Beknopte verklaring waarin die aard en hoeveelheid van die watervoorraad beskikbaar en die hooftrekke van die reëlings tussen die applikant en die plaaslike bestuur getref, uiteengesit word, met spesiale vermelding van die waarborge in subparagraaf (c) genoem, moet saam met genoemde sertifikaat as 'n aanhangsel daarby ingedien word.

#### 4. Sanitaire dienste.

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê, waarin vermeld word dat reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is vir sanitaire dienste in die dorp, met inbegrip van voorsiening vir die afvoer van alvalwater en vullisverwydering.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van genoemde reëlings moet, saam met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby, ingedien word.

#### 5. Elektrisiteit.

Die applikant moet 'n sertifikaat van die plaaslike bestuur aan die Administrateur vir sy goedkeuring voorlê waarin vermeld word dat reëlings tot voldoening van die plaaslike bestuur getref is vir die lewering en distribusie van elektrisiteit deur die dorp.

'n Beknopte verklaring van die hoofbepalings van genoemde reëlings moet, saam met die sertifikaat as 'n aanhangsel daarby, ingedien word.

#### 6. Begraafplaas, stortingsterrein en Naturellelokasie.

Die applikant moet, tot bevrediging van die Administrateur, met die plaaslike bestuur reëlings tref in verband met die voorsiening van 'n stortingsterrein en terreine vir 'n begraafplaas en Naturellelokasie. Indien sodanige reëlings daaruit bestaan dat grond aan die plaaslike bestuur oorgedra moet word, moet die oordrag vry wees van voorwaardes betreffende die gebruik en vervreemding daarvan deur die plaaslike bestuur.

#### 7. Mineralerechte.

Alle regte op minerale en edelgestentes, met inbegrip van alle regte wat by die pagvry-grondbesitter berus of hierna mag berus, om te deel in die opbrengste wat moontlik aan die Kroon mag toekom uit die verkoop van die mynregte oor die grond, insluitende die aandeel in kleimilisiegeld en enige aandeel in huurgelde of winste wat moontlik aan enige eienaar mag toekom ingevolge enige mynbrief ten opsigte van die grond binne die dorp en dergelyke geld, moet deur die applikant voorbehou word.

#### 8. Vasstelling van servitute.

Die applikant moet die servituut van reg van weg ten gunste van Gedeelte 60 van die plaas Hartebeestpoort No. 308, distrik Pretoria, en die servituut geregistreer onder Notariële Akte No. 192/1931S, laat vasstel sodat hulle ooreenkoms met strate in die dorp.

(ii) that all costs of, or connected with, the installation of plant and appurtenances for the delivery, storage if necessary, and reticulation of the water shall be borne by the applicant who shall also be responsible for the maintenance of such plant and appurtenances in good order and repair until they are taken over by the local authority: Provided that if the local authority requires the applicant to install plant and appurtenances of a capacity in excess of the needs of the township the additional costs occasioned thereby shall be borne by the local authority;

(iii) that the local authority shall be entitled to take over free of cost the said plant and appurtenances at any time, subject to the giving of six months' notice: Provided that until the local authority takes over the said water supply the applicant may make charges for water supplied at a tariff approved by the local authority;

(c) the applicant has furnished the local authority with adequate guarantees regarding the fulfilment of his obligations under the above-mentioned arrangements.

A summarised statement setting forth the nature and quantity of the available supply of water and the major features of the arrangements entered into between the applicant and the local authority, with special reference to the guarantees referred to in sub-paragraph (c) shall accompany the said certificate as an annexure thereto.

#### 4. Sanitation.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that arrangements to its satisfaction have been made for the sanitation of the township, which shall include provision for the disposal of waste water and refuse.

A summarised statement of the main provisions of the aforesaid arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

#### 5. Electricity.

The applicant shall lodge with the Administrator for his approval a certificate from the local authority to the effect that arrangements to its satisfaction have been made for the supply and distribution of electricity throughout the township.

A summarised statement of the main provisions of the said arrangements shall accompany the certificate as an annexure thereto.

#### 6. Cemetery, Depositing and Native Location Sites.

The applicant shall make arrangements with the local authority to the satisfaction of the Administrator in regard to the provision of a depositing site and sites for a cemetery and Native location. Should such provision consist of land to be transferred to the local authority, transfer thereof shall be free of conditions restricting the use or the right of disposal thereof by the local authority.

#### 7. Mineral Rights.

All rights to minerals and precious stones together with all rights which may be or become vested in the freehold owner to share in any proceeds which may accrue to the Crown from the disposal of the undermining rights of the township, including the share of claim licence moneys and any share of rentals or profits which may accrue to any owner under any mining lease granted in respect of the land covered by the township and the like shall be reserved by the applicant.

#### 8. Location of Servitudes.

The applicant shall have the servitude of right of way in favour of Portion 60 of the farm Hartebeestpoort No. 308, District of Pretoria, and the servitude registered under Notarial Deed No. 192/1931S, located so that they coincide with streets in the township.

**9. Strate.**

(a) Die applikant moet die strate in die dorp vorm en oprod en onderhou tot voldoening van die plaaslike bestuur, totdat die aanspreeklikheid deur die plaaslike bestuur orgeneem word; met dien verstande dat die Administrateur geregtig is om met die applikant van tyd tot tyd gedeeltelik of geheel van die aanspreeklikheid te onthef na raadpleging met die Dorperaad en die plaaslike bestuur.

(b) Die strate moet name gegee word tot voldoening van die plaaslike bestuur.

**10. Skenkking.**

Die applikant moet, onderworpe aan die voorbehoudbepalings van paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel *sewe-en-twintig* van Ordonnansie No. 11 van 1931, soos gewysig, as 'n skenkking aan die plaaslike bestuur, 'n bedrag betaalgelykstaande met 15% (vyftien persent) van slegs die grondwaarde van alle erwe wat deur die applikant verkoop, verruil of geskenk of op enige ander manier van die hand gesit word (uitgesonderd erwe oorgedra ingevolge artikel *vier-en-twinlig* van daardie Ordonnansie); sodanige waarde bereken te word soos op die datum waarop dit aldus van die hand gesit word en vasgestel te word op die wyse uiteengesit in genoemde paragraaf (d).

Die applikant moet gevouditeerde, gedetailleerde kwaataalstate, saam met die bedrag wat daarop aangewys word as verskuldig aan die plaaslike bestuur, aan die plaaslike bestuur verstrek.

Die plaaslike bestuur of enige beampie deur hom behoorlik daartoe gemagtig, besit die reg om op alle rede-like tye die applikant se boeke betreffende die vervreemding van erwe in die dorp te inspekteer en te ouditeer. Op versoek van genoemde plaaslike bestuur of beampie moet die applikant alle boeke en stukke, wat vir so 'n inspeksie en ouditering nodig is, voorlê. Indien geen sodanige gelde gedurende 'n tydperk van drie maande ontvang is nie, kan die plaaslike bestuur 'n verklaring waarin melding daarvan gemaak word, in plaas van 'n gevouditeerde staat aanneem.

**11. Erwe vir Regerings- en ander doeleindes.**

Die volgende erwe, op die Algemene Plan aangewys, moet deur die applikant op eie koste aan die bevoegde overhede oorgedra word:—

## (a) Vir Regeringsdoeleindes:—

- (i) Algemeen: Erf No. 144.
- (ii) Onderwys: Erf No. 14.

## (b) Vir Municipale doeleindes:—

- (i) Algemeen: Erf No. 9.
- (ii) As parke: Erwe Nos. 203 tot 210.

**Notas.**

(a) Erwe Nos. 203 tot 208 het geen direkte toegang tot die nasionale pad nie en geen geboue mag op hierdie erwe binne 'n afstand van 150 voet van die middellyn van die nasionale pad gebou word nie.

(b) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op Erf No. 9 opgerig word, moet minstens 25 voet (Engelse) van die grens daarvan aan Mispellaan en minstens 150 voet (Engelse) van die middellyn van die nasionale pad geleë wees.

(c) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op Erf No. 144 opgerig word, moet minstens 25 voet (Engelse) van die grens daarvan aan Oliewenhoutlaan geleë wees.

**12. Beperking op verkoop van erf.**

Die applikant mag nie Erf No. 211 aan enige persoon of liggaam van persone, uitgesonderd die Regering, verkoop nie tensy hy skriftelik in verbinding getree het met die Provinciale Sekretaris van Transvaal en aan hom die eerste opsie gegee het om die erf binne 'n tydperk van ses maande vir onderwysdoeleindes aan te koop teen 'n prys nie hoër nie as dié waarvoor hy van plan is om die erf aan sodanige persoon of liggaam van persone te verkoop.

**9. Streets.**

(a) The applicant shall form, grade and maintain the streets in the township to the satisfaction of the local authority until such time as this responsibility is taken over by the local authority: Provided that the Administrator shall from time to time be entitled to relieve the applicant wholly or partially from this obligation after reference to the Board and the local authority.

(b) The streets shall be named to the satisfaction of the local authority.

**10. Endowment.**

The applicant shall, subject to the provisos tot paragraph (d) of sub-section (1) of section *twenty-seven* of Ordinance No. 11 of 1931, pay as an endowment to the local authority an amount representing 15% (fifteen per cent) on land value only of all erven disposed of by the applicant by way of sale, barter or gift or in any other manner (other than erven transferred in terms of section *twenty-four* of that Ordinance), such value to be calculated as at the date of such disposal and to be determined in the manner set out in the said paragraph (d).

Quarterly audited detailed statements shall be rendered by the applicant to the local authority and shall be accompanied by a remittance for the amount shown to be due to the local authority.

The local authority, or any official duly authorised thereto by it, shall have the right at all reasonable times to inspect and audit the applicant's books relative to the disposal of erven in the township. If so required by the said local authority, or official, the applicant shall produce all such books and papers as may be necessary for such inspection and audit. If no such moneys have been received during any quarterly period the local authority may, in lieu of an audited statement, accept a statement to that effect.

**11. Erven for Government and Other Purposes.**

The following erven shown on the General Plan, shall be transferred to the proper authorities by and at the expense of the applicant:—

## (a) For Government purposes:—

- (i) General: Erf No. 144.
- (ii) Educational: Erf No. 14.

## (b) For municipal purposes:—

- (i) General: Erf No. 9.
- (ii) As parks: Erven Nos. 203 to 210.

**Notes.**

(a) Erven Nos. 203 to 208 shall have no direct access to the national road and no buildings, shall be erected on these erven within a distance of 150 feet from the centre line of the national road.

(b) Buildings, including outbuildings hereafter erected on Erf No. 9, shall be located not less than 25 feet (English) from its boundary abutting on Mispel Avenue and not less than 150 feet (English) from the centre line of the national road.

(c) Buildings, including outbuildings hereafter erected on Erf No. 144, shall be located not less than 25 feet (English) from the boundary thereof abutting on Oliewenhout Avenue.

**12. Restriction on the Disposal of Erf.**

The applicant shall not dispose of Erf No. 211 to any person or body of persons, other than the Government, without first having communicated in writing with the Provincial Secretary, Transvaal, giving him the first refusal to purchase the erf within a period of six months for educational purposes at a price not in excess of that at which he proposes to dispose of the erf to such person, or body of persons.

### 13. Toegang.

Tydelike toegang tot die nasionale pad word beperk tot by die punte waar die volgende strate by die nasionale pad aansluit:—

- (a) Ysterhoutlaan.
- (b) Baobablaan.
- (c) Die straat tussen Erwe Nos. 13 en 80.
- (d) Die straat tussen Erwe Nos. 125 en 149.

### 14. Nakoming van voorwaardes.

Die applikant moet die stigtingsvoorwaardes nakom en moet die nodige stappe doen om te sorg dat die titelvoorwaardes en ander voorwaardes genoem in artikel *ses-en-vyftig bis* van Ordonnansie No. 11 van 1931, nagekom word; met dien verstande dat die Administrateur die bevoegdheid besit om die applikant van almal of enigeen van die verpligtings te onthef en sodanige verpligtings by enige ander persoon of liggaam van persone te laat berus.

### 3. TITELVOORWAARDES.

#### 1. Alle erwe.

Die erf is onderworpe aan bestaande voorwaardes en servituite insluitende die voorbehoud van mineraleregte, maar uitgesonderd die servituit geregistreer onder Notariële Akte No. 192/1931S en die servituit van reg van weg ten gunste van Gedeelte 60 van die plaas Hartebeestpoort No. 308, wat ooreenkoms met strate in die dorp.

#### 2. Die erwe met sekere uitsonderings.

Die erwe met uitsondering van—

- (i) die erwe genoem in klausule A 11 hiervan;
- (ii) erwe wat vir Goewerments- of Proviniale doelendes verkry mag word; en
- (iii) erwe wat vir munisipale doeleinades verkry mag word, mits die Administrateur, in oorleg met die Dorperaad, die doeleinades waarvoor sodanige erwe nodig is, goedgekeur het;

is onderworpe aan die verdere voorwaardes hierna genoem:—

#### (A) Algemene voorwaardes.

- (a) Die applikant en enige ander persoon of liggaam van persone wat skriftelik deur die Administrateur daartoe gemagtig is, het, met die doel om te sorg dat hierdie voorwaardes en enige ander voorwaardes genoem in artikel *ses-en-vyftig bis* van Ordonnansie No. 11 van 1931, nagekom word, die reg en bevoegdheid om op alle redelike tye die erf te betree ten einde sodanige inspeksie te doen of ondersoek in te stel as wat vir bovermelde doel gedoen of ingestel moet word.
- (b) Die erf of enige gedeelte daarvan mag nie aan 'n Kleurling oorgedra, verhuur of op 'n ander manier toegewys of van die hand gesit word nie en geen Kleurlinge, uitgesonderd die eienaar of okkuperdeer se *bona fide* bediendes wie se werk dit vereis dat hulle op die erf moet wees, mag toegelaat word om daarop te woon of om dit op 'n ander wyse te okkuper nie.
- (c) Planne en spesifikasies van alle geboue en van alle veranderings of aanbousels daarvan moet ingedien word by die plaaslike bestuur, wie se skriftelike goedkeuring verkry moet word voordat daar met bouwerksaamhede 'n aanvang gemaak word. Alle geboue of veranderings of aanbousels daarvan moet binne 'n redelike tydperk na die aanvang daarvan voltooi word.
- (d) Die opstand van alle geboue moet voldoen aan die vereistes van goeie argitektuur, sodat dit nie die bevalligheid van die omgewing benadeel nie.
- (e) Nogt die eienaar, nog enigiemand anders besit die reg om, behalwe om die erf vir boudoeleinades in gereedheid te bring, enige materiaal daarop uit te grawe sonder die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur.
- (f) Behalwe met die toestemming van die plaaslike bestuur mag geen dier, soos omskryf in die Skutregulasies van Plaaslike Besture, op die erf aangehou word nie.

### 13. Access.

Temporary access to the national road shall be restricted to the points where the following streets debouch on the national road:—

- (a) Ysterhout Avenue.
- (b) Baobab Avenue.
- (c) The street between Erven Nos. 13 and 80.
- (d) The street between Erven Nos. 125 and 149.

### 14. Enforcement of Conditions.

The applicant shall observe the conditions of establishment and shall take the necessary steps to secure the enforcement of the conditions of title and other conditions referred to in section *fifty-six bis* of Ordinance No. 11 of 1931: Provided that the Administrator shall have the power to relieve the applicant of all or any of the obligations and to vest these in any other person or body of persons.

### B—CONDITIONS OF TITLE.

#### 1. All Erven.

The erf shall be subject to existing conditions and servitudes including the reservation of rights to minerals, but excluding the servitude registered under Notarial Deed No. 192/1931 S and the servitude of right of way in favour of Portion 60 of the farm Hartebeestpoort No. 308, which coincide with streets in the township.

#### 2. The Erven with Certain Exceptions.

The erven with the exception of—

- (i) the erven mentioned in clause A 11 hereof;
- (ii) such erven as may be acquired for Government or Provincial purposes; and
- (iii) such erven as may be acquired for municipal purposes provided the Administrator, after consultation, after consultation with the Board, has approved the purposes for which such erven are required,

shall be subject to the further conditions hereinafter set forth:

#### (A) General Conditions.

- (a) The applicant and any other person or body of persons so authorised in writing by the Administrator shall, for the purpose of securing the enforcement of these conditions and any other conditions referred to in section *fifty-six bis* of Ordinance No. 11 of 1931, have the right and power at all reasonable times to enter into and upon the erf for the purpose of such inspection or inquiry as may be necessary to be made for the above-mentioned purpose.
- (b) The erf, or any portion thereof, shall not be transferred, leased or in any other manner assigned or disposed of to any Coloured person and no Coloured persons other than the servants of the owner or occupier, bona fide and necessarily employed on the erf, shall be permitted to reside thereon or in any other manner to occupy it.
- (c) Plans and specifications of all buildings and of all alterations or additions thereto shall be submitted to the local authority whose approval, in writing, shall be obtained before the commencement of building operations. All buildings or alterations or additions thereto shall be completed within a reasonable time after commencement.
- (d) The elevational treatment of all buildings shall conform to good architecture so as not to interfere with the amenities of the neighbourhood.
- (e) Neither the owner nor any other person shall have the right save and except to prepare the erf for building purposes, to excavate therefrom any material without the written consent of the local authority.
- (f) Except with the written approval of the local authority no animal as defined in the Local Authorities' Pounds Regulation shall be kept on the erf.

- (g) Geen geboue van hout en/of sink of geboue van rou grondstene mag op die erf opgerig word nie.
- (h) Behalwe met die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur moet die dakke van geboue wat op die erf opgerig word van teëls, houtspane, gras of beton wees.
- (i) Behalwe met die skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die plaaslike bestuur mag ople, mag nog die eienaar nog enige bewoner van die erf, putte daarin grawe of boorgatte daarin boor of ondergrondse water daaruit trek.
- (k) Waar dit, volgens die mening van die plaaslike bestuur, ondoenlik is om neerslagwater van erwe met 'n hoër ligging regstreeks na 'n publieke straat toe af te voer, is die eienaar van die erf verplig om te aanvaar dat sodanige neerslagwater op sy erf vloei en/of toe te laat dat dit daaroor loop; met dien verstande dat die eienaar van erwe met 'n hoër ligging, vanwaar die neerslagwater oor 'n erf met 'n laer ligging loop, aanspreeklik is om 'n eweredige aandeel van die koste te betaal van enige pyplyn of afleivoor wat die eienaar van sodanige erf met 'n laer ligging nodig mag vind om aan te lê of te bou om die water wat aldus oor die erf loop, af te voer.
- (B) Algemene woonerwe.**
- Benewens die voorwaardes uiteengesit in subklousule (A) hiervan, is Erwe Nos. 8, 31, 32, 124 en 125 aan die volgende voorwaardes onderworpe:—
- (a) Die erf mag slegs gebruik word om daarop 'n woonhuis of woonstelblok, losieshuis, koshuis of ander geboue vir gebruik soos van tyd tot tyd deur die Administrateur goedgekeur na raadpleging met die Dorperaad en die plaaslike bestuur, op te rig; met dien verstande dat wanneer die dorp binne die gebied van 'n goedgekeurde dorpsaanlegskema ingesluit word, die plaaslike bestuur ander geboue waarvoor in die skema voorsiening gemaak word, kan toelaat, behoudens die voorwaardes van die skema-waarvolgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word; voorts met dien verstande dat—
- (i) die geboue nie meer as twee verdiepings hoog moet wees nie totdat die erf met 'n publieke riuolstelsel verbind is, en daarna nie meer as drie verdiepings nie;
  - (ii) die geboue op die erf nie meer as 30 persent van die oppervlakte van die erf mag beslaan nie.
- (b) Nog die eienaar, nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakstene, teëls of eredype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (c) Die hoofgebou, wat 'n voltooide gebou moet wees en nie een wat gedeeltelik opgerig is en eers later voltooi sal word nie, moet gelyktydig met of voor die buitegeboue opgerig word.
- (d) Geboue, met inbegrip van buitegeboue wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet (Engelse) van die straatgrens daarvan geleë wees. (Hierdie voorwaarde is nie van toepassing op Erf No. 31 nie).
- (e) Ingeval 'n woonhuis op die erf opgerig word, mag nie meer as een woonhuis met sodanige buitegeboue as wat gewoonlik vir gebruik in verband daar mee nodig is op die erf opgerig word nie behalwe met die toestemming van die Administrateur; met dien verstande dat as die erf onderverdeel word of dit of enige gedeelte daarvan gekonsolideer word met enige ander erf of gedeelte van 'n erf, mag hierdie voorwaarde met die toestemming van die Administrateur van toepassing gemaak word op elke gevolglike gedeelte of gekonsolideerde area. Die waarde van die woonhuis, sonder buitegeboue, wat op die erf opgerig word, moet minstens £2,500 wees.
- (f) Indien die erf omhein of op 'n ander wyse toege maak word, moet die heining of ander omheinings materiaal opgerig en onderhou word tot voldoening van die plaaslike bestuur.
- (g) No wood and/or iron buildings or buildings of unburnt clay-brick shall be erected on the erf.
- (h) Except with the written consent of the local authority the roofs of buildings erected on the erf shall be of titles, shingles, thatch or concrete.
- (i) Except with the written approval of the local authority and subject to such conditions as the local authority may impose, neither the owner nor any occupier of the erf shall sink any wells or boreholes thereon or abstract any subterranean water therefrom.
- (k) Where, in the opinion of the local authority, it is impracticable for stormwater to be drained from higher-lying erven direct to a public street, the owner of the erf shall be obliged to accept and/or permit the passage over the erf of such stormwater: Provided that the owners of any higher-lying erven, the stormwater from which is discharged over any lower-lying erf, shall be liable to pay a proportionate share of the cost of any pipe line or drain which the owner of such lower-lying erf may find necessary to lay or construct for the purpose of conducting the water so discharged over the erf.
- (B) General Residential Erven.**
- Erven Nos. 8, 31, 32, 124 and 125 shall, in addition to the conditions set out in sub-clause A hereof, be subject to the following conditions:—
- (a) The erf shall be used solely for the purpose of erecting thereon a dwelling-house or a block of flats, boarding-house, hostel or other buildings for such uses as may be allowed by the Administrator from time to time after reference to the Board and the local authority: Provided that when the township is included within the area of an approved town-planning scheme the local authority may permit such other buildings as may be provided for in the scheme, subject to the conditions of the Scheme under which the consent of the local authority is required: Provided further that—
- (i) until the erf is connected to a public sewerage system the building shall not exceed two storeys and thereafter not more than three storeys in height;
  - (ii) the building on the erf shall not occupy more than 30 per cent of the area of the erf.
- (b) Neither the owner nor any other person shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever, any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
- (c) The main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.
- (d) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be located not less than 25 feet (English) from the boundary thereof abutting on a street. (This condition shall not be applicable to Erf No. 31.)
- (e) In the event of a dwelling-house being erected on the erf, not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on the erf, except with the consent of the Administrator: Provided that in the case of the erf being subdivided or it or any portion thereof being consolidated with any other erf or portion of an erf this condition may be made applicable, with the consent of the Administrator, to every resultant portion or consolidated area. The dwelling-house, exclusive of outbuildings, to be erected on the erf shall be of the value of not less than £2,500.
- (f) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing or other enclosing device shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority.

**(C) Spesiale besigheidserwe.**

Benewens die voorwaardes uiteengesit in subklousule (A) hiervan, is Erwe Nos. 145, 146, 147 en 148 aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) Die erf mag slegs vir handels- of besigheidsdoeleindes gebruik word; met dien verstande dat dit nie gebruik mag word as 'n pakhuis, of vermaakligheids- of vergaderplek, garage, nywerheidspersoekel of 'n hotel nie; en voorts met dien verstande dat—
  - (i) die gebou op die erf nie meer as twee verdiepings hoog moet wees totdat die erf met 'n publieke rioolstelsel verbind is en daarna nie meer as drie verdiepings nie;
  - (ii) die boonste verdieping of verdiepings vir woon-doeleindes gebruik kan word;
  - (iii) die geboue op die erf nie meer as 70 persent van die oppervlakte van die erf ten opsigte van die grondverdieping en 50 persent van die oppervlakte van die erf ten opsigte van die boonste verdieping of verdiepings mag beslaan nie.
- (b) Nòg die eienaar, nòg enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (c) Behoudens die bepalings van enige wet, verordening of regulasie en subklousule (a) hiervan, is daar geen beperking wat die aantal winkels of besighede betref wat op die erf opgerig of gedryf mag word nie; met dien verstande dat geen besigheid van 'n Naturelle-eethuis van watter aard ook al op die erf gedryf mag word nie.
- (d) Geen hinderlike bedryf, soos omskryf of in artikel vyf-en-negentig van die Ordonnantie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, of in 'n dorpsaanleg-skema wat op die gebied van toepassing is, mag op die erf gedryf word nie.
- (e) Die besigheidsgebou moet gelyktydig met of voor die buitegeboue opgerig word.

**(D) Erwe vir spesiale doeleinades.**

Benewens die voorwaardes uiteengesit in subklousule (A) hiervan, is onderstaande erwe aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (1) **Erf No. 123.**
  - (a) Die erf moet uitsluitlik vir 'n hotelbesigheid gebruik word en vir doeleinades in verband daarmee of vir sodanige ander doeleinades as wat die Administrateur mag toelaat en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag bepaal na oorlegpleging met die Dorperaad en die plaaslike bestuur.
  - (b) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet (Engelse) van die straatgrens daarvan en minstens 175 Kaapse voet vanaf die middellyn van die nasionale pad geleë wees.
  - (c) Die erf het geen direkte toegang tot Tambotie-laan nie.
- (2) **Erf No. 122.**
  - (a) Die erf moet uitsluitlik gebruik word vir die doel om daarop die besigheid van 'n garage te dryf, en vir doeleinades in verband daarmee wat 'n teekamer kan insluit; met dien verstande dat—
    - (i) die gebou nie meer as twee verdiepings hoog mag wees totdat die erf met 'n publieke rioolstelsel verbind is en daarna nie meer as drie verdiepings nie;
    - (ii) die boonste verdieping of verdiepings wat nie meer as 40 persent van die oppervlakte van die erf mag beslaan nie, vir besigheids- en woondoeleinades gebruik kan word:
  - Voorts met dien verstande dat, indien die erf nie vir bogenoemde doeleinades gebruik word nie, dit vir sodanige ander doeleinades gebruik kan word, as wat die Administrateur mag toe-

**(C) Special Business Erven.**

Erven Nos. 145, 146, 147 and 148 shall, in addition to the conditions set out in sub-clause A hereof, be subject to the following conditions:—

- (a) The erf shall be used for trade or business purposes only: Provided that it shall not be used for a warehouse, or a place of amusement or assembly, garage, industrial premises or an hotel: Provided further that—
  - (i) until the erf is connected to a public sewerage system the building on the erf shall not exceed two storeys and thereafter not more than three storeys in height;
  - (ii) the upper floor or floors may be used for residential purposes;
  - (iii) the buildings on the erf shall not occupy more than 70 per cent of the area of the erf in respect of the ground floor and not more than 50 per cent of the area of the erf in respect of the upper floor or floors,
- (b) Neither the owner, nor any other person, shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
- (c) Subject to the provisions of any law, by-law or regulation and sub-clause (a) hereof, there shall be no limitation of the number of shops or businesses that may be established or conducted on the erf: Provided that no business of a kaffir eating-house of any description shall be conducted on the erf.
- (d) No offensive trade, as enumerated either in section ninety-five of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, or in a town-planning scheme in operation in the area, may be carried on upon the erf.
- (e) The business premises shall be erected simultaneously with, or before the erection of the out-buildings.

**(D) Special Purposes Erven.**

In addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, the undermentioned erven shall be subject to the following conditions:—

- (1) **Erf No. 123.**
  - (a) The erf shall be used solely for the purpose of the business of an hotel or purposes incidental thereto or for such other purposes as the Administrator may allow and subject to such conditions as he may determine after consultation with the Board and the local authority.
  - (b) Buildings, including outbuildings hereafter erected on the erf, shall be located not less than 25 feet (English) from the boundary thereof abutting on the street and not less than 175 Cape feet from the centre line of the national road.
  - (c) The erf shall have no direct access to Tambotie Avenue.
- (2) **Erf No. 122.**
  - (a) The erf shall be used solely for the purpose of conducting thereon the business of a garage and purposes incidental thereto which may include a tearoom: Provided that—
    - (i) until the erf is connected to a public sewerage system the building shall not exceed two storeys and thereafter not more than three storeys in height;
    - (ii) the upper floor or floors, which shall not occupy more than 40 per cent of the area of the erf, may be used for business and residential purposes:

Provided further that, in the event of the erf not being used for the aforesaid purposes, it may be used for such other purposes as the

- (a) laat en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag bepaal na oorlegpleging met die Dorperaad en die plaaslike bestuur.
- (b) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word moet minstens 50 voet (Engelse) van die grens daarvan aan Tambotielaan, minstens 25 voet (Engelse) van die grens daarvan aan Oliewenhoutlaan en minstens 10 voet (Engelse) van die grens daarvan aan Baobablaan geleë wees.
- (3) *Erwe Nos. 15 en 20.*—Die erf moet uitsluitlik vir Godsdiensoedeindes gebruik word in verband daarvan van die vir sodanige ander doedeindes as wat die Administrateur mag toelaat en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag bepaal, na oorlegpleging met die Dorperaad en die plaaslike bestuur.
- (4) *Erf No. 94.*
- (a) Die erf moet slegs gebruik word vir die doel om daarop die besigheid van 'n varsproduktehandelaar te dryf en vir doedeindes in verband daarmee of vir sodanige ander doedeindes as wat die Administrateur mag toelaat en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy mag bepaal, na oorlegpleging met die Dorperaad en die plaaslike bestuur.
  - (b) Die erf het geen direkte toegang tot die nasionale pad nie.
  - (c) Geen gebou mag oos van 'n reguit lyn, vanaf die suidoostelike hoek van Erf No. 93 tot by die noordoostelike hoek van Erf No. 95, opgerig word nie.
  - (d) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word moet minstens 25 voet (Engelse) van die grens daarvan aan Wildevylaan geleë wees.

**(E) Spesiale woonerwe.**

Benewens die voorwaardes uitengesit in subklousule (A) hiervan is die erwe, met uitsondering van dié wat in subklousules (B) tot (D) genoem word, ook aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) Die erf mag slegs gebruik word om daarop 'n woonhuis op te rig; met dien verstande dat, met die toestemming van die Administrateur, na raadpleging met die Dorperaad en die plaaslike bestuur, 'n plek van openbare godsdiensoefening of 'n plek van onderrig, 'n gemeenskapsaal, 'n inrigting of ander geboue wat in 'n woongebied tuishoort op die erf opgerig kan word; voorts met dien verstande dat wanneer die dorp binne die gebied van 'n goedgekeurde dorpsaanlegskema opgeneem word, die plaaslike bestuur ander geboue waarvoor in die skema voorsiening gemaak word, kan toelaat, behoudens die voorwaardes van die skema waarvolgens die toestemming van die plaaslike bestuur vereis word.
- (b) Nog die eienaar, nog enigiemand anders besit die reg om vir enige doel hoegenaamd bakstene, teëls of erdepype of ander artikels van 'n soortgelyke aard op die erf te vervaardig of te laat vervaardig.
- (c) Behalwe met die toestemming van die Administrateur wat sodanige voorwaardes as wat hy nodig ag kan voorskryf, mag nie meer as een woonhuis met sodanige buitegeboue as wat gewoonlik vir gebruik in verband daarmee nodig is op die erf opgerig word nie; met dien verstande dat as die erf onderverdeel word of dit of enige gedeelte daarvan gekonsolideer word met enige ander erf of gedeelte van 'n erf, mag hierdie voorwaarde met die toestemming van die Administrateur van toepassing gemaak word op elke gevoldlike gedeelte of gekonsolideerde area.
- (i) Die waarde van die woonhuis, sonder buitegeboue wat op die erf opgerig word moet minstens £2,500 wees.
- (ii) Die hoofgebou, wat 'n voltooide gebou moet wees en nie een wat gedeeltelik opgerig is en eers later voltooi sal word nie, moet gelyktydig met, of voor, die buitegeboue opgerig word.

- Administrator may allow and subject to such conditions as he may determine after consultation with the Board and the local authority.
- (b) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf, shall be located not less than 50 feet (English) from the boundary thereof abutting on Tambotie Avenue, not less than 25 feet (English) from the boundary thereof abutting on Oliewenhout Avenue and not less than 10 feet (English) from the boundary thereof abutting on Baobab Avenue.
- (3) *Erven Nos. 15 and 20.*—The erf shall be used solely for religious purposes and purposes incidental thereto, or for such other purposes as the Administrator may allow and subject to such conditions as he may determine after consultation with the Board and the local authority.
- (4) *Erf No. 94.*
- (a) The erf shall be used solely for the purpose of conducting thereon the business of a fresh produce dealer and purposes incidental thereto or, for such other purposes as the Administrator may allow and subject to such conditions as he may determine after consultation with the Board and the local authority.
  - (b) The erf shall have no direct access to the national road.
  - (c) No building shall be erected on the eastern side of a straight line running from the south-eastern corner of Erf No. 93 to the north-eastern corner of Erf No. 95.
  - (d) Buildings, including outbuildings hereafter erected on the erf, shall be located not less than 25 feet (English) from the boundary thereof abutting on Wildevye Avenue.
- (E) Special Residential Erven.**
- The erven, with the exception of those referred to in sub-clauses (B) to (D) shall, in addition to the conditions set out in sub-clause (A) hereof, be subject to the following conditions:—
- (a) The erf shall be used for the erection thereon of a dwelling-house only: Provided that, with the consent of the Administrator, after reference to the Board and the local authority, a place of public worship or a place of instruction, communal hall, institution or other buildings appertaining to a residential area, may be erected on the erf: Provided further that when the township is included within the area of an approved town-planning scheme, the local authority may permit such other buildings as may be provided for in the scheme, subject to the conditions of the scheme under which the consent of the local authority is required.
  - (b) Neither the owner, nor any other person, shall have the right to make or permit to be made upon the erf for any purpose whatsoever any bricks, tiles or earthenware pipes or other articles of a like nature.
  - (c) Not more than one dwelling-house together with such outbuildings as are ordinarily required to be used in connection therewith shall be erected on the erf, except with the consent of the Administrator who may prescribe such further conditions as he may deem necessary: Provided that if the erf is subdivided or it or any portion thereof is consolidated with any other erf or portion of an erf, this condition may, with the consent of the Administrator, be applied to each such portion or consolidated area.
    - (i) The dwelling-house, exclusive of outbuildings, to be erected on the erf shall be of the value of not less than £2,500.
    - (ii) The main building, which shall be a completed building and not one partly erected and intended for completion at a later date, shall be erected simultaneously with or before the erection of the outbuildings.

- (d) Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word, moet minstens 25 voet (Engelse) van die straatgrens daarvan geleë wees.
- (e) Indien die erf omhein of op 'n ander wyse toege- maak word, moet die heining of ander omheinings- materiaal opgerig en onderhou word tot voldoening van die plaaslike bestuur.

### 3. Erwe onderworpe aan spesiale voorwaardes.

Benewens die betrokke voorwaardes hierbo uiteengesit, is onderstaande erwe aan die volgende voorwaardes onder- worpe:—

- (a) *Erwe Nos. 1 tot 7, 10 tot 13, 80 tot 89, 92, 117 tot 121 en 149 tot 155.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word moet minstens 150 Kaapse voet vanaf die middel- lyn van die nasionale pad geleë wees.
- (b) *Erwe Nos. 8, 124 en 125.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word moet minstens 175 Kaapse voet vanaf die middel- lyn van die nasionale pad geleë wees.
- (c) *Erwe Nos. 1, 13 en 80.*—Die erf het slegs direkte toegang tot Mispellaan.
- (d) *Erwe Nos. 125 en 149.*—Die erf het slegs direkte toegang tot Oliewenhoutlaan.
- (e) *Erf No. 117.*—Toegang vanaf die erf tot 'n straat is beperk tot by 'n punt in die noordoostelike hoek van die erf.
- (f) *Erwe Nos. 7, 8 en 121.*—Die erf het geen direkte toegang tot Tambotielaan nie.
- (g) *Erwe Nos. 31 en 211.*—Geboue, met inbegrip van buitegeboue, wat hierna op die erf opgerig word moet minstens 50 voet (Engelse) van die grens daarvan aan Mispellaan en minstens 25 voet (Engelse) van enige ander straatgrens geleë wees.
- (h) *Erf No. 145.*—Geboue, met inbegrip van buite- geboue, wat hierna op die erf opgerig word moet minstens 25 voet (Engelse) van die grens daarvan aan Oliewenhoutlaan geleë wees.
- (i) *Erwe Nos. 126 tot 129 en 164 tot 172.*—Die eienaar van die erf moet op eie koste die toegangspad vanaf die erf tot Tambotielaan aanpas by die hoogte van Tambotielaan.
- (k) *Erwe Nos. 166 en 178.*—Die erf is onderworpe aan 'n servituut vir vloedwaterreiningsdoeleindes, ses voet breed, soos aangewys op die algemene plan, ten gunste van die plaaslike bestuur.

### 4. Servitute vir riolet- en ander munisipale doeleindes.

Benewens die betrokke voorwaardes hierbo uiteengesit, is alle erwe aan die volgende voorwaardes onderworpe:—

- (a) Die erf is onderworpe aan 'n servituut vir riolet- en ander munisipale doeleindes, ten gunste van die plaaslike bestuur, ses voet breed, langs enigeen van sy grense uitgesonderd 'n straatgrens.
- (b) Geen gebou of ander bouwerk mag binne die voor- genoemde servituutomvang opgerig word nie en geen grootwortelbome mag binne die omvang van sodanige servituut of binne 'n afstand van ses voet daarvan geplant word nie.
- (c) Die plaaslike bestuur is geregtig om enige materiaal wat deur hom uitgegrawe word tydens die aanleg, onderhoud en verwydering van sodanige rioletpypleiding en ander werke wat hy volgens goeddunke noodsaklik ag, tydelik te plaas op die grond wat aan die voornoemde servituut grens; en voorts is die plaaslike bestuur geregtig tot redelike toegang tot genoemde grond vir die voornoemde deel, met dien verstande dat die plaaslike bestuur enige skade vergoed wat gedurende die aanleg, onderhoud en verwydering van sodanige rioletpypleiding en ander werke veroorsaak word.

### 5. Woordomskrywing.

In voormalde voorwaardes het onderstaande uitdruk- kings die betekenisse wat aan hulle geheg word:—

- (i) „Applikant” beteken Hilgern Beleggings (Edms.), Beperk., en sy opvolgers in titel tot die dorp.

- (d) Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf shall be erected not less than 25 feet (English) from the boundary thereof abutting on a street.

- (e) If the erf is fenced, or otherwise enclosed, the fencing, or other enclosing device, shall be erected and maintained to the satisfaction of the local authority.

### 3. Erven Subject to Special Conditions.

In addition to the relevant conditions set out above, the undermentioned erven shall be subject to the following conditions:—

- (a) *Erven Nos. 1 to 7, 10 to 13, 80 to 89, 92, 117 to 121 and 149 to 155.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf, shall be located not less than 150 Cape feet from the centre line of the national road.
- (b) *Erven Nos. 8, 124 and 125.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf, shall be located not less than 175 Cape feet from the centre line of the national road.
- (c) *Erven Nos. 1, 13 and 80.*—The erf shall have direct access to Mispel Avenue only.
- (d) *Erven Nos. 125 and 149.*—The erf shall have direct access to Oliewenhout Avenue only.
- (e) *Erf No. 117.*—Access from the erf to a street is restricted to a point in the north-eastern corner of the erf.
- (f) *Erven Nos. 7, 8 and 121.*—The erf shall have no direct access to Tambotie Avenue.
- (g) *Erven Nos. 31 and 211.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf, shall be located not less than 50 feet (English) from the boundary thereof abutting on Mispel Avenue and not less than 25 feet (English) from any other boundary abutting on a street.
- (h) *Erf No. 145.*—Buildings, including outbuildings, hereafter erected on the erf, shall be located not less than 25 feet (English) from the boundary thereof abutting on Oliewenhout Avenue.
- (i) *Erven Nos. 126 to 129 and 164 to 172.*—The owner of the erf shall at his own expense adjust the access road from the erf to Tambotie Avenue to the level of Tambotie Avenue.
- (k) *Erven Nos. 166 and 178.*—The erf is subject to a servitude in favour of the local authority for the purpose of stormwater drainage, 6 feet wide, as shown on the general plan.

### 4. Servitudes for Sewerage and other Municipal Purposes.

In addition to the relevant conditions set out above all erven shall be subject to the following conditions:—

- (a) The erf shall be subject to a servitude for sewerage and other municipal purposes, in favour of the local authority six feet wide, along any one of its boundaries other than a street boundary.
- (b) No building or other structure shall be erected within the aforesaid servitude area and no large-rooted trees shall be planted within the area of such servitude or within six feet thereof.
- (c) The local authority shall be entitled to deposit temporarily on the land adjoining the aforesaid servitude such material as may be excavated by it during the course of the construction, maintenance and removal of such sewerage mains and other works as it in its discretion may deem necessary and shall further be entitled to reasonable access to the said land for the aforesaid purpose subject to any damage done during the process of constructing, maintaining and removing such sewerage mains and other works being made good by the local authority.

### 5. Definitions.

In the foregoing conditions the following terms have the meaning assigned to them:—

- (i) “Applicant” means Hilgern Beleggings (Edms.), Beperk, and its successors in title to the township.

(ii) „Kleurling” beteken 'n Afrikaanse of Asiatische inboorling, Kaapse Maleier of iedereen wat klaarblyklik 'n Kleurling is, en omvat enige vennootskap of maatskappy of vereniging van persone, waarin enige sodanige persoon die bevoegdheid besit om enige beheer van watter aard ook al uit te oefen oor die werkzaamhede of bates van sodanige vennootskap of maatskappy of vereniging van persone.

(iii) „Woonhuis” beteken 'n huis wat ontwerp is vir gebruik as 'n woning deur een gesin.

#### 6. Goewerments- en municipale erwe.

As 'n erf waarvan melding in klosule A 11 gemaak word of erwe wat benodig word soos behoog in klosules B 2 (ii) en (iii) hiervan, in die besit kom van enige ander persoon as die Goewerment of die plaaslike bestuur, dan is so 'n erf daarop onderworpe aan sodanige van die voorname voorwaarde van sodanige ander voorwaarde as wat die Administrateur in oorelog met die Dorperaad mag bepaal.

(ii) “Coloured person” means any African or Asiatic Native, Cape Malay, or any person who is manifestly a Coloured person and includes any partnership or company or association of persons, in which any such person has the power to exercise any control whatsoever over the activities or assets of such partnership or company or association of persons.

(iii) “Dwelling-house” means a house designed for use as a dwelling for a single family.

#### 6. Government and Municipal Erven.

Should any erf mentioned in clause A 11 or such erven as may be acquired as contemplated in clauses B 2 (ii) and (iii) hereof, come into the possession of any person other than the Government or the local authority, such erf shall thereupon be subject to such of the aforementioned or such other conditions as may be decided by the Administrator after consultation with the Townships Board.

## PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

### ADMINISTRATEURSKENNISGEWINGS.

Onderstaande kennisgewings wat betrekking het op die administrasie van die Provincie Transvaal word op gesag van die Administrateur vir algemene inligting gepubliseer.

J. H. O. VAN GRAAN,  
Provinciale Sekretaris.

Kantoor van die Administrateur van Transvaal, Pretoria.

Administrateurskennisgewing No. 51.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT VEREENIGING.—WYSIGING  
VAN VERORDENINGE IN VERBAND MET  
STRAATVERKOPERS.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/47/36.

#### BYLAE.

##### MUNISIPALITEIT VEREENIGING.—WYSIGING VAN VERORDENINGE IN VERBAND MET STRAATVERKOPERS.

Die Verordeninge in verband met Straatverkopers, van die Munisipaliteit Vereeniging, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 262 van 3 April 1957, word hierby gewysig deur Bylaes 2 en 4 te skrap en dit deur die volgende te vervang:

#### BYLAE 2.

##### STAANPLEKKIE VIR VERKOPERS VAN VRUGTE.

Staanplek No. 1: Joubertstraat aan die westekant, 50 voet suid van die kruising met Beaconsfieldlaan.

Staanplek No. 2: Georgestraat aan die westekant, 50 voet noord van die kruising met Krugerlaan.

Staanplek No. 3: De Villierslaan aan die noordekant, 50 voet wes van die Lesliestraatkruising.

Staanplek No. 4: Busterminus vir nie-blankes in Unionstraat, aan die westekant van die skuling vir passasiers.

#### BYLAE 4.

##### STAANPLEKKIE VIR BLOMMESMOUSE.

Staanplek No. 1: Unionstraat aan die oostekant, 50 voet suid van die kruising daarvan met Merrimanlaan.

Staanplek No. 2: Krugerlaan aan die suidekant, 50 voet wes van die kruising met Joubertstraat.

Staanplek No. 3: Beaconsfieldlaan aan die noordekant, 50 voet oos van die kruising met Bothastraat.

Staanplek No. 4: Voortrekkerstraat aan die oostekant, 50 voet suid van die kruising met Livingstonestraat.

## PROVINCIAL ADMINISTRATION.

### ADMINISTRATOR'S NOTICES.

The following notices relating to the administration of the Province of the Transvaal are published under the authority of the Administrator for general information.

J. H. O. VAN GRAAN,  
Provincial Secretary.

Office of the Administrator of Transvaal, Pretoria.

Administrator's Notice No. 51.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF VEREENIGING.—BY-LAWS  
RELATING TO STREET VENDORS AMEND-  
MENT..

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/47/36.

#### SCHEDULE.

##### MUNICIPALITY OF VEREENIGING.—BY-LAWS RELATING TO STREET VENDORS AMENDMENT.

Amend the By-laws relating to Street Vendors of the Municipality of Vereeniging, published under Administrator's Notice No. 262, dated the 3rd April, 1957, by the deletion of Schedules 2 and 4 and the substitution thereof of the following:

#### SCHEDULE 2.

##### STANDS FOR VENDORS OF FRUIT.

Stand No. 1: Joubert Street, on the west side, 50 feet south of the intersection with Beaconsfield Avenue.

Stand No. 2: George Street, on the west side, 50 feet north of the intersection with Kruger Avenue.

Stand No. 3: De Villiers Avenue, on the north side 50 feet west of the Leslie Street intersection.

Stand No. 4: Non-European bus terminus in Union Street on the west side of the passenger shelter.

#### SCHEDULE 4.

##### STANDS FOR VENDORS OF FLOWERS.

Stand No. 1: Union Street, on the east side, 50 feet south of its intersection with Merriman Avenue.

Stand No. 2: Kruger Avenue on the south side, 50 feet west of the intersection with Joubert Street.

Stand No. 3: Beaconsfield Avenue on the north side, 50 feet east of the intersection with Botha Street.

Stand No. 4: Voortrekker Street on the east side, 50 feet south of the intersection with Livingstone Avenue.

Administrateurskennisgewing No. 52.] [28 Januarie 1959.  
VERLEGGING.—OPENBARE PAD,  
DISTRIK BRITS.

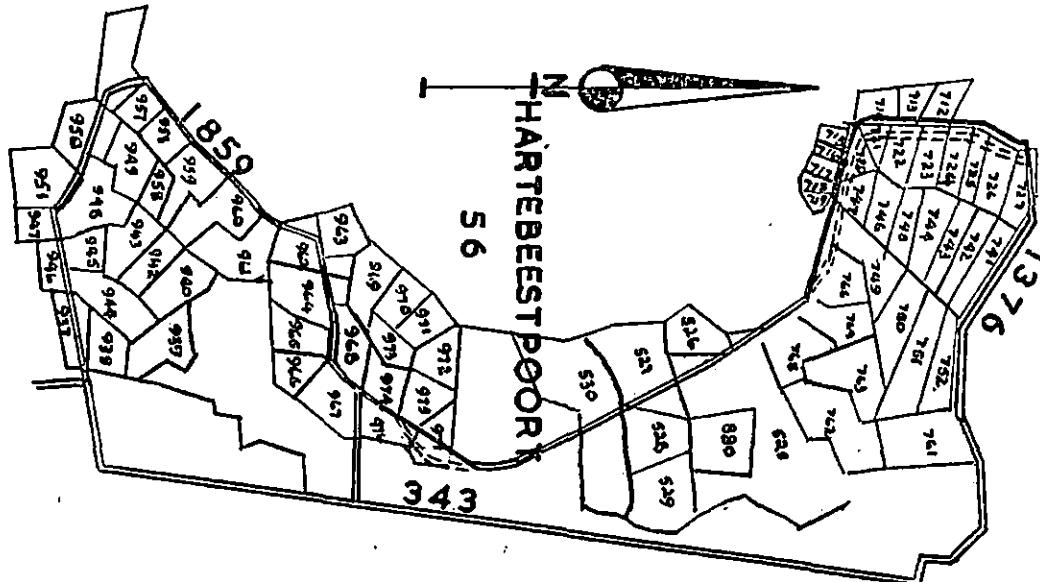
Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur, na ondersoek en verslag deur die padraad van Brits, goedgekeur het dat Distrikspad No. 1859 oor die plaas Hartebeestpoort No. 56, distrik Brits, soos op bygaande sketsplan aangetoon word, ingevolge paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel vyf van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), verle word.

D.P. 08-085-23/22/1859.

Administrator's Notice No. 52.] [28 January 1959.  
DEVIATION.—PUBLIC ROAD, BRITS.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved, after investigation and report by the Road Board of Brits that District Road No. 1859 traversing the farm Hartebeestpoort No. 56, District of Brits, shall be deviated in terms of paragraph (d) of subsection (1) of section five of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), as indicated on the sketch plan subjoined hereto.

D.P. 08-085-23/22/1859.



DP 08-085- 23/22/1859

### VERWYSING

### REFERENCE

Pad Geopen—Road Opened

Pad Gesluit=====Road Closed

Bestaande Paadjie—Existing Roads

Administrateurskennisgewing No. 53.] [28 Januarie 1959.  
WYSIGING VAN ADMINISTRATEURS-  
PROKLAMASIE.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur goedgekeur het dat Proklamasie (Administrators-) No. 11 van 1951, gewysig word deur die byvoeging van die woorde „Rooikopjes No. 287 en Grootverlangen No. 156” na die woorde „Rooikoppen No. 150” in die Bylae daarvan.

DP. 051-057-23/21/P. 53-3. Vol II.

Administrator's Notice No. 53.] [28 January 1959.  
AMENDMENT OF ADMINISTRATOR'S  
PROCLAMATION.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved that Proclamation (Administrator's) No. 11 of 1951, be amended by the addition of the words "Rooikopjes No. 287 and Grootverlangen No. 156" after the words "Rooikoppen No. 150" in the Schedule thereof.

DP. 051-057-23/21/P. 53-3. Vol II.

Administrateurskennisgewing No. 54.] [28 Januarie 1959.  
OPENING.—OPENBARE DISTRIKSPAD No. 1859,  
DISTRIK BRITS.

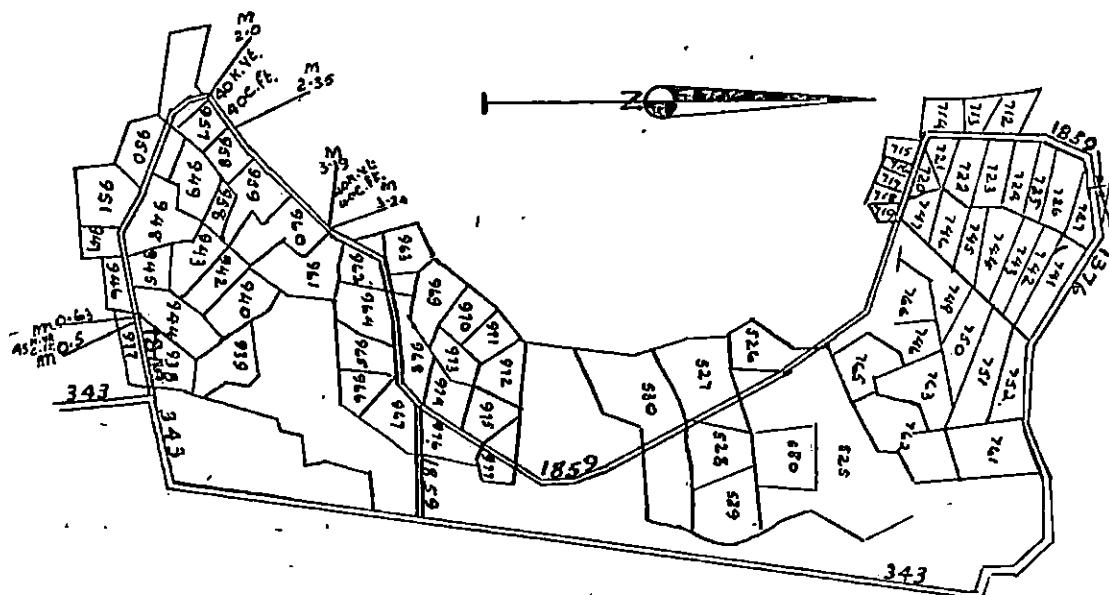
Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Administrateur, na ondersoek en verslag van die Padraad van Brits, goedgekeur het dat die pad oor die plaas Hartebeestpoort No. 56, distrik Brits, soos op bygaande sketsaangetoon word, ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf en artikel drie van die Padordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), 'n openbare distrikspad sal wees, 50 Kaapse voet breed wat verminder word na 45 Kaapse voet, tussen mylpunte 0·5 tot 0·63 en 40 Kaapse voet tussen mylpunte 2·0 tot 2·35 en 3·19 tot 3·24.

D.P. 08-085-23/22/1859.

Administrator's Notice No. 54.] [28 January 1959.  
OPENING.—PUBLIC DISTRICT ROAD No. 1859,  
DISTRICT BRITS.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved that the road traversing the farm Hartebeestpoort No. 56, District of Brits, as shown on the sketch plan subjoined hereto, shall in terms of paragraph (a) of sub-sections (1) of section five and section three of the Road Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), be a public district road, 50 Cape feet wide, which shall be reduced to 45 Cape feet, between mile points 0·5 to 0·63 and 40 Cape feet between mile points 2·0 to 2·35 and 3·19 to 3·24.

D.P. 08-085-23/22/1859.



DPO8-Q85-23/22/1859

## VERWYSING :

REFERENCE:

**Bestaande Paadé. Existing Roads.**

**Mylpunte 2·0-2·35 & Milepoints 2·0-2·35 &**

$$3.19 - 3.24 = 40 \text{ k.vt.} \quad 3.19 - 3.24 = 40 \text{ c.ft.}$$

Mylpunkte  $0.63 - 0.5 = 45$  k.vt. Milepoints  $0.63 - 0.5 = 45$  c.ft.

**Administrateurskennisgewing No. 55.] [28 Januarie 1959.**  
**MUNISIPALITEIT BRAKPAN.—WYSIGING VAN  
VERORDENINGE VIR DIE REGULERING VAN  
NA-MATRIKULASIESTUDIEBEURSE.**

**Administrator's Notice No. 55.] [28 January 1959.**  
**MUNICIPALITY OF BRAKPAN.—BY-LAWS FOR**  
**THE REGULATION OF POST-MATRICULA-**  
**TION SCHOLARSHIPS.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedkeur is.

T.A.L.G. 5/20/9.

BYLAE.

**MUNISIPALITEIT BRAKPAAN.—WYSIGING VAN VERORDENINGE  
VIR DIE REGULERING VAN NA-MATRIKULASIESTUDIEBEURSE.**

Die Verordening vir die Regulering van Na-matrikulasie-studiebeurse van die Munisipaliteit Brakpan, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 466, van 11 Junie 1952, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:—

1. Deur al die woorde in artikel 3 na die woorde „geslaagde applikant” te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„ vir voltydse studie oor 'n tydperk van nie meer as vier opeenvolgende jare: Met dien verstande dat die beurs outomaties opgeskort word indien die beurshouer aan die einde van enige jaar nie slaag in die eksamens wat hom in staat sal stel om voort te gaan met die volgende voorgeskrewe studiejaar; en voorts met dien verstande dat indien die beurshouer, binne een jaar na sodanige opskorting, sonder hulp van die Raad, dusdanig slaag, die Raad op goeie gronde, die beurs mag herstel vir die orige tydperk van die oorspronklike toekenning, tensy die beurs reeds by 'n vorige geleentheid onder soortgelyke omstandighede opgeskort was".

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/20/9.

**SCHEDULE.**

**MUNICIPALITY OF  
LAWTON OF  
AMENDMENT.** BRAKPAN.—BY-LAWS FOR THE REGU-  
POST-MATRICULATION SCHOLARSHIPS

**Amend the By-laws for the Regulation of Post-Matriculation Scholarships of the Municipality of Brakpan, published under Administrator's Notice No. 466, dated the 11th June, 1952, as amended, as follows:—**

the 11th June, 1952, as amended, as follows:—  
1. By the deletion of all the words in section 3 following the words "successful applicant" and the substitution therefor of the following:

"for full-time study over a period not exceeding four consecutive years: Provided that where a bursar at the end of any year does not obtain a pass which will enable him to proceed with the next prescribed year of study, the scholarship shall automatically be suspended and provided further that if within one year after such suspension the bursar, otherwise than at the expense of the Council, shall successfully obtain the necessary pass, the Council may, on good cause shewn, reinstate the scholarship for the remaining period of the original grant unless there has been a previous suspension of the scholarship in similar circumstances."

2. Deur in artikel 4 van die Engelse teks die woorde „both sexes” te skrap en dit deur die woorde „either sex” te vervang.

3. Deur die volgende na artikel 5 toe te voeg; artikel 5 word dan subartikel (a):—

„(b) Waar dit aan die Raad blyk dat 'n applikant wat vir 'n beurs in aanmerking kom, sy ouers of voog oor voldoende middelle beskik om vir sy studies te betaal, mag die Raad sodanige applikant awys: Met dien verstaande dat die Raad dit slegs mag doen in geval hy die mening toegedaan is dat deur die toekenning van 'n beurs aan sodanige applikant 'n ander applikant wat ook ingevolge subartikel (a) kwalifiseer maar nie oor sodanige middelle beskik nie, nie in staat sal wees om verder te studeer nie.”

4. Deur na die woorde „Transvaalse Onderwysdepartement” in subartikel (a) van artikel 5 die woorde „of verantwoordelike gesag,” in te voeg.

5. Deur subartikel (b) van artikel 7 te skrap.

Administrateurskennisgewing No. 56.] [28 Januarie 1959.

**MUNISIPALITEIT ALBERTON.—WYSIGING VAN TARIEF VIR DIE HUUR VAN DIE STADSAAL.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/94/4.

**BYLAE.**

**MUNISIPALITEIT ALBERTON.—WYSIGING VAN TARIEF VIR DIE HUUR VAN DIE STADSAAL.**

Die Tarief vir die Huur van die Stadsaal van die Munisipaliteit Alberton, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 480 van 29 November 1944, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende daarana toe te voeg:—

„Burgermeesterlike funksies.

10. Vir alle Burgermeesterlike funksies gratis.”

Administrateurskennisgewing No. 57.] [28 Januarie 1959.

**MUNISIPALITEIT PIET RETIEF.—WYSIGING VAN PERSONEEL- EN VERLOFREGULASIES.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/54/25.

**BYLAE.**

**MUNISIPALITEIT VAN PIET RETIEF.—WYSIGING VAN PERSONEEL- EN VERLOFREGULASIES.**

Die Personeel- en Verlofregulasies van die Munisipaliteit Piet Retief, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 89 van 13 Oktober 1954, word hierby as volg gewysig:—

1. Deur onder die hoof „Woordomskrywings” in Hoofstuk I—

(a) die volgende woordomskrywing in te voeg na die omskrywing van „ononderbroke diens”:—

„langverlof” beteken enige aaneenlopende verlof deur 'n werknemer geneem wat meer is as sy jaarlikse verlof maar wat nie die ophoede verlof plus jaarlikse verlof oorskry nie, 'n periodieke of spesiale aard is en wat na verwagting op 'n vasgestelde datum of stadium ten einde sal loop.”

2. By the deletion in section 4 of the English version of the words “both sexes” and the substitution therefor of the words “either sex”.

3. By the addition of the following after section 5, section 5 to become sub-section (a):—

“(b) Where it appears to the Council that an eligible applicant, his parents or guardian, has/have sufficient means to finance the applicant's studies the Council may turn down such applicant: Provided that the Council shall do this only in a case where it is of the opinion that in granting a scholarship to such applicant another applicant also qualified in terms of sub-section (a) but lacking such means, would be unable to pursue his studies.”

4. By the insertion after the words “Transvaal Education Department” in sub-section (a) of section 5 of the words “or responsible authority”.

5. By the deletion of sub-section (b) of section 7.

Administrator's Notice No. 56.]

[28 January 1959.

**MUNICIPALITY OF ALBERTON.—TARIFF FOR THE HIRE OF THE TOWN HALL AMENDMENT.**

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/94/4.

**SCHEDULE.**

**MUNICIPALITY OF ALBERTON.—TARIFF FOR THE HIRE OF THE TOWN HALL AMENDMENT.**

Amend the Tariff for the Hire of the Town Hall of the Municipality of Alberton, published under Administrator's Notice No. 480, dated the 29th November, 1944, as amended, by the addition of the following thereto:—

“*Mayoral Functions.*”

10. For all Mayoral functions free.”

Administrator's Notice No. 57.]

[28 January 1959.

**MUNICIPALITY OF PIET RETIEF.—STAFF AND LEAVE REGULATIONS AMENDMENT.**

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/54/25.

**SCHEDULE.**

**MUNICIPALITY OF PIET RETIEF.—AMENDMENT OF STAFF AND LEAVE REGULATIONS.**

The Staff- and Leave Regulations of the Municipality of Piet Retief, promulgated under Administrator's Notice No. 89 of 13th October, 1954, are hereby amended as follows:—

1. Under the heading “Definitions” in Chapter I:—

(a) By the addition of the following definition before the definition of “continuous service”:—

“‘casual employee’ means an employee engaged for work of a seasonal, periodical or special nature which it is anticipated will terminate at a specified date or stage.”

- (b) Deur die woordomskrywing van „werkneem” te skrap en dit deur die volgende te vervang:—  
 „werkneem”, ‘n blanke, uitgesonderd ‘n gesubsidieerde werker in ‘n voltydse hoedanigheid in diens, hetso tydelik of los, in die gesalarieerde personeel van die Raad, wat weekliks, daagliks of per uur besoldig word”.
- (c) Deur die volgende woordomskrywings na die omkrywing van „departemente” in te voeg:—  
 „verlofjaar”, met betrekking tot enige werkneem, enige agtereenvolgende tydperk van 12 maande wat van die dag van die jaar waarop sodanige werkneem by die Raad diens aanvaar het, bereken is”.  
 „militêre diens”, ook al die gewapende magte van die Unie, tesame met al die verplegingdienste daarvan verbonde”.
- (d) Deur die volgende woordomskrywing na die woordomskrywing van „regulasies” in te voeg:—  
 „salaris”, die werklike besoldiging van ‘n werkneem wat in die gesalarieerde personeel van die Raad is, met uitsluiting van alle toelaes”.  
 „diens”, die voltydse ononderbroke tydperk van diens in watter hoedanigheid ook al, by die Raad”.
- (e) Deur die volgende woordomskrywing na die omkrywing van „tydelike werkneem” in te voeg:—  
 „loon”, die werklike besoldiging van ‘n werkneem wat in die personeel van die Raad, aangestel is, en wat weekliks, daagliks of per uur besoldig word, met uitsluiting van alle toelaes”.

2. Deur Hoofstuk VIII te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

### „HOOFSTUK VIII.

#### TOEPASLIKHEID VAN VERLOFREGULASIES.

49. Die bepalings van hierdie hoofstuk is van toepassing op alle werkneemers maar nie op ambagsmannen en vakleerlinge of ander werkneemers nie, op wie se lone en voorregte wetgewing, loonvasstelling of ooreenkoms waarvolgens spesiale verlofovraardes bepaal word van toepassing is en aan wie verlof toegestaan moet word ooreenkoms sodanige wetgewing, loonvasstelling of ooreenkoms tensy die Raad by besluit ingestem het om die voorregte by hierdie hoofstuk voorgeskryf ook op sodanige werkneemers van toepassing te maak, mits die aantal dae verlof per jaar nie minder is nie as dié voorgeskryf by sodanige wetgewing, loonvasstelling of ooreenkoms.

#### VERLOF ONDERWORPE AAN DIE DIENSVEREISTES.

50. (1) Wanneer ‘n werkneem daartoe gemagtig is om die vakansieverlof wat hom ingevolge hierdie regulasies toekom, te neem, kan dit nie as ‘n reg geëis word nie, maar word volgens goeddunke deur die Raad en volgens die diensvereistes bepaal.

(2) Enige verlof reeds toegestaan maar nog nie deur ‘n werkneem geneem nie, kan te eniger tyd teruggetrek word indien sodanige terugtrekking in die belang van die diens nodig geag word en, in sodanige geval, word daar van die betrokke werkneem verwag om sodanige verlof opnuut aan te vra.

(3) ‘n Werkneem kan deur die hoof van die afdeling waarin hy werkzaam is, na oorlegpleging met die stads-klerk of deur die stads-klerk self, van verlof teruggeroep word, indien sodanige terugroeping in die belang van die diens nodig geag word. Die balans van die verlof toegestaan, maar wat tydens die terugroeping nog nie geneem is nie, moet tot die krediet van die betrokke werkneem geplaas word.

(4) ‘n Werkneem aan wie verlof toegestaan is, maar van wie die verlof daarna ingevolge subartikel (2) teruggetrek is, of wat ingevolge subartikel (3) van verlof teruggeroep is, is daartoe geregtig om deur die Raad vir enige onverhaalbare uitgawes wat voor sodanige terugtrekking of terugroeping rederlike wyse deur hom aangegaan is,

- (b) By the deletion of the definition “employee” and the substitution thereof by the following new definition:—

“‘employee’ means a European person, excluding a subsidised labourer employed in a full-time capacity, whether temporary or casual, on the salaried, weekly, daily or hourly paid staff of the Council.”

- (c) By the addition of the following definitions after the definition for “departments”:—

“‘Leave year’ in relation to any employee means any consecutive period of twelve months reckoned from the day of the year upon which such employee commenced his service with the Council;”

“‘long leave’ means an continuous leave taken by an employee and which is in excess of his annual leave but which does not exceed the accumulated leave plus the annual leave;”

- (d) By the addition of the following definition after the definition for regulations:—

“‘salary’ means the actual pay, excluding any allowances, of an employee on the salaried staff of the Council.”

“‘service’ means the period of continuous full-time employment with the Council in any capacity.”

- (e) By the addition of the following definition after the definition for “temporary employers”:—

“‘wages’ mean the actual pay, excluding any allowances, of an employee on the weekly, daily or hourly paid staff of the Council.”

2. By the deletion of Chapter VIII and the substitution thereof by the following:—

### “CHAPTER VIII.

#### APPLICABILITY OF LEAVE REGULATIONS.

49. The provisions of this chapter shall apply to all employees but shall not apply to artisans and apprentices or other employees whose wages and privileges are governed by legislation, wage determination or agreements providing special leave conditions, who shall be granted leave in accordance with such legislation, wage determination or agreements unless the Council has by resolution agreed to extend to such employees the privileges prescribed by this chapter, provided that the number of days leave per annum shall not be less than those prescribed by such legislation, wage determination or agreements.

#### LEAVE SUBJECT TO EXIGENCIES OF SERVICE.

50. (1) The time at which an employee may take any vacation leave which is due to him in terms of these regulations cannot be claimed as of right, but shall be determined in the Council’s discretion and as the exigencies of the service permit.

(2) Any leave which has been granted to, but not yet taken by an employee, may be withdrawn at any time if such withdrawal is deemed to be necessary in the interests of the service and, in such event, the employee concerned shall be required to submit a fresh application for such leave.

(3) An employee may be recalled from leave by the head of the department in which he serves, in consultation with the town clerk, or by the town clerk if such recall is considered necessary in the interests of the service. The balance of leave granted but not taken at the time of such recall, shall be credited to the employee concerned.

(4) An employee whose leave has been granted but subsequently withdrawn in terms of sub-section (2), or who has been recalled from leave in terms of sub-section (3), will be entitled to be reimbursed by the Council for any irrecoverable expenditure reasonably incurred by him prior to such withdrawal or recall. The employee concerned

vergoed te word. Die betrokke werknemer is verplig om by die instelling van sy eis om terugbetaling, bevredigende bewys te lewer dat hy sodanige uitgawes aangegaan het.

#### DEUR WIE VERLOF TOEGESTAAN MOET WORD.

##### *Aan werknemers wat nie afdelingshoofde is nie.*

51. (1) Enige verlof wat 'n werknemer wat nie 'n afdelingshoof is nie, ingevolge hierdie regulasies, toekom, kan deur die hoof van die afdeling waarin hy werkzaam is, in oorlegpleging met die stadsklerk aan hom toegestaan word: Met dien verstande dat, indien 'n aansoek om verlof deur die hoof van die departement geweier word, die werknemer die reg het om by die betrokke komitee van die Raad appèl aan te teken.

##### *Aan afdelingshoofde.*

(2) Verlof wat die hoof van 'n afdeling ooreenkomsdig hierdie regulasies toekom, kan deur die komitee wat sy afdeling beheer aan hom toegestaan word: Met dien verstande dat, waar die verloftydperk vyf werkdae of minder is, sodanige komitee se magtiging nie vereis word nie, maar alleen die instemming van die stadsklerk en voorzitter van die betrokke komitee.

#### TOELAES TERWYL MET VERLOF.

52. Werknemers aan wie verlof van watter aard ook al toegestaan is en wat toelaes ontvang wat nie in artikel 77 bis uiteengesit is nie, ontvang nie sodanige toelaes nie.

#### VOORUITBETALING VIR VERLOFTYDPERK.

53. Enige werknemer aan wie verlof of spesiale verlof toegestaan is, kan vir sodanige verlof (bereken ingevolge hierdie regulasies) tot aan die einde van die tydperk waarvoor verlof toegestaan is, vooruitbetaal word.

#### VERLOF WAT FOUTIEF TOEGESTAAN IS.

54. Indien verlof foutief maar te goeder trou aan 'n werknemer toegestaan en deur hom geneem is, sodanige verlof meer is as die wat hom volgens hierdie regulasies, toekom, word die oormaat verlof van enige verlof wat daarna aan hom verskuldig word, afgetrek of, ingeval hy die diens verlaat voordat voldoende verlof hom toegekom het om sodanige oormaat verlof te dek, word die bedrag wat te veel betaal is, afgetrek van enige gelde wat aan die werknemer verskuldig is.

#### HOE VERLOF BEREKEN MOET WORD.

55. By die berekening van alle verlof, word die volgende uitgesluit:—

- (a) Openbare vakansiedae;
- (b) Sondae of ander gereelde rusdae.

#### INDELING VAN VERLOF.

56. Alle afwesigheidsverlof ingevolge hierdie regulasies, moet uit een of meer van die volgende groep bestaan:—

- (a) Vakansieverlof.
- (b) Siekteverlof.
- (c) Spesiale verlof.
- (d) Verlof sonder besoldiging.
- (e) Verlof op openbare vakansiedae.
- (f) Verlof vir Sondae en ander gereelde rusdae gewerk.

#### VERLOFGROEPE.

57. Werknemers word vir die toepassing van hierdie hoofstuk onder een van die volgende groep ingedeel:—

*Groep A.*—Alle werknemers, wat 'n salaris van minstens £780 per jaar verdien.

*Groep B.*—Alle werknemers, uitgesonderd dié onder Groep A en C genoem.

*Groep C.*—Alle los werknemers of alle voltydse werknemers wat 'n salaris van minder as £240 per jaar verdien.

shall be obliged, when lodging his claim for reimbursement, to produce satisfactory proof of having incurred such expenditure.

#### BY WHOM LEAVE SHALL BE GRANTED.

##### *To Employers other than Heads of Departments.*

51. (1) Any leave to which an employee, other than the head of a department, is entitled in terms of these regulations, may be granted to him by the head of the department in which he serves in collaboration with the town clerk: Provided that if any application for leave is refused by the head of the department, the employee shall have the right to appeal to the relative committee of the Council.

##### *To Heads of Departments.*

(2) Any leave to which the head of a department is entitled in terms of these regulations may be granted to him by the committee which has charge of his department: Provided that where the leave period is five working days or less, such committee authority shall not be required, but only the authority of the town clerk and chairman of the relevant committee.

#### ALLOWANCES WHILST ON LEAVE.

52. Employees to whom leave of any kind is granted and who are in receipt of allowances other than those set out in section 77 bis, shall cease to draw such allowances.

#### ADVANCE PAYMENT FOR PERIOD OF LEAVE.

53. Any employee to whom vacation or special leave has been granted shall upon application be paid for such leave (calculated in terms of these regulations) in advance up to the end of the period for which leave has been granted.

#### LEAVE ERRONEOUSLY GRANTED.

54. In the event of leave being erroneously, but in good faith, granted to and taken by an employee, such leave being in excess of the amount to which he is entitled under these regulations, such overgrant of leave shall be deducted from any leave which may subsequently accrue to him or, in the event of his leaving the service before sufficient leave has accrued to him to cover such overgranting of leave, the amount overpaid shall be deducted from any moneys due to such employee.

#### HOW LEAVE IS TO BE RECKONED.

55. All leave is to be reckoned as excluding:—

- (a) Public holidays.
- (b) Sundays or other regular days off.

#### CLASSIFICATION OF LEAVE.

56. All leave of absence under these regulations shall consist of one or more of the following categories:—

- (a) Vacation leave.
- (b) Sick leave.
- (c) Special leave.
- (d) Leave without pay.
- (e) Leave on public holidays.
- (f) Leave for working on Sundays, or other regular days off.

#### LEAVE GROUPS.

57. All employees shall, for the purpose of this chapter, be classified under one of the following groups:—

*Group A.*—All employees in receipt of salaries of not less than £780 per annum.

*Group B.*—All employees not falling into Groups A and C.

*Group C.*—All casual employees or all full-time employees who are in receipt of salaries less than £240 per annum.

## VAKANSIEVERLOF.

*Tydperke waarvoor vakansieverlof toegestaan word.*

58. (1) Werknemers wat onder die groep resorteer wat in artikel 57 gespesifiseer word, is geregtig tot vakansieverlof volgens die skaal hieronder uiteengesit is:—

Groep.	Vakansieverlof.	Maksimum aantal Vakansieverlof ingevolge artikel 58 (3) (b) toegelaat.
A. 1. Tien jaar diens of meer...	32	90
2. Minder as tien jaar diens...	30	90
B. 1. Tien jaar diens of meer...	26	90
2. Minder as tien jaar diens...	24	90
C. 1. Drie jaar diens of meer...	22	—
2. Minder as drie jaar diens...	20	—

*Kennisgewing van verlof wat moontlik geneem gaan word.*

(2) (a) Vir die toekenning van jaarlikse vakansieverlof moet aansoek gedoen word minstens een maand voor die datum waarop 'n aanvang met die verlof gemaak gaan word. Die stadsklerk moet so 'n applikant minstens veertien dae voor die datum waarop 'n aanvang met die verlof gemaak sou word, medeel of die aangevraagde verlof geneem kan word.

(b) Vir die toekenning van lang verlof moet aansoek gedoen word minstens drie maande voor die datum waarop 'n aanvang met die verlof gemaak gaan word. Die stadsklerk moet so 'n applikant minstens ses weke voor die datum waarop 'n aanvang met die verlof gemaak sou word, medeel of die aangevraagde verlof geneem kan word.

## ALGEMEEN.

(3) (a) Elke werknemer moet na die verstryking van elke verlofjaar minstens 12 werksdae aaneen vakansieverlof neem. Indien hy versuim om dit te doen, word die getal werksdae verlof wat nie geneem is nie, verbeur, tensy sodanige versuim toe te skryf is aan die toepassing van die bepalings van subartikels (1) (2) en (3) van artikel 50.

(b) 'n Werknemer kan die oorblywende vakansieverlof oor enige tydperk laat oploop tot hoogstens die totale hoeveelheid vir elke groep soos in artikel 58 bepaal.

(c) Vakansieverlof kom toe vir elke maand diens wat voltooi is en kan, teen een-twalfde van die jaarlikse verloftydperk waartoe 'n werknemer geregtig is (gedeelte van 'n dag buite rekening gelaat) geneem word: Met dien verstande dat 'n werknemer hoogstens tien dae per jaar met geleenthedstydperke verlof mag neem.

(d) Vakansieverlof word teen die salaris of loon en toepaslike toelaes betaal wat geld gedurende die tydperk wanneer verlof geneem word.

## SPESIALE VERLOF.

59. Benewens die verlof in hierdie regulasies gemeld, kan spesiale verlof volgens goeddunke van die Raad, op die voorwaardes van besoldiging en vir die doelcindes hierin uiteengesit aan werknemers toegestaan word:—

- (a) As sickteverlof, wanneer 'n werknemer onder kwarantyn gesit of afgesonder word in opdrag van die stadsraad se mediese gesondheidsbeampte in gevalle waar 'n lid van sy huishouing 'n aansteeklike of besmetlike siekte opgedoen het.
- (b) Met volle besoldiging indien 'n werknemer vir verpligte periodieke militêre opleiding opgeroep word, of met die toestemming van die Raad verlengde militêre diens verrig, of wat enige verpligte militêre diens wat weens sy burgerskap in die Unie aan hom opgedra is, meemaak, onderworpe aan die voorlegging van 'n bevredigende presensiesertifikaat en op voorwaarde dat hy alle gelde verkry as militêre soldy en toelaes min enige verpligte aftrekking, aan die Raad betaal: militêre soldy bo die Raad se besoldiging moet aan die betrokke werknemer toekom.
- (c) Met volle besoldiging met die doel om enige eksamens te doen wat volgens die mening van die Raad, moontlik die kwalifikasies van 'n werknemer vir die doeltreffende uitvoering van die pligte verbonde aan die betrekking wat hy beklee of enige ander betrekking in die diens waarna hy streef, sal verbeter.

## VACATION LEAVE.

*Periods for Which Vacation Leave Shall be Granted.*

58. (1) Employees falling within the groups specified in section 57 of these regulations shall be entitled to vacation leave, prescribed hereunder:—

Group.	Vacation Leave.	Maximum period of vacation leave allowed under section 58 (3) (b).
A. 1. Ten years service and over.	32	90
2. Under ten years service...	30	90
B. 1. Ten years service and over.	26	90
2. Under ten years service...	24	90
C. 1. Three years service and over	22	—
2. Under three years service.	20	—

*Notice to be Given of Intended Leave.*

(2) (a) For the granting of annual vacation leave application shall be made at least one month prior to the date on which it is desired the leave shall commence. The town clerk shall advise such applicant not less than fourteen days before the date it is desired the leave shall commence, whether such leave may be taken.

(b) For the granting of long leave application shall be made at least three months prior to the date on which it is desired leave shall commence: The town clerk shall advise such applicant not less than six weeks before the date on which it is desired the leave shall commence, whether such leave may be taken.

## GENERAL.

3. (a) Every employee shall, after the expiration of each leave year, be obliged to take vacation leave of at least twelve consecutive working days duration, failing which the equivalent number of working days leave which have not been taken shall be forfeited, unless such failure was due to the operation of any of the provisions of subsections (1), (2) and (3) of section 50.

(b) The balance may be accumulated by such employee over any period to an amount not exceeding the total number for each group as specified in section 58.

(c) For each completed month of service, vacation leave shall accrue and may be taken at the rate of one-twelfth of the annual amount of leave to which an employee is entitled (fractions of a day being ignored): Provided that an employee shall be entitled to take not more than ten days occasional leave per annum.

(d) Vacation leave shall be paid at the salary or wage and relevant allowances in force during the period leave is taken.

## SPECIAL LEAVE.

59. In addition to the leave specified in these regulations special leave may, in the discretion of the Council, be granted to employees on the pay conditions and for the purpose indicated herein:—

- (a) As sick leave, when an employee is placed in quarantine or isolation under instructions of the Council's Medical Officer of Health in cases where a member of his household has contracted an infectious or contagious disease.
- (b) On full pay where an employee is called up for compulsory periodical military training, or has been permitted by the Council to engage himself for extended military service, or is undertaking any obligatory military duty imposed upon him as a citizen of the Union, subject to production of a satisfactory attendance certificate and provided he pays to the Council the moneys received as military pay and allowances, excluding any compulsory deductions made; excess military pay over the Council's remuneration to accrue to the employee concerned.
- (c) On full pay for the purpose of sitting as a candidate for any examination which, in the opinion of the Council, is likely to improve the qualifications required of an employee for the efficient performance of the duties attached to the position he holds or any other position in the service to which he may aspire.

- (d) Met die doel om 'n konferensie of vergadering by te woon in verband met plaaslike bestuursadministrasie van 'n professionele aard.
- (e) Indien die omstandighede van 'n geval van afwyking van die bepalings van hierdie regulasies regverdig, kan die Raad magtiging verleen tot die toestaan van spesiale verlof aan 'n werknemer op die voorwaardes wat die Raad bepaal.
- (f) Spesiale verlof ingevolge hierdie artikel toegestaan, sluit enige tydperk in wat werklik en noodwendig deur reis in beslag geneem is.

#### VERLOF SONDER BESOLDIGING.

60. (1) In gevalle van langdurige sickte, dringende private sake of ander grondige redes, kan verlof sonder besoldiging aan werknemers deur die Raad na goedgunke toegestaan word.

(2) Tydperke van verlof sonder besoldiging word nie beskou as diens wat vir vakansieverlof in aanmerking kom nie, ongeag die rede daarvoor.

(3) 'n Werknemer wat met verlof sonder besoldiging afwesig is op die dag voor sowel as die dag na 'n openbare vakansiedag of Sondag, is nie geregtig tot besoldiging vir sodanige vakansiedag of Sondag nie.

#### VERLOF OP OPENBARE VAKANSIEDAE.

61. 'n Werknemer is, onderworpe aan die bepalings van subartikel (3) van artikel 60 (3) hiervan, benewens enige ander verlof wat ingevolge hierdie regulasies aan hom toegestaan kan word, geregtig tot verlof met volle besoldiging op alle openbare vakansiedae.

#### VERLOF VIR SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE GEWERK.

61. *bis*. As 'n werknemer wie se diensvoorraades hom in gewone omstandighede toelaat om openbare vakansiedae of Sonde of beide vry te hê deur die stadsklerk of hoof van 'n departement in wie se diens die werknemer is, gelas word om enige openbare vakansiedag of Sondag diens te doen, kan een dag se vakansieverlof met volle besoldiging hom te goed geplaas word vir elke sodanige openbare vakansiedag of Sondag of beide waarop hy diens doen: Met dien verstande dat dit nie geld in gevalle waar die werknemers oortyd betaal word vir werk gedoen op die openbare vakansiedag of Sondag of beide nie.

#### VERANDERING VAN VERLOFVOORWAARDEN.

62. Waar die verlofvoorwaardes van 'n werknemer verander is as gevolg van die verandering van sy salaris of status, word sy verlof vir daardie besondere verlofjaar *pro rata* daarby aangepas.

#### KONDONERING VAN DIENSONDERBREKING BY HERINDIENSNEMING.

63. Wanneer 'n werknemer wie se diens onderbreek is, weer in diens geneem word en die Raad stem toe om sy diensonderbreking te kondoneer, word sodanige tydperk van onderbreking as verlof sonder besoldiging beskou en die werknemer se verlofjaar word beskou asof dit begin op die stadium waarop hy weer in diens geneem word.

#### BETALING IN PLAAS VAN VERLOF BY DIENSVERLATING.

64. (1) Op 'n datum wanneer 'n werknemer die Raad se diens verlaat, is hy geregtig tot die betaling van die salaris of loon plus lewenskoste toelaes op bedoelde datum van toepassing in plaas van vakansieverlof wat hy te goed het tot die maksimum wat ingevolge hierdie regulasies opgehoop kan word.

(2) In geval van die dood van 'n werknemer betaal die Raad aan sodanige persone as wat deur die werknemer tydens sy leeftyd benoem is, salaris of lone ten opsigte van enige verlof wat ingevolge hierdie regulasies ten tye van sy afsterwe aan die afgestorwe werknemer verskuldig was of toegekom het en hierdie salaris of lone omvat toelaes in artikel 77 *bis* vermeld ten opsigte van enige sodanige tydperk. By ontstentenis van so 'n benoeming berus die eindbeslissing oor wie die afhanklike(s) is, by die Raad.

- (d) For the purpose of attending any conference or meeting in connection with local government administration of a professional nature.
- (e) If the circumstances of a case justify a departure from the provisions of these regulations the Council may authorise the grant of special leave to an employee on such terms and conditions as it may determine.
- (f) Special leave granted under this section shall include any period actually and necessarily occupied in travelling.

#### LEAVE WITHOUT PAY.

60. (1) In cases of prolonged illness, urgent private affairs or other good causes, employees may be granted leave without pay at the pleasure of the Council.

(2) Periods of absence on leave without pay shall not rank as service qualifying for vacation leave, irrespective of the cause thereof.

(3) An employee absent on leave without pay on both the day before and the day after a public holiday or Sunday shall not be entitled to pay for such holiday or Sunday.

#### LEAVE ON PUBLIC HOLIDAYS.

61. Subject to the provisions of sub-section (3) of section 60 in addition to any other leave which may be granted under these regulations an employee shall be entitled to leave on full pay on all public holidays.

#### LEAVE FOR WORKING ON SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS.

61. *bis*. If any employee whose conditions of service ordinarily permit him to have public holidays or Sundays or both free is required by the town clerk or any head of department in which the employee serves, to be on duty on any public holiday or Sunday he may be credited with one day's vacation leave on full pay in respect of each such public holiday or Sunday or both on which he is required to be on duty: Provided that this shall not apply where the employee is paid overtime for work done on the public holiday or Sunday or both.

#### CHANGE IN LEAVE CONDITIONS.

62. Where the leave conditions of an employee change owing to alteration in salary or status, his leave for that particular leave year shall be adjusted *pro rata*.

#### CONDONATION OF BREAK IN SERVICE ON RE-ENGAGEMENT.

63. Where an employee whose service has been broken is re-engaged, and the Council agrees to condone his break in service, such break shall be considered as leave without pay and the employee's leave year shall be regarded as having commenced on the date he is re-engaged.

#### PAYMENT IN LIEU OF LEAVE ON LEAVING THE SERVICE.

64. (1) At the date of leaving the Council's service an employee shall be entitled to be paid at the salary or wage plus cost of living allowance operative at such date in lieu of any vacation leave which has accrued to him up to a maximum permitted to be accumulated in terms of these regulations.

(2) In the event of the death of an employee, the Council shall pay over to such persons as may have been nominated by the employee during his lifetime, salary or wages in respect of any leave which may have been due to or accrued to the deceased employee under these regulations at the time of his death, which salary or wages shall include allowances specified in section 77 *bis* in respect of any such period. In the absence of such nomination the final decision as to who is dependant(s), shall rest with the Council.

As niemand van die bestaan van so 'n afhanklike of afhanklikes weet nie en as 'n eis in hierdie omstandighede nie binne die tydperk van ses maande na die dood van 'n werknemer ingestel is nie, moet enige geld wat ingevolge hierdie regulasies verskuldig is, op die afgestorwene se boedel gestort word.

(3) Betaling in plaas van verlof word onder geen omstandighede aan 'n werknemer toegestaan nie terwyl bedoelde werknemer steeds in die diens van die Raad is.

#### AANSOEK OM VERLOF.

65. Verlof word slegs toegestaan na skriftelike aansoek in die vorm deur die Raad voorgeskryf.

#### VERLOFREGISTER.

66. Alle verlof wat verskuldig, toegestaan of geneem is, word aangeteken in 'n verlofregister wat vir dié doel gehou word. Die stadsklerk het beheer oor hierdie register. Werknemers is daartoe geregtig om op alle redelike tye gedurende kantoorure inligting betreffende hulle verlof te vra.

#### VERTOLKING VAN REGULASIES:

67. Alle vrae betreffende die vertolkning en uitwerking van hierdie regulasies moet aan die Komitee vir Algemene Doeleinades en Geldsake van die Raad voorgelê word en enige beslissing van bedoelde Komitee moet aan die Raad vir goedkeuring rapporteer word. Dit is die plig van die stadsklerk om sodanige beslissing vir toekomstige raadpleging aan te teken in 'n boek wat spesiaal vir dié doel gehou word.

#### VAKANSIEVERLOF VERBEUR.

67. bis. Die aantal dae vakansieverlof wat deur werknemers ingevolge die Raad se ou Verlofregulasies verbeur is, word vir bedoelde werknemers se krediet in die verlofregister geplaas.

#### SIEKTEVERLOF.

67. ter. (1) (a) Werknemers wat onder die groep resorteer wat in artikel 57 gespesifieer word, is geregtig tot siekteverlof volgens die skaal wat hieronder uiteengesit is:—

Groep.	Siekteverlof.
A en B.....	120 dae met volle besoldiging en 120 dae met halfbesoldiging in elke tydperiode van drie jaar.
C.....	14 dae per jaar ooploopbaar tot hoogstens 42 dae.

(b) Ten opsigte van werknemers in die diens van die Raad op die datum waarop hierdie regulasies in werking tree, begin die driejaartydperiode met ingang van die datum van afkondiging van hierdie regulasies.

(c) Die siekteverlof wat toegestaan kan word aan 'n werknemer wat gedurende die loop van 'n driejaartydperiode oorgeplaas is van die een groep na 'n ander, word eweredig bereken na gelang van die indelingstydperiode onder elke groep.

(d) As aan 'n werknemer die maksimum siekteverlof ingevolge hierdie hoofstuk toegestaan is en sy gesondheidstoestand laat hom dan nog nie toe om sy werk goed te verrig nie kan die Raad, na goedgunke en bylewering van bevredigende mediese bewys dat daar meer verlof nodig is, verlenging van siekteverlof toestaan vir 'n tydperiode van hoogstens 30 dae.

(e) 'n Werknemer aan wie siekteverlof met halfbesoldiging of sonder besoldiging toegestaan is en wat die nodige hoeveelheid vakansieverlof te goed het, kan na eie keuse vakansieverlof neem in plaas van siekteverlof met halfbesoldiging of sonder besoldiging.

(2) *Geneeskundige sertifikaat.*—(a) As siekteverlof deur 'n werknemer vir meer as drie dae aangevra word, moet dit gestaaf word deur 'n sertifikaat van 'n geregistreerde praktiserende geneesheer of die geneeskundige gesondheidsbeampte van die Raad (of sy assistent) in die vorm voorgeskryf.

(b) Die vaste Komitee kan vereis dat 'n geneeskundige sertifikaat voorgelê word ter stawing van 'n aansoek om siekteverlof deur 'n werknemer vir 'n tydperiode van drie dae of minder as omstandighede dit na sy mening regverdig.

If such dependant is or dependants are not known to exist and if, in such circumstances, a claim is not made within the period of six months after the death of an employee, any money due under these regulations, shall be paid into the deceased's estate.

(3) Pay in lieu of leave shall not be given to an employee under any circumstances whilst such employee is in the service of the Council.

#### APPLICATION FOR LEAVE.

65. Leave shall be granted only after written application has been made on the form prescribed by the Council.

#### LEAVE REGISTER.

66. All leave due, leave granted and leave taken, shall be recorded in a leave register to be kept for the purpose. Such register shall be under the control of the town clerk. Employees shall be entitled to obtain information regarding their leave at all reasonable time during office hours.

#### INTERPRETATION OF REGULATIONS.

67. All questions regarding the interpretation and effect of these regulations shall be referred to the Finance and General Purpose Committee of the Council and any decision of such committee shall be reported to the Council for confirmation. It shall be the duty of the town clerk to record such decisions for future reference in a book kept specially for the purpose.

#### VACATION LEAVE FORFEITED.

67. bis. The number of days vacation leave forfeited by employees under the old leave regulations shall be credited to such employees in the leave register.

#### SICK LEAVE.

67. ter. (1) (a) Employees falling under the groups prescribed in section 57 shall be entitled to sick leave prescribed hereunder:—

Group.	Sick Leave.
A and B.....	120 days on full pay and 120 days on half pay in each cycle of three years.
C.....	14 days per annum which sick leave shall be accumulative up to 42 days.

(b) In respect of employees in the service of the Council at the date of commencement of these regulations the triennial cycle shall commence with effect from the date of promulgation of these regulations.

(c) Sick leave which may be granted to an employee transferred from one group to another during the currency of any triennial cycle, shall be calculated proportionately according to the period of classification in each group.

(d) An employee who has been granted the maximum period of sick leave obtainable under this chapter and who, at its expiration, is still incapacitated by ill-health from the efficient performance of his duties, may, in the discretion of the Council and on production of satisfactory medical evidence that further leave is necessary, be granted an extension of sick leave for a period not exceeding 30 days.

(e) An employee who has been granted sick leave on half pay or without pay and who has the necessary period of vacation leave to his credit may elect to take vacation leave instead of sick leave and half-pay or without pay.

(2) *Medical Certificate.*—(a) Any application for sick leave by any employee in excess of 3 days shall be supported by a certificate of a registered medical practitioner or the medical officer of health of the Council (or his assistant) on the form prescribed.

(b) The standing committee may require a medical certificate to be furnished in support of an application for sick leave by an employee for a period of three days or less if the committee considers that circumstances warrant such a course.

(c) In gevalle waar die Raad oortuig is dat die afwesigheid van 'n werknemer *bona fide* toe te skryf is aan siekte en ook oortuig is dat daar goeie redes bestaan waarom geen mediese sertifikaat voorgelê word nie, kan hy na goeddunke die werknemer onthef van die verpligting om die geneeskundige sertifikaat voor te lê vir siekteleverlof van hoogstens sewe dae.

(d) Siekteleverlof van meer as tien dae altesaam gedurende 'n afsonderlike kalenderjaar geneem en wat nie deur 'n geneeskundige sertifikaat gestaaf is nie, moet aangeteken word as vakansieverlof of as die werknemer geen vakansieverlof te goed het nie, moet dit as verlof sonder besoldiging aangeteken word.

(e) Siekteleverlof kan slegs toegestaan word ten opsigte van een of ander ongesteldheid, siekte of letsel wat nie toe te skrywe is aan ongercelde of onsedelike lewenswyse, wanordelike gedrag, deelname aan sports om geldelike beloning of geldpryse of die werknemer se eie nalatigheid of growwe en opsetlike wangedrag nie.

(f) Die vaste komitee kan te eniger tyd eis dat 'n werknemer hom onderwerp aan 'n ondersoek deur 'n geregistreerde geneesheer, die geneeskundige gesondheidsbeampte (of sy assistent) of 'n geneeskundige raad.

(3) *Uitdiensstreding gedurende siekteleverlof.*—Geen bepaling, in hierdie regulasies vervat, verhinder 'n werknemer om uit die diens van die Raad weens gesondheidsredes afgedank te word nie voordat die maksimum of enige tydperk van siekteleverlof toegestaan is.

(4) *Spesiale siekteleverlof.*—Aan 'n werknemer wat 'n besering opdoen of siek word in die vervulling van sy amptelike pligte kan spesiale siekteleverlof met volle besoldiging toegestaan word vir die tydperk wat hy nie in staat is om sy werk te doen nie: Met dien verstande dat wanneer die besering of siekte van dié aard is dat hy geregtig is tot skadevergoeding ooreenkomsdig die Ongevalle wet, 1941, sodanige verlof aan hom vir daardie tydperk toegestaan kan word teen 'n besoldiging wat gelyk is aan die verskil tussen sy volle salaris of loon en die periodieke betalings wat aan hom kragtens daardie Wet betaalbaar is.

3. Deur die syfers „90” in artikel 69 van Hoofstuk IX te skrap en dit deur die syfer „45” te vervang.

4. Deur die volgende nuwe artikel in te voeg na artikel 77 in Hoofstuk X in te voeg:

„*Lys van toelaes betaalbaar aan werknemers met verlof.*

77. bis. (1) Lewenskostetolaes.

(2) Huis- en vry-woningtoelae.”

Administrateurskennisgewing No. 58.] [28 Januarie 1959.

#### MUNISIPALITEIT SPRINGS.—WYSIGING VAN PUBLIEKE TUINE BYWETTE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/69/32.

#### BYLAE.

#### MUNISIPALITEIT SPRINGS.—WYSIGING VAN PUBLIEKE TUINE BYWETTE.

Die Publieke Tuine Bywette van die Munisipaliteit Springs, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 243 van 21 Junie 1923, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:

1. Deur artikel 9 te skrap en dit deur die volgende te vervang:

„9. Iedereen wat 'n hond in enige tuine bring moet dit onder behoorlike toesig hou en hy moet te alle tye behoorlike stappe doen om te voorkom dat so 'n hond—

(a) spelers of besoekers in die tuine lastig val;

(b) enige diere of voëls wat in die tuine aangehou word wat of die eiendom van die Raad is of, indien dit wilde diere of voëls is, deur die Raad aangekoop is, jag of ja.

(c) In cases where the Council is satisfied that the absence of an employee is bona fide due to sickness and is satisfied also that there are good reasons for the non-production of a medical certificate, it may in its discretion dispense with the medical certificate for periods of sick leave not exceeding seven days.

(d) Any sick leave in excess of ten days in the aggregate taken during any one calendar year and unsupported by a medical certificate, shall be recorded as vacation leave or, if no vacation leave be due to the employee, it shall be recorded as leave without pay.

(e) Sick leave may only be granted in respect of some illness, disease or injury not due to irregular or immoral living, disorderly conduct, participation in sports for monetary reward or for money prizes, or the employee's own negligence or gross and wilful misconduct.

(f) The standing committee may at any time require an employee to submit himself for examination by a registered medical practitioner, the medical officer of health (or his assistant) or a medical board.

(3) *Retirement During Sick Leave.*—Nothing in these regulations contained shall preclude the retirement of an employee from the service of the Council on the grounds of ill-health before the maximum or any period of sick leave has been granted.

(4) *Special Sick Leave.*—An employee who sustains an injury or contracts an illness in the course of the performance of his official duties, may be granted special sick leave on full pay for the period of his incapacitation for work: Provided that where such injury or illness entitles an employee to compensation under the Workmen's Compensation Act, 1941, he may be granted such leave for that period with pay at a rate equal to the difference between his full salary or wages and the periodical payments due to him under that Act.

3. By the deletion of the figure "90" in section 69 of Chapter IX and the substitution thereof by the figure "45".

4. By the insertion of the following after section 77 in Chapter X:—

“*List of Allowance Payable to Employees Whilst on Leave.*”

77. bis. (1) Cost of living allowances.

(2) House and free quarters allowance.”

Administrator's Notice No. 58.]

[28 January 1959.

#### MUNICIPALITY OF SPRINGS.—PUBLIC GARDENS BY-LAWS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/69/32.

#### SCHEDULE.

#### MUNICIPALITY OF SPRINGS.—PUBLIC GARDENS BY-LAWS AMENDMENT.

Amend the Public Gardens By-laws of the Municipality of Springs, published under Administrator's Notice No. 243, dated 21st June, 1923, as amended as follows:—

1. By the deletion of section 9 and the substitution thereof for the following:—

“9. Any person bringing a dog into any gardens shall keep it under proper control and shall at all times take proper steps to prevent such dog from—

(a) annoying players or visitors in the gardens;

(b) hunting or chasing any animals or birds kept in the gardens which are either the property of the Council or, if *ferae naturae*, have been purchased by the Council.

Iedereen wat in gebreke bly of nalaat om aan hierdie artikel te voldoen, is aan 'n oortreding van hierdie verordeninge skuldig."

2. Deur in artikel 12 die woorde „Niemand sal in die genoemde tuine enige vuurwapen afskiet, nog enige voël of voëls dood of vang” te skrap.

3. Deur die volgende na artikel 12 toe te voeg:—

„12 bis. Iedereen wat—

(a) enige vuurwapen met opset en op 'n natalige wyse binne of oor die tuine afskiet;

(b) enige dier of voël in artikel 9 noem, dood, wond, vang, jag, ja, of op enige ander wyse lastig val, of enige dier aanhits om dit te doen, is skuldig aan 'n oortreding van hierdie verordeninge.”

4. Deur die uitdrukking „12 bis” na die syfer „12” in artikel 15 in te voeg.

Administrateurskennisgewing No. 59.] [28 Januarie 1959.

Onderstaande Ontwerp-ordonnansie word vir algemene inligting gepubliseer:—

'N

## ONTWERP-ORDONNANSIE

Tot samevattung en wysiging van die wetsbepalings betreffende die pensioene en ander geldelike voordele by uitdienstreding, bedankung of ontslag betaalbaar aan onderwysers in diens van die Transvaalse Onderwysdepartement of, by die dood van sodanige onderwysers, aan hulle afhangelikenes of ander persone en om voorsiening te maak vir aangeleenthede in verband daar mee.

### DIE Provinciale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

- Woord-omskrywing.* 1. In hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
- (i) „Administrasie” die Transvaalse Provinciale Administrasie; (ii)
  - (ii) „Administreleur” die amptenaar aangestel ingevolge artikel *agt-en-sesig* van die „Zuid Afrika Wet, 1909”, handelende op advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provinssie; (iii)
  - (iii) „aktuaris” 'n „Fellow” van 'n instituut, fakulteit, vereniging of kapittel van aktuarisse deur die Administreleur goedgekeur; (i)
  - (iv) „boekjaar” die tydperk tussen die eerste dag van April in enige jaar en die een-en-dertigste dag van Maart in die daaropvolgende jaar, insluitende albei dae; (vii)
  - (v) „Departement” die Transvaalse Onderwysdepartement; (v)
  - (vi) „Direkteur” die amptenaar aangestel as Directeur van Onderwys ingevolge paraaf (b) van subartikel (1) van artikel *drie* van die Onderwysordonnansie, 1953 (Ordonnansie No 29 van 1953) of iemand deur hom gemagtig om namens hom op te tree; (vi)
  - (vii) „Fonds” die Transvaalse Onderwysers-pensioenfonds gestig kragtens subartikel (1) van artikel *twee*; (ix)
  - (viii) „gratifikasie” enige ander bedrag as 'n jaargeld betaalbaar of verskuldig ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie; (x)
  - (ix) „inkomste” die Transvaalse Provinciale Inkomstefonds; (xvii)
  - (x) „jaargeld” 'n jaarlikse bedrag betaalbaar of uit die Fonds of uit inkomste; (iv)

Any person failing or neglecting to comply with this section shall be guilty of a contravention of these by-laws.”

2. By the deletion in section 12 of the words “No person shall discharge any firearms in the said gardens nor kill or snare any bird or birds.”

3. By the addition of the following after section 12:—

“12 bis. Any person who—

(a) wilfully and negligently discharge any firearms in or over the gardens;

(b) kills, wounds, snares, hunts, chases, or otherwise annoys any animal or bird referred to in section 9 or incites any animal to do so shall be guilty of a contravention of these by-laws.”

4. By the insertion in section 15 after the figure “12”, of the expression “12 bis”.

Administrator's Notice No. 59.]

[28 January 1959.

The following Draft Ordinance is published for general information:—

A

## DRAFT ORDINANCE

To consolidate and amend the laws relating to the pensions and other financial benefits payable upon retirement, resignation or discharge to teachers employed in the Transvaal Education Department or upon the death of such teachers to their dependants or other persons and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. In this Ordinance unless the context otherwise indicates—

- (i) “actuary” means a Fellow of an institute, faculty, society or chapter of actuaries approved by the Administrator; (iii)
- (ii) “Administration” means the Transvaal Provincial Administration; (i)
- (iii) “Administrator” means the officer appointed under the provisions of section *sixty-eight* of the South Africa Act, 1909, acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province; (ii)
- (iv) “annuity” means an annual amount payable either from the Fund or from revenue; (x)
- (v) “Department” means the Transvaal Education Department; (v)
- (vi) “Director” means the officer appointed as Director of Education in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *three* of the Education Ordinance, 1953 (Ordinance No. 29 of 1953) or any person authorized by him to act on his behalf; (vi)
- (vii) “financial year” means the period between the first day of April in any year and the thirty-first day of March in the year next succeeding, both days inclusive; (iv)
- (viii) “fixed date” means the date of the coming into operation of this Ordinance; (xvii)
- (ix) “Fund” means the Transvaal Teachers’ Pension Fund established in terms of sub-section (1) of section *two*; (vii)
- (x) “gratuity” means any amount payable or due under the provisions of this Ordinance other than an annuity; (viii)

- (xi) „lid” ‘n lid van die Fonds soos in sub-  
artikel (1) van artikel *drie* beoog; (xi)
- (xii) „nuwe lid” ‘n onderwyser van wie ver-  
eis word om kragtens subartikel (3) of (4)  
van artikel *drie* tot die Fonds by te dra;  
(xiii)
- (xiii) „onderwyser” ‘n onderwyser in perma-  
nente hoedanigheid in diens by die  
Departement en sluit ‘n inspekteur van  
onderwys in wat insgelyks in diens is en  
wat nie ‘n lid van die Staatsdiens van  
die Unie is nie; (xvii)
- (xiv) „ou lid” ‘n persoon van wie vereis  
word om kragtens subartikel (2) van  
artikel *drie* tot die Fonds by te dra;  
(xiii)
- (xv) „pensioen” ‘n jaargeld of gratifikasie  
na gelang van die sinsverband; (xiv)
- (xvi) „pensioengewende emolumente” die  
salaris van ‘n onderwyser ooreenkomsdig  
die salarisskale goedgekeur kragtens die  
Onderwysordinansie, 1953 (Ordonnansie  
No. 29 van 1953), maar sluit geen  
ander vergoeding hetsy in kontant of in  
natura, of enige toelae hoegenaamd in  
nie, tensy sodanige vergoeding of toelae  
deur die Administrateur pensioen-  
gewende verklaar is; (xv)
- (xvii) „vasgestelde datum” die datum van die  
inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie;  
(viii)
- (xviii) „voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom” die uitdienstredingsouderdom in  
subartikel (1) of (2) van artikel  
*tien* voorgeskryf. (xvi)

- (xi) “member” means a member of the Fund as contemplated in sub-section (1) of section *three*; (xi)
- (xii) “new member” means a teacher who is required to contribute to the Fund in terms of sub-section (3) or (4) of section *three*; (xiii)
- (xiii) “old member” means a person who is required to contribute to the Fund in terms of sub-section (2) of section *three*;
- (xiv)
- (xv) “pension” means an annuity or gratuity as the context may require; (xv)
- (xv) “pensionable emoluments” means the salary of a teacher in accordance with the salary scales approved in terms of the Education Ordinance, 1953 (Ordinance No. 29 of 1953) but shall not include any other remuneration in cash or in kind or any allowance whatsoever unless such remuneration or allowance be declared by the Administrator to be pensionable; (xvi)
- (xvi) “prescribed age of retirement” means the age of retirement prescribed in sub-section (1) or (2) of section *ten*; (xviii)
- (xvii) “revenue” means the Transvaal Provincial Revenue Fund; (ix)
- (xviii) “teacher” means a teacher employed by the Department in a permanent capacity and includes an inspector of education who is likewise employed, and who is not a member of the Public Service of the Union. (xiii)

*Stigting  
van die  
Fonds.*

2. (1) Hierby word ‘n pensioenfonds gestig, wat bekend staan as die Transvaalse Onderwysers-pensioenfonds en die Transvaals Onderwyzers Pensioenfonds gestig kragtens artikel *twee* van die Transvaalse Onderwijzers Pensioenen Ordonantie, 1916 (Ordonnansie No. 5 van 1916) word geag kragtens hierdie subartikel gestig té gewees het.

(2) Die fonds bestaan uit—

- (a) bydraes tot die Fonds gemaak deur lede teen die voorgeskrewe tarief ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Ordonnansie;
- (b) rente en ander bedrae deur lede betaalbaar aan die Fonds ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Ordonnansie;
- (c) bedrae en rente uit inkomste aan die Fonds betaalbaar ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Ordonnansie; en
- (d) enige ander bedrae waarvoor die Fonds gekrediteer moet word;

en die Fonds moet in ‘n aparte depositorekening gekrediteer word vir alle bedrae bygedra tot of betaal aan die Fonds.

*Lede van  
die Fonds.*

3. (1) Die lede van die Fonds bestaan uit persone wat bydraers tot die Fonds is en uit persone wat ‘n jaargeld van die fonds ontvang.

(2) Iemand wat op die dag onmiddellik voor die vasgestelde datum ‘n bydraer was tot die Transvaals Onderwijzers Pensioenfonds, gestig in gevolge artikel *twee* van die Transvaals Onderwijzers Pensioenen Ordonantie, 1916, of wat daarna so ‘n bydraer geword het, gaan voort om ‘n bydraer tot die Fonds te wees.

(3) Op of na die vasgestelde datum is iedere onderwyser vanaf die datum van sy aanstelling as onderwyser ‘n bydraer tot die Fonds.

(4) ‘n Onderwyser wat voor die vasgestelde datum geregtig was om tot die Transvaals Onderwijzers Pensioenfonds genoem in subartikel (2), by te dra, maar wat verkies het om nie aldus by te dra nie of wat vanweë sy ouderdom nie geregtig was om tot daardie fonds by te dra nie, is ‘n bydraer tot die Fonds vanaf die datum van sy

2. (1) There is hereby established a pension fund, to be known as the Transvaal Teachers’ Pension Fund, and the Transvaal Teachers’ Pensions Fund established in terms of section two of the Transvaal Teachers’ Pensions Ordinance, 1916 (Ordinance No. 5 of 1916) shall be deemed to have been established in terms of this subsection.

(2) The Fund shall consist of—

- (a) contributions made to the Fund by members at the prescribed rate in accordance with the provisions of this Ordinance;
- (b) interest and other amounts payable by members of the Fund in accordance with the provisions of this Ordinance;
- (c) sums and interest payable out of revenue to the Fund in accordance with the provisions of this Ordinance; and
- (d) any other sums which are to be credited to the Fund;

and all amounts contributed or paid to the Fund shall be credited to the Fund in a separate deposit account.

3. (1) The members of the Fund shall consist of persons who are contributors to the Fund and persons who are in receipt of an annuity from the Fund.

(2) Any person who on the day immediately prior to the fixed date was a contributor to the Transvaal Teachers’ Pension Fund established in terms of section two of the Transvaal Teachers’ Pensions Ordinance, 1916 or who thereafter became such a contributor, shall continue to be a contributor to the Fund.

(3) On or after the fixed date, every teacher shall, from the date of his appointment as a teacher, be a contributor to the Fund.

(4) A teacher who, prior to the fixed date, was entitled to contribute to the Transvaal Teachers’ Pension Fund referred to in sub-section (2), but who elected not so to contribute or who, on account of age, was not entitled to contribute to that fund, shall, if he elects in writing within one

aanstelling as onderwyser, indien hy binne honderd-en-tachtig dae van die vasgestelde datum af skriftelik so verkies.

(5) Iemand wat op die dag onmiddellik voor die vasgestelde datum in ontvangst was van 'n jaargeld kragtens 'n wet by hierdie Ordonnansie herroep, gaan voort om op of na die vasgestelde datum 'n jaargeld kragtens hierdie Ordonnansie te ontvang.

Pensioengewende diens,

4. (1) Die pensioengewende diens met betrekking waartoe 'n pensioen bereken moet word, moet aaneenlopend wees en omvat—

(a) die tyd deurgebring as 'n onderwyser—

- (i) in normale diens;
- (ii) tydens afwesigheid met verlof;
- (iii) tydens skorsing uit diens, indien gevvolg deur herstelling in dieselfde of 'n ander pos:

Met dien verstande dat geen tydperk van diens, verlof of skorsing uit diens van 'n lid by sy pensioengewende diens gereken word nie, tensy hy ten opsigte van sodanige tydperk tot die Fonds bygedra het of verkies het om daar toe by te dra;

(b) enige tydperk 'ten opsigte waarvan 'n lid verkies het om ingevolge die bepalings van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf tot die Fonds by te dra; en

(c) enige tydperk wat 'n lid verkies het om ingevolge die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel vyf by sy pensioengewende diens in te sluit.

(2) Die tydperk van pensioengewende diens word by die jaar en maand bereken en breukdele van 'n maand word buite rekening gelaat.

Keuse deur lid om pensioengewende diens te vermeerder.

5. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (7) van artikel tien, kan 'n lid, nadat hy aansoek gedoen het by die Departement en na goedkeuring deur die Direkteur, kies—

(a) om tot die Fonds by te dra ten opsigte van—

(i) die hele of gedeelte van 'n tydperk van tydelike diens by die Administrasie wat aaneenlopend is met 'n huidige tydperk van diens as 'n onderwyser;

(ii) die hele of gedeelte van 'n tydperk tussen die datum waarop hy die ouderdom van vyf-en-twintig jaar bereik en die datum waarop sy huidige tydperk van aaneenlopende diens 'n aanvang neem; en

(iii) die tydperk tussen 'n tydperk van vorige diens ten opsigte waarvan hy tot die Fonds bygedra het en die datum waarop hy die ouderdom van vyf-en-twintig jaar bereik het;

(b) om by sy pensioengewende diens enige vorige tydperk van diens in te sluit ten opsigte waarvan hy tot die Fonds bygedra het.

(2) Aansoek om goedkeuring ingevolge subartikel (1), moet deur 'n nuwe lid gedoen word binne negentig dae van die datum af waarop hy 'n lid word en, ingeval van 'n ou lid, binne honderd-en-tachtig dae van die vasgestelde datum af en die keuse deur 'n nuwe of 'n ou lid, na sodanige goedkeuring, moet skriftelik gedoen word binne dertig dae van die datum af waarop hy versoek word om te kies.

hundred and eighty days from the fixed date so to do, be a contributor to the Fund from the date of his appointment as a teacher.

(5) Any person who on the day immediately prior to the fixed date was in receipt of an annuity in terms of a law repealed by this Ordinance, shall, on and after the fixed date continue to receive an annuity in terms of this Ordinance.

4. (1) The pensionable service with reference to which any pension is to be calculated, shall be continuous and shall include—

Pensionable service.

(a) the time spent as a teacher—

- (i) on normal duty;
- (ii) on leave of absence;
- (iii) under suspension from duty, if followed by re-instatement in the same or another post:

Provided that no period of employment, leave of absence or suspension from duty of a member shall be included in his pensionable service unless he has contributed to or elected to contribute to the Fund in respect of such a period;

(b) any period in respect of which a member elected to contribute to the Fund in terms of the provisions of paragraph (a) of sub-section (1) of section five; and

(c) any period a member elected to include in his pensionable service in terms of the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section five.

(2) The period of pensionable service shall be calculated by the year and month and fractions of a month shall be disregarded.

5. (1) Subject to the provisions of sub-section (7) of section ten, a member may, on application to the Department and after approval by the Director, elect—

Election by member to increase pensionable service.

(a) to contribute to the Fund in respect of—

(i) the whole or part of a period of temporary employment in the Administration which is continuous with a current period of employment as a teacher;

(ii) the whole or part of any period between the date on which he attained the age of twenty-five years and the date of commencement of his current period of continuous employment; and

(iii) the intervening period between a period of previous employment in respect of which he contributed to the Fund and the date on which he attained the age of twenty-five years;

(b) to include in his pensionable service, any previous period of employment in respect of which he contributed to the Fund.

(2) Application for approval in terms of sub-section (1) shall be made by a new member within ninety days from the date he becomes a member and within one hundred and eighty days from the fixed date in the case of an old member and the election by a new or old member after such approval shall be made in writing within thirty days from the date upon which he is called upon to elect.

Tarief  
van bydrae  
deur lede.

6. (1) 'n Ou lid wat 'n manlike lid is, moet van die vasgestelde datum af en 'n nuwe lid van die aanvang van sy pensioengewende diens af, tot die Fonds bydrae ooreenkomsdig die tarief in die volgende skaal voorgeskryf:—

Ouderdom jongste verjaarsdag by aanvang van pensioen- gewende diens.	Persentasie van pensioengewende emolumente.
Onder 40 jaar.....	6·5
Onder 40 jaar.....	6·75
Onder 41 jaar.....	6·95
Onder 42 jaar.....	7·15
Onder 43 jaar.....	7·35
Onder 44 jaar.....	7·55
Onder 45 jaar.....	7·75
Onder 46 jaar.....	7·95
Onder 47 jaar.....	8·15
Onder 48 jaar.....	8·35
Onder 49 jaar.....	8·55
Onder 50 jaar.....	8·75
Onder 51 jaar.....	8·95
Onder 52 jaar.....	9·15
Onder 53 jaar.....	9·35
Onder 54 jaar en meer.....	9·55

Met dien verstande dat die skaal van bydrae nie van toepassing is nie ten opsigte van 'n vorige dienstydperk soos beskryf in paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel vyf.

(2) 'n Ou lid, wat 'n vroulike lid is, moet van die vasgestelde datum af, tot die Fonds bydra ooreenkomsdig die tarief in die volgende skaal voorgeskryf:—

Ouderdom jongste verjaarsdag by aanvang van pensioen- gewende diens.	Persentasie van pensioengewende emolumente.
Onder 35 jaar.....	8
Onder 35 jaar.....	8·25
Onder 36 jaar.....	8·5
Onder 37 jaar.....	8·75
Onder 38 jaar.....	9
Onder 39 jaar.....	9·25
Onder 40 jaar.....	9·55
Onder 41 jaar.....	9·85
Onder 42 jaar.....	10·15
Onder 43 jaar.....	10·45
Onder 44 jaar.....	10·75

(3) Ondanks die bepalings van subartikels (1) en (2), kan 'n vroulike lid, wat 'n ou lid op die vasgestelde datum was, met die goedkeuring van die Direkteur, binne 'n tydperk van honderd-en-tachtig dae van die vasgestelde datum af, kies om tot die Fonds by te dra van die vasgestelde datum af ten opsigte van haar diens van dié datum af teen die tarief voorgeskryf in subartikel (1) en, in so 'n geval, word sy vir alle ander toepassings van hierdie Ordonnansie geag 'n nuwe lid te wees.

(4) 'n Lid wat gekies het om tot die Fonds by te dra ten opsigte van 'n tydperk soos beskryf in subartikel (4) van artikel *drie* of in subparagraph (i) van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf, moet bydrae ten opsigte van sodanige tydperk aan die Fonds betaal in ooreenstemming met die tariewe voorgeskryf in subartikel (1), berken op sy pensioengewende emolumente gedurende sodanige tydperk.

(5) 'n Lid wat gekies het om tot die Fonds by te dra ten opsigte van enige tydperk soos beskryf in subparagraphs (ii) en (iii) van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel vyf moet ten opsigte van sodanige tydperk tot die Fonds bydra in ooreenstemming met die tariewe voorgeskryf in subartikel (1) of (2) na gelang van die geval, bereken asof sy pensioengewende emolumente gedurende daardie tydperk gelyk was aan sy pensioengewende emolumente op die datum van aanvang van sy huidige tydperk van aaneenlopende diens.

(6) Vir die doel om die tarief van bydrae deur 'n lid vas te stel, word enige tydperk soos beskryf in subartikel (1) van artikel vyf ten opsigte waarvan 'n lid kies om tot die Fonds by te dra of kies om dit by sy pensioengewende diens in te sluit, geag 'n tydperk van diens te wees wat sy huidige tydperk van diens as onderwyser onmiddellik voorafgaan.

6. (1) An old member, who is a male member, shall as from the fixed date and a new member shall, as from the commencement of his pensionable service, contribute to the Fund in accordance with the rate prescribed in the following scale:—

Age Last Birthday at Commencement of Pensionable Service.	Per Cent of Pensionable Emoluments.
Under 40 years.....	6·5
Under 40 years.....	6·75
Under 41 years.....	6·95
Under 42 years.....	7·15
Under 43 years.....	7·35
Under 44 years.....	7·55
Under 45 years.....	7·75
Under 46 years.....	7·95
Under 47 years.....	8·15
Under 48 years.....	8·35
Under 49 years.....	8·55
Under 50 years.....	8·75
Under 51 years.....	8·95
Under 52 years.....	9·15
Under 53 years.....	9·35
Under 54 years and over.....	9·55

Provided that the scale of contribution shall not apply in respect of any previous period of employment as described in paragraph (b) of sub-section (1) of section five.

(2) An old member, who is a female member, shall as from the fixed date contribute to the Fund in accordance with the rate prescribed in the following scale:—

Age Last Birthday at Commencement of Pensionable Service.	Per Cent of Pensionable Emoluments.
Under 35 years.....	8
Under 35 years.....	8·25
Under 36 years.....	8·5
Under 37 years.....	8·75
Under 38 years.....	9
Under 39 years.....	9·25
Under 40 years.....	9·55
Under 41 years.....	9·85
Under 42 years.....	10·15
Under 43 years.....	10·45
Under 44 years.....	10·75

(3) Notwithstanding the provisions of subsections (1) and (2), a female member, who was an old member at the fixed date, may, with the approval of the Director, elect within a period of one hundred and eighty days from the fixed date to contribute to the Fund from the fixed date in respect of her service from that date at the rate prescribed in sub-section (1), in which event she shall for all other purposes of this Ordinance be deemed to be a new member.

(4) A member who has elected to contribute to the Fund in respect of a period as described in sub-section (4) of section *three* or in subparagraph (i) of paragraph (a) of sub-section (1) of section *five* shall pay contributions to the Fund in respect of such period in accordance with the rates prescribed in sub-section (1), calculated on his pensionable emoluments during such period.

(5) A member who has elected to contribute to the Fund in respect of any period as described in subparagraphs (ii) and (iii) of paragraph (a) of sub-section (1) of section *five* shall contribute to the Fund in respect of such period in accordance with the rates prescribed in sub-section (1) or (2), as the case may be, calculated as if during that period his pensionable emoluments were equal to his pensionable emoluments at the date of commencement of his current period of continuous employment.

(6) For the purpose of determining the rate of contribution by a member any period as described in sub-section (1) of section *five* in respect of which a member elects to contribute to the Fund or which he elects to include in his pensionable service shall be deemed to be a period of service immediately preceding his current period of employment as a teacher.

Bydraes  
deur lede.

7. (1) Bydraes deur 'n lid tot die Fonds word, met ingang van die datum waarop hy as onderwyser aangestel is, gemaak by wyse van aftrekings van sy pensioengewende emolumente aan die einde van elke maand of op sodanige ander tye en op sodanige ander wyse as wat die Provinciale Sekretaris bepaal.

(2) 'n Lid wat gekies het om 'n vorige tydperk van diens ten opsigte waarvan hy tot die Fonds bygedra het, by sy pensioengewende diens in te sluit, moet of by wyse van 'n enkele betaling of by wyse van paaiemente deur die Provinciale Sekretaris goedgekeur, 'n bedrag aan die Fonds terugbetaal, wat gelykstaan met die geldelike voordeel aan hom uit die Fonds betaal aan die einde van sodanige tydperk van diens, tesame met rente daarop, wat bereken word teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks saamgestel, van die datum af waarop die geldelike voordeel aan hom betaal is tot op die dag waarop die bedrag deur hom betaalbaar, terugbetaal is en, waar die bedrag by wyse van paaiemente terugbetaal word, word daar voortgegaan om sodanige rente te betaal op die maandelikse saldo van sodanige bedrag wat nog uitstaande is.

(3) 'n Lid wat gekies het om ten opsigte van 'n tydperk van diens soos beskryf in subartikel (4) van artikel *drie* of in subparagraph (i) van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *vyf*, tot die Fonds by te dra, moet aan die Fonds inbetaal of by wyse van 'n enkele betaling of by wyse van paaiemente goedgekeur deur die Provinciale Sekretaris, die bydrae aan die Fonds verskuldig ten opsigte van sodanige tydperk van diens tesame met rente daarop, wat bereken word teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks saamgestel met ingang van die tydperk van diens ten opsigte waarvan die lid gekies het om tot die Fonds by te dra tot op die dag waarop die agterstallige bedrae gelikwider word en waar sodanige agterstallige bedrae by wyse van paaiemente gelikwider word, word daar voortgegaan om sodanige rente te betaal op die maandelikse saldo van sodanige agterstallige bedrae wat nog uitstaande is.

(4) 'n Lid wat gekies het om ten opsigte van 'n tydperk soos beskryf in subparagraph (ii) of (iii) van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *vyf* tot die Fonds by te dra, moet ten opsigte van daardie tydperk 'n bedrag tot die Fonds bydra wat gelykstaan met die bedrag wat hy tot die Fonds sou bygedra het as hy gedurende daardie tydperk 'n lid van die Fonds was, en 'n bedrag wat gelykstaan met die bedrag wat ten opsigte daarvan uit inkomste sou betaal gewees het, en sodanige bedrae word, behoudens die bepalings van subartikels (6) en (7), geag bydraes en rente te omvat.

(5) Die bedrag wat kragtens subartikel (4) bygedra moet word, is betaalbaar op die datum van die lid se jongste aanstelling as onderwyser en, indien nie op daardie datum betaal nie, dra dit rente teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks saamgestel, bereken van daardie datum of tot op die datum waarop die bedrag gelikwider is en, waar sodanige bedrag by wyse van paaiemente gelikwider word, word daar voortgegaan om sodanige rente te betaal op die maandelikse saldo van sodanige bedrag wat nog uitstaande is.

(6) Waar die tydperk in subartikel (4) genoem, aaneenlopend is met die jongste aanstelling van die lid as onderwyser, word die bedrag kragtens daardie subartikel bygedra, in bydraes en rente verdeel en die persentasie as bydraes beskou te word, word vasgestel ooreenkomsdig die bepalings van die Eerste Bylae by hierdie Ordonnansie.

7. (1) Contributions by a member to the Fund shall, with effect from the date he is appointed as a teacher, be made by deductions from his pensionable emoluments at the end of each month or at such other times and in such other manner as the Provincial Secretary may determine. Contributions by members.

(2) A member who has elected to include in his pensionable service any previous period of employment in respect of which he contributed to the Fund, shall refund to the Fund either by a single payment, or by instalments approved by the Provincial Secretary an amount equal to the monetary benefit paid to him from the Fund at the time of the termination of such period of employment together with interest thereon, calculated at the rate of four per cent per annum compounded annually from the date the monetary benefit was paid to him up to the day on which the amount payable by him is refunded and where the amount is refunded by instalments, such interest shall continue to be paid on the monthly balance of such amount as is outstanding.

(3) A member who has elected to contribute to the Fund in respect of a period of employment as described in sub-section (4) of section three or in sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (1) of section five shall pay into the Fund either by a single payment, or by instalments approved by the Provincial Secretary, the contributions due to the Fund in respect of such period of employment together with interest thereon, calculated at the rate of four per cent per annum compounded annually from the commencement of the period of employment in respect of which the member has elected to contribute to the Fund up to the day on which the arrears are liquidated and where such arrears are liquidated by instalments, such interest shall continue to be paid on the monthly balance of such arrears as is outstanding.

(4) A member who has elected to contribute to the Fund in respect of a period as described in sub-paragraph (ii) or (iii) of paragraph (a) of sub-section (1) of section five shall in respect of that period contribute to the Fund an amount equal to the amount he would have contributed to the Fund had he been a member of the Fund during that period and an amount equal to the amount which would have been paid from revenue in respect thereof and such amounts shall, subject to the provisions of sub-sections (6) and (7), be deemed to comprise contributions and interest.

(5) The amount to be contributed in terms of sub-section (4) shall be due on the date of the member's most recent appointment as a teacher and shall, if not paid on that date, bear interest at the rate of four per cent per annum compounded annually, calculated from that date to the date on which the amount is liquidated and where such amount is liquidated by instalments, such interest shall continue to be paid on the monthly balance of such amount as is outstanding.

(6) Where the period referred to in sub-section (4) is continuous with the most recent appointment of the member as a teacher, the amount contributed in terms of that sub-section shall be apportioned into contributions and interest and the percentage to be treated as contributions shall be determined in accordance with the provisions of the First Schedule to this Ordinance.

(7) Waar die tydperk in subartikel (4) genoem, nie aanneenlopend is met die jongste aanstelling van die lid as onderwyser nie, word die bedrag van bydraes verdeel kragtens subartikel (6), verder verdeel in bydraes en rente ooreenkomsdig die bepalings van die Tweede Bylae by hierdie Ordonnansie.

(8) Vir die toepassing van subartikel (6) en (7) word breukdele van 'n jaar buite rekening gelaat.

(9) Waar agterstallige bydraes of enige ander bedrag aan die Fonds verskuldig, by wyse van paaiemende gelikwider word, mag sodanige paaiemende nie teen 'n laer tarief wees as twee persent van 'n lid se pensioengewende emolumente nie en moet dit voltooi wees voordat die lid sy voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom bereik: Met dien verstande dat, ingeval 'n lid uit diens getree het voordat hy die voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom bereik het, word sodanige paaiemende van sy jaargeld afgetrek en moet dit voltooi wees binne vyf jaar van die datum van sy uitdienstreding af.

(10) Waar agterstallige bydraes of enige bedrag deur 'n lid aan die Fonds verskuldig, by wyse van paaiemende gelikwider word en die lid sterf of verlaat die diens van die Departement voordat hy sodanige betalings voltooi het, word enige uitsaande saldo, met inbegrip van rente, van enige bedrag wat uit die Fonds aan sodanige lid betaalbaar is, afgetrek.

(11) 'n Lid gaan voort om tot die Fonds by te dra terwyl hy met verlof met volle besoldiging, verlof met minder as volle besoldiging of met verlof vir 'n tydperk van hoogstens dertig dae sonder besoldiging is, en sy bydraes is in ieder geval betaalbaar op die volle pensioengewende emolumente wat betaal sou gewees het indien die lid nie met verlof was nie.

(12) 'n Lid kan skriftelik kies om tot die Fonds by te dra ten opsigte van gemagtigde verlof sonder besoldiging, vir 'n tydperk wat langer as dertig dae is as sodanige keuse binne sestig dae nadat sodanige verlof geëindig het, deur die Direkteur ontvang word en die bedrag wat bygedra moet word, word bereken op die pensioengewende emolumente van die lid onmiddellik voor die aanvang van sodanige verlof en dit moet deur die lid in 'n ronde som betaal word binne negentig dae vandat sodanige verlof geëindig het of, met die goedkeuring van die Direkteur, in sodanige paaiemende, van sy maandelikse emolumente afgetrek te word as wat sal verseker dat die bedrag deur hom verskuldig binne honderd-en-tachtig dae vandat sodanige verlof geëindig het, betaal word.

(13) 'n Lid wat in diens van die Departement geskors is en wat daarna in sy pos of in 'n ander pos in die Departement herstel is en wat emolumente ontvang vir die tydperk van skorsing, moet tot die Fonds bydra ten opsigte van daardie tydperk en die bydraes ten opsigte van daardie tydperk word bereken op sy pensioengewende emolumente op die datum van sy herstelling en word verhaal met enige betaling van emolumente ten opsigte van sodanige tydperk of, indien so 'n lid geen emolumente ontvang nie ten opsigte van die tydperk van skorsing nie, kan die lid skriftelik kies om tot die Fonds by te dra ten opsigte van sodanige tydperk as sodanige keuse binne dertig dae na die datum van sy herstelling deur die Direkteur ontvang word, en die bedrag bygedra te word, word bereken op die pensioengewende emolumente van die lid op die datum van sy herstelling en moet deur die lid in 'n ronde bedrag betaal word binne negentig dae van die datum van sy herstelling af of, met die goedkeuring van die Direkteur, in sodanige paaiemende van sy maandelikse emolumente afgetrek te word as wat sal verseker dat die bedrag deur hom verskuldig binne honderd-en-tachtig dae van die datum van sy herstelling af, betaal word.

(7) Where the period referred to in sub-section (4) is not continuous with the most recent appointment of the member as a teacher, the amount of contributions apportioned in terms of sub-section (6) shall be further apportioned into contributions and interest in accordance with the provisions of the Second Schedule to this Ordinance.

(8) For the purpose of sub-sections (6) and (7) fractions of a year shall be disregarded.

(9) Where arrear contributions or any other amount due to the Fund is being liquidated by instalments, such instalments shall not be at a lesser rate than two per cent of a member's pensionable emoluments and shall be completed before the attainment by the member of his prescribed age of retirement: Provided that in the event of a member having retired before attaining the prescribed age of retirement, such instalments shall be deducted from his annuity and shall be completed within five years from the date of his retirement.

(10) Where arrear contributions or any amount due to the Fund by a member is being liquidated by instalments and the member dies or leaves the service of the Department before he has completed such payments, any balance outstanding, including interest, shall be deducted from any amount payable from the Fund to such member.

(11) A member shall continue to contribute to the Fund while on leave with full pay, leave with pay less than full pay, or leave for a period not in excess of thirty days without pay, and his contributions shall in any event be payable on the full pensionable emoluments which would have been paid had the member not been on leave.

(12) A member may elect in writing to contribute to the Fund in respect of authorized leave without pay for a period in excess of thirty days if such election is received by the Director within sixty days after the termination of such leave and the amount to be contributed shall be calculated on the pensionable emoluments of the member immediately prior to the commencement of such leave and shall be paid by the member in a lump sum within ninety days of the termination of such leave or, with the consent of the Director, in such instalments, to be deducted from his monthly emoluments, as will ensure that the amount due by him shall be paid within one hundred and eighty days from the termination of such leave.

(13) A member who has been suspended from duty in the Department and who is thereafter reinstated in his post or in any other post in the Department and who receives emoluments for the period of suspension shall contribute to the Fund in respect of that period and the contributions in respect of that period shall be calculated on his pensionable emoluments at the date of his reinstatement, and shall be recovered from any payment of emoluments in respect of such period, or if any such member receives no emoluments in respect of the period of suspension the member may elect in writing to contribute to the Fund in respect of such period if such election is received by the Director within thirty days after the date of his re-instatement and the amount to be contributed shall be calculated on the pensionable emoluments of the member at the date of his re-instatement and shall be paid by the member in a lump sum within ninety days of the date of his re-instatement or, with the consent of the Director, in such instalments, to be deducted from his monthly emoluments, as will ensure that the amount due by him shall be paid within one hundred and eighty days from the date of such re-instatement.

Bydraes  
deur  
Administrasie.

8. (1) Die Administrasie betaal van die vasgestelde datum af uit inkomste aan die Fonds—  
 (a) 'n bedrag gelykstaande met die totaal van die maandelikse bydraes deur lede teen die voorgeskrewe tariewe, ten opsigte van diens waarvoor lopende bydraes gemaak word;  
 (b) 'n bedrag gelykstaande met die bedrae verskuldig deur lede ten opsigte van die hele of 'n gedeelte van 'n tydperk van diens in die Departement wat aaneenlopend is met 'n huidige tydperk van diens as onderwyser en ten opsigte waarvan bydraes gemaak word, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks saamgestel van die datum van aansvang van sodanige diens af tot op die datum van betaling;  
 (c) rente teen 'n koers van vier persent per jaar op die daaglikse onbelegde saldo van die Fonds; en  
 (d) enige ander gelde deur die Administrasie aan die Fonds verskuldig.
- (2) Die bedrae in paragrawe (a) en (c) van subartikel (1) genoem, moet maandeliks aan die Fonds betaal word en alle bedrae in paragrawe (b) en (d) van subartikel (1) genoem, moet betaal word sodra daardie bedrae vasgestel kan word.

9. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Ordontansie, word 'n jaargeld betaalbaar uit die Fonds gebaseer op die gemiddelde pensioengewende emolumente van die uittredende lid vir die laaste sewe jaar van sy tydperk van pensioengewende diens en dit word bereken teen 'n tarief van een-sestigste van sodanige gemiddelde pensioengewende emolumente vir elke jaar van pensioengewende diens: Met dien verstande dat—

- (a) geen jaargeld uit die Fonds aan 'n lid betaal word nie, tensy hy tien of meer jaar pensioengewende diens gehad het nie;  
 (b) geen jaargeld uit die Fonds aan 'n lid betaalbaar teen 'n laer tarief mag wees nie as negentig pond per jaar in die geval van 'n blanke lid en sestig pond per jaar in die geval van 'n kleurling of Asiatic lid;  
 (c) indien aan 'n lid meer as een jaargeld uit die Fonds toegeken word, die jaargelde toegeken, vir die doel om die minimum jaargeld kragtens paragraaf (b) betaalbaar, vas te stel, as een jaargeld beskou word.

(2) Vir die toepassing van hierdie artikel word die tydperk van pensioengewende diens by die jaar en maand bereken en breukdele van 'n maand word buite rekening gelaat.

10. (1) 'n Nuwe lid bereik die ouderdom vir uitdiensstreding en het die reg om met pensioen uit te tree of daar kan deur die Direkteur van hom vereis word om aldus uit te tree wanneer hy die ouderdom van vyf-en-sestig jaar bereik.

(2) 'n Ou lid bereik die ouderdom vir uitdiensstreding en het die reg om met pensioen uit te tree of daar kan deur die Direkteur van hom vereis word om aldus uit te tree wanneer hy die ouderdom van sestig jaar in die geval van 'n manlike lid en vyf-en-vyftig jaar in geval van 'n vroulike lid, bereik het, maar sodanige lid mag slegs met pensioen uittree of aldus afgedank word op die datum waarop hy die voorgeskrewe ouderdom vir uitdiensstreding bereik of op enige datum daarna wat nie later is nie as die datum waarop hy die ouderdom van vyf-en-sestig jaar bereik nadat minstens drie maande skriftelik kennis gegee is deur die lid of die Directeur: Met dien verstande dat, indien die Directeur dit in die belang van onderwys wenslik ag om 'n lid in sy pos aan te hou nadat hy die ouderdom van vyf-en-sestig jaar bereik, sodanige lid vir 'n verdere tydperk aangehou kan word, maar in ieder geval nie langer nie as die laaste dag van die jaar waarin hy die leeftyd van vyf-en-sestig jaar bereik.

8. (1) The Administration shall, as from the fixed date, pay out of revenue to the Fund—  
 (a) a sum equal to the aggregate of the monthly contributions by members, at the prescribed rates, in respect of employment for which current contributions are made;

- (b) a sum equal to the amounts due by members in respect of the whole or part of a period of employment under the Department which is continuous with a current period of employment as a teacher and in respect of which contributions are made, together with interest thereon calculated at the rate of four per cent per annum compounded annually from the date of commencement of such employment up to the date of payment;  
 (c) interest at the rate of four per cent per annum on the daily uninvested balance of the Fund; and  
 (d) any other moneys due to the Fund by the Administration.

(2) The amounts referred to in paragraphs (a) and (c) of sub-section (1) shall be paid to the Fund monthly and all amounts referred to in paragraphs (b) and (d) of sub-section (1) shall be paid as soon as those amounts can be ascertained.

9. (1) Subject to the provisions of this Method of Calculation of Annuity payable out of the Fund of annuity, shall be based on the average pensionable emoluments of the retiring member for the last seven years of his period of pensionable service and shall be calculated at the rate of one-sixtieth of such average pensionable emoluments for each year of pensionable service: Provided that—

- (a) no annuity shall be paid out of the Fund to a member unless he has had ten years of more of pensionable service; and  
 (b) no annuity payable out of the Fund to a member shall be at a lesser rate than ninety pounds per annum in the case of a white member and sixty pounds per annum in the case of a Coloured or Asiatic member;  
 (c) if a member is awarded more than one annuity out of the Fund, the annuities awarded shall, for the purpose of determining the minimum annuity payable in terms of paragraph (b) be regarded as one annuity.

(2) For the purpose of this section the period of pensionable service shall be calculated by the year and month and fractions of a month shall be disregarded.

10. (1) A new member shall have attained the age of retirement and shall have the right to retire on pension or may be required by the Director so to retire when he attains the age of sixty-five years.

(2) An old member shall have attained the age of retirement and shall have the right to retire on pension or may be required by the Director so to retire when he has attained the age of sixty years in the case of a male member and fifty-five in the case of a female member but such a member may only retire on pension or be so retired, on the date he attains the prescribed age of retirement or any subsequent date not later than the date he attains the age of sixty-five years, after at least three months written notice has been given either by the member or by the Director: Provided that if the Director deems it desirable in the interest of education to retain a member in his post after he attains the age of sixty-five years such member may be retained for a further period but in any event not extending beyond the last day of the year in which he attains the age of sixty-five years.

Contributions by  
Administration.

Metode  
waarvolgens  
jaargeld  
bereken  
word.

Uitdiens-  
streding op  
na of voor  
die voor-  
geskrewe  
ouderdom.

(3) Ondanks die bepalings van subartikel (1), kan 'n lid met pensioen uittree met of na bereiking van die ouderdom van—

- (a) sestig jaar in die geval van 'n nuwe lid;
- (b) vyf-en-vyftig jaar in die geval van 'n ou lid wat 'n manlike lid is; en
- (c) vyftig jaar in die geval van 'n ou lid wat 'n vroulike lid is.

(4) 'n Lid wat uit diens tree ooreenkomsdig die bepalings van paragraaf (a) of (b) van subartikel (3), ontvang 'n jaargeld soos bepaal in artikel *nege* maar onderworpe aan 'n aftrekking van twee-vyfdes van een persent ten opsigte van elke maand of gedeelte daarvan waarmee die voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom die werklike ouderdom van sodanige lid by uitdienstreding oorskry.

(5) 'n Lid wat ooreenkomsdig die bepalings van paragraaf (c) van subartikel (3) uit diens tree, ontvang 'n jaargeld soos bepaal in artikel *nege*, maar onderworpe aan 'n aftrekking van een-derde van een persent ten opsigte van elke maand of gedeelte daarvan waarmee die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding die werklike ouderdom van sodanige lid met uitdienstreding oorskry.

(6) 'n Lid wat kragtens die Onderwysordonnansie, 1953, afgedank word weens die afskaffing van sy pos en wat tien jaar of meer pensioengewende diens gehad het, ontvang 'n jaargeld soos bepaal in artikel *nege*: Met dien verstande dat alle betalings van sodanige jaargeld gemaak voordat die lid die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding bereik, uit inkomste en alle betalings daarna gemaak, uit die Fonds betaal moet word.

(7) 'n Lid wat kragtens die Onderwysordonnansie, 1953, afgedank word op grond van voortdurende swak gesondheid wat nie deur sy eie nalatigheid veroorsaak is nie en wat tien jaar of meer pensioengewende diens gehad het, ontvang 'n jaargeld bereken soos bepaal in artikel *nege*: Met dien verstande dat, indien sodanige lid weer as onderwyser aangestel word, hy sodanige jaargeld behou en as 'n nuwe lid beskou word en, ondanks die bepalings van hierdie Ordonnansie, slegs toegelaat word om tot die Fonds by te dra met ingang van die datum van sodanige aanstelling af.

(8) Ondanks die bepalings van subartikels (1) en (2), kan die Direkteur eis dat 'n lid uittree as hy die ouderdom bereik het van—

- (a) sestig jaar in die geval van 'n nuwe lid;
- (b) vyf-en-vyftig jaar in die geval van 'n ou lid wat 'n manlike lid is; en
- (c) vyftig jaar in die geval van 'n ou lid wat 'n vroulike lid is,

en hy ontvang, indien hy tot die Fonds bygedra het ten opsigte van 'n tydperk van tien jaar of meer, 'n jaargeld bereken soos bepaal in artikel *nege*: Met dien verstande dat alle betalings van sodanige jaargeld, voordat sodanige lid die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding bereik, uit inkomste, en alle sodanige betalings daarna gemaak, uit die Fonds betaal moet word.

#### 11. (1) 'n Lid is, indien—

- (a) hy uit die diens van die Departement bedank; of
- (b) sy diens deur die Direkteur beëindig word op grond van onbekwaamheid,

geregtig, ingevolge die Onderwysordonnansie, 1953—

- (i) as hy minder as drie jaar pensioengewende diens het, tot 'n terugbetaling van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepalings van artikel *ses*; of

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (1), a member may retire on pension on or after attaining the age of—

- (a) sixty years in the case of a new member;
- (b) fifty-five years in the case of an old member who is a male member; and
- (c) fifty years in the case of an old member who is a female member.

(4) A member who retires in accordance with the provisions of paragraph (a) or (b) of subsection (3) shall receive an annuity as provided for in section *nine* but subject to a deduction of two-fifths of one per cent in respect of each month or part thereof by which the prescribed age of retirement exceeds the actual age of such member at retirement.

(5) A member who retires in accordance with the provisions of paragraph (c) of sub-section (3) shall receive an annuity as provided for in section *nine* but subject to a deduction of one-third of one per cent in respect of each month or part thereof by which the prescribed age of retirement exceeds the actual age of such member at retirement.

(6) A member who in terms of the Education Ordinance, 1953, is retired owing to the abolition of his post and who has had ten years or more pensionable service, shall receive an annuity as provided for in section *nine*: Provided that all payments of such annuity, before such member attains the prescribed age of retirement, shall be paid out of revenue and all such payments made thereafter shall be paid out of the Fund.

(7) A member who in terms of the Education Ordinance, 1953, is retired on grounds of continued ill-health not caused by his own default and who has had ten years or more pensionable service, shall receive an annuity calculated as provided for in section *nine*: Provided that if such a member is again appointed as a teacher, he shall retain such annuity and shall be regarded as a new member and shall notwithstanding the provisions of this Ordinance, only be allowed to contribute to the Fund as from the date of such appointment.

(8) Notwithstanding the provisions of sub-sections (1) and (2), a member may be required by the Director to retire if he has attained the age of—

- (a) sixty years in the case of a new member;
- (b) fifty-five years in the case of an old member who is a male member; and
- (c) fifty years in the case of an old member who is a female member;

and shall, if he has contributed to the Fund in respect of a period of ten years or more, receive an annuity calculated as provided for in section *nine*: Provided that all payments of such annuity, before such member attains the prescribed age of retirement, shall be paid out of revenue and all such payments made thereafter shall be paid out of the Fund.

#### 11. (1) A member shall, if—

- (a) he resigns from the service of the Department; or
- (b) his service is terminated by the Director on account of inefficiency,

in terms of the Education Ordinance, 1953, be entitled—

- (i) if he has less than three years pensionable service, to a refund of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six*; or

Benefits other than annuities.

(ii) as hy drie jaar of meer pensioengewende diens het, tot 'n terugbetaling van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepalings van artikel *six*, tesame met 'n persentasie van die totaal van sodanige bydraes vir elke volle jaar van pensioengewende diens en sodanige persentasie moet ooreenkomsdig die volgende skaal wees:—

<i>Jare van pensioengewende diens.</i>	<i>Persentasie vir elke jaar.</i>
Drie jaar, maar minder as vyf jaar..	1½
Vyf jaar, maar minder as tien jaar...	1½
Tien jaar of meer.....	2

en 'n eweredige bedrag word bygevoeg vir elke maand van 'n onvoltooide jaar van pensioengewende diens: Met dien verstande dat by die berekening van die tydperk van pensioengewende diens breukdele van 'n maand buite rekening gelaat word.

(2) 'n Lid wat minder as tien jaar pensioengewende diens het en wat—

- (a) ingevolge die Onderwysordinansie, 1953, op grond van die afskaffing van sy pos uit die diens van die Departement afgedank word;
- (b) ingevolge die Onderwysordinansie, 1953, afgedank word op grond van voortdurende swak gesondheid, wat nie deur sy eie nataligheid veroorsaak is nie;
- (c) afgedank word ingevolge subartikel (8) van artikel *tien*; of
- (d) afgedank word by bereiking van die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstredig; is geregtig tot 'n terugbetaling van 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepaling van artikel *six*.

(3) 'n Lid wat tien jaar of meer pensioengewende diens het en wat ingevolge die Onderwysordinansie, 1953, op grond van wangedrag uit die diens van die Departement ontslaan word of wat aangesê word om te bedank en wat aldus bedank, ontvang 'n terugbetaling van sy bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepaling van artikel *six*, tesame met een en 'n kwart persent van sodanige totale bydraes vir elke volle jaar van pensioengewende diens en 'n eweredige bedrag vir elke maand van 'n onvoltooide jaar van pensioengewende diens: Met dien verstande dat, by die berekening van die tydperk van pensioengewende diens, breukdele van 'n maand buite rekening gelaat word.

(4) 'n Lid wat minder as tien jaar pensioengewende diens het en wat, ingevolge die Onderwysordinansie, 1953, op grond van wangedrag uit die diens van die Departement ontslaan word of wat aangesê word om te bedank en aldus bedank, is geregtig tot 'n terugbetaling van sy bydraes tot die Fonds ingevolge die bepaling van artikel *six*.

(5) 'n Vroulike lid wat by haar huwelik uit die diens van die Departement bedank of wat aldus bedank en binne negentig dae van die beëindiging van haar diens af in die huwelik tree en wat minstens vyf jaar pensioengewende diens het, is geregtig tot 'n terugbetaling van 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van haar bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepaling van artikel *six*: Met dien verstande dat die lid geag word vyf jaar pensioengewende diens te voltooi het as sy tot die Fonds bygedra het vir 'n tydperk wat strek oor al die skoolkwartale in vyf jaar.

(ii) if he has three years or more pensionable service, to a refund of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six*, together with a percentage of the total of such contributions for each completed year of pensionable service and such percentage shall be in accordance with the following scale:—

<i>Years of Pensionable Service.</i>	<i>Percentage for Each Year.</i>
Three years, but less than five years..	1½
Five years, but less than ten years..	1½
Ten years or more.....	2

and a proportionate amount shall be added for each month of an incomplete year of pensionable service: Provided that in calculating the period of pensionable service fractions of a month shall be disregarded.

(2) A member who has less than ten years pensionable service and who—

- (a) in terms of the Education Ordinance, 1953, is retired from the service of the Department on account of the abolition of his post;
- (b) in terms of the Education Ordinance, 1953, is retired on grounds of continued ill-health not caused by his own default;
- (c) is retired in terms of sub-section (8) of section *ten*; or
- (d) is retired on attaining the prescribed age of retirement;

shall be entitled to a refund of a sum equal to twice the amount of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six*.

(3) A member who has ten years or more pensionable service and who in terms of the Education Ordinance, 1953, is discharged from the service of the Department on account of misconduct or who is called upon to resign and so resigns shall receive a refund of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six* together with one and a quarter per cent of such total contributions for each completed year of pensionable service and a proportionate amount for each month of an incomplete year of pensionable service: Provided that in calculating the period of pensionable service fractions of a month shall be disregarded.

(4) A member who has less than ten years pensionable service and who in terms of the Education Ordinance, 1953, is discharged from the service of the Department on account of misconduct or who is called upon to resign and so resigns, shall be entitled to a refund of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six*.

(5) A female member who resigns from the service of the Department on her marriage or who so resigns and marries within ninety days of the termination of her service, and who has not less than five years pensionable service, shall be entitled to a refund of a sum equal to twice the amount of her contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six*: Provided that the member shall be deemed to have completed five years pensionable service if she contributed to the Fund for a period covering the number of school terms contained in five years.

Voordele  
betaalbaar  
in geval  
van dood  
voor uit-  
diens-  
treding  
of binne  
vfy jaar  
na die  
datum van  
uitdiens-  
treding.

12. (1) As 'n lid wat minder as tien jaar pensioen gewende diens het te sterwe kom terwyl hy as onderwyser in die diens van die Departement is; word daar, behoudens die bepalings van sub- artikel (3), aan of ten bate van die persoon of persone genoem in daardie subartikel 'n gratifikasie betaal gelykstaande met twee maal die bedrag van sy bydraes tot die Fonds ooreenkommstig die bepalings van artikel ses.

(2) As 'n lid wat tien jaar of langer pensioen gewende diens het, te sterwe kom terwyl hy as onderwyser in die diens van die Departement is, word daar, behoudens die bepalings van sub- artikel (3), aan of ten bate van die persoon of persone in daardie subartikel genoem, 'n gratifikasie betaal wat gelykstaande is met of die jaargeldbetalings wat sodanige lid sou ontvang het vir 'n tydperk van vyf jaar as hy ingevolge sub- artikel (7) van artikel *tien* uit die diens afgedank was met ingang van die dag volgende op die laaste dag van sy diens, of twee maal die bedrag van sy bydraes tot die Fonds ooreenkommstig die bepalings van artikel ses, naamlik, die grootste van die twee.

(3) Die gratifikasie waarvoor voorsiening gemaak word in subartikel (1) of (2) word slegs betaal as een van die volgende persone die afgestorwe lid oorleef—

- (a) 'n weduwee of minderjarige kind of stief-kind; of
- (b) 'n wewenaar of meerderjarige kind of stief-kind, of 'n vader, moeder, broer of suster wat van sodanige lid vir steun en onderhoud afhanklik is,

en word nie aan of ten bate van enige ander persoon betaal nie en betalings word in die volgende orde van voorrang gedoen—

- (i) die weduwe;
- (ii) 'n minderjarige kind of stiefkind;
- (iii) die wewenaar;
- (iv) 'n meerderjarige kind of stiefkind;
- (v) die vader of moeder;
- (vi) 'n broer of suster;

tensy die Administrateur, met inagneming van die omstandighede van die geval, hierdie orde van voorrang wysig.

(4) As 'n lid genoem in subartikel (1) of (2) geen afhanklikes soos omskryf in paragraaf (a) of (b) van subartikel (3) nalaat nie, word daar in sy boedel 'n bedrag betaal wat gelykstaande is met sy bydraes tot die Fonds ooreenkommstig die bepalings van artikel ses, min enige bedrag wat deur hom aan die Fonds verskuldig mag wees.

(5) As 'n lid aan wie 'n jaargeld toegeken is, binne vyf jaar na sodanige toekennung te sterwe kom, word daar aan of ten bate van sy afhanklikes in dieselfde orde van voorrang en op dieselfde voorwaarde soos bepaal in subartikel (3) 'n gratifikasie betaal wat gelykstaande is met die totale bedrag van die jaargeldbetaling wat gedurende die onverstreke gedeelte van die tydperk van vyf jaar betaal sou gewees het, as hy nie te sterwe gekom het nie, en indien sodanige lid geen afhanklikes, soos omskryf in artikel *drie* nalaat nie, word in sy boedel 'n bedrag betaal wat gelykstaande is met sy bydraes tot die Fonds ooreenkommstig die bepalings van artikel ses, min enige bedrag wat hy mag ontvang het ten opsigte van jaargeldbetalingen en omsettings.

(6) Waar 'n betaling gemaak word ingevolge die bepalings van hierdie artikel ooreenkommstig 'n inligting tot die beskikking van die Provinciale Sekretaris na sodanige navrae as wat hy nodig ag, word sodanige betaling, ondanks andersluidende bepalings in hierdie artikel vervat, vir alle doeleindes geag voldoende nakoming daarvan te wees..

12. (1) If a member, who has less than ten years pensionable service, dies while in the service of the Department as a teacher, there shall, subject to the provisions of sub-section (3) be paid to or for the benefit of the person or persons mentioned in that sub-section, a gratuity equal to twice the amount of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six.

(2) If a member, who has ten years or more pensionable services, dies while in the service of the Department as a teacher, there shall, subject to the provisions of sub-section (3), be paid to or for the benefit of the person or persons mentioned in that sub-section, a gratuity equal to either the annuity payments such member would have received for a period of five years if he had been retired in terms of sub-section (7) of section ten with effect from the day following upon the last day of his service or twice the amount of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six, whichever is the greater.

(3) The gratuity provided for in sub-section (1) or (2) shall only be paid if any of the following persons survive the deceased member—

- (a) a widow or minor child or step-child; or
- (b) a widower or major child or step-child, or a father, mother, brother or sister dependent upon such member for support and maintenance,

and shall not be paid to or for the benefit of any other person, and the payments shall be made in the following order of preference—

- (i) the widow;
- (ii) a minor child or step-child;
- (iii) the widower;
- (iv) a major child or step-child;
- (v) the father or mother;
- (vi) a brother or sister;

unless the Administrator, having regard to the circumstances of the case, varies that order of preference.

(4) If a member referred to in sub-section (1) or (2) does not leave any dependants as described in paragraph (a) or (b) of sub-section (3), there shall be paid to his estate an amount equal to his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six, less any amount that may be due by him to the Fund.

(5) If a member who has been awarded an annuity, dies within five years of such award, there shall be paid to or for the benefit of his dependants in the same order of preference and on the same conditions as provided for in sub-section (3), a gratuity equal to the total amount of the annuity payments that would have been paid to the member during the unexpired portion of the period of five years, had he not died, and if such member does not leave any dependants as described in sub-section (3), there shall be paid to his estate an amount equal to his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six, less any amount that he may have received in respect of annuity payments and commutation.

(6) Where a payment is made pursuant to the provisions of this section in accordance with information available to the Provincial Secretary after such enquiry as he may deem necessary, such payment shall, notwithstanding anything to the contrary contained in this section, for all purposes be deemed to be a sufficient compliance therewith.

Jaargelde  
en ander  
voordele uit  
inkomste  
betaalbaar.

13. (1) Indien 'n lid uit die diens van die Departement afgedank word ingevolge die Onderwysordonnansie, 1953, op grond van liggaaamlike letsel of voortdurende swak gesondheid wat ontstaan uit en in die loop van die vervulling van sy ampspligte, ken die Administrateur, met inagneming van die omstandighede van die geval, in plaas van enige ander voordeel wat ingevolge hierdie Ordonnansie betaalbaar is en behoudens die bepalings van artikel *nege-en-twintig* van die Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941), aan hom uit inkomste toe—

- (a) waar dit uit sodanige mediese ondersoek as wat die Direkteur goedkeur, blyk dat sy vermoë om tot die onderhou van homself en sy afhanklikes by te dra, verswak is met tagtig persent of meer, 'n jaargeld van minstens die helfte en hoogstens tweederdes van sy jaarlikse pensioengewende emolumente op die datum van sy afdanking; of
- (b) waar dit uit sodanige ondersoek blyk dat sy vermoë om aldus by te dra verswak is met veertig persent of meer, maar met minder as tagtig persent, of 'n jaargeld van minstens een-derde en hoogstens die helfte van sy jaarlikse pensioengewende emolumente op die datum van sy afdanking of 'n gratifikasie van hoogstens twee maal sy jaarlikse pensioengewende emolumente op daardie datum; of
- (c) waar dit uit sodanige ondersoek blyk dat sy vermoë om aldus by te dra met minder as veertig persent verswak is, 'n jaargeld wat hoogstens een-derde van sy jaarlikse pensioengewende emolumente is op die datum van sy afdanking of 'n gratifikasie wat nie sodanige emolumente te bove gaan nie:

Met dien verstande dat—

- (i) geen sodanige pensioen betaalbaar is nie as, na die mening van die Administrateur—
  - (aa) die letsel of swak gesondheid te wyte is aan die lid se dronkenskap of sy ernstige en opsetlike wangedrag, tensy die Administrateur, met inagneming van die omstandighede van die geval, opdrag gee dat die pensioen betaalbaar is; of
  - (bb) die letsel of swak gesondheid verleng of vererger is deur die lid se onredelike en opsetlike weiering om hom aan gences- of heelkundige behandeling te onderwerp of om sodanige behandeling te verkry;
- (ii) waar 'n gratifikasie toegeken word aan 'n lid wat vir 'n tydperk van minder as tien jaar tot die Fonds bygedra het, sodanige gratifikasie nie minder mag wees nie as die bedrag wat hy andersins sou ontvang het kragtens subartikel (2) van artikel *elf*; of
- (iii) waar 'n jaargeld toegeken word aan 'n lid wat vir 'n tydperk van tien jaar of langer tot die Fonds bygedra het, sodanige jaargeld nie minder mag wees as die jaargelde wat hy andersins ingevolge subartikel (7) van artikel *tien* sou ontvang het nie.

(2) 'n Jaargeld kragtens subartikel (1) aan 'n lid toegeken, word in die eerste plek tydelik toegeken en kan van tyd tot tyd, na sodanige verdere geneeskundige ondersoek as wat die Direkteur goedkeur, deur die Administrateur vermeerder of verminder word na gelang van die verandering in die lid se mate van ongeskiktheid totdat die mate van ongeskiktheid finaal vasgestel word binne 'n tydperk van vyf jaar van die datum van afdanking af: Met dien verstande dat as daarop grond van geneeskundige ondersoek, goedkeur-

13. (1) If a member is retired from the service of the Department in terms of the Education Ordinance, 1953, by reason of bodily injury or permanent ill-health arising out of and in the course of the discharge of his official duties, the Administrator shall, having regard to the circumstances of the case, award him out of revenue in lieu of any other benefit which may be payable under this Ordinance and subject to the provisions of section *twenty-nine* of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941)—

- (a) if it appears on such medical examination as may be approved of by the Director that his capacity to contribute to the support of himself and his dependants is impaired to the extent of eighty per cent or more, an annuity of not less than one-half and not more than two-thirds of his annual pensionable emoluments at the date of his retirement; or
- (b) if it appears on such examination that his capacity so to contribute is impaired to the extent of forty per cent or more, but less than eighty per cent, either an annuity of not less than one-third and not more than one-half of his annual pensionable emoluments at the date of his retirement or a gratuity not exceeding twice his annual pensionable emoluments at that date; or
- (c) if it appears on such examination that his capacity so to contribute is impaired to the extent of less than forty per cent, an annuity not exceeding one-third of his annual pensionable emoluments at the date of his retirement or a gratuity not exceeding such emoluments:

Provided that—

- (i) no such pension shall be payable if, in the opinion of the Administrator—
  - (aa) the injury or ill-health is attributable to the member's drunkenness or his serious and wilful misconduct, unless the Administrator, having regard to the circumstances of the case, directs that the pension be payable; or
  - (bb) the injury or ill-health was continued or aggravated by the member's unreasonable and wilful refusal to submit to medical or surgical treatment or to obtain such treatment;
- (ii) where a gratuity is awarded to a member who has contributed to the Fund for a period of less than ten years, such gratuity shall not be less than the amount he would otherwise have received in terms of sub-section (2) of section *eleven*; or
- (iii) where an annuity is awarded to a member who has contributed to the Fund for a period of ten years or more such annuity shall not be less than the annuity he would otherwise have received in terms of sub-section (7) of section *ten*.

(2) Any annuity awarded to a member under sub-section (1) shall in the first instance be awarded temporarily and may from time to time after such further medical examination as may be approved by the Director be increased or decreased by the Administrator according to any variation in the degree of disablement of the member, until the degree of disablement is finally determined within a period of five years from the date of retirement: Provided that if it is there-

Annuities  
and other  
benefits  
payable  
from  
revenue.

deur die Direkteur, na die mening van die Administrateur bewys word dat so 'n lid se mate van ongeskiktheid aansienlik toegeneem het en dat sodanige toename uit die letsel of swak gesondheid wat op sy afdanking uitgeloop het, ontstaan, die Administrateur die jaargeld dienoorcenkomstig kan verhoog.

(3) 'n Gratifikasie kan, op of voor 'n finale vastelling ingevolge subartikel (2), uitgesonderd die voorbehoudsbespaling daarby, die jaargeld vervang en in dié geval kan enige betaling wat ten opsigte van die jaargeld gemaak is by die berekening van sodanige gratifikasie buite rekening gelaat word.

(4) Waar 'n pensioen toegeken word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) of (6), moet daar uit inkomste aan die Fonds betaal word, namens die lid ten opsigte van wie die pensioen toegeken word, enige bedrag wat deur die lid aan die Fonds verskuldig is ten opsigte van agterstallige bydraes en die lid se bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepalings van artikel ses en die bedrag uit inkomste aan die Fonds betaal ten opsigte van en namens sodanige lid, tesame met een en driekwart persent van sodanige totale bedrag vir elke volle jaar van pensioengewende diens en 'n eweredige bedrag vir elke volle maand van 'n onvoltooide jaar van pensioengewende diens, moet dan uit die Fonds aan inkomste betaal word: Met dien verstande dat, by die berekening van die tydperk ten opsigte waarvan bydraes gemaak is, breukdele van 'n maand buite rekening gelaat word.

(5) Indien 'n lid aan wie 'n jaargeld kragtens subartikel (1) toegeken is, binne vyf jaar van die datum van sy uittreding uit die diens van die Departement te sterwe kom en sy dood nie te wyte is aan die letsel of siekte opgedoen in die omstandighede beskryf in dié subartikel nie, moet daar uit inkomste aan of ten bate van sy afhanklikes, soos beskryf in subartikel (3) van artikel twaalf, 'n gratifikasie betaal word gelykstaande met die totale bedrag van die jaargeldbetatings wat aan die lid betaal sou gewees het gedurende die onverstreke gedeelte van voornoemde tydperk, indien hy nie te sterwe gekom het nie.

(6) Indien 'n lid as gevolg van 'n letsel of siekte opgedoen in die omstandighede beskryf in subartikel (1), beskrewe omstandighede opgedoen, te sterwe kom, ken die Administrateur, behoudens die bepalings van artikel nege-en-twintig van die Ongevallewet, 1941 (Wet No. 30 van 1941), hetsy die letsel of siekte aan die lid se dronkenskap of aan sy ernstige en opsetlike wangedrag te wyte is, al dan nie, in die plek van enige ander voordeel wat ingevolge hierdie Ordonnansie aan die afhanklikes van sodanige lid betaalbaar is, uit inkomste 'n jaargeld toe, aan of ten bate van sodanige van sy afhanklikes as wat die Administrateur bepaal, wat die helfte van die jaarlikse pensioengewende emolumente laas deur sodanige lid getrek nie te bove gaan nie, of sodanige gratifikasie as wat die Administrateur in die omstandighede van die geval redelik ag: Met dien verstande dat sodanige jaargeld of gratifikasie nie minder is nie as die voordele wat hy uit die Fonds sou ontvang het, as hy nie te sterwe gekom het nie as gevolg van 'n letsel of siekte opgedoen in die omstandighede beskryf in subartikel (1).

(7) Die betaling van 'n jaargeld toegeken ingevolge subartikel (6) hou op—

- (a) in die geval van 'n vroulike afhanklike, uitgesonderd 'n minderjarige, wanneer sy trou;
- (b) in die geval van 'n vroulike afhanklike wat 'n minderjarige is, wanneer sy die ouderdom van een-en-twintig jaar bereik of trou; en

after shown on medical examination approved by the Director that there has, in the opinion of the Administrator, been a substantial increase in the degree of disablement of such member and that such increase arises out of the injury or ill-health which resulted in his retirement, the annuity may be increased accordingly by the Administrator.

(3) A gratuity may, on or before a final determination in terms of sub-section (2), other than the proviso thereto, be substituted for the annuity and in that event any payment made in respect of the annuity may, in calculating such gratuity, be disregarded.

(4) Where a pension is awarded in accordance with the provisions of sub-section (1) or (6), there shall be paid from revenue to the Fund, on behalf of the member in respect of whom the pension is awarded, any amount due by the member to the Fund in respect of arrear contributions, and the member's contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six and the amount paid to the Fund in respect and on behalf of such member from revenue, together with one and three-quarter per cent of such total amount for each complete year of pensionable service and a proportionate amount for each completed month of an incomplete year of pensionable service, shall then be paid from the Fund to revenue: Provided that in calculating the period in respect of which contributions were made, fractions of a month shall be disregarded.

(5) If a member to whom an annuity has been awarded in terms of sub-section (1) dies within five years of the date of his retirement from the service of the Department and his death is not attributable to the injury sustained or the illness contracted in the circumstances described in that sub-section, there shall be paid out of revenue to or for the benefit of his dependants as described in sub-section (3) of section twelve, a gratuity equal to the total amount of the annuity payments that would have been paid to the member during the unexpired portion of the period aforesaid, had he not died.

(6) If a member dies as a result of an injury sustained or an illness contracted in the circumstances described in sub-section (1), the Administrator shall, subject to the provisions of section twenty-nine of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act No. 30 of 1941), whether or not the injury or illness is attributable to the member's drunkenness or to his serious and wilful misconduct, award out of revenue to or for the benefit of such of his dependants as the Administrator may determine, in lieu of any other benefit that may be payable to the dependants of such member in terms of this Ordinance, an annuity not exceeding one-half of the annual pensionable emoluments last drawn by such member or such gratuity as the Administrator considers to be reasonable in the circumstances of the case: Provided that such annuity or gratuity shall not be less than the benefits he would have received from the Fund had he not died as a result of an injury sustained or an illness contracted in the circumstances described in sub-section (1).

(7) Payment of an annuity awarded in terms of sub-section (6) shall cease—

- (a) in the case of a female dependant other than a minor, when she marries;
- (b) in the case of a female dependant who is a minor when she attains the age of twenty-one years or marries; and

(c) in die geval van 'n manlike afhanklike wanneer hy die ouderdom van agtien jaar bereik: Met dien verstande dat, in die geval van 'n Kleurling of Asiaat, die ouderdomme in paragrawe (b) en (c) genoem, sestien jaar is;

(8) Ondanks die bepalings van subartikel (7) kan die Administrateur die betaling van 'n jaargeld aan 'n afhanklike toeken of betaling daarvan laat voortduur nadat sodanige afhanklike die ouderdom in dié subartikel genoem, bereik het, vir enige tydperk wat hy 'n opvoedkundige inrigting bywoon of as gevolg van ouderdom of verstandelike of liggaamlike swakheid nie in staat is om homself te onderhou nie, en, wanneer die weduwee van 'n lid aan wie 'n jaargeld ingevolge hierdie artikel toegeken is weer trou, word aan sodanige weduwee 'n gratifikasie toegeken gelykstaande met die bedrag wat sy sou ontvang het as 'n jaargeld vir een jaar.

(9) As 'n lid soos beskryf in subartikel (6) te sterwe kom en geen afhanklikes soos beskryf in subartikel (3) van artikel twaalf, nalaat nie, word daar uit inkomste 'n bedrag in sy boedel betaal wat gelykstaande is met sy bydraes aan die Fonds ooreenkomsdig die bepalings van artikel ses min 'n bedrag gelykstaande met die bedrag wat ingevolge subartikel (4) namens hom uit inkomste betaal is.

(10) Indien 'n lid aan wie 'n jaargeld toegeken is ingevolge subartikel (1) binne vyf jaar van die datum van sy afdanking af te sterwe kom en geen afhanklikes, soos beskryf in subartikel (3) van artikel twaalf, nalaat nie, word daar uit inkomste 'n bedrag in sy boedel betaal wat gelykstaande is met sy bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepalings van artikel ses, min 'n bedrag gelykstaande met die bedrag wat ingevolge subartikel (4) namens hom uit inkomste betaal is en min die bedrag, as daar is, wat hy ten opsigte van jaargeldbetalings en omsetting ontvang het en die bepalings van subartikel (6) van artikel twaalf is *mutatis mutandis* van toepassing.

(11) Indien 'n lid wat in die omstandighede in subartikel (1) beskryf, afgedank is, een of ander liggaamsgebrek opgedoen het as gevolg van 'n letsel of voortdurende swak gesondheid wat uit en in die loop van die vervulling van sy amptsplike ontstaan het, kan die Administrateur magtiging verleen vir die behandeling vir die gebrek en, indien die gebrek met die verlies van die gebruik van 'n liggaamsdeel gepaard gaan, is so iemand geregtig om 'n kunsmatige liggaamsdeel of enige meganiese toestel te ontvang wat weens daardie gebrek nodig is en sodanige deel of toestel moet, wanneer nodig, hernu, herstel of aangepas word: Met dien verstande dat die noodsaklikheid vir sodanige behandeling, hernuwing, herstel of aangepassing na die mening van die Administrateur, nie aan sodanige lid se dronkenskap of ernstige en opsetlike wangedrag te wye is nie.

(12) Indien die Administrateur oortuig is dat sodanige lid wat in diens is vir 'n aaneenlopende tydperk van minstens ses dae, verlies aan salaris of loon gely het, terwyl hy behandeling ondergaan het soos beoog in subartikel (11), kan die Administrateur, indien sodanige lid 'n jaargeld ingevolge subartikel (1) ontvang, 'n toelae aan hom toeken wat nie meer is nie as die bedrag wat die ten opsigte van daardie tydperk betaalbare jaargeld minder is as die bedrag wat betaalbaar sou gewees het ten opsigte van daardie tydperk indien die maksimum jaargeld ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) aan hom toegeken sou gewees het of, as hy geen jaargeld ingevolge dié subartikel ontvang nie, 'n toelae wat nie meer is nie as die bedrag wat ten opsigte van daardie tydperk betaalbaar sou gewees het, indien 'n jaargeld in plaas van 'n gratifikasie ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) aan hom toegeken sou gewees het.

(c) in the case of a male dependant when he attains the age of eighteen years: Provided that in the case of a Coloured or Asiatic person the ages mentioned in paragraphs (b) and (c) shall be sixteen years.

(8) Notwithstanding the provisions of sub-section (7), the Administrator may award or continue the payment of an annuity to a dependant after such dependant has attained the age mentioned in that sub-section, for any period during which he is attending an educational institution or is by reason of age or mental or physical infirmity unable to maintain himself, and on the re-marriage of the widow of a member to whom an annuity has been awarded under this section, such widow shall be awarded a gratuity equal to the amount she would have received as an annuity for one year.

(9) If a member as described in sub-section (6) dies and leaves no dependants as described in sub-section (3) of section twelve, there shall be paid out of revenue to his estate, an amount equal to his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six less an amount equal to the amount paid out of revenue on his behalf in terms of sub-section (4).

(10) If a member who has been awarded an annuity in terms of sub-section (1) dies within five years of the date of his retirement and leaves no dependants as described in sub-section (3) of section twelve, there shall be paid out of revenue to his estate an amount equal to his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six less an amount equal to the amount paid out of revenue on his behalf in terms of sub-section (4) and less the amount he received in respect of annuity payments and commutation, if any, and the provisions of sub-section (6) of section twelve shall apply *mutatis mutandis*.

(11) If a member who has been retired in the circumstances described in sub-section (1) has suffered any disablement as the result of bodily injury or permanent ill-health arising out of and in the course of the discharge of his official duties, the Administrator may authorize treatment for the disablement, and if the disablement involves the loss of the use of any part of the body, such person shall be entitled to receive an artificial part of the body or any mechanical device necessitated by such disablement, and any such part or device shall whenever necessary be renewed, repaired or adjusted: Provided that the need for such treatment, renewal, repair or adjustment is not, in the opinion of the Administrator, attributable to such member's drunkenness or serious and wilful misconduct.

(12) If the Administrator is satisfied that any such member who is in employment has, while undergoing treatment as contemplated in sub-section (11), suffered loss of salary or wages for a continuous period of not less than six days, the Administrator may, if such member receives an annuity under sub-section (1), award to him an allowance not exceeding the amount by which the annuity payable in respect of that period, is less than the amount which would have been payable in respect of that period had the maximum annuity been awarded to him under paragraph (a) of sub-section (1) or if he receives no annuity under that sub-section, an allowance not exceeding the amount that would have been payable in respect of that period, had an annuity in lieu of a gratuity been awarded to him under paragraph (a) of sub-section (1).

(13) Die uitgawe aangegaan by die uitvoering van die bepaling van subartikels (11) en (12), word uit inkomste betaal.

(14) Die bepaling van subartikels (11) en (12) is nie van toepassing op 'n lid terwyl hy ingevolge die Ongevallewet, 1941, op geneeskundige hulp geregtig is nie.

(15) 'n Lid aan wie 'n pensioen ingevolge subartikel (1) toegeken is, moet, indien hy weer as onderwyser aangestel word, binne dertig dae van die datum af waarop die Direkteur hom daartoe aansê, kies of om tot die Fonds by te dra ten opsigte van sy pensioengewende diens voor sy uitdienstreding of om die pensioen aan hom ten opsigte van sodanige diens toegeken, te behou: Met dien verstande dat, indien hy kies om ten opsigte van sodanige diens by te dra—

- (a) betaling van die jaargeld ophou met ingang van die datum van sodanige aanstelling af;
- (b) dit nie vir hom nodig is om die bedrag as pensioen getrek, terug te betaal nie;
- (c) die verskil tussen die bedrag by wyse van jaargeld en omsetting, as daar is, ontvang en die bedrag wat hy by wyse van jaargeld sou ontvang het as hy nie 'n gedeelte van die jaargeld omgeset het nie, deur hom aan inkomste terugbetaal moet word;
- (d) die verskil tussen die bedrag by wyse van 'n gratifikasie ontvang en die totale bedrag wat hy sou ontvang het as 'n jaargeld in plaas van 'n gratifikasie aan hom toegeken sou gewees het, deur hom aan inkomste terugbetaal moet word;
- (e) 'n bedrag gelykstaande met die bedrag aan inkomste ingevolge subartikel (11) betaal min die bedrag, as daar is, wat ten opsigte van agterstallige bydraes uit inkomste namens die lid aan die Fonds betaal is, aan die Fonds uit inkomste terugbetaal moet word, tesame met rente daarop, bereken teen 'n koers van vier persent jaarliks saamgestel van die datum af wat dit aan inkomste betaal is tot op die datum van terugbetaling en indien die bedrag aldus betaal, meer of minder is as die bedrag wat deur die Fonds benodig word, daar met die surplus of tekort, al na gelang van die geval, gehandel moet word soos die Administrateur bepaal; en
- (f) dit geag word as diens wat aaneenlopend is met sy huidige tydperk van pensioengewende diens.

(16) Ondanks die betekenis wat in artikel een aan die woord „onderwyser“ geheg is, is die bepaling van subartikels (1), (2), (5), (6), (11) en (15) van hierdie artikel *mutatis mutandis* in die omstandighede daarin beskryf, van toepassing op 'n onderwyser, in die diens van die Departement, wat nie 'n lid van die Fonds is nie en op die afhanklikes van sodanige onderwyser.

#### 14. (1) 'n Onderwyser—

- (a) wat voor die vasgestelde datum gekies het om nie 'n lid van die Fonds te word nie of aan wie lidmaatskap van die Fonds geweier is; of
- (b) wat voor die vasgestelde datum nie geregtig was tot lidmaatskap van die Fonds nie op grond van ouderdom en wat nie gekies het om kragtens subartikel (4) van artikel drie 'n lid van die Fonds te word nie;

en wat as onderwyser in die diens van die Departement was vir 'n aaneenlopende tydperk van minstens twee jaar moet, by uitdienstreding ingevolge die Onderwysordinansie, 1953, by of na bereiking van daardie ouderdom wat kragtens subartikel (2) van artikel tien vir die uitdiens-treding van ou lede voorgeskryf is of by uitdiens-

(13) The expenditure incurred in giving effect to the provisions of sub-sections (11) and (12) shall be paid out of revenue.

(14) The provisions of sub-sections (11) and (12) shall not apply to a member while he is entitled to medical aid under the Workmen's Compensation Act, 1941.

(15) A member who has been awarded a pension under sub-section (1) shall, if he is again appointed as a teacher, within thirty days from the date he is called upon by the Director so to do elect either to contribute to the Fund in respect of his pensionable service prior to his retirement or to retain the pension he was awarded in respect of such service: Provided that should he elect to contribute in respect of such service—

- (a) payment of the annuity shall cease with effect from the date of such appointment;
- (b) he shall not be required to refund the amount drawn as a pension;
- (c) the difference between the amount received by way of annuity and commutation, if any, and the amount he would have received by way of annuity had he not commuted a portion of the annuity, shall be refunded by him to revenue;
- (d) the difference between the amount received by way of a gratuity and the total amount he would have received had an annuity in lieu of a gratuity been awarded to him, shall be refunded by him to revenue;
- (e) an amount equal to the amount paid to revenue in terms of sub-section (11), less the amount, if any, paid from revenue on behalf of the member in respect of arrear contributions, shall be repaid from revenue to the Fund, together with interest calculated thereon at the rate of four per cent compounded annually from the date it was paid to revenue to the date of repayment and if the amount so paid is more or less than the amount which is required by the Fund, the surplus or deficiency, as the case may be, shall be dealt with as the Administrator may determine; and
- (f) it shall be deemed as service which is continuous with his current period of pensionable service.

(16) Notwithstanding the meaning assigned to the word "teacher" in section one, the provisions of sub-sections (1), (2), (5), (6), (11) and (15) of this section shall apply *mutatis mutandis* in the circumstances therein described to a teacher in the employ of the Department who is not a member of the Fund and to the dependants of such a teacher.

#### 14. (1) A teacher—

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) who prior to the fixed date elected not to become a member of the Fund or who was refused membership of the Fund; or</li> <li>(b) who prior to the fixed date was not entitled to membership of the Fund on account of age and who did not elect to become a member of the Fund in terms of sub-section (4) of section three;</li> </ul> | <i>Gratuity payable from revenue to a teacher who is not a member of the Fund.</i> |
|---|--|

and who has been in the service of the Department as a teacher for a continuous period of not less than two years, shall on retirement in terms of the Education Ordinance, 1953, on or after attaining that age which is prescribed for the retirement of old members in terms of sub-section (2) of section ten or on retirement upon the

treding op grond van voortdurende swak gesondheid, reorganisasie of afskaffing van sy pos, uit inkomste 'n gratifikasie ten opsigte van sy tydperk van aaneenlopende diens betaal word, wat bereken is teen 'n tarief van vier persent van die emolumente wat hy mag ontvang het ten opsigte van die tydperk tot en met die een-en-dertigste dag van Desember 1946, en teen 'n tarief van ses persent van die emolumente daarna aan hom betaal.

(2) Die uitdrukings „emolumente“ en aaneenlopende diens beteken, vir die toepassing van hierdie artikel, sodanige emolumente en sodanige diens as wat in ag geneem word by die berkening van 'n lid se pensioen.

(3) Die bepalings van toepassing op die verhaal van geldie op enige pensioen of ander geldelike voordeel betaalbaar aan 'n lid, is van toepassing waar 'n gratifikasie ingevolge hierdie artikel betaalbaar is.

(4) As 'n onderwyser, genoem in subartikel (1), te sterwe kom terwyl hy in die diens van die Departement is, word 'n gratifikasie betaalbaar uit inkomste en bereken ooreenkomsdig die bepalings van daardie subartikel, *mutatis mutandis* ooreenkomsdig die bepalings van subartikel *twaalf* betaal.

(5) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing nie op 'n onderwyser aan wie 'n pensioen ingevolge die bepalings van artikel *dertien* toegeken is.

15. Die Provinciale Sekretaris moet, op aansoek van 'n lid en by die indiening van 'n geneeskundige sertifikaat wat deur die Direkteur goedgekeur is, sodanige gedeelte van die lid se jaargeld as wat nie een-derde daarvan oorskry nie, in 'n kontantbetaling aan die lid omset van 'n bedrag bereken—

- (a) waar 'n geneeskundige beampte van die Departement oortuig is dat die lid in goeie gesondheid verkeer, ooreenkomsdig die skaal in die Derde Bylae by hierdie Ordonnansie vervat; en
- (b) waar 'n geneeskundige beampte van die Departement nie oortuig is soos vereis ingevolge paragraaf (a) nie, aktuarieel volgens die tydperk waarvoor sodanige lid verwag kan word om sy jaargeld te trek:

Met dien verstande dat—

- (i) as die jaargeld ingevolge artikel *dertien* toegeken is, geen omsetting aan 'n lid toegelaat word wat minder as tien jaar pensioengewende diens het nie; en
- (ii) wanneer 'n gedeelte van 'n jaargeld eers omgeset is, geen verdere omsetting toegelaat word nie, tensy, as dit die geval is, die jaargeld aan 'n lid toegeken, vermeerder word na die finale vasstelling van sy ongesiktheid ingevolge artikel *dertien* en in so 'n geval word hy toegelaat om 'n verdere omsetting te doen.

16. (1) As 'n lid uit die diens van die Departement bedank voordat hy die voorgeskrewe ouderdom vir uitdiendstreding bereik het, en aangestel word en diens in 'n permanente hoedanighed in die diens van die onderwysdepartement van enige ander provinsie of die gebied van Suidwes-Afrika binne twaalf maande na sy bedanking aanvaar en toegelaat word as lid van die onderwyserspensionfonds van die betrokke onderwysdepartement, is, ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ordonnansie of enige ander wet vervat, die volgende voorwaardes van toepassing:—

- (a) Die lid moet binne 'n tydperk van honderden-tigtag dae na die aanvang van sodanige aanstelling, kies om of—
  - (i) die voordele waarvoor in artikel *elf* van hierdie Ordonnansie voorsiening gemaak word, te ontvang; of

grounds of continued ill-health re-organization or abolition of his post, be paid from revenue in respect of his period of continuous service a gratuity calculated at the rate of four per cent of the emoluments he may have received in respect of the period up to and including the thirty-first day of December, 1946, and at the rate of six per cent of the emoluments paid to him thereafter.

(2) The terms "emoluments" and "continuous service" shall for the purpose of this section mean such emoluments and such service as may be taken into account in computing the pension of a member.

(3) The provisions applicable to the recovery of moneys from any pension or other monetary benefit payable to a member shall apply where a gratuity is payable in terms of this section.

(4) If a teacher referred to in sub-section (1) dies while in the service of the Department, a gratuity payable from revenue and calculated in accordance with the provisions of that sub-section shall be paid *mutatis mutandis* in accordance with the provisions of sub-section (3) of section twelve.

(5) The provisions of this section shall not apply to a teacher to whom a pension has been awarded in terms of the provisions of section thirteen.

15. The Provincial Secretary shall upon the application of a member and the submission of a medical certificate approved of by the Director, commute such portion of the member's annuity as does not exceed one-third thereof into a cash payment to the member of an amount calculated—

- (a) where a medical officer of the Department is satisfied that the member is in good health, in accordance with the scale contained in the Third Schedule to this Ordinance; and
- (b) where a medical officer of the Department is not satisfied as required in terms of paragraph (a), actuarially according to the period for which such member may be expected to draw his annuity:

Provided that—

- (i) if the annuity was awarded in terms of section *thirteen*, no commutation shall be allowed to a member who has had less than ten years pensionable service; and
- (ii) once a portion of an annuity has been commuted no further commutation shall be allowed unless, if such be the case, the annuity awarded to a member is increased subsequent to the final determination of his disablement in terms of section *thirteen*, in which event he shall be allowed a further commutation.

16. (1) If a member resigns from the service of the Department before attaining the prescribed age of retirement and is appointed to and assumes duty in a permanent capacity in the service of the education department of any other province or the territory of South-West Africa within twelve months of his resignation and is admitted as a member of the teachers' pension fund of the education department concerned the following provisions shall apply notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance or in any other law contained—

- (a) the member shall within a period of one hundred and eighty days after the commencement of such appointment elect either to—
  - (i) receive the benefits provided for in section *eleven* of this Ordinance; or

- (ii) sy pensioenregte in die Fonds te behou soos dit bestaan het onmiddellik voor die datum waarop hy bedank het;
- (b) 'n lid wat gekies het om sy pensioenregte ingevolge paragraaf (a) te behou en wat 'n totaal van minstens tien jaar pensioengewende diens het in die diens van die onderwysdepartemente van enige van die provinsies en die gebied van Suidwes-Afrika, ontvang by sy uitstreding uit die diens van so 'n onderwysdepartement by of na bereiking van die voorgeskrewe ouderdom vir uitdienstreding of om gesondheidsredes, 'n jaargeld ten opsigte van die werklike tydperk van sy pensioengewende diens in die Transvaalse Onderwysdepartement, bereken ooreenkomsdig die bepaling van hierdie Ordonnansie:
- Met dien verstande dat—
- (i) die pensioengewende emolumente deur 'n lid ontvang gedurende die laaste sewe jaar van die tydperk wat hy tot 'n onderwyserspensioenfonds bygedra het, geag word sy gemiddelde pensioengewende emolumente te wees ingevolge die bepaling van artikel nege; en
  - (ii) indien sodanige lid uit die diens tree van 'n ander onderwysdepartement as die Transvaalse Onderwysdepartement by die bereiking van die ouderdom voorgeskryf vir uitdienstreding ten opsigte van sodanige departement voordat hy die voorgeskrewe uitdienstredingsouderdom bereik het soos bepaal in artikel tien, die jaargeld nie betaalbaar is voordat hy daardie ouderdom bereik nie.
- (c) as 'n lid wat gekies het om sy pensioenregte ingevolge paragraaf (a) te behou, te sterwe kom terwyl hy in die diens is van die onderwysdepartement van enige provinsie of van die gebied van Suidwes-Afrika of voordat hy die jaargeld waarvoor in paragraaf (b) voorsiening gemaak word, vir 'n tydperk van vyf jaar getrek het, is die bepaling van artikel twaalf mutatis mutandis van toepassing;
- (d) 'n lid wat gekies het om sy pensioenregte ingevolge paragraaf (a) te behou en wat 'n totaal van minder as tien jaar pensioengewende diens het in die diens van die onderwysdepartemente van enige van die provinsies en die gebied van Suidwes-Afrika en wat afgedank word op grond van voortdurende swak gesondheid wat nie deur sy eie nalatigheid veroorsaak is nie, is ten opsigte van die werklike tydperk van sy pensioengewende diens in die Transvaalse Onderwysdepartement, geregtig op 'n terugbetaling van 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van sy bydraes tot die Fonds ingevolge die bepaling van artikel ses;
- (e) Indien 'n lid in hierdie subartikel genoem, kies om sy pensioenregte te behou en uit die diens van die onderwysdepartement van enige van die provinsies of van die gebied van Suidwes-Afrika bedank, word die tydperke ten opsigte waarvan sodanige lid tot 'n onderwyserspensioenfonds bygedra het, bymekaar getel vir die doel om die bedrag ingevolge die bepaling van artikel elf uit die Fonds betaalbaar, vas te stel.
- (f) indien 'n lid in hierdie subartikel genoem, kies om sy pensioenregte te behou en sterf of uit die diens van die onderwysdepartement van enige ander provinsie of die

- (ii) retain his pension rights in the Fund as they existed immediately prior to the date from which he resigned;
- (b) a member who elected to retain his pension rights in terms of paragraph (a) and who has not less than ten years' pensionable service in the aggregate in the service of the education departments of any of the provinces and the territory of South West Africa, shall, on his retirement from the service of any such education department on or after attaining the prescribed age of retirement or on grounds of ill-health, receive, in respect of the actual period of his pensionable service under the Transvaal Education Department, an annuity calculated in accordance with the provisions of this Ordinance:
- Provided that—
- (i) the pensionable emoluments received by the member during the last seven years of the period he contributed to a teachers' pension fund shall be deemed to be his average pensionable emoluments in terms of the provisions of section nine; and
  - (ii) if such a member retires from the service of an education department, other than the Transvaal Education Department, on attaining the age prescribed for retirement in respect of such a department before he has attained the prescribed age for retirement as provided for in section ten, the annuity shall not become payable until he attains that age;
- (c) if a member who elected to retain his pension rights in terms of paragraph (a), dies while in the service of the education department of any province or the territory of South West Africa or before he has drawn the annuity provided for in paragraph (b) for a period of five years, the provisions of section twelve shall apply mutatis mutandis;
- (d) a member who elected to retain his pension rights in terms of paragraph (a) and who has less than ten years' pensionable service in the aggregate in the service of the education departments of any of the provinces and the territory of South West Africa, and who is retired on grounds of continued ill-health not caused by his own default, shall in respect of the actual period of his pensionable service under the Transvaal Education Department, be entitled to a refund of a sum equal to twice the amount of his contributions to the Fund in accordance with the provisions of section six;
- (e) If a member referred to in this sub-section elects to retain his pension rights and resigns from the service of the education department of any of the provinces or the territory of South West Africa, the periods in respect of which such member contributed to a teachers' pension fund shall be added together for the purpose of determining the amount payable from the Fund in terms of the provisions of section eleven;
- (f) If a member referred to in this sub-section elects to retain his pension rights, and dies or is retired from the service of the education department of any other province or

gebied van Suidwes-Afrika afgedank word in omstandighede soos beskryf in artikel *dertien*, is die bepalings van daardie artikel *mutatis mutandis* van toepassing op sodanige lid ten opsigte van die werklike tydperk van sy pensioengewende diens in die Transvalse Onderwysdepartement tensy die onderwysdepartement van sodanige provinsie of gebied alle geldelike aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige sodanige voordeel aan so 'n lid, sy afhanklikes of sy boedel ingevolge die bepaling van hierdie Ordonnansie betaalbaar, in watter geval daar uit die Fonds aan die onderwyserspensioenfonds of aan die inkomste van sodanige provinsie of gebied, na gelang van die geval, 'n bedrag betaal word gelykstaande met twee maal die bedrag van die lid se eie bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepaling van artikel *ses*, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks saamgestel, van die datum van aanvang van sy pensioengewende diens af tot op die datum van sy dood of uitdienstreding.

(2) Indien 'n lid van 'n onderwyserspensioenfonds van enige ander provinsie of van die gebied van Suidwes-Afrika uit die diens van die onderwysdepartement van sodanige provinsie of gebied bedank en kies om sy pensioenregte in sodanige fonds te behou soos dit bestaan het onmiddellik voor die datum waarop hy bedank het en as onderwyser aangestel word en diens as sodanig aanvaar binne twaalf maande na sodanige bedanking, is die volgende bepaling van toepassing, ondanks andersluidende bepaling in hierdie Ordonnansie of in enige ander wet vervat:—

(a) Wanneer hy 'n lid van die Fonds word, moet hy tot die Fonds bydra soos van die datum van sy diensaanvaarding as onderwyser af en die tarief van sy bydraes tot die Fonds word bepaal volgens sy ouderdom op die datum waarop sy pensioengewende diens in die onderwyserspensioenfonds ten opsigte waarvan hy vir die toepassing van hierdie artikel gekies het om sy pensioenregte te behou, 'n aanvang geneem het.

(b) 'n lid wat 'n totaal van minstens tien jaar pensioengewende diens in die diens van die onderwysdepartement van sodanige provinsies of gebied het, ontvang by sy uit-treding uit die diens van die Departement ooreenkomsdig die bepaling van artikel *tien* 'n jaargeld ten opsigte van sy werklike tydperk van pensioengewende diens in die Departement, bereken ooreenkomsdig die bepaling van hierdie Ordonnansie: Met dien verstande dat die pensioengewende emolumente deur die lid ontvang gedurende die laaste sewe jaar van die tydperk wat hy tot 'n onderwyserspensioenfonds bygedra het, geag word sy gemiddelde pensioengewende emolumente ingevolge die bepaling van artikel *nege* te wees.

(3) Die bepaling vervat in paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *nege* is nie van toepassing op 'n jaargeld kragtens hierdie artikel toegeken nie.

17. Indien 'n lid oorgeplaas word van die diens van die Departement af of sonder onderbreking van sy diens regstreeks aangestel word in 'n diens ten opsigte waarvan hy onderworpe word aan 'n pensioenwet (met uitsluiting van hierdie Ordonnansie) wat deur 'n provinsiale administrasie of die administrasie van die gebied van Suidwes-Afrika of 'n departement van onderwys (hetself in

the territory of South West Africa in the circumstances described in section *thirteen*, the provisions of that section shall apply *mutatis mutandis* to such member in respect of the actual period of his pensionable service under the Transvaal Education Department, unless the education department of such province or territory accepts all monetary liability in respect of any such benefit payable to the member, his dependants or his estate in terms of the provisions of this Ordinance, in which event there shall be paid out of the Fund to the teachers' pension fund or to the revenue of such province or territory, as the case may be, a sum equal to twice the amount of the member's contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six* together with interest calculated thereon at the rate of four per cent per annum, compounded annually from the date of commencement of his pensionable service to the date of his death or retirement.

(2) If a member of a teachers' pension fund of any other province or the territory of South West Africa, resigns from the service of the education department of such province or territory and elects to retain his pension rights in such fund as they existed immediately prior to the date from which he resigned and is appointed as a teacher and assumes duty as such within twelve months of such resignation, the following provisions shall apply notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance or in any other law contained—

(a) on becoming a member of the Fund he shall contribute to the Fund as from the date of his assumption of duty as a teacher and the rate of his contributions to the Fund shall be determined by his age at the date of commencement of his pensionable service in the teachers' pension fund in respect of which he had for the purposes of this section made an election to retain his pension rights;

(b) a member who has not less than ten years' pensionable service in the aggregate in the service of the education departments of such provinces or territory, shall, on his retirement from the service of the Department in accordance with the provisions of section *ten*, receive, in respect of his actual period of pensionable service under the Department, an annuity calculated in accordance with the provisions of this Ordinance: Provided that the pensionable emoluments received by the member during the last seven years of the period he contributed to a teachers' pension fund shall be deemed to be his average pensionable emoluments in terms of the provisions of section *nine*.

(3) The provisions contained in paragraph (b) of sub-section (1) of section *nine* shall not apply to an annuity awarded in terms of this section.

17. If a member is transferred from the service of the Department or is appointed directly without a break in his service to employment in respect of which he becomes subject to a pension law (other than this Ordinance) administered by a provincial administration or the administration of the territory of South West Africa or a department of education (whether in the Union or in

die Unie of in die gebied) geadministreer word of 'n pensioenwet (met uitsluiting van hierdie Ordonnansie) wat deur die Staat geadministreer word, met inbegrip van die Suid-Afrikaanse Spoerweë- en Hawensadministrasie en 'n bydraer word tot 'n pensioen of voorsorgsfonds ingevolge sodanige wet soos van die datum van sodanige oorplasing of aanstelling of en toegelaat word en kies om tot die betrokke fonds by te dra ten opsigte van sy pensioengewende diens in die verlede, word 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van die lid se bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepalings van artikel *ses*, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vyf persent per jaar, jaarliks saamgestel van die aanvang van sy pensioengewende diens af tot op die datum van oorplasing of aanstelling, uit die Fonds op sodanige ander fonds oorgedra: Met dien verstande dat—

- (a) indien sodanige lid gekies het om ooreenkomsdig die bepalings van artikel *vyf* tot die Fonds by te dra, die bedrag oorgedra te word ten opsigte van sodanige vorige pensioengewende diens as wat in daardie artikel genoem word, bepaal word deur die Provinciale Sekretaris in oorlegpleging met die aktuaris en mag dit nie meer wees nie as 'n bedrag gelykstaande met twee maal die bedrag van die lid se bydraes tot die Fonds ooreenkomsdig die bepalings van artikel *ses*, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vyf persent per jaar, jaarliks saamgestel van die datum van aanvang van sodanige diens af tot op die datum van oorplasing of aanstelling;
- (b) as die bedrag oorgedra te word nie betaal is op die datum waarop die lid oorgeplaas of aangestel is nie, rente daarop ooploop teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart in elke jaar en bereken van die datum van die lid se oorplasing of aanstelling af;
- (c) indien die bedrag oorgedra te word meer of minder is as die bydraes deur sodanige ander fonds vereis soos op die datum van die lid se oorplasing of aanstelling, daar met die oorskot gehandel moet word of die tekort inbetaal moet word op sodanige manier as wat die Administrateur bepaal; en
- (d) die bepalings van artikel *elf* van toepassing is indien die lid kies om nie tot sodanige ander pensioen of voorsorgsfonds by te dra nie ten opsigte van sy pensioengewende diens voor die datum van sodanige oorplasing of aanstelling.

Personne oorgeplaas van ander dienste van die Staat.

18. Iemand wat ten opsigte van sy werk onderworpe is aan 'n pensioenwet (met uitsondering van hierdie Ordonnansie) wat deur 'n provinsiale administrasie of die administrasie van die gebied van Suidwes-Afrika geadministreer word of 'n departement van onderwys (hetby in die Unie of in die gebied) of enige pensioenwet (met uitsondering van hierdie Ordonnansie) wat deur die Staat, met inbegrip van die Suid-Afrikaanse Spoerweë- en Hawensadministrasie, geadministreer word en wat as onderwyser sonder onderbreking van sy diens oorgeplaas word na of regstreeks aangestel word in die diens van die Departement kan deur die Direkteur toegelaat word om binne dertig dae van die datum af waarop hy versoek word om dit te doen, skriftelik te kies om tot die Fonds by te dra ten opsigte van die tydperk van sy pensioengewende diens by sodanige ander pensioen- of voorsorgsfonds en as hy aldus kies om by te dra moet die bydraes wat hy ooreenkomsdig die bepa-

the territory), or any pension law (other than this Ordinance) administered by the State, including the South African Railways and Harbours Administration, and becomes a contributor to a pension fund or provident fund under such law as from the date of such transfer or appointment and is permitted and elects to contribute to the fund in question in respect of his past pensionable service, an amount equal to twice the amount of the member's contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six*, together with interest calculated thereon at the rate of five per cent per annum compounded annually from the commencement of his pensionable service to the date of transfer or appointment, shall be transferred from the Fund to such other fund: Provided that—

- (a) if such member elected to contribute to the Fund in accordance with the provisions of section *five*, the amount to be transferred in respect of such past pensionable service as is referred to in that section shall be determined by the Provincial Secretary in consultation with the actuary and shall not exceed an amount equal to twice the amount of the member's contributions to the Fund in accordance with the provisions of section *six*, together with interest calculated thereon at the rate of five per cent per annum compounded annually from the date of commencement of such service to the date of transfer or appointment;
- (b) if the amount to be transferred is not paid on the date the member is transferred or appointed, interest thereon shall accrue at the rate of four per cent per annum compounded annually on the thirty-first day of March in every year and calculated from the date of the members' transfer or appointment;
- (c) if the amount to be transferred is more or less than the contributions required by such other fund, as at the date of the member's transfer or appointment, the excess shall be dealt with or the deficiency shall be made good in such manner as the Administrator may determine; and
- (d) the provisions of section *eleven* shall apply if the member elects not to contribute to such other pension or provident fund in respect of his pensionable service prior to the date of such transfer or appointment.

18. A person who in respect of his employment is subject to a pension law (other than this Ordinance) administered by a provincial administration or the administration of the territory of South West Africa or a department of education (whether in the Union or in the territory) or any pension law (other than this Ordinance) administered by the State, including the South African Railways and Harbours Administration, and who is transferred or appointed directly without a break in his service to employment under the Department as a teacher, may be allowed by the Director to elect in writing, within thirty days from the date he is called upon so to do, to contribute to the Fund in respect of the period of his pensionable service with such other pension or provident fund and if he so elects to contribute, the contributions he would have made to the Fund in accordance with the provision of section *six* had he been a member of the Fund during the

Persons transferred from other services of the State.

lings van artikel ses tot die Fonds sou gemaak het indien hy 'n lid van die Fonds was gedurende die tydperk van sy pensioengewende diens by sodanige ander pensioen- of voorsorgsfonds, en die bedrag wat uit inkomste ten opsigte daarvan betaal sou gewees het, deur of namens hom aan die Fonds betaal word, tesame met rente daarop bereken teen 'n koers van vyf persent per jaar, jaarliks saamgestel van die datum van aanvang van sodanige pensioengewende diens af tot op die datum van sodanige oorplasing of aanstelling en daarna teen 'n koers van vier persent per jaar, jaarliks saamgestel tot op die datum van betaling.

Administrasie en boekhouding van die Fonds.

**19.** (1) Die besigheid van die Fonds word behoudens enige voorskrif van die Administrateur, deur die Provinciale Sekretaris behartig en die koste in verband daarmee en van enige aktuariële ondersoek en aangeleenthede in verband daarmee moet uit inkomste betaal word.

(2) Die Provinciale Sekretaris laat volledige en juiste rekenings van die Fonds hou, waarin afsonderlik vermeld word—

- (a) alle bedrae geld ontvang of verskuldig en uitbetaal of terugbetaalbaar ten opsigte van lede en besonderhede van die aangeleenthede waarvoor sodanige bedrae geld ontvang of uitbetaal is;
- (b) die datum van betaling van die eerste en alle bydraes daarna, tesame met alle kronologiese en ander besonderhede wat nodig is om behoorlike rekenings van die Fonds te kan hou ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Ordonnansie en om 'n aktuariële waardering van die Fonds te eniger tyd moontlik te maak;
- (c) alle bedrae geld verskuldig aan of deur inkomste met betrekking tot die Fonds; en
- (d) alle ander aangeleenthede van boekhouding bepaal of beoog in hierdie Ordonnansie en die regulasies.

(3) Die Provinciale Sekretaris laat die boeke en rekenings van die Fonds op die een-en-dertigste dag van Maart in elke jaar afsluit en 'n balansstaat opstel waarin die bates en laste van die Fonds op daardie datum aangegee word.

Beleggings.

**20.** Enige saldos in die Fonds wat nie vir lopende doeleindes benodig word nie en wat—

- (a) gelde verteenwoordig wat by die Staatskulpkommissaris gedeponeer is voor die eerste dag van April 1936; of
- (b) gelde verteenwoordig wat nie gelde is genoem in paragraaf (a) nie, wat die Goewerneur-generaal nie ingevolge artikel negentien van die Konsolidasie- en Wysingswet op Finansiële Verhoudings, 1945 (Wet No. 38 van 1945) of ingevolge enige ander wet willeen nie;

moet belê word in effekte uitgereik deur die Unie-regering of, met die goedkeuring van die Provinciale Sekretaris, in effekte van enige plaaslike bestuur of openbare nutmaatskappy in die Unie.

Vyfjaarlikse waardering van die Fonds.

**21.** (1) 'n Aktuaris moet die bates en laste van die Fonds soos op die een-en-dertigste dag van Maart 1961, en elke vyf jaar daarna, afsonderlik waardeer en hy moet die oorskot of tekort wat sy ondersoek aan die lig bring, verklaar en 'n verslag daaroor by die Provinciale Sekretaris indien.

(2) Die verslag van die aktuaris moet binne een maand van die ontyangs daarvan in die Provinciale Raad ter tafel gelê word as die Provinciale Raad dan in sitting is of, as die Provinciale Raad nie dan in sitting is nie, binne een maand na die aanvang van sy eersvolgende sitting.

period of his pensionable service with such other pension or provident fund, and the amount that would have been paid from revenue in respect thereof, shall be paid by him or on his behalf to the Fund, together with interest thereon calculated at the rate of five per cent per annum compounded annually from the date of commencement of such pensionable service to the date of such transfer or appointment and thereafter at the rate of four per cent per annum compounded annually until the date of payment.

Administration and accounts of the Fund.

**19.** (1) Subject to any direction of the Administrator, the business of the Fund shall be conducted by the Provincial Secretary, and the cost in connection therewith and of any actuarial investigation and matters incidental thereto shall be paid out of revenue.

(2) The Provincial Secretary shall cause full and true accounts of the Fund to be kept, showing separately—

- (a) all sums of money received or due, and disbursed or repayable in respect of members and particulars of the matters for which those sums of money have been received or disbursed;
- (b) the date of payment of the first and all subsequent contributions, together with all chronological and other particulars necessary to enable proper accounts of the Fund to be kept in accordance with the provisions of this Ordinance and to enable an actuarial valuation of the Fund to be made at any time;
- (c) all sums of money due to or from revenue in connection with the Fund; and
- (d) all other matters of account provided for or contemplated in this Ordinance and the regulations.

(3) The Provincial Secretary shall cause the books and accounts of the Fund to be balanced up to the thirty-first day of March in every year, and a balance sheet to be prepared, showing the assets and liabilities of the Fund as at that date.

**20.** Any balances in the Fund which are not required for current purposes and which—  
Investments.

- (a) represent moneys deposited with the Public Debt Commissioners prior to the first day of April, 1936; or
- (b) represent moneys, not being moneys referred to in paragraph (a), which the Governor-General does not wish to borrow in terms of section nineteen of the Financial Relations Consolidation and Amendment Act, 1945 (Act No. 38 of 1945) or any other law,

shall be invested in stock issued by the Union Government or, with the approval of the Provincial Secretary, in stock of any local authority or public utility company in the Union.

**21.** (1) An actuary shall separately value the assets and liabilities of the Fund as at the thirty-first day of March, 1961, and every five years thereafter, and shall declare any surplus or deficiency which his investigation discloses and he shall report thereon to the Provincial Secretary.

Quinquennial Valuation of the Fund.

(2) The report of the actuary shall be laid on the Table of the Provincial Council within one month of the receipt thereof if the Provincial Council is then in session, or if not then in session, within one month after the commencement of its next ensuing session.

(3) Indien die aktuaris in sodanige verslag sertificeer dat daar 'n wesenlike oorskot is, moet die voordele uit die Fonds betaalbaar, vermeerder of die bydraes verminder word op so 'n wyse as wat die Provinciale Raad by Ordonnansie bepaal of, indien hy sertificeer dat daar 'n wesenlike tekort is, moet met die tekort op sodanige wyse gehandel word as wat die Provinciale Raad by Ordonnansie bepaal: Met dien verstande dat—

- (a) geen jaargeld wat toegeken is, verminder mag word nie en geen lid of persoon wat 'n ander geldelike voordeel as 'n jaargeld ontvang, aangesê word om die hele of 'n gedeelte van die voordeel aldus ontvang, terug te betaal nie; en
- (b) die bydraes wat uit inkomste betaalbaar is nie minder mag wees as die bydraes deur lede teen die voorgeskrewe tarief nie.

Jaarde aan  
die Administrasie  
verskuldig  
uit jaargeld  
of geldelike  
voordeel.

**22.** Die Provinciale Sekretaris kan enige som deur 'n lid om watter rede ook al aan die Administrasie of die Fonds verskuldig, na gelang van die geval, in 'n ronde som of in sodanige paaimeente as wat hy bepaal, aftrek van enige pensioen of ander geldelike voordeel betaalbaar ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Ordonnansie.

Jaarde aan  
die Administrasie  
verskuldig  
uit jaargeld  
of geldelike  
voordeel  
nie.  
• of onder-  
hewig aan  
eksekusie  
nie.

**23.** Geen reg op 'n pensioen of enige ander geldelike voordeel betaalbaar ooreenkomsdig die bepalings van hierdie Ordonnansie, kan afgestaan of oorgedra of op 'n ander wyse gesedeer of verpand of verhipotekeer word nie en geen sodanige reg is vatbaar vir beslaglegging of onderworpe aan enige vorm van eksekusie ingevolge 'n uitspraak of bevel van 'n hof nie en, ingeval iemand wat probeer om enige sodanige reg af te staan, oor te dra of op 'n ander wyse te sedeer of te verpand of verhipotekeer, kan betaling van die pensioen of ander geldelike voordeel opgeskort of geheel en al teruggehou of gestaak word of anders daarmee gehandel word soos die Administrateur bepaal.

Jaargeld  
kan aan  
iemand  
anders as die  
pensioner-  
trekker self  
betaal word.

**24.** Indien die Administrateur oortuig is dat dit om die een of ander rede onwenslik is om die hele bedrag van 'n pensioen of ander geldelike voordeel betaalbaar aan 'n persoon ingevolge hierdie Ordonnansie, regstreeks aan sodanige persoon self te betaal, kan hy bepaal dat sodanige voordeel of gedeelte daarvan aan iemand anders betaal word op sodanige voorwaardes wat betref die beheer daarvan ten bate van sodanige eersgenoemde persoon, as wat die Administrateur bepaal.

Jaargeld  
naa bernak  
deur insol-  
ventie nie.

**25.** Indien die boedel van 'n lid, of 'n ander persoon wat 'n jaargeld ingevolge hierdie Ordonnansie ontvang gesekwestreer word, maak die jaargeld nie deel uit van die bates van sy insolvente boedel nie.

Jaargeld  
by skuldig-  
bevinding  
aan sekere  
misdryf.

**26.** (1) Indien 'n lid, of ander persoon wat kragtens hierdie Ordonnansie 'n jaargeld ontvang, skuldig bevind word aan 'n misdryf en ter dood of tot 'n tydperk van 'n gevangenisstraf van meer as een maand sonder die keuse van 'n boete, gevonnis word, word die betaling van die jaargeld aan hom gestaak.

(2) Die jaargeld word gedurende sodanige tydperk van gevangenisstraf aan of ten bate van sy afhanklikes soos omskryf in subartikel (3) van artikel twaalf betaal of, as daar geen sodanige afhanklikes is nie, word betaling van die jaargeld teruggehou tot op die datum wat hy uit die gevangenis ontslaan word.

(3) By die ontslag van die lid of die persoon in subartikel (1) genoem, uit die gevangenis, word betaling aan hom hervat.

(3) If the actuary in such report certifies that there is a substantial surplus, the benefits payable out of the Fund shall be increased or the contributions shall be reduced in such manner as the Provincial Council may by ordinance provide, or if he certifies that there is a substantial deficiency the deficiency shall be dealt with in such manner as the Provincial Council may by ordinance provide: Provided that—

- (a) no annuity awarded shall be reduced and no member or person who received a monetary benefit other than an annuity shall be called upon to refund the whole or any portion of the benefit so received; and
- (b) the contributions payable from revenue shall not be less than the contributions by members at the prescribed rate.

**22.** The Provincial Secretary may in a lump sum or in such instalments as he may determine deduct from any pension, or other monetary benefit payable in accordance with the provisions of this Ordinance any sum which may be due by a member to the Administration or to the Fund, as the case may be, for any reason whatsoever.

**23.** No right to a pension or any other monetary benefit payable in accordance with the provisions of this Ordinance, shall be capable of being assigned or transferred or otherwise ceded or of being pledged or hypothecated, nor shall any such right be liable to be attached or subjected to any form of execution under a judgment or order of a court of law, and in the event of any person attempting to assign, transfer, or otherwise cede or pledge or hypothecate any such right, payment of the pension or other monetary benefit may be suspended or entirely withheld or discontinued or otherwise dealt with as the Administrator may determine.

**24.** If the Administrator is satisfied that it is undesirable for any reason to pay the whole amount of any pension or other monetary benefit payable to a person under this Ordinance, directly to such person himself, he may determine that such benefit or portion thereof shall be paid to some other person under such conditions as to its administration for the benefit of such first mentioned person as the Administrator may determine.

**25.** If the estate of a member or other person in receipt of an annuity under this Ordinance is sequestered the annuity shall not form part of the assets of his insolvent estate.

**26.** (1) If a member or other person in receipt of an annuity awarded in terms of this Ordinance is convicted of any offence, and sentenced to death or to any term of imprisonment exceeding one month without the option of a fine, payment of the annuity to him shall be discontinued.

(2) The annuity shall during such period of imprisonment be paid to or for the benefit of his dependants as described in sub-section (3) of section twelve or if there are no such dependants, payment of the annuity shall be withheld until the date of his release from prison.

(3) On the release from prison of the member or person referred to in sub-section (1), payment to him of the annuity shall be resumed.

Jaargeld  
mag ver-  
mindert  
word.

27. Indien daar bevind word dat 'n lid of 'n persoon in ontvangs van 'n jaargeld, 'n valse verklaring afgelê het vir die doel om sodanige jaargeld te verkry, wetende dat sodanige verklaring vals is, of dat hy publieke geld of provinsiale eiendom hom wederregtelik toegeeëien het voor sy uitdienstreding, kan die Administrateur bepaal dat die jaargeld verminder of deur 'n gratifikasie vervang word: Met dien verstande dat ondanks die bepalings van voorbehoudsbepaling (b) by subartikel (1) van artikel *nege*, sodanige lid of persoon, in geval van 'n verminderde jaargeld, minstens die jaarlikse waarde wat aktuarieel bereken is van enige bedrag deur die lid aan die Fonds bygedra ooreenkomsdig die bepalings van artikel *ses* of, in die geval waar die jaargeld vervang word deur 'n gratifikasie, minstens die bedrag ooreenkomsdig die bepalings van artikel *ses* deur die lid tot die Fonds bygedra, moet ontvang.

Onder-  
wysers-  
pensiöne-  
komitee.

28. (1) Hierby word 'n Onderwyserspensiönenkomitee ingestel, bestaande uit ses lede van die Fonds wat—

- (a) Die Transvaalse Onderwysersvereniging;
- (b) die Transvaal Teachers' Association; en
- (c) die Vereniging van Onderwysers(es) in Transvaalse Middelbare Skole (Transvaal High School Teachers' Association),

verteenwoordig, om as skakel op te tree tussen die Departement en die Verenigings wat dit verteenwoordig met betrekking tot aangeleenthede betreffende die belang van lede van die Fonds.

(2) Die konstitusie van die Onderwyserspensiönenkomitee en die bepalings en voorwaardes waarop die lede dien, is 'n aangeleentheid vir die Verenigings wat daardeur verteenwoordig word om mee te handel; Met dien verstande dat—

- (a) iedere vereniging die reg het om twee lede in die komitee te kies;
- (b) 'n voorsitter deur die komitee uit sy lede gekies word;
- (c) 'n amptenaar van die Administrasie die vergaderings van die komitee in 'n raadgewende hoedanigheid kan bywoon; en
- (d) vergaderings van die komitee minstens twee maal per jaar gehou word en notule van die verrigtinge van sodanige vergaderings gehou en afskrifte daarvan aan die Departement vir sy inligting gestuur word.

(3) Die Onderwyserspensiönenkomitee het ten opsigte van die Fonds die reg—

- (a) om na die afsluiting van elke boekjaar 'n lys van beleggings wat by die afsluiting van sodanige jaar besit word en 'n afskrif van die balansstaat en die inkomste- en uitgawerekening van die Fonds van die Provinciale Sekretaris te ontvang;
- (b) om afskrifte van die verslae deur die aktuarisse oor ondersoek en waarderings van die fonds te ontvang;
- (c) om sodanige dokumente en inligting as wat hy nodig ag van die Provinciale Sekretaris te ontvang, ten einde die komitee in staat te stel om met sake te handel wat deur lede van die Fonds deur middel van hulle vereniging na hom verwys is;
- (d) om aanbevelings by die Departement te doen ten opsigte van voorgestelde wetgewing rakende pensioenaangeleenthede.

(4) Die koste in verband met reis- en verblyftoelaes van lede van die komitee ten opsigte van hoogstens twee komiteevergaderings per jaar deur hulle bygewoon, word uit inkomste betaal.

27. If a member or person in receipt of an annuity is found to have made a false statement knowing such statement to be false for the purpose of obtaining such annuity, or to have misappropriated public money or provincial property before his retirement, the Administrator may determine that the annuity be reduced or substituted by a gratuity: Provided that such member or person shall, notwithstanding the provisions of proviso (b) to sub-section (1) of section nine, receive in the case of a reduced annuity, not less than the annual value calculated actuarially of any sum contributed by the member to the Fund in accordance with the provisions of section six or, in the case where the annuity is substituted by a gratuity not less than the sum contributed by the member to the Fund in accordance with the provisions of section six.

28. (1) There is hereby established a Teachers' Pensions Committee constituted of six members of the Fund who shall represent—

- (a) the Transvaal Onderwysvereniging;
- (b) the Transvaal Teachers' Association; and
- (c) the Transvaal High School Teachers' Association (Vereniging van Onderwysers(es) in Transvaalse Middelbare Skole),

to act as liaison between the Department and the Associations it represents on matters concerning the interests of members of the Fund.

(2) The constitution of the Teachers' Pensions Committee and the terms and conditions under which the members shall serve, shall be a matter for the Associations it represents to deal with: Provided that—

- (a) each association shall be entitled to elect two members to the Committee;
- (b) a chairman shall be elected by the Committee from amongst its members;
- (c) an officer of the Administration may attend the meetings of the Committee in a consultative capacity; and
- (d) meetings of the Committee shall be held at least twice a year and minutes of the proceedings of such meetings shall be kept and copies thereof shall be forwarded to the Department for its information.

(3) The Teachers' Pensions Committee shall in respect of the Fund have the right—

- (a) to receive from the Provincial Secretary after the close of each financial year a list of investments held as at the close of such year and a copy of the balance sheet and the income and expenditure account of the Fund;
- (b) to receive copies of the reports by the actuaries on investigations and valuations of the Fund;
- (c) to receive from the Provincial Secretary such documents and information as he may deem necessary, to enable the Committee to deal with matters referred to it by members of the Fund through their associations;
- (d) to make recommendations to the Department in regard to proposed legislation affecting pension matters.

(4) The cost in connection with subsistence and transport allowance of members of the Committee attending not more than two committee meetings per year shall be paid out of revenue.

**Regulasies.** 29. Die Administrateur kan regulasies maak wat nie onbestaanbaar is met die bepalings van hierdie Ordonnansie nie, om die oogmerke en doelstellings van hierdie Ordonnansie te bereik.

**Herroeping van wette.** 30. Die wette in die Vierde Bylae by hierdie Ordonnansie genoem, word hierby herroep vir sover as wat dit in die derde kolom van die Bylae uiteengesit word.

**Kort titel en inwerkingtreding.** 31. Hierdie Ordonnansie heet die Transvaalse Onderwyserspensioenordonnansie, 1959, en tree in werking op die eerste dag van April 1959.

29. The Administrator may make regulations Regulations, not inconsistent with the provisions of this Ordinance for achieving the objects and purposes of this Ordinance.

30. The laws specified in the Fourth Schedule Repeal of laws to this Ordinance are hereby repealed to the extent set out in the third column of that Schedule.

31. This Ordinance shall be called the Trans- Short title and commencement. Teachers' Pension Ordinance, 1959, and shall come into operation on the first day of April, 1959.

## EERSTE BYLAE.

Bylae vir die vasstelling van die bedrag as bydraes beskou te word by die verdeling van die totaalbedrag wat ingevolge subartikel (6) van artikel *sewe* verkry is, in bydraes en rente waar die tydperk ten opsigte waarvan die lid kies om by te dra, aaneenlopend is met die jongste aanstelling van die lid as onderwyser.

Aantal voltooide jare ten opsigte waarvan die lid gekies het om by te dra.	Persentasie van totaal bedrag as bydraes beskou te word.
0.....	100
1.....	98·0
2.....	96·2
3.....	94·3
4.....	92·5
5.....	90·8
6.....	89·1
7.....	87·4
8.....	85·8
9.....	84·2
10.....	82·7
11.....	81·2
12.....	79·7
13.....	78·3
14.....	76·9
15.....	75·6
16.....	74·3
17.....	73·0
18.....	71·7
19.....	70·5
20.....	69·3

Number of Completed Years in respect of which Member Elected to Contribute.

0.....	100
1.....	98·0
2.....	96·2
3.....	94·3
4.....	92·5
5.....	90·8
6.....	89·1
7.....	87·4
8.....	85·8
9.....	84·2
10.....	82·7
11.....	81·2
12.....	79·7
13.....	78·3
14.....	76·9
15.....	75·6
16.....	74·3
17.....	73·0
18.....	71·8
19.....	70·5
20.....	69·3

## TWEEDE BYLAE.

Bylae vir die aanpassing van die bedrag ooreenkomsdig die bepalings van die Eerste Bylae as bydraes beskou te word waar die tydperk ten opsigte waarvan die lid gekies het om by te dra, nie aaneenlopend is met die jongste aanstelling van die lid as onderwyser nie.

Aantal voltooide jare van die datum volgende die laaste datum van die tydperk ten opsigte waarvan die lid gekies het om by te dra en die jongste datum van aanstelling as onderwyser.	Verdiskonterende faktor waarmee die bedrag, ooreenkomsdig die bepaling van die Eerste Bylae vasgestel, vermenigvuldig moet word ten einde die bedrag as bydraes beskou te word, te verkry.
1.....	0·962
2.....	0·925
3.....	0·889
4.....	0·855
5.....	0·822
6.....	0·790
7.....	0·760
8.....	0·731
9.....	0·703
10.....	0·676
11.....	0·650
12.....	0·625
13.....	0·601
14.....	0·577
15.....	0·555
16.....	0·534
17.....	0·513
18.....	0·494
19.....	0·475
20.....	0·456

Schedule for adjusting the amount to be treated as contributions in accordance with the provisions of the First Schedule where the period in respect of which the member elected to contribute is not continuous with the most recent appointment of the member as a teacher.

Number of completed years from the date following the last date of the period in respect of which the member elected to contribute and the most recent date of appointment as a teacher.

1.....	0·962
2.....	0·925
3.....	0·889
4.....	0·855
5.....	0·822
6.....	0·790
7.....	0·760
8.....	0·731
9.....	0·703
10.....	0·676
11.....	0·650
12.....	0·625
13.....	0·601
14.....	0·577
15.....	0·555
16.....	0·534
17.....	0·513
18.....	0·494
19.....	0·475
20.....	0·456

Discounting factor by which the amount determined in accordance with the provisions of the First Schedule is to be multiplied in order to arrive at the amount to be treated as contributions.

## DERDE BYLAE.

**BYLAE VIR DIE VASSTELLING VAN DIE KONTANTWAARDE VAN DIE GEDEELTE VAN DIE JAARGELD INGEVOLGE ARTIKEL VYFTIEN OMGESET.**

## OMSETTING VAN JAARGELD.

Kontantbetalings per £1 van jaargeld omgeset, waar die geneeskundige beampete van die Departement oortuig is dat die lid in goeie gesondheid verkeer:

Ouderdom by uitdienstreding tot op naaste halfjaar.	Mans.	Vrouens.
30.	17·45	17·97
30½	17·38	17·90
31.	17·30	17·83
31½	17·22	17·77
32.	17·14	17·70
32½	17·06	17·63
33.	16·98	17·55
33½	16·90	17·48
34.	16·81	17·41
34½	16·72	17·34
35.	16·63	17·26
35½	16·55	17·19
36.	16·46	17·11
36½	16·37	17·03
37.	16·27	16·95
37½	16·18	16·87
38.	16·08	16·79
38½	15·99	16·71
39.	15·89	16·62
39½	15·79	16·54
40.	15·69	16·45
40½	15·59	16·36
41.	15·48	16·27
41½	15·37	16·18
42.	15·26	16·09
42½	15·15	15·99
43.	15·04	15·90
43½	14·93	15·80
44.	14·81	15·70
44½	14·69	15·60
45.	14·57	15·50
45½	14·45	15·40
46.	14·32	15·30
46½	14·20	15·20
47.	14·07	15·10
47½	13·94	14·99
48.	13·81	14·89
48½	13·67	14·78
49.	13·53	14·68
49½	13·40	14·56
50.	13·26	14·45
50½	13·13	14·35
51.	12·99	14·26
51½	12·85	14·16
52.	12·71	14·06
52½	12·58	13·95
53.	12·44	13·84
53½	13·30	13·73
54.	12·15	13·62
54½	12·01	13·50
55.	11·87	13·38
55½	11·74	13·23
56.	11·60	13·07
56½	11·47	12·91
57.	11·33	12·75
57½	11·20	12·59
58.	11·06	12·42
58½	10·92	12·25
59.	10·78	12·08
59½	10·64	11·91
60.	10·50	11·74
60½	10·34	11·57
61.	10·17	11·39
61½	10·01	11·22
62.	9·84	11·04
62½	9·68	10·86
63.	9·51	10·68
63½	9·35	10·50
64.	9·18	10·31
64½	9·02	10·13
65.	8·85	9·94
65½	8·69	9·76
66.	8·52	9·57
66½	8·36	9·39
67.	8·19	9·20
67½	8·03	9·01
68.	7·86	8·82
68½	7·69	8·63
69.	7·52	8·44

## THIRD SCHEDULE.

**SCHEDULE FOR DETERMINING THE CASH VALUE OF THE PORTION OF ANNUITY COMMUTED IN TERMS OF SECTION FIFTEEN.**

## COMMUTATION OF ANNUITY.

Cash payments per £1 of annuity commuted where the medical officer of the Department is satisfied that the member is of good health:

Nearest Half Age at Date of Retirement.	Males.	Females.
30.	17·45	17·97
30½	17·38	17·90
31.	17·30	17·83
31½	17·22	17·77
32.	17·14	17·70
32½	17·06	17·63
33.	16·98	17·55
33½	16·90	17·48
34.	16·81	17·41
34½	16·72	17·34
35.	16·63	17·26
35½	16·55	17·19
36.	16·46	17·11
36½	16·37	17·03
37.	16·27	16·95
37½	16·18	16·87
38.	16·08	16·79
38½	15·99	16·71
39.	15·89	16·62
39½	15·79	16·54
40.	15·69	16·45
40½	15·59	16·36
41.	15·48	16·27
41½	15·37	16·18
42.	15·26	16·09
42½	15·15	15·99
43.	15·04	15·90
43½	14·93	15·80
44.	14·81	15·70
44½	14·69	15·60
45.	14·57	15·50
45½	14·45	15·40
46.	14·32	15·30
46½	14·20	15·20
47.	14·07	15·10
47½	13·94	14·99
48.	13·81	14·89
48½	13·67	14·78
49.	13·53	14·68
49½	13·40	14·56
50.	13·26	14·45
50½	13·13	14·35
51.	12·99	14·26
51½	12·85	14·16
52.	12·71	14·06
52½	12·58	13·95
53.	12·44	13·84
53½	13·30	13·73
54.	12·15	13·62
54½	12·01	13·50
55.	11·87	13·38
55½	11·74	13·23
56.	11·60	13·07
56½	11·47	12·91
57.	11·33	12·75
57½	11·20	12·59
58.	11·06	12·42
58½	10·92	12·25
59.	10·78	12·08
59½	10·64	11·91
60.	10·50	11·74
60½	10·34	11·57
61.	10·17	11·39
61½	10·01	11·22
62.	9·84	11·04
62½	9·68	10·86
63.	9·51	10·68
63½	9·35	10·50
64.	9·18	10·31
64½	9·02	10·13
65.	8·85	9·94
65½	8·69	9·76
66.	8·52	9·57
66½	8·36	9·39
67.	8·19	9·20
67½	8·03	9·01
68.	7·86	8·82
68½	7·69	8·63
69.	7·52	8·44

Ouderdom by uitdienstreding tot op naaste halfjaar.	Mans.	Vrouens.
69½	7·36	8·26
70	7·19	8·07
70½	7·02	7·88
71	6·88	7·69
71½	6·70	7·50
72	6·54	7·32
72½	6·38	7·13
73	6·22	6·95
73½	6·06	6·76
74	5·90	6·58
74½	5·75	6·40
75	5·50	6·22

Waar die jaargeld uit inkomste betaalbaar is totdat die lid die voorgeskrewe ouerdom vir uitdienstreding bereik het, moet die verdeling van die kontantibetaling tussen inkomste en die fonds aktuarieel vasgestel word.

#### VIERDE BYLAE.

##### WETTTE HERROEP (ARTIKEL *dertig*).

No. en jaar van Wet.	Titel.	Hoever herroep.
Ordonnansie No. 5 van 1916	Transvaalse Onderwijzers Pensioenen Ordonantie, 1916	In sy geheel.
Ordonnansie No. 15 van 1918.	Transvaalse Onderwijzers Pensioenen Wijzigings-ordonantie, 1918	In sy geheel.
Ordonnansie No. 15 van 1919	Transvaal Onderwijzers Pensioenen Wijzigings-ordonantie, 1919	In sy geheel.
Ordonnansie No. 4 van 1923	Finansiële Vereffeningen Ordonantie, 1923	Artikel twee.
Ordonnansie No. 9 van 1924	Transvaalse Onderwijzers Pensioenen Wijzigingsordonantie, 1924	In sy geheel.
Ordonnansie No. 12 van 1925	Transvaalse Onderwijzers Pensioenen Wijzigings Ordonantie, 1925	In sy geheel.
Ordonnansie No. 17 van 1927	Transvaalse Onderwysers Pensioenen Wysigingsordonnansie, 1927	In sy geheel.
Ordonnansie No. 12 van 1928	Transvaalse Onderwysers Pensioene Wysigings-ordonnansie, 1928	In sy geheel.
Ordonnansie No. 12 van 1929	Transvaalse Onderwysers Pensioene Wysigings Ordonnansie, 1929	In sy geheel.
Ordonnansie No. 17 van 1930	Transvaalse Onderwysers Pensioene Wysigings Ordonnansie, 1930	In sy geheel.
Ordonnansie No. 19 van 1940	Transvaalse Onderwysers Pensioene Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1940	In sy geheel.
Ordonnansie No. 3 van 1944	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1944	In sy geheel.
Ordonnansie No. 17 van 1945	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1945	In sy geheel.
Ordonnansie No. 13 van 1948	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1948	In sy geheel.
Ordonnansie No. 11 van 1949	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1949	In sy geheel.
Ordonnansie No. 17 van 1949	Verdere Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1949	In sy geheel.
Ordonnansie No. 7 van 1950	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1950	In sy geheel.
Ordonnansie No. 15 van 1950	Verdere Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1950	In sy geheel.
Ordonnansie No. 13 van 1953	Wysigingsordonnansie op die Pensioene van Transvaalse Onderwysers, 1953	In sy geheel.
Ordonnansie No. 7 van 1956	Wysigingsordonnansie op Transvaalse Onderwyserspensioene, 1956	In sy geheel.

T.A.A. 3/1/49/2.

Administrateurskennisgewing No. 60.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT KLERKSDORP. — WYSIGING VAN EENVORMIGE PUBLIEKE GESONDHEIDSVERORDENINGE EN -REGULASIES.

Die Administrator publiseer hierby, ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/77/17.

Nearest Half Age at Date of Retirement.	Males.	Females.
69½	7·36	8·26
70	7·19	8·07
70½	7·02	7·88
71	6·86	7·69
71½	6·70	7·50
72	6·54	7·32
72½	6·38	7·13
73	6·22	6·95
73½	6·06	6·76
74	5·90	6·58
74½	5·75	6·40
75	5·66	6·22

Where the annuity is payable from revenue until the member attains the prescribed age of retirement, the apportionment of the cash payment between revenue and the Fund shall be determined actuarially.

#### FOURTH SCHEDULE.

##### LAWS REPEALED (SECTION *thirty*).

No. and Year of Law.	Title.	Extent of Repeal.
Ordinance No. 5 of 1916	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1916	The whole.
Ordinance No. 15 of 1918	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1918	The whole.
Ordinance No. 15 of 1919	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1919	The whole.
Ordinance No. 4 of 1923	The Financial Adjustments Ordinance, 1923	Section two.
Ordinance No. 9 of 1924	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1924	The whole.
Ordinance No. 12 of 1925	The Transvaal Teacher's Pensions Amendment Ordinance, 1925	The whole.
Ordinance No. 17 of 1927	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1927	The whole.
Ordinance No. 12 of 1928	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1928	The whole.
Ordinance No. 12 of 1929	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1929	The whole.
Ordinance No. 17 of 1930	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1930	The whole.
Ordinance No. 19 of 1940	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1940	The whole.
Ordinance No. 3 of 1944	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1944	The whole.
Ordinance No. 17 of 1945	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1945	The whole.
Ordinance No. 13 of 1948	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1948	The whole.
Ordinance No. 11 of 1949	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1949	The whole.
Ordinance No. 17 of 1949	The Transvaal Teachers' Pensions Further Amendment Ordinance, 1949	The whole.
Ordinance No. 7 of 1950	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1950	The whole.
Ordinance No. 15 of 1950	The Transvaal Teachers' Pensions Further Amendment Ordinance, 1950	The whole.
Ordinance No. 13 of 1953	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1953	The whole.
Ordinance No. 7 of 1956	The Transvaal Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1956	The whole.

T.A.A. 3/1/49/2.

Administrator's Notice No. 60.]

[28 January 1959.

##### MUNICIPALITY OF KLERKSDORP. — UNIFORM PUBLIC HEALTH BY-LAWS AND REGULATIONS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/77/17.

**BYLAE.****MUNISIPALITEIT KLERKSDORP.—WYSIGING VAN EEN-VORMIGE PUBLIEKE GESONDHEIDSVERORDENINGE EN -REGULASIES.**

Die Eenvormige Publieke Gesondheidsverordeninge en -regulasies van die Municipaliteit Klerksdorp, aangekondig by Administrateurskennisgewing No. 148 van 21 Februarie 1951, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende na paragraaf (b) van subartikel (2) van artikel 79 in te voeg:—

..(c) Die gedeelte van die municipaliteit omgrens soos volg: Beginnende by die aansluiting van H. Potgieterpad en Voortrekkerweg; daarna in 'n suidelike rigting langs H. Potgieterpad tot by die suidoostelike hoek van Gedekte 131 van die Dorpsgronde van Klerksdorp; vandaar in 'n westelike rigting langs die suidelike grens van die opgemete erwe aan die suidekant van Goedehoopstraat tot by die oostelike grens van die dorpsgebied Roosheuwel Uitbreiding No. 1; vandaar langs die grense van Roosheuwel Uitbreiding No. 1 en die dorpsgebiede Roosheuwel Uitbreiding No. 2 tot 'n punt waar dit by die suidelike grens van die dorpsgebied Freemanville aansluit; vandaar langs die suidelike, westelike en noordelike grense van die dorpsgebied Freemanville tot by Hoofrifweg; vandaar in 'n oostelike rigtings langs Hoofrifweg en Voortrekkerweg tot by H. Potgieterpad, dit wil sê die beginpunt."

**SCHEDULE.****MUNICIPALITY OF KLERKSDORP.—UNIFORM PUBLIC HEALTH BY-LAWS AND REGULATIONS AMENDMENT.**

Amend the Uniform Public Health By-laws of the Municipality of Klerksdorp, published under Administrator's Notice No. 148, dated the 21st February, 1951, as amended, further by the insertion of the following after paragraph (b) of sub-section (2) of section 79:—

"(c) That portion of the municipality bounded as follows: Commencing at the intersection of H. Potgieter Road and Voortrekker Road; thence in a southerly direction along H. Potgieter Road to the south-eastern corner of Portion 131 of the Townlands of Klerksdorp; thence in a westerly direction along the southern boundaries of the surveyed erven on the southern side of Goedehoop Street to the eastern boundary of Roosheuwel Extension No. 1 Township; thence along the boundaries of Roosheuwel Extension No. 1 and Roosheuwel Extension No. 2 Townships to a point where it meets the southern boundary of Freemanville Township; thence along the southern, western and northern boundaries of Freemanville Township to Main Reef Road; thence in an easterly direction along Main Reef Road and Voortrekker Road to H. Potgieter Road, i.e. the point of commencement."

Administrateurskennisgewing No. 61.] [28 Januarie 1959.

**GESONDHEIDSRAAD VIR BUISTE-STEDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN BOUVERORDENINGE.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/19/111.

**BYLAE.****GESONDHEIDSRAAD VIR BUISTE-STEDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN BOUVERORDENINGE.**

Die Bouverordeninge van die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede aangekondig by Administrateurskennisgewing No. 706 van 2 Oktober 1957, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende aan Bylae B toe te voeg:—

.. Evanderse Plaaslike Gebiedskomitee."

Administrateurskennisgewing No. 62.] [28 Januarie 1959.  
PADREËLINGS OP DIE PLAAS WONDERFONTEIN  
No. 122, DISTRIK BELFAST.

Met betrekking tot Administrateurskennisgewing No. 877 van 26 November 1958 word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag om ooreenkomsdig subartikel (6) van artikel nege-en-twintig van die Pad-ordonnansie, 1957 (Ordonnansie No. 22 van 1957), goedkeuring te heg aan die padreëlings soos aangevoer op bygaande sketsplan.

D.P. 04-045/23/24/W/5.

**SCHEDULE.****PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.—BUILDING BY-LAWS AMENDMENT.**

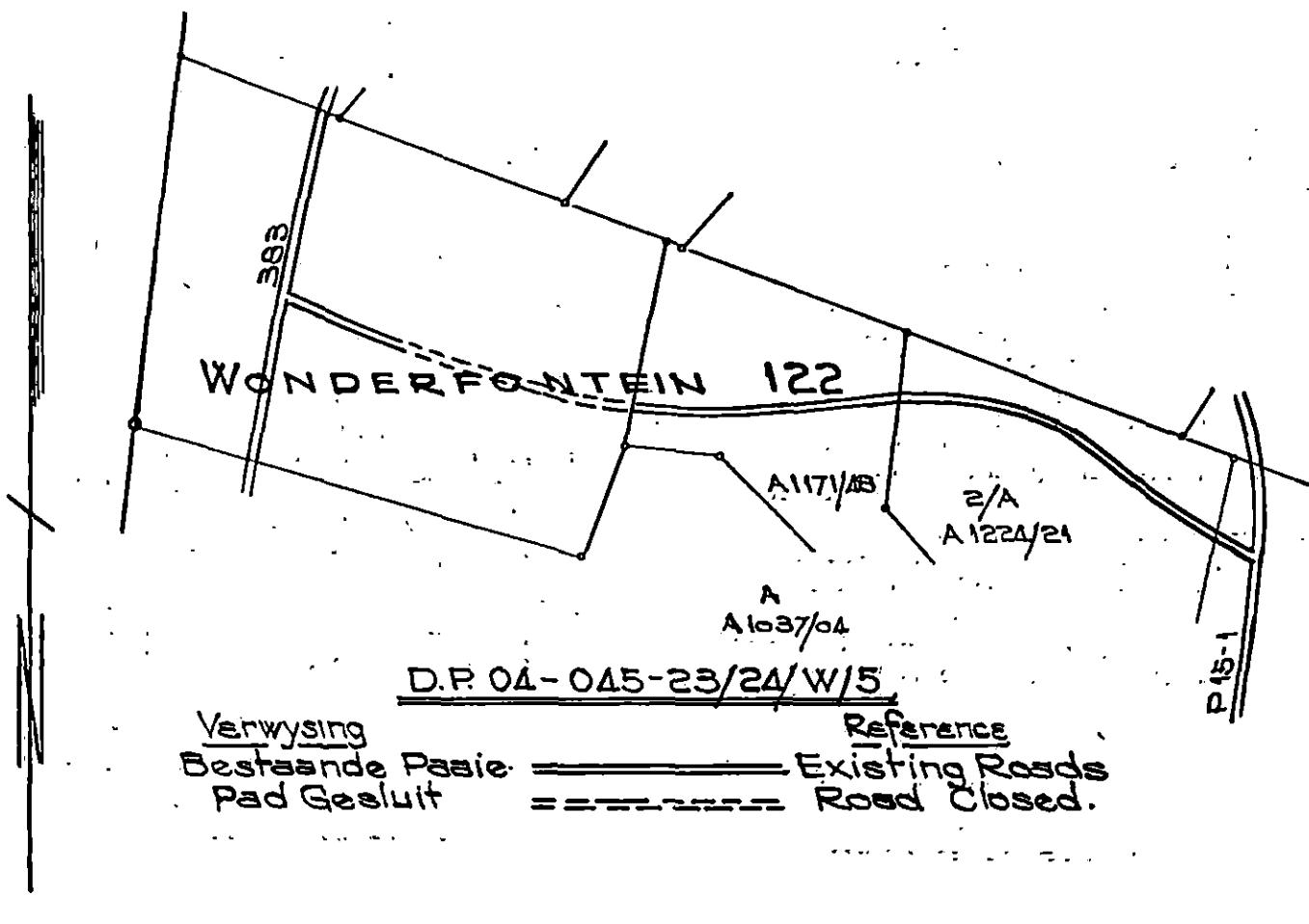
Amend the Building By-laws of the Peri-Urban Areas Health Board, published under Administrator's Notice No. 706, dated the 2nd October, 1957, as amended, by the addition to Schedule B of the following:

"Evander Local Area Committee".

Administrator's Notice No. 62.] [28 January 1959.  
ROAD ADJUSTMENTS ON THE FARM WONDERFONTEIN No. 122, DISTRICT OF BELFAST.

With reference to Administrator's Notice No. 877 of 26th November, 1958, it is hereby notified for general information that the Administrator is pleased under the provisions of sub-section (6) of section twenty-nine of the Roads Ordinance, 1957 (Ordinance No. 22 of 1957), to approve the road adjustments shown on the subjoined sketch plan.

D.P. 04-045/23/24/W/5.



Administrateurskennisgewing No. 63.] [28 Januarie 1959.  
**MUNISIPALITEIT BRAKPAN.—WYSIGING VAN SANITÈRE TARIEF.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/81/9.

#### BYLAE.

#### MUNISIPALITEIT BRAKPAN.—WYSIGING VAN SANITÈRE TARIEF.

Die Sanitêre Tarief van die Munisipaliteit Brakpan, afgondig by Administrateurskennisgewing No. 993 van 7 November 1951, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die huidige tarief te skrap en te vervang deur die volgende:—

#### „SANITÈRE TARIEF.

	£. s. d.
1. (a) Verwydering van nagvuil per emmer, drie keer per week, van gebiede waar munisipale riolering nie beskikbaar is nie, uitgesonderd die gevalle uiteengesit in paragrawe (b) en (c) en artikel 3, per maand ... ... ... ...	0 7 6
(b) Verwydering van nagvuil per emmer, drie keer per week, van gebiede nie gedeck onder paragrawe (a) en (c) hiervan en artikel 3, per maand ... ... ...	0 12 6
(c) Verwydering van nagvuil, per emmer, drie keer per week, van die hele gebied noord van die dorpsgebied Anzac, Anzac Uitbreiding No. 1 en Brakpan en begrens deur die pad van Anzacspoerwegstasie af na Rangeviewstasie aan die weste en die Springs-grens aan die ooste, per maand ... ... ... ...	1 0 0

Administrator's Notice No. 63.] [28 January 1959.  
**MUNICIPALITY OF BRAKPAN.—SANITARY TARIFF AMENDMENT.**

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/81/9.

#### SCHEDULE.

#### MUNICIPALITY OF BRAKPAN.—SANITARY TARIFF AMENDMENT.

Amend the Sanitary Tariff of the Municipality of Brakpan, published under Administrator's Notice No. 993, dated the 7th November, 1951, as amended, by the deletion of the existing tariff and the substitution therefor of the following:—

#### “SANITARY TARIFF.

	£. s. d.
1. (a) Removal of night-soil, per pail, from areas where municipal sewerage is not available, excluding those specified in paragraphs (b) and (c) and section 3, three times per week, per month ... ... ... ...	0 7 6
(b) Removal of night-soil, per pail, from areas not specified in paragraphs (a) and (c) hereof and section 3, three times per week, per month ... ... ...	0 12 6
(c) Removal of night-soil, per pail, from the whole of the area north of the townships of Anzac, Anzac Extension No. 1 and Brakpan and bounded by the road leading from Anzac Railway Station to Rangeview Station on the west and the Springs boundary on the east, three times per week, per month ... ...	1 0 0

	£ s. d.	£ s. d.
(d) Bouersemmers vir verwydering drie keer per week, per emmer, per maand ... ... ... ... ... Met dien verstande dat die tarief vir die tydperk waarvoor die bouersemmers benodig word, teen 'n minimum tydperk van 3 (drie) maande, op aan vraag vooruitbetaalbaar is.	0 15 0	(d) Builders' pails—for removal three times per week, per pail, per month Provided that the charge for the period for which builders' pails are required, with a minimum period of 3 (three) months, shall be payable in advance on application.
2. Verwydering van nagvuil, per emmer, drie keer per week, van spesiale gernakhuisies vir die gebruik van Naturellebediendes verskaf by privaatwonings en aldus gemerk, per maand ... ... ... ... ...	0 2 6	2. Removal of night-soil, per pail, from special closets provided for the use of Native servants and so marked at private dwellings, three times per week, per month ... ... ... ... ...
3. Verwydering daagliks van nagvuil van Kampongs van myne en eiendomme van ander groot werkgewers, op die grondslag van agtien Naturelle per emmer, per maand ... ... ... ... ...	0 13 6	3. Removal of night-soil from Compounds on the mines and properties of other large employers of labour, on the basis of eighteen Natives to each pail, at per daily service, per month ... ... ... ... ...
4. Verwydering daagliks van urine van die myne en eiendomme van ander groot werkgewers, op die grondslag van vyftig Naturelle per emmer, per maand ... ... ...	0 8 0	4. Removal of urine on the mines and properties of other large employers of labour, on the basis of fifty Natives to each pail, at per daily service, per month
5. Verwydering drie keer per week van afval van besigheidsperselle as volg ingedeel, per maand:—		5. Removal of refuse from business premises classified as follows, three times per week, per month:—
(a) Kantore (met maksimum tarief van £1. 4s.) ... ... ... ... ...	0 6 0	(a) Offices (with a maximum charge of £1. 4s.) ... ... ... ... ...
(b) Algemene handelaars, vars produktehandelaars, restaurants, teekamers, kafees, slagters, melkerye, melkdepots, vishandelaars, visbakkers, wasserye, verpleeginrigtings, skoenmakers, garages, werkwinkels, bioskope, haarkappers, skole en kerke en enige ander handels- of besigheidsperselle waarvoor nie elders voorsiening gemaak is nie ... ... ... ... ...	0 11 0	(b) General dealers, fresh produce dealers, restaurants, tearooms, cafés, butchers, dairies, milk depots, fishmongers, fishfriers, laundries, nursing homes, bootmakers, garages, workshops, bioscopes, hairdressers, schools and churches and any other trade or business premises not provided for elsewhere ... ... ... ... ...
Daagliks diens, behalwe Sondae, vir enige van bovemelde per maand ... ... ... ... ...	1 0 0	Daily service, except Sundays, for any of the above per month ...
(c) Bakkerye en spuitwaterfabrieke en ingenieurswerkwinkels ... ... ... ... ...	1 11 0	(c) Bakeries and mineral water works and Engineering works ... ... ... ... ...
(d) Losieshuise en kamerhuurhuise, per blik, per maand ... ... ... ... ...	0 6 0	(d) Boarding-houses and lodging-houses, per bin, per month ... ... ...
(e) Enkelkamers, per kamer ... ... ... ... ...	0 1 0	(e) Single rooms, per room ... ... ... ... ...
6. Verwydering van vullis van privaatwonings, drie keer per week, per huis, per maand ... ... ... ... ...	0 6 0	6. Removal of refuse from private houses, three times per week, per house, per month ... ... ... ... ...
7. Verwydering van vullis van woonstelle, drie keer per week, per woonstel, per maand ... ... ... ... ...	0 3 6	7. Removal of refuse from flats three times per week, per flat, per month ... ... ... ... ...
8. Verwydering van vullis van gelisensieerde hotelle, per maand ... ... ... ... ...	1 11 0	8. Removal of refuse from licensed hotels per month ... ... ... ... ...
9. Verwydering van vullis van Naturellekampongs per 25 Naturelle of gedeelte daarvan per maand ... ... ... ... ...	0 5 0	9. Removal of refuse from Native Compounds, per 25 Natives or portion thereof, per month ... ... ... ... ...
10. Verwydering van vullis van Naturellelokasies uitgesonderd die Brakpanse Municipale Lokasie, per hut, per maand	0 5 0	10. Removal of refuse from Native locations other than the Brakpan Municipal Location, per hut, per month ... ... ... ... ...
11. Verwydering van rioolslyk van opgaartanks, wat 600 gelling per diens nie oorskry nie ... ... ... ... ...	0 10 0	11. Removal of sewage from conservancy tanks at not exceeding 600 gallons per service ... ... ... ... ...
12. Verwydering van inhoud van rottingsputte, per 1,000 gelling of gedeelte daarvan ... ... ... ... ...	1 5 0	12. Removal of contents of septic tanks, per 1,000 gallons or part thereof ... ... ... ... ...
13. Verwydering van karkasse, insluitende die begrawe daarvan—		13. Removal of carcasses, including the burial thereof—
(a) Skape, honde en ander kleiner diere ... ... ... ... ...	0 7 6	(a) Sheep, dogs and other small animals ... ... ... ... ...
(b) Beeste, perde, muile, donkies, en diere van soortgelyke grootte ... ... ...	0 15 0	(b) Cattle, horses, mules, donkeys and animals of similar size ... ... ... ... ...

	£ s. d.
14. Ondanks andersluidende bepalings, in hierdie verordeninge vervat, vir die verwydering van nagvuil van enige perseel in gebiede waar die Raad se riool beskikbaar is en nie aangesluit is binne 3 (drie) maande van datum van skriftelike bekendmaking deur die stadsingenieur, per emmer, per maand ... ... ... ... ...	1 10 0
15. Vir die verskaffing van vullishouers deur die Raad, per maand, per houer ... ... ...	0 0 9."

Administrateurkennisgewing No. 64.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN SLAGPLAASVERORDENING.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uitengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/2/2.

#### BYLAE.

#### MUNISIPALITEIT JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN SLAGPLAASVERORDENINGE.

Die Slagplaasverordeninge van die Munisipaliteit Johannesburg, afgekondig by Administrateurkennisgewing No. 641 van 27 Julie 1955, word hierby as volg gewysig:—

1. Deur deel III van Bylae A te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

#### „DEEL III.

##### GERIEWE IN DIE SLAGPLAAS.

Per  
Maand.

Pensbakke, elk ... ... ... ...	5 0 0
Afvalvakte, elk ... ... ... ...	3 0 0
Velvakte, elk ... ... ... ...	1 10 0

Vir iedere genummerde kantoorruimte:—

No. 4 ... ... ... ...	2 15 0
No. 5 ... ... ... ...	2 0 0
No. 6 ... ... ... ...	1 0 0
No. 7 ... ... ... ...	1 0 0
No. 8 ... ... ... ...	5 0 0
No. 9 ... ... ... ...	3 10 0
No. 10 ... ... ... ...	5 0 0

Diverse kantoorruimte, uitgesonderd dié wat hierboven genoem word: 1s. 6d. per vierkant voet.

Bostaande tariewe sluit nie die koste in van water of elektrisiteit nie, en die verbruikers moet volgens die meteraflesings teen die Raad se gewone tariewe daarvoor betaal.”

2. Deur in deel IV van Bylae A ná die uitdrukking „Vir iedere beestong” ‘n komma, asook die woorde “hart of lever”, in te voeg.

3. Deur in deel IV van Bylae A die uitdrukking „of gedeelte daarvan” na die uitdrukking “Vir iedere bees-harslag” in te voeg.

Administrateurkennisgewing No. 65.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT NELSPRUIT.—HERROEPING VAN VERLOFREGULASIES.

Die Administrateur maak hierby, ingevolge die bepalings van artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, bekend dat dit hom behaag het om, ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie sy goedkeuring te heg aan die herroeping van Verlofregulasies van die Munisipaliteit Nelspruit, afgekondig by Administrateurkennisgewing No. 713 van 16 November 1938.

T.A.L.G. 5/54/22.

	£ s. d.
14. Notwithstanding anything to the contrary in these by-laws contained, for the removal of night-soil from any premises in areas where the Council's sewer is available and not connected within 3 (three) months from the date of notification in writing by the town engineer, per pail, per month ... ... ... ...	1 10 0
15. For the supply of refuse receptacles by the Council, per month, per receptacle ...	0 0 9."

Administrator's Notice No. 64.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF JOHANNESBURG.—ABATTOIR BY-LAWS AMENDMENTS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/2/2.

#### SCHEDULE.

#### MUNICIPALITY OF JOHANNESBURG.—ABATTOIR BY-LAWS AMENDMENTS.

Amend the Abattoir By-laws of the Municipality of Johannesburg, published under Administrator's Notice No. 641, dated the 27th July, 1955, as follows:—

1. By the deletion of Part III of Schedule A and the substitution therefor of the following:—

#### “PART III.

##### ACCOMMODATION IN ABATTOIR.

Per  
Month.

Triery basins, each ... ... ... ...	5 0 0
Offal spaces, each ... ... ... ...	3 0 0
Hide and skin spaces, each ...	1 10 0

For each numbered office space as follows:—

No. 4 ... ... ... ...	2 15 0
No. 5 ... ... ... ...	2 0 0
No. 6 ... ... ... ...	1 0 0
No. 7 ... ... ... ...	1 0 0
No. 8 ... ... ... ...	5 0 0
No. 9 ... ... ... ...	3 10 0
No. 10 ... ... ... ...	5 0 0

Sundry office spaces other than those mentioned above: 1s. 6d. per square foot.

The charges set out above do not include the cost of water or electricity, payment for the metered use of which shall be made by those using them at the Council's usual rates.”

2. By the insertion in Part IV of Schedule A, after the expression “For every ox tongue” of a comma and thereafter the words “heart or liver”.

3. By the insertion in Part IV of Schedule A of the expression “or part thereof” after the expression “For every cattle pluck”.

Administrator's Notice No. 65.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF NELSPRUIT.—REVOCATION OF LEAVE REGULATIONS.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, notifies that he has been pleased, in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance to approve of the revocation of Leave Regulations of the Municipality of Nelspruit, published under Administrator's Notice No. 713, dated the 16th November, 1938.

T.A.L.G. 5/54/22.

Administrateurskennisgewing No. 66.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT KLERKSDORP.—WYSIGING VAN PUBLIEKE GESONDHEIDSVERORDENINGE EN -REGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/77/17.

#### BYLAE.

MUNISIPALITEIT KLERKSDORP.—WYSIGING VAN EENVORMIGE PUBLIEKE GESONDHEIDSVERORDENINGE EN -REGULASIES.

Die Eenvormige Publieke Gesondheidsverordeninge en -regulasies, van toepassing op die Munisipaliteit Klerksdorp, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 148 van 21 Februarie 1951, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:

1. Deur aan artikel 350 die volgende woordomskrywing toe te voeg:—

„ongepasteuriseerde melk”, melk wat nie aan pasteurisasie onderwerp is op die wyse soos hierin omskrywe nie.”

2. Deur die volgende nuwe artikel in te voeg:—

„*Vereistes ten opsigte van ongepasteuriseerde melk.*

351 bis. Geen lisensie of permit soos vereis ingevolge die bepalings van paragraaf (a) (ii) of (b) (i) van die voorafgaande artikel word ten opsigte van ongepasteuriseerde melk toegestaan nie tensy aan die volgende vereistes voldoen is en aan sodanige vereistes moet vir die duur van sodanige lisensie of permit voldoen word: Met dien verstande dat die volgende vereistes ook van toepassing is op ongepasteuriseerde melk wat binne die munisipaliteit geproduseer word:—

(a) Die perseel waarop sodanige melk geproduseer word moet binne 'n afstand van ses-en-twintig myl per pad van die munisipale kantore af geleë wees.

(b) Die melk moet alleen van gesonde koeie verkry word, wat klinies ondersoek en getoets is, op die wyse soos hierin omskrywe, vir tering, besmetlike misgeboorte (bees-tipe) en mastitis en enige ander siektes wat die melk nadelig kan affekteer, deur 'n veearts aangewys of goedgekeur deur die geneeskundige gesondheidsbeampte en welke koeie na ondersoek deur die veearts vry verklaar is van die gemelde siektes:—

(i) 'n Tuberkulentoets moet op iedere dier in die kudde uitgevoer word, welke toets ten minste elke twaalf maande daarna herhaal moet word. 'n Sertifikaat van sodanige toets van iedere dier in die kudde, onderskei deur sy onderskeidende nommer of merk, en uitgereik deur 'n goedgekeurde veearts, moet aan die geneeskundige gesondheidsbeampte ten opsigte van sodanige kudde verskaf word. Geen melk van enige dier in sodanige kudde mag verkoop word tensy hul aldus getoets en gesertifiseer is nie.

(ii) Iedere dier in die kudde moet getoets word vir besmetlike misgeboorte (bees-tipe) soos aangetoon deur bloedserumtoetse vir verklompingsliggaampies teen *brucella abortus* uitgevoer deur 'n veearts goedgekeur deur die geneeskundige gesondheidsbeampte. Die toets moet ten minste elke twaalf maande daarna ten opsigte van die hele kudde herhaal word en alle positiewe gevalle daaruit verwijder word.

Administrator's Notice No. 66.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF KLERKSDORP.—UNIFORM PUBLIC HEALTH BY-LAWS AND REGULATIONS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/77/17.

#### SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF KLERKSDORP.—UNIFORM PUBLIC HEALTH BY-LAWS AND REGULATIONS AMENDMENT.

Amend the Uniform Public Health By-laws and Regulations applicable to the Municipality of Klerksdorp, published under Administrator's Notice No. 148, dated the 21st February, 1951, as amended, further as follows:—

1. By the addition to section 350 of the following definition:—

“unpasteurised milk” shall mean milk which has not been subjected to pasteurisation in the manner herein defined.”

2. By the insertion of the following new section:—

“*Requirements in Respect of Unpasteurised Milk.*

351 bis. No licence or permit as required in terms of paragraph (a) (ii) or (b) (i) of the preceding section shall be granted in respect of unpasteurised milk unless the following requirements are complied with and such requirements shall be maintained and complied with during the currency of such licence or permit: Provided that the following provisions shall also apply to unpasteurised milk produced within the municipality:—

(a) The premises on which such milk is produced shall be situated within a distance of twenty-six miles by road from the municipal offices.

(b) The milk shall be derived only from healthy cows, which have been clinically examined and tested in the manner hereinafter described, for tuberculosis, bovine contagious abortion and mastitis and any other diseases which may injuriously affect the milk, by a veterinarian nominated or approved by the medical officer of health and after examination have been pronounced by the veterinarian to be free from these diseases:—

(i) A tuberculin test shall be made of every animal in the herd, which test shall be repeated at least every twelve months thereafter. A certificate of such test of every animal in the herd distinguished by its identification number or mark and issued by an approved veterinarian shall be supplied to the medical officer of health in respect of such herd. No milk from any animal in such herd shall be sold unless they have been so tested and certified.

(ii) Every animal in the herd shall be tested for bovine contagious abortion as shown by blood serum tests for agglutinins against *brucella abortus* made by a veterinarian approved by the medical officer of health. The entire herd shall be retested at least every twelve months and all reactors removed from the herd.

- 'n Sertifikaat wat aantoon dat iedere dier in die kudde vry is van sodanige siekte en waarin iedere dier onderskei word deur sy nommer of merk en geteken deur 'n veearts moet aan die geneeskundige gesondheidsbeampte ten opsigte van sodanige kudde verskaf word.
- (ii) Iedere dier in die kudde moet vir mastitis getoets word deur middel van fisiese ondersoek van die vierdele asook mikroskopiese ondersoek van die melk van die afsonderlike dele van die uier of deur middel van enige ander toets wat deur die geneeskundige gesondheidsbeampte vereis word en uitgevoer deur 'n veearts wat deur die geneeskundige gesondheidsbeampte benoem of goedgekeur is. Alle reageerders moet uit die kudde verwijder word en 'n sertifikaat wat aantoon dat iedere dier wat in die kudde oorby vry is van sodanige toestand moet aan die geneeskundige gesondheidsbeampte ten opsigte van sodanige kudde verskaf word.
- (iv) Daarby moet iedere dier in die kudde minstens elke drie maande deur 'n veearts wat deur die geneeskundige gesondheidsbeampte benoem of goedgekeur is, ondersoek word, en enige dier wat enige teken toon van enige siekte wat die melk nadelig kan beïnvloed, moet onmiddellik uit die kudde verwijder of afgesonder word, al na die geval vereis en mag nie weer in die kudde ingebring word nie tot tyd en wyl 'n goedgekeurde veearts sertifiseer dat dit herstel het. Die melk van 'n dier wat aldus verwijder of afgesonder is moet vernietig word. 'n Rekord moet gehou word van alle diere wat aldus verwijder of afgesonder is met vermelding, van die redes vir afsondering asook die wyse van verwijdering. Sodanige rekord moet te alle tye ter insae wees van die geneeskundige gesondheidsbeampte.
- (c) Iedere nuwe dier moet, alvorens dit in 'n kudde ingebring word ten opsigte waarvan 'n lisensie of permit uitgereik is, ondersoek word en vry van siekte verklaar word deur 'n veearts benoem of goedgekeur deur die geneeskundige gesondheidsbeampte, tensy sodanige veearts sertifiseer dat sodanige dier 'n nie-reageerder is uit 'n ander gesertifiseerde kudde.
- (d) Iedere dier in 'n kudde ten opsigte waarvan 'n lisensie of permit uitgereik is moet met 'n onderskeidende merk of nommer gemerk word en 'n volledige rekord van die diere in so 'n kudde gehou word.
- (e) Sodanige kuddes moet geheel en al van ander diere afgesonderd word."

Administrateurskennisgewing No. 67.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT LYDENBURG.—WYSIGING VAN EENVORMIGE VERKEERSVERORDENINGE EN -REGULASIES.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/98/42.

#### BYLAE.

MUNISIPALITEIT LYDENBURG.—WYSIGING VAN EENVORMIGE VERKEERSVERORDENINGE EN -REGULASIES.

Die Eenvormige Verkeersverordeninge en -regulasies, van toepassing op die Munisipaliteit Lydenburg, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 243 van 21 Maart 1951, soos gewysig, word hierby verder gewysig

A certificate indicating that every animal remaining in the herd is free from such condition and identifying each animal by number or mark and signed by a veterinarian shall be furnished to the medical officer of health in respect of such herd.

- (iii) Every animal in the herd shall be tested for mastitis as shown by physical examination of the quarters of the udder and microscopic examination of the milk from individual quarters or any other tests required by the medical officer of health, made by a veterinarian nominated or approved of by the medical officer of health. All reactors shall be removed from the herd and a certificate indicating that every animal remaining in the herd is free from such condition shall be supplied to the medical officer of health in respect of such herd.
- (iv) In addition, every animal in the herd shall be examined by a veterinarian nominated or approved by the medical officer of health at least every three months and any animal found showing evidence of any disease which may affect the milk injuriously shall immediately be removed from the herd or segregated as the case may require and shall not be reintroduced into the herd until certified by an approved veterinarian as having recovered. The milk of an animal so removed or isolated shall be destroyed. A record shall be kept of all animals so segregated or removed from the herd showing reasons for isolation and manner of disposal. Such record shall at all times be open to inspection by the medical officer of health.
- (c) Every new animal, before introduction into a herd in respect of which a licence or permit has been issued, shall be examined and certified free from disease by a veterinarian nominated or approved by the medical officer of health, unless such animal is certified by such veterinarian to be a non-reactor taken from another certified herd.
- (d) Every animal in a herd in respect of which a licence or permit has been issued shall be marked with an identification mark or number and a complete register of animals in such herd shall be kept.
- (e) Such herds shall be completely isolated from all other cattle."

Administrator's Notice No. 67.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF LYDENBURG.—UNIFORM TRAFFIC BY-LAWS AND REGULATIONS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of Section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/98/42.

#### SCHEDULE.

MUNICIPALITY OF LYDENBURG.—UNIFORM TRAFFIC BY-LAWS AND REGULATIONS AMENDMENT.

Amend the Uniform Traffic By-laws and Regulations, applicable to the Municipality of Lydenburg, published under Administrator's Notice No. 243, dated the 21st March, 1951, as amended, by the deletion in the second

deur in die tweede en derde paragrawe van artikel 65 die woorde van „moet sodanige raming . . .” tot en met die woorde „. . . of onder voornoemde opening nie” te skrap en dit deur die volgende te vervang:—

„moet die Raad sodanige opening, na gelang dit vir die doel beskikbaar is, verskaf.”

Administrateurskennisgewing No. 68.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT KRUGERSDORP.—WYSIGING VAN RIOLERINGS- EN LOODGIETERSVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/34/18.

#### BYLAE.

##### MUNISIPALITEIT KRUGERSDORP.—WYSIGING VAN RIOLERINGS- EN LOODGIETERSVERORDENINGE.

Die Riolerings- en Loodgietersverordeninge van die Munisipaliteit Krugersdorp, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 202 van 1 April 1936, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur 'n komma en die woorde „en tronke” in die oopskrif van item (e) in artikel (1) van deel B van die tarief toe te voeg.

Administrateurskennisgewing No. 69.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT VEREENIGING.—WYSIGING VAN RIOLERINGS- EN LOODGIETERSVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/34/36.

#### BYLAE.

##### MUNISIPALITEIT VEREENIGING.—WYSIGING VAN RIOLERINGS- EN LOODGIETERSVERORDENINGE.

Die Riolerings- en Loodgietersverordeninge van toepassing op die Munisipaliteit Vereeniging, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 415 van 18 Oktober 1944, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel 21 na die woorde „rioolvuilswiweringswerke” die volgende in te voeg:—

„of die daaropvolgende her-gebruik van die behandelde bedryfsuitvloeisel.”

Administrateurskennisgewing No. 70.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT DELMAS.—WYSIGING VAN EENVORMIGE WATERVOORSIENINGSVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel honderd-en-een van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel nege-en-negentig van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/104/53.

#### BYLAE.

##### MUNISIPALITEIT DELMAS.—WYSIGING VAN EENVORMIGE WATERVOORSIENINGSVERORDENINGE.

Die Eenvormige Watervoorsieningsverordeninge van toepassing op die Munisipaliteit Delmas, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 1044 van 19 November 1952, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in Aanhangesel V van Bylae I die bedrag „2s. 6d.” te skrap en dit deur die bedrag „£2. 10s.” te vervang.

and third paragraphs of section 65 of the words from “shall submit such cost . . .” up to and including the word “. . . or under the said opening” and the substitution therefor of the following:—

“the Council shall provide the said opening in accordance with its availability for the purpose.”

Administrator's Notice No. 68.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF KRUGERSDORP.—DRAINAGE AND PLUMBERS' BY-LAWS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/34/18.

#### SCHEDULE.

##### MUNICIPALITY OF KRUGERSDORP.—DRAINAGE AND PLUMBERS' BY-LAWS AMENDMENT.

Amend the Drainage and Plumbers' By-laws of the Municipality of Krugersdorp, published under Administrator's Notice No. 202, dated the 1st April 1936, as amended, by the addition of a comma and the words “and Gaols” to the heading of item (e) in section (1) of Part B of the tariff.

Administrator's Notice No. 69.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF VEREENIGING.—DRAINAGE AND PLUMBING BY-LAWS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/34/36.

#### SCHEDULE.

##### MUNICIPALITY OF VEREENIGING.—DRAINAGE AND PLUMBING BY-LAWS AMENDMENT.

Amend the Drainage and Plumbing By-laws applicable to the Municipality of Vereeniging, published under Administrator's Notice No. 415, dated the 18th October, 1944, as amended, by the addition of the following to paragraph (b) of sub-section (1) of section 21:—

“or the subsequent re-use of the treated sewage effluent.”

Administrator's Notice No. 70.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF DELMAS.—UNIFORM WATER SUPPLY BY-LAWS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section one hundred and one of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section ninety-nine of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/104/53.

#### SCHEDULE.

##### MUNICIPALITY OF DELMAS.—UNIFORM WATER SUPPLY BY-LAWS AMENDMENT.

Amend the Uniform Water Supply By-laws applicable to the Municipality of Delmas, published under Administrator's Notice No. 1044, dated the 19th November, 1952, as amended, by the deletion in Annexure V of Schedule I of the amount “2s. 6d.” and the substitution therefor of the amount “£2. 10s.”

Administrateurskennisgewing No. 71.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN VEEMARKVERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/58/2.

#### BYLAE.

#### MUNISIPALITEIT JOHANNESBURG.—WYSIGING VAN VEEMARKVERORDENINGE.

Die Veemarkverordeninge van die Munisipaliteit Johannesburg, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 484 van 8 Junie 1955, word hierby as volg gewysig:

1. Deur in artikel 30 die uitdrukking „en C” na die uitdrukking „Bylae A” in te voeg.

2. Deur die volgende na Bylae B toe te voeg:

#### „BYLAE C.”

#### GELDE VIR GERIEWE.

Vir iedere genommerde kantoorruimte:

	Per maand.
	£ s. d.
No. 1 ... ... ... ... ...	3 0 0
No. 2 ... ... ... ... ...	3 10 0
No. 3 ... ... ... ... ...	3 10 0

Diverse kantoorruimte uitgesonderd dié wat hierboven genoem word: 1s. 6d. per vierkante voet.

Bostaande tariewe sluit nie die koste in van water of elektrisiteit nie, en die verbruikers moet volgens die meteraflesing teen die Raad se gewone tariewe daarvoor betaal.”

Administrateurskennisgewing No. 72.] [28 Januarie 1959.  
WITWATERSRANDSE TATTERSALLSKOMITEE.—BENOEMING VAN VOORSITTER.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *twee-en-twintig* van die Perdewedrenne en Weddenskappe Ordonnansie, 1927, mnr. E. Williams tot Voorsitter van die Witwatersrandse Tattersallskomitee te benoem in die plek van mnr. J. H. Steyl, L.P.R., wat bedank het, met amptstermy tot 31 Oktober 1960.

T.A.A. 12/5/1/2/1, Vol. 2.

Administrateurskennisgewing No. 73.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT HEIDELBERG.—VOORGESTELDE VERENIGING MET RENSBURG.

Die Administrateur maak hiermee ingevolge artikel *tiën* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, bekend dat dit hom behaag het om kragtens artikel *nege* (11) van genoemde Ordonnansie 'n Kommissie bestaande uit mnr. J. P. Lotz (Voorsitter), mnr. H. Rode en adv. G. Viljoen, te benoem om onderzoek in te stel en verslag te doen oor die voorstel van die Stadsraad van Heidelberg om die gebiede onder die regsbevoegdheid van die Dorpsraad van Rensburg en van die Stadsraad van Heidelberg te verenig ten einde een munisipaliteit te vorm en die besware daarteen.

Die Administrateur het voorts die bevoegdhede, jurisdiksie en voorregte van die „Commissions’ Powers Ordinance, 1902,” aan die Kommissie verleen.

T.A.L.G. 3/2/115.

Administrator's Notice No. 71.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF JOHANNESBURG.—LIVESTOCK BY-LAWS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/58/2.

#### SCHEDULE.

#### MUNICIPALITY OF JOHANNESBURG.—LIVESTOCK MARKET BY-LAWS AMENDMENT.

Amend the Livestock Market By-laws of the Municipality of Johannesburg, published under Administrator's Notice No. 484, dated the 8th June, 1955, as follows:

1. By the insertion in section 30 of the expression “and C” after the expression “Schedule A”.

2. By the addition of the following after Schedule B:

#### “SCHEDULE C.”

#### CHARGES FOR ACCOMMODATION.

For each numbered office space as follows:

	Per Month.
	£ s. d.
No. 1 ... ... ... ...	3 0 0
No. 2 ... ... ... ...	3 10 0
No. 3 ... ... ... ...	3 10 0

Sundry office spaces other than those mentioned above: 1s. 6d. per square foot.

The charges set out above do not include the cost of water or electricity, payment for the metered use of which shall be made by those using them at the Council's usual rates.”

Administrator's Notice No. 72.] [28 January 1959.  
WITWATERSRAND TATTERSALLS COMMITTEE.—APPOINTMENT OF CHAIRMAN.

The Administrator is pleased, under and by virtue of the power vested in him by section *twenty-two* of the Horse Racing and Betting Ordinance, 1927, to appoint Mr. E. Williams as Chairman of the Witwatersrand Tattersalls Committee with period of office until 31st October, 1960, *vice* Mr. J. H. Steyl, M.P.C., resigned.

T.A.A. 12/5/1/2/1, Vol. 2.

Administrator's Notice No. 73.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF HEIDELBERG.—PROPOSED UNITING WITH RENSBURG.

In terms of section *ten* of the Local Government Ordinance, 1939, the Administrator hereby notifies that he has been pleased in terms of section *nine* (11) of the said Ordinance, to appoint a Commission consisting of the following: Mr. J. P. Lotz (Chairman), Mr. H. Rode, and Adv. G. Viljoen, to inquire into and report upon the proposal of the Town Council of Heidelberg for the uniting of the areas under the jurisdiction of the Village Council of Rensburg and the Town Council of Heidelberg so as to form one municipality, and the objections thereto.

The Administrator has further conferred on the Commission the powers, jurisdiction and privileges of the Commission's Powers Ordinance, 1902.

T.A.L.G. 3/2/115.

Administrateurskennisgewing No. 74.] [28 Januarie 1959.  
MUNISIPALITEIT ROODEPOORT-MARAISBURG.—  
VOORGESTELDE VERANDERING VAN GRENSE.

Ingevolge artikel *tien* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, maak die Administrateur hierby bekend dat dit hom behaag het om kragtens artikel *nege* (11) van genoemde Ordonnansie adv. G. Viljoen te benoem tot Kommissaris om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die voorstel van die Stadsraad van Roodepoort-Maraisburg, om die grense van sy munisipaliteit uit te brei en die besware daarteen.

Die Administrateur het voorts die bevoegdhede, jurisdiksie en voorregte van die „Commissions” Powers Ordinance, 1902” aan die Kommissaris verleen.

T.A.L.G. 3/2/30.

Administrateurskennisgewing No. 75.] [28 Januarie 1959.  
GESONDHEIDSRAAD VIR BUISTE-STEDELIKE GEBIEDE.—PLAASLIKE GEBIEDSKOMITEE VAN KLIPRIVIERVALLEI—VERKIESING VAN LEDE.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge artikel 6 van die regulasies vir Verkose Plaaslike Gebiedskomitees onder die jurisdiksie van die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, afgekondig by Proklamasie No. 231 (Administrators’), 1958, 20 Mei 1959 te bepaal as die datum van verkiesing van lede van die Plaaslike Gebiedskomitee van Klipriviervallei.

T.A.L.G. 16/24/5.

Administrateurskennisgewing No. 76.] [28 Januarie 1959.  
GESONDHEIDSRAAD VIR BUISTE-STEDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN BEGRAAFPLAAS-VERORDENINGE.

Die Administrateur publiseer hierby, ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/23/111.

#### BYLAE.

##### GESONDHEIDSRAAD VIR BUISTE-STEDELIKE GEBIEDE.— WYSIGING VAN BEGRAAFPLAAS-VERORDENINGE.

Die Begraafplaasverordeninge van die Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 638 van 19 Augustus 1953, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende aan die Bylae toe te voeg:

„O. Alle begraafplase in die gebied van die Plaaslike Gebiedskomitee van Schoemansville:

1. *Gelde vir teraardebestellings.*—Grawe en opvul van grafe—

(a) vir persone ten tyde van afsterwe woonagtig in die gebied van die Plaaslike Gebiedskomitee van Schoemansville of in 'n dorp of landbouhoeves genoem in artikel 38:—

	£ s. d.
Blanke volwassene	1 10 0
Blanke kind	0 15 0

(b) vir persone ten tyde van afsterwe woonagtig buite die gebied van die Plaaslike Gebiedskomitee van Schoemansville of 'n dorp of landbouhoeves genoem in artikel 38:—

	£ s. d.
Blanke volwassene	2 0 0
Blanke kind	1 0 0

2. *Uithou van grafpersele.*—Vir elke enkele en elke addisionele perseel ... 2 0 0

Sonder die skriftelike toestemming van die Raad kan slegs een addisionele grafperseel uitgehoud word.”

Administrator's Notice No. 74.] [28 January 1959.  
MUNICIPALITY OF ROODEPOORT-MARAISBURG.—PROPOSED ALTERATION OF BOUNDARIES.

In terms of section *ten* of the Local Government Ordinance, 1939, the Administrator hereby notifies that he has been pleased, in terms of section *nine* (11) of the said Ordinance to appoint Adv. G. Viljoen as a Commissioner to inquire into and report upon the proposal of the Town Council of Roodepoort-Maraisburg, for the alteration of the boundaries of its municipality and the objections thereto.

The Administrator has further conferred on the Commissioner the powers, jurisdiction and privileges of the Commission's Powers Ordinance, 1902.

T.A.L.G. 3/2/30.

Administrator's Notice No. 75.] [28 January 1959.  
PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.—KLIP RIVER VALLEY LOCAL AREA COMMITTEE—ELECTION OF MEMBERS.

The Administrator has been pleased, in terms of section 6 of the Regulations for Elected Local Area Committees under the jurisdiction of the Peri-Urban Areas Health Board, proclaimed under Proclamation No. 231 (Administrator's), 1958, to determine the 20th May, 1959, as the date of election of members of the Klip River Valley Local Area Committee.

T.A.L.G. 16/24/5.

Administrator's Notice No. 76.] [28 January 1959.  
PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.—CEMETERY BY-LAWS AMENDMENT.

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/23/111.

#### SCHEDULE.

##### PERI-URBAN AREAS HEALTH BOARD.—CEMETERY BY-LAWS AMENDMENT.

Amend the Cemetery By-laws of the Peri-Urban Areas Health Board, published under Administrator's Notice No. 638, dated the 19th August, 1953, as amended, by the addition to the Schedule of the following:—

“O. All cemeteries in the Schoemansville local Area Committee Area:—

1. *Burial Fees.*—Opening and closing of graves:—

(a) For persons resident in the Schoemansville Local Area Committee Area at time of decease or in a township or agricultural holdings referred to in section 38:—

	£ s. d.
European adult	1 10 0
European child	0 15 0

(b) For persons resident outside the Schoemansville Local Area Committee Area at time of decease or a township or agricultural holdings referred to in section 38:—

	£ s. d.
European adult	2 0 0
European child	1 0 0

£ s. d.

2. *Reservation of Burial Plots.*—For every single and every additional burial plot ... 2 0 0.

Not more than one additional plot may be reserved without the written permission of the Board.”

Administrateurskennisgewing No. 77.] [28 Januarie 1959.  
**MUNISIPALITEIT SPRINGS.—WYSIGING VAN PUBLIEKE GESONDHEIDSVERORDENINGE EN -REGULASIES.**

Die Administrateur publiseer hierby ingevolge artikel *honderd-en-een* van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, die wysigingsverordeninge in die bygaande Bylae uiteengesit, wat deur hom ingevolge artikel *nege-en-negentig* van genoemde Ordonnansie goedgekeur is.

T.A.L.G. 5/77/32.

#### BYLAE.

##### **MUNISIPALITEIT SPRINGS.—WYSIGING VAN PUBLIEKE GESONDHEIDSVERORDENINGE EN -REGULASIES.**

Die Publieke Gesondheidsverordeninge en -regulasies, van toepassing op die Munisipaliteit Springs, afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 11 van 12 Januarie 1949, word hierby gewysig deur artikel 45 van Deel IV te skrap en dit deur die volgende te vervang:

„45. (1) Die okkuperder van 'n perseel van waar vullis versamel word deur die Raad se openbare skoonmaaktak moet alle vullis uitgesonderd massavullis in 'n bak plaas wat gemaak is ooreenkomsdig subartikel (b) van artikel 44. Massavullis beteken vullis wat weens die hoeveelheid, aard, omvang of gewig daarvan na die mening van die geneeskundige gesondheidsbeampte of die Hoofgesondheidsinspekteur ongesik is om in 'n vullisbak geplaas te word.

(2) Die okkuperder van 'n perseel van waar vullis versamel word deur die Raad se openbare skoonmaaktak moet sodanige bak of bakke as wat ingevolge hierdie artikel vereis word in 'n posisie op die perseel plaas of laat plaas wat gerieflik is vir die versameling en verwydering van vullis deur die werknemers van die Raad: Met dien verstande dat indien die Geneeskundige Gesondheidsbeampte of die Hoofgesondheidsinspekteur die posisie waarin dit geplaas is, nie goedkeur nie hy deur middel van kennisgewing onder sy hand aan die okkuperder die alternatiewe posisie kan aanwys wat gerieflik is vir werknemers van die Raad en die okkuperder mag die bak of bakke in hierdie artikel genoem in geen ander posisie as dié aldus aangewys plaas of laat plaas nie.

(3) Ondanks die bepalings van artikel 43 mag die Raad self vullisbakte verskaf en in sodanige gevalle moet die okkuperder van 'n perseel waarop die bak verskaf is, vullis slegs in sodanige bak plaas. Die vullisbak bly die eiendom van die Raad en die okkuperder van die perseel waarop die bak verskaf word, is verantwoordelik vir enige verlies van of skade aan sodanige bak en die koste van vervanging van en of herstelwerk aan genoemde bak is deur die Raad op sodanige okkuperder verhaalbaar.”

#### DIVERSE.

##### KENNISGEWING No. 5 VAN 1959.

##### **VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITEL-VOORWAARDES VAN ERF No. 103, DORP CRAIGHALL PARK.**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Craighall Investments (Proprietary), Limited, ingevolge die bepalings van artikel *een* van die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946 (Wet No. 48 van 1946), aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Erf No. 103, dorp Craighall Park, ten einde dit moontlik te maak dat die erf gebruik mag word vir die oprigting van winkels, besigheidsgeboue, woonhuis, woonstelle, huur-kamers, losieshuis, hotel, woonklub, koshuis, plek vir openbare Godsdiensoefening, onderrigplek of geselligheidsaal.

Administrator's Notice No. 77.] [28 January 1959.  
**MUNICIPALITY OF SPRINGS.—PUBLIC HEALTH BY-LAWS AND REGULATIONS AMENDMENT.**

The Administrator hereby, in terms of section *one hundred and one* of the Local Government Ordinance, 1939, publishes the amending by-laws set forth in the Schedule hereto, which have been approved by him in terms of section *ninety-nine* of the said Ordinance.

T.A.L.G. 5/77/32.

#### SCHEDULE.

##### **MUNICIPALITY OF SPRINGS.—PUBLIC HEALTH BY-LAWS AND REGULATIONS AMENDMENT.**

Amend the Public Health By-laws and Regulations, applicable to the Municipality of Springs, published under Administrator's Notice No. 11, dated the 12th January, 1949, by the deletion of section 45 of Part IV and the substitution therefor of the following:

“45. (1) The occupier of any premises from which the Council's public cleansing branch collect refuse shall place all refuse other than bulk refuse, in a refuse receptacle constructed in accordance with subsection (b) of section 44. Bulk refuse means refuse which by reason of its quantity, nature, size or weight, is in the opinion of the Medical Officer of Health or the Chief Health Inspector, unsuitable for placing in a refuse receptacle.

(2) The occupier of any premises from which the Council's public cleansing branch collect refuse shall place or cause to be placed in a position on the premises convenient for the collection and removal of refuse by the employees of the Council, such receptacle or receptacles as are required in terms of this section: Provided that if the position in which it be placed does not meet with the approval of the Medical Officer of Health or the Chief Health Inspector, he may by notice to the occupier under his hand, indicate the alternative position, convenient to the employees of the Council and the occupier shall not place or cause to be placed in any other position than that so indicated the receptacle or receptacles referred to in this section.

(3) Notwithstanding the provisions of section 43 the Council may itself supply refuse receptacles and in such cases the occupier of any premises at which the receptacle is supplied shall place refuse only in such receptacle. The refuse receptacle remains the property of the Council and the occupier of the premises at which the receptacle is supplied shall be responsible for any loss of or damage to any such receptacle, and the cost of replacement and or repairs to the same shall be recoverable from such occupier by the Council.

#### MISCELLANEOUS.

##### NOTICE No. 5 OF 1959.

##### **PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS OF TITLE OF LOT No. 103, CRAIGHALL PARK TOWNSHIP.**

It is hereby notified for general information that application has been made by Craighall Investments (Proprietary), Limited, in terms of section *one* of the Removal of Restrictions in Townships Act (Act No. 48 of 1946), for the amendment of the conditions of title of Lot No. 103, Craighall Park Township, to permit the lot being used for the erection thereon of shops, business premises, dwelling-house, flats, tenements, boarding-house, hotel, residential club, hostel, place of public worship, place of instruction, or social hall.

Die aansoek saam met die betrokke dokumente lê ter insae in die kantoor van die Sekretaris, Dorperraad, Kamer 309, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na die datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperraad by bovermelde adres of Posbus 383, Pretoria, in verbinding tree.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 14 Januarie 1959.

#### KENNISGEWING NO. 6 VAN 1959.

#### JOHANNESBURG-DORPSAANLEGSKEMA NO. 1/58.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie No. 11 van 1931, ter algemene inligting bekendgemaak dat die Stadsraad van Johannesburg aansoek gedoen het om die wysiging van die Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 1, 1946, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 1/58 genoem sal word) in die kantoor van die Stadsraad van Johannesburg en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 309, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eiennaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant van die Provincie*, d.w.s. op of voor 27 Februarie 1959, die Sekretaris van die Dorperraad by bovermelde adres of Posbus 383, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so'n beswaar en die redes daarvoor.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 14 Januarie 1959.

#### KENNISGEWING NO. 7 VAN 1959.

#### VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITEL- VOORWAARDEN VAN GEDEELTE 37 VAN RESERWE NO. 463, DORP MARAISBURG.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Andries Godlieb Schoombie Rothman ingevolge die bepalings van artikel *een* van die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946 (Wet No. 48 van 1946), aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Gedeelte 37 van Reserwe No. 463, dorp Maraisburg, ten einde dit moontlik te maak dat die gedeelte gebruik mag word vir die oprigting van 'n publieke garage.

Die aansoek saam met die betrokke dokumente lê ter insae in die kantoor van die Sekretaris, Dorperraad, Kamer 310, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperraad by bovermelde adres of Posbus 383, Pretoria, in verbinding tree.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 21 Januarie 1959.

The application, together with the relative documents, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 309, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate, in writing, with the Secretary of the Board at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 14th January, 1959.

14-21-28

#### NOTICE NO. 6 OF 1959.

#### JOHANNESBURG TOWN-PLANNING SCHEME NO. 1/58.

It is hereby notified for general information in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that the City Council of Johannesburg has applied for Johannesburg Town-planning Scheme No. 1, 1946, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Johannesburg Town-planning Scheme No. 1/58) are lying for inspection at the Municipal Offices, Johannesburg, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 309, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the Scheme applies shall have the right of objection to the Scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette* i.e. on or before the 27th February, 1959.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 14th January, 1959.

14-21-28

#### NOTICE NO. 7 OF 1959.

#### PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS OF TITLE OF PORTION 37 OF RESERVE NO. 463, MARAISBURG TOWNSHIP.

It is hereby notified for general information that application has been made by Andries Godlieb Schoombie Rothman in terms of section *one* of the Removal of Restrictions in Townships Act (Act No. 48 of 1946), for the amendment of the conditions of title of Portion 37 of Reserve No. 463, Maraisburg Township, to permit the portion being used for the erection thereon of a public garage.

The application, together with the relative documents, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 310, Savelkoul's Building, corner Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate in writing with the Secretary of the Board at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 21st January, 1959.

21-28-3

## KENNISGEWING NO. 8 VAN 1959:

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITEL-  
VOORWAARDES VAN ERF NO. 902, DORP  
WESTONARIA.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Apostoliëse Geloofsēnding van Suid-Afrika ingevolge die bepalings van artikel een van die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946 (Wet No. 48 van 1946), aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorwaardes van Erf No. 902, dorp Westonaria, ten einde dit moontlik te maak dat die erf gebruik mag word vir kerklike en daarmee in verbandstaande doeleindes.

Die aansoek saam met die betrokke dokumente lê ter insae in die kantoor van die Sekretaris, Dorperraad, Kamer 309, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedereen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperraad by bovemelde adres of Posbus 383, Pretoria, in verband staan.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 21 Januarie 1959.

## KENNISGEWING NO. 9 VAN 1959:

## VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE NYWERHEIDSDORP ANDERBOLT UITBREIDING NO. 1.

Ingevolge artikel elf van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat Wright Anderson (S.A.), Limited, aansoek gedoen het om 'n nywerheidsdorp te stig op die plaas Klipfontein No. 6, Distrik Boksburg, wat bekend sal wees as Anderbolt Uitbreiding No. 1.

Die voorgestelde dorp lê op voormalige Hoeve No. 36, Boksburglandbouhoeves.

Die aansoek tesame met die betrokke plante, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 302, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel elf (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verband staan.

Ingevolge artikel elf (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoe in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Raad in verband staan of persoonlik getuens voor die Raad afle op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad mag vastel; met dien verstande dat hierdie skrywe die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 21 Januarie 1959.

## KENNISGEWING NO. 10 VAN 1959:

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE TITEL-  
VOORWAARDES VAN ERF NO. 9, DORP SALIS-  
BURY CLAIMS.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Grosvenor Buildings (Proprietary), Limited, ingevolge die bepalings van artikel een van die Wet op Opheffing van

## NOTICE NO. 8 OF 1959.

PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS  
OF TITLE OF ERF NO. 902, WESTONARIA  
TOWNSHIP.

It is hereby notified for general information that application has been made by The Apostolic Faith Mission of South Africa, in terms of section one of the Removal of Restrictions in Townships Act (Act No. 48 of 1946), for the amendment of the conditions of title of Erf No. 902, Westonaria Township, to permit the erf being used for ecclesiastical purposes and purposes incidental thereto.

The application, together with the relative documents, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 309, Savelkoul's Building, corner Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate in writing with the Secretary of the Board at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 21st January, 1959.

21-28-3

## NOTICE NO. 9 OF 1959.

ANDERBOLT EXTENSION NO. 1 (INDUSTRIAL)  
TOWNSHIP.—PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section eleven of the Townships and Town-planning Ordinance No. 11 of 1931, that application has been made by Wright Anderson (S.A.), Limited, for permission to lay out an industrial township on the farm Klipfontein No. 6, District Boksburg, to be known as Anderbolt Extension No. 1.

The proposed township is situated on former Holding No. 36, Boksburg Small Holdings.

The application, together with the relative plans, documents, and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 301, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (4) of the said Ordinance, any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section eleven (6) of the Ordinance, any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint; provided that such written communication shall be in the hands of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 21st January, 1959.

21-28-4

## NOTICE NO. 10 OF 1959.

PROPOSED AMENDMENT OF THE CONDITIONS  
OF TITLE OF LOT NO. 9, SALISBURY CLAIMS  
TOWNSHIP.

It is hereby notified for general information that application has been made by Grosvenor Buildings (Proprietary), Limited, in terms of section one of the Removal of

Beperkings in Dorpe, 1946 (Wet No. 48 van 1946), aansoek gedoen het om die wysiging van die titelvoorraarde van Erf No. 9, dorp Salisbury Claims, ten einde dit moontlik te maak dat geboue tot 'n maksimum hoogte van 82 (twee-en-tachtig) voet bokant die grondvlak daarop opgerig kan word.

Die aansoek saam met die betrokke dokumente lê ter insae in die kantoor van die Sekretaris, Dorperraad, Kamer 309, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Iedcreen wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien moet binne twee maande na die datum hiervan skriftelik met die Sekretaris van die Dorperraad by bovenmelde adres of Posbus 383, Pretoria, in verbinding tree.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 21 Januarie 1959.

Restrictions in Townships Act (Act No. 48 of 1946), for the amendment of the conditions of title of Lot No. 9, Salisbury Claims Township, to permit the erection thereon of buildings to a maximum height of 82 (eighty-two) feet above the ground level.

The application, together with the relative documents, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room 309, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

Any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate, in writing, with the Secretary of the Board at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, within a period of two months from the date hereof.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary Townships Board.

Pretoria, 21st January, 1959.

21-28-4

#### KENNISGEWING NO. 11 VAN 1959.

#### KRUGERSDORP-DORPSAANLEGSKEMA No. 2/4.

Hierby word ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie No. 11 van 1931, ter algemene inligting bekendgemaak dat die Stadsraad van Krugersdorp aansoek gedoen het om die wysiging van die Krugersdorp-Dorpsaanlegskema No. 2, 1947, en dat besonderhede van hierdie skema (wat Krugersdorp-Dorpsaanlegskema No. 2/4 genoem sal word) in die kantoor van die Stadsraad van Krugersdorp en in die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer 309, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, ter insae lê.

Alle eienaars of bewoners van onroerende eiendom wat geleë is binne die gebied ten opsigte waarvan die skema van toepassing is, het die reg om beswaar teen die skema aan te teken en kan te eniger tyd binne 'n maand na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in die *Offisiële Koerant* van die Provincie, d.w.s. op of voor 10 Maart 1959, die Sekretaris van die Dorperraad by bovenmelde adres of Posbus 383, Pretoria, skriftelik in kennis stel van so 'n beswaar en die redes daarvoor.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperraad.

Pretoria, 28 Januarie 1959.

28-4-11

#### KENNISGEWING NO. 12 VAN 1959.

#### VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP MUCKLENEUK UITBREIDING No. 3.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Stadsraad van Pretoria aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Groenkloof No. 419, distrik Pretoria, wat bekend sal wees as Muckleneuk Uitbreiding No. 3.

Die voorgestelde dorp lê suid van en grens aan die dorp Muckleneuk, tussen Bourkestraat-verlenging en Devenishstraat-verlenging.

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperraad, Kamer No. 301, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriussstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

#### NOTICE NO. 11 OF 1959.

#### KRUGERSDORP TOWN-PLANNING SCHEME No. 2/4.

It is hereby notified for general information in terms of sub-section (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that the Town Council of Krugersdorp has applied for Krugersdorp Town-planning Scheme No. 2, 1947, to be amended and that particulars of this scheme (which will be known as Krugersdorp Town-planning Scheme No. 2/4) are lying for inspection at the Municipal Offices, Krugersdorp, and at the office of the Secretary of the Townships Board, Room 309, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria.

Every owner or occupier of immovable property situate within the area to which the scheme applies shall have the right of objection to the scheme and may notify the Secretary of the Townships Board, in writing, at the above address or P.O. Box 383, Pretoria, of such objection and of the grounds thereof at any time within one month after the last publication of this notice in the *Provincial Gazette*, i.e. on or before the 10th March, 1959.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 28th January, 1959.

28-4-11

#### NOTICE NO. 12 OF 1959.

#### MUCKLENEUK EXTENSION No. 3 TOWNSHIP.— PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that application has been made by Pretoria City Council for permission to lay out a township on the farm Groenkloof No. 419, District Pretoria, to be known as Muckleneuk Extension No. 3.

The proposed township is situated south of and abuts Muckleneuk Township between Bourke Street Extension and Devenish Street Extension.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 301, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Raad in verbinding tree of persoonlik getuenis voor die Raad afslê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad mag vastel; met dien verstande dat hierdie skrywe die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad

Pretoria, 28 Januarie 1959.

#### KENNISGEWING NO. 13 VAN 1959.

#### VOORGESTELDE STIGTING VAN DIE DORP SANDHURST UITBREIDING No. 1.

Ingevolge artikel *elf* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, No. 11 van 1931, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat James Murray Thompson aansoek gedoen het om 'n dorp te stig op die plaas Zandfontein No. 1, distrik Johannesburg, wat bekend sal wees as Sandhurst Uitbreidung No. 1.

Die voorgestelde dorp lê suid van en grens aan die dorp Sandhurst en wes van en grens aan Melvilleweg.

Die aansoek tesame met die betrokke planne, dokumente en inligting lê ter insae op die kantoor van die Sekretaris van die Dorperaad, Kamer No. 301, Savelkoulsgebou, hoek van Paul Kruger- en Pretoriusstraat, Pretoria, vir 'n tydperk van twee maande na datum hiervan.

Ingevolge artikel *elf* (4) van genoemde Ordonnansie moet iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, binne twee maande na die datum hiervan met die Sekretaris van die Raad in verbinding tree.

Ingevolge artikel *elf* (6) van die Ordonnansie kan iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat verlang om in die saak gehoor te word of vertoë in verband daarmee wil indien, skriftelik met die Raad in verbinding tree of persoonlik getuenis voor die Raad afslê op die datum en plek van inspeksie, of op sodanige ander datum en plek as wat die Raad mag vastel; met dien verstande dat hierdie skrywe die Raad nie later as een maand na die datum hiervan moet bereik nie.

Alle besware moet in duplo ingedien word.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Sekretaris, Dorperaad.

Pretoria, 28 Januarie 1959.

#### TENDERS.

*Alle Tenders wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerhoek met 'n \* gemerk.*

#### TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

#### KENNISGEWING VAN TENDERS.

Die Transvaalse Proviniale Administrasie vra tenders vir die volgende:—

Tenders, op die voorgeskrewe vorm in verselleerde koeverte waarop die tendernummer vermeld is, moet gerig word aan die Voorsitter van die Transvaalse Proviniale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria, en moet in sy besit wees om 11-uur ym. op die sluitingsdatum.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint; provided that such written communication shall be in the hands of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 28th January, 1959.

28-4-11

#### NOTICE NO. 13 OF 1959.

#### SANDHURST EXTENSION NO. 1 TOWNSHIP.— PROPOSED ESTABLISHMENT OF.

It is hereby notified for general information, in terms of section *eleven* of the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that application has been made by James Murray Thompson, for permission to lay out a township on the farm Zandfontein No. 1, District Johannesburg, to be known as Sandhurst Extension No. 1.

The proposed township is situate south of and abuts Sandhurst Township and west of and abuts Melville Road.

The application, together with the relative plans, documents and information, is open for inspection at the office of the Secretary, Townships Board, Room No. 301, Savelkoul's Building, corner of Paul Kruger and Pretorius Streets, Pretoria, for a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (4) of the said Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter shall communicate with the Secretary of the Board within a period of two months from the date hereof.

In terms of section *eleven* (6) of the Ordinance any person who objects to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter may communicate in writing with the Board or may give evidence in person before the Board on the date and at the place of inspection or on such other date and at such place as the Board may appoint; provided that such written communication shall be in the hands of the Board not later than one month from the date hereof.

All objections must be lodged in duplicate.

J. NIEUWENHUYSEN,  
Secretary, Townships Board.

Pretoria, 28th January, 1959.

28-4-11

#### TENDERS.

*All Tenders published for the first time, are indicated by a \* in the left-hand upper corner.*

#### TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

#### TENDER NOTICE.

The Transvaal Provincial Administration invites tenders for the following:—

Tenders on the prescribed form in sealed envelopes superscribed with the tender number, must be addressed to the Chairman of the Transvaal Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria, and must be in his hands by 11 o'clock a.m. on the closing date.

Tender dokumente is op aanvraag verkrybaar by hierdie adres.

<i>Tender No.</i>	<i>Articles.</i>	<i>Closing Date.</i>
E. 99/59...	Elektriese visbakstoof.....	20 Februarie 1959.
E. 98/59...	Die verkoop van oortollige en / of ondiensbare motorvoertuie	20 Februarie 1959.
F. 94/59...	Pakbare kindergarten, krukke en tafels, pakbare skoolstoele en lessenaar-tafels, staalpyp	20 Februarie 1959.
F. 95/59...	Stoele, skool, hout.....	20 Februarie 1959.
F. 96/59...	Stoele, kantoor, nie-draaibaar, staalpyp	20 Februarie 1959.
F. 97/59...	Brandkaste.....	20 Februarie 1959.
B. 105/59..	Dekens, katoen, wit, 72 dm. by 90 dm.	20 Maart 1959.
H. 115/59..	Lewering van steenkool, Middelburg-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 116/59..	Lewering van verpleegsterskoue, Krugersdorp-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 117/59..	Lewering van verpleegsterskoue, Edenvale-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 118/59..	Lewering van verpleegsterskoue, Germiston-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 119/59..	Lewering van verpleegsterskoue, Verre Oosrand-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 120/59..	Lewering van verpleegsterskoue, Barberton-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 121/59..	Lewering van verpleegsterskoue, Ontdekkers Gedenkhospitaal	20 Februarie 1959.
H. 122/59..	Verwydering van kombuisafval, Verre Oosrand-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 123/59..	Verwydering van kombuisafval, Germiston-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 124/59..	Verwydering van kombuisafval, Edenvale-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 125/59..	Verwydering van as, Edenvale-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 126/59..	Lewering van antrasiët en hout, Germiston-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 127/59..	Lewering van X-straalfilms en chemikaliëe	20 Februarie 1959.
E. 113/59..	Bain Marie's, stoom verhit.....	20 Februarie 1959.
E. 114/59..	Stoom sterilisators.....	20 Februarie 1959.
RFT. 109/59	Brandstoffilters.....	20 Februarie 1959.
RFT. 165/59	Suig slang.....	6 Maart 1959.
RFT. 166/59	Skale platform en ander.....	6 Maart 1959.
RFT. 167/59	Staalpale, pypvormig vir padtekens	6 Maart 1959.
RFT. 168/59	Gaasdooek.....	6 Maart 1959.
RFT. 169/59	Bruin en witseidooek; Tou sisal en Manila; Seilwatersakke	6 Maart 1959.
E. 171/59..	Operasiesaal ligte.....	6 Maart 1959.
E. 172/59..	Wasseryuitrusting.....	6 Maart 1959.
E. 173/59..	Stoomstrykmaskien vir moue van verpleegsters uniforms	6 Maart 1959.
H. 128/59..	Verskaffing van geneesmiddels.	6 Maart 1959.
H. 129/59..	Verskaffing van verbande en satura	6 Maart 1959.
H. 152/59..	Verskaffing van verpleegsterskoue, Paul Krugergedenk-hospitaal, Rustenburg	20 Februarie 1959.
H. 153/59..	Verskaffing van verpleegsterskoue, Potchefstroom-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 154/59..	Verskaffing van verpleegsterskoue, Vereeniging-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 155/59..	Verskaffing van verpleegsterskoue, Standerton-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 156/59..	Verskaffing van verpleegsterskoue, Klerksdorp-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 157/59..	Verskaffing van verpleegsterskoue, Nigel-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 158/59..	Vervoer van steenkool, Paul Krugergedenk-hospitaal, Rustenburg	20 Februarie 1959.
H. 159/59..	Koop en verwydering van kombuisafval, Paul Krugergedenk-hospitaal, Rustenburg	20 Februarie 1959.
H. 160/59..	Lewering van wasserydienste, Suidrand-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 161/59..	Lewering van wasserydienste, Vereeniging-hospitaal	20 Februarie 1959.
H. 162/59..	Lewering van wasserydienste, Vanderbijlpark-hospitaal	20 Februarie 1959.

Die Proviniale Administrasie behou die reg om slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om enige tender aan te neem nie.

L. DU RAND,  
Voorsitter van die Tenderraad.

Administrateurskantoor,  
Pretoria.

Tender documents can be obtained upon application to this address.

<i>Tender No.</i>	<i>Artikels.</i>	<i>Sluitingsdatum.</i>
E. 99/59...	Electric fish fryer.....	20th February, 1959.
E. 98/59...	Sale of redundant and / or unserviceable motor vehicles	20th February, 1959.
F. 94/59...	Stackable kindergarten, stools and tables, stackable school chairs and desk-tables, tubular steel	20th February, 1959.
F. 95/59...	Chairs, straight back, wooden ..	20th February, 1959.
F. 96/59...	Chairs, office, tubular steel, non-revolving	20th February, 1959.
F. 97/59...	Safes, fire and burglar resistant ..	20th February, 1959.
B. 105/59..	Counterpanes, cotton, white, 72 in. by 90 in.	20th March, 1959.
H. 115/59..	Supply of coal, Middelburg Hospital	20th February, 1959.
H. 116/59..	Supply of nurses shoes, Krugersdorp Hospital	20th February, 1959.
H. 117/59..	Supply of nurses shoes, Edenvale Hospital	20th February, 1959.
H. 118/59..	Supply of nurses' shoes, Germiston Hospital	20th February, 1959.
H. 119/59..	Supply of nurses' shoes, Far East Rand Hospital	20th February, 1959.
H. 120/59..	Supply of nurses' shoes, Barberston Hospital	20th February, 1959.
H. 121/59..	Supply of nurses' shoes, Discoverers Memorial Hospital	20th February, 1959.
H. 122/59..	Removal of kitchen refuse, Far East Rand Hospital	20th February, 1959.
H. 123/59..	Removal of kitchen refuse, Germiston Hospital	20th February, 1959.
H. 124/59..	Removal of kitchen refuse, Edenvale Hospital	20th February, 1959.
H. 125/59..	Removal of kitchen ash, Edenvale Hospital	20th February, 1959.
H. 126/59..	Supply of anthracite and wood, Germiston Hospital	20th February, 1959.
H. 127/59..	Supply of X-Ray films and chemicals	20th February, 1959.
E. 113/59..	Steam-heated Bain Marie's....	20th February, 1959.
E. 114/59..	Steam-operated sterilizers.....	20th February, 1959.
RFT. 109/59	Fuel filters.....	20th February, 1959.
RFT. 165/59	Suction hose.....	6th March, 1959.
RFT. 166/59	Scales platform and others.....	6th March, 1959.
RFT. 167/59	Tubular steel posts for road traffic signs ..	6th March, 1959.
RFT. 168/59	Mutton cloth.....	6th March, 1959.
RFT. 169/59	Canvas, white and brown; rope sisal and Manila; Canvas water bags	6th March, 1959.
E. 171/59..	Operating theatre lights.....	6th March, 1959.
E. 172/59..	Laundry equipment.....	6th March, 1959.
E. 173/59..	Sleeve forms (curved), press, steam operated	6th March, 1959.
H. 128/59..	Supply of drugs.....	6th March, 1959.
H. 129/59..	Supply of dressings and sutures	6th March, 1959.
H. 152/59..	Supply of nurses' shoes, Paul Kruger Memorial Hospital, Rustenburg	20th February, 1959.
H. 153/59..	Supply of nurses' shoes, Potchefstroom Hospital	20th February, 1959.
H. 154/59..	Supply of nurses' shoes, Vereeniging Hospital	20th February, 1959.
H. 155/59..	Supply of nurses' shoes, Stander-ton Hospital	20th February, 1959.
H. 156/59..	Supply of nurses' shoes, Klerksdorp Hospital	20th February, 1959.
H. 157/59..	Supply of nurses' shoes, Nigel Hospital	20th February, 1959.
H. 158/59..	Cartage of coal, Paul Kruger Memorial Hospital, Rustenburg	20th February, 1959.
H. 159/59..	Sale and removal of kitchen refuse, Paul Kruger Memorial Hospital, Rustenburg	20th February, 1959.
H. 160/59..	Supply of laundry services, South Rand Hospital	20th February, 1959.
H. 161/59..	Supply of laundry services, Vereeniging Hospital	20th February, 1959.
H. 162/59..	Supply of laundry services, Vanderbijlpark Hospital	20th February, 1959.

The Provincial Administration reserves the right of accepting any portion of a tender without the whole and does not bind itself to accept any tender.

L. DU RAND,  
Chairman of the Tender Board

Administrator's Office,  
Pretoria.

## KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hiermee gevra vir die onderstaande diens in die Transvaal Provincie, nl.:—

(1) Diens en Distrik.	(2) Dokumente beskikbaar vir uiteiking aan kontrakteurs.	(3) Beskikbare dokumente is verkrybaar by en moet teruggestuur word aan.	(4) Datum waarop dokumente verkrybaar is.	(5) Kontrakvoorraades en beskikbare dokumente le ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees om of voor 11-uur vm.
Generaal Koos de la Rey Hoërskool: Lichtenburg: Skool en koshuis aanbouings	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	1959. 14 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	1959. 13 Feb.
B. G. Alexander Verpleegsters Opleidings Kollege, Johannesburg: Aanbouings	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	14 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	27 Feb.
Vanderbijlpark A.M. Hoërskool: Vereeniging: Oprigting van Vergadersaal	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Suidheuwels A.M. Skool: Rand Sentraal: Oprigting van Vergadersaal	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Mayfair Goedehoopskool: Rand Sentraal: Oprigting van Vergadersaal	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Transvaal Gedenk Hospital vir Kinders, Johannesburg: Anastetiese gasinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Gerrit Maritz Laerskool: Rand Wes: Diverse terrein dienste, ens	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Duiwelskloofskool: Pietersburg: Uitlê van gronde	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
„Jeppe Boys High School“: Rand Sentraal: Reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Boerefortskool: Pretoria Stad: Verskeie kleinwerke	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Johann Rissik Seniorskool: Rand Sentraal: Binne en buite reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Generaal de la Reyskool: Rand Wes: Verskeie kleinwerke	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Generaal Albertsskool: Rand Oos: Gelykmaak van terrein	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
William Hills Kleurling Hoërskool: Rand Oos: Oorplasing van vier Frazer Lawrie klaskamers vanaf „Möderfontein Dynamite Factory School“	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Heidelberg Hospitaal: Sentrale verwarmingsinstallasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Goedehoopskool. Rand Oos: Algemene reparasies, opknapping en omheining	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Auckland Park A.M. Skool: Rand Sentraal: Elektriese installasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Mayfair A.M. Skool: Rand Sentraal: Elektriese instal-lasie	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
Sunnyside Skool en buitegeboue: Pretoria Stad: Alge-hele reparasies en opknapping	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	21 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	13 Feb.
*Pretoria Normaal Kollege: Aanbouings aan saal (Kon-trak No. 4)	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	28 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	27 Feb.
*Elsburg Skool: Rand-Oos: Oprigting van saal, ens.	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes (Foon 3-4081, Uitb. 115), Pretoria	28 Jan.	Kamer 515, Vvfde Verdieping, Poyn Tongebou, Kerkstraat-Wes, Pretoria	27 Feb.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Diens en Distrik.	Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	Beskikbare dokumente is verkrybaar by en moet teruggestuur word aan.	Datum waarop dokumente verkrybaar is.	Kontrakvooraardes en beschikbare dokumente lê ter insae op onderstaande kantore.	Tenders moet in wees om of voor 11-uur v.m.
*Verskuiwing van tennisbaan: Ontdekkers Gedenk-hospitaal, Roodepoort	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Uitb. 40), Pretoria	1959. 28 Jan.	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	1959. 27 Feb.
*Vervang en herstel van geute en dakke: Barberton-hospitaal	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Uitb. 40), Pretoria	28 Jan.	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	27 Feb.
*Oprigting van garages: Tara hospitaal	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Uitb. 40), Pretoria	28 Jan.	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	27 Feb.
*Oprigting van brandvrye magasyn en diverse dienste: Edenvale Hospitaal	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat (Foon 3-3021, Uitb. 40), Pretoria	28 Jan.	Kamer 108, Eerste Verdieping, Alphengebou, Skinnerstraat, Pretoria	27 Feb.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Transvaalse Proviniale Tenderraad, Posbus 1040, Pretoria.

Geen tender sal deur die Raad oorweg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad bus wat vir die doel verskaf is buite Kamer No. 44, Ou Goewermentsgebou, Pretoria.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontantbetaling, of tsek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n bona fide tender ingestuur of tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3) nie later as 14 dae na die sluitingsdatum nie.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die Tender-nommer en die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Tenders is bindend vir 30 dae.

#### NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services in the Transvaal Province, namely:—

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Service and District.	Documents Available for Issue to Contractors.	Available Documents are Obtainable from and Returnable to.	Date on which Documents are Available.	Conditions of Contract and Available Documents may be Inspected at the following Offices.	Tenders due at or before 11 a.m.
General Koos de la Rey High School: Lichtenburg: School and hostel additions	Tender forms and bill of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	1959. 14th Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	1959. 13th Feb.
B. G. Alexander Nurses Training College, Johannesburg: Additions	Tender forms and bill of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	14th Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	27th Feb.
Vanderbijlpark A.M. High School: Vereeniging: Erection of assembly hall	Tender forms and bills of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
South Hills A.M. School: Rand Central: Erection of assembly hall	Tender forms and bills of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Mayfair Goedehoop School: Rand Central: Erection of assembly hall	Tender forms and bills of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Transvaal Memorial Hospital for Children, Johannesburg: Anaesthetic gas installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Gerrit Maritz Primary School: Rand West: Miscellaneous site works, etc.	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Duiwelskloof School: Petersburg: Layout of grounds	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Jeppe Boys High School: Rand Central: Repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Boerefort School: Pretoria City: Various minor works	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Johann Rissik Senior School: Rand Central: Internal and external repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.

(1) Service and District.	(2) Documents Available for Issue to Contractors.	(3) Available Documents are obtainable from and Returnable to.	(4) Date on which Documents are Available.	(5) Conditions of Contract and Available Documents may be Inspected at the following Offices.	(6) Tenders due at or before 11 a.m.
General de la Rey School: Rand West: Various minor works	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	1959. 21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	1959. 13th Feb.
General Alberts School: Rand East: Levelling of site	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
William Hills Coloured High School: Rand East: Transfer of four Frazer Lawrie classrooms from Modderfontein Dynamite Factory School	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Heidelberg Hospital: Central heating installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street-West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Goedehoop School: Rand East: General repairs, renovations and fencing	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Auckland Park A.M. School: Rand Central: Electrical installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Mayfair A.M. School: Rand Central: Electrical installation	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
Sunnyside School and Out-buildings: Pretoria City: Complete repairs and renovations	Tender forms, drawings and specifications	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	21st Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	13th Feb.
*Pretoria Normal College: Additions to Hall. (Contract No. 4)	Tender forms and bills of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	28th Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	27th Feb.
*Elsburg School: Rand East: Erection of hall, etc.	Tender forms and bill of quantities	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West (Phone 3-4081, Ext. 115), Pretoria	28th Jan.	Room 515, Fifth Floor, Poynton's Building, Church Street West, Pretoria	27th Feb.
*Moving of tennis court: Discoverers' Memorial Hospital, Roodepoort	Tender forms, drawings and specifications	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 40), Pretoria	28th Jan.	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	27th Feb.
*Repair and replace gutters and roofs: Barberton Hospital	Tender forms, drawings and specifications	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 40), Pretoria	28th Jan.	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	27th Feb.
*Erection of garages: Tara Hospital	Tender forms, drawings and specifications	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 40), Pretoria	28th Jan.	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	27th Feb.
*Erection of store for inflammable stocks and sundry services: Edenvale Hospital	Tender forms, drawings and specifications	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street (Phone 3-3021, Ext. 40), Pretoria	28th Jan.	Room 108, First Floor, Alphen Building, Skinner Street, Pretoria	27th Feb.

Tenders are to be addressed to: The Chairman, Provincial Tender Board, P.O. Box 1040, Pretoria.

No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (P.O. Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside Room 44, Old Government Buildings, Pretoria.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted or plans and specifications returned to the address shown in column (3), not later than within 14 days after the closing date.

A separate tender must be submitted for each service and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with Tender Number and the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental tender form, which must be duly filled in and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tenders are binding for 30 days.

## DEPARTEMENT VAN Vervoer.

## MOTORTRANSPORT.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens artikel *dertien* (1) van die Motortransportwet, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies 1956, gepubliseer.

Skriflike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae van die datum van hierdie publikasie aan die Nasionale Vervoerkommissie of betrokke plaaslike raad gerig word.

X = No. van aansoek en naam van applikant.

Y = Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z = Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, JOHANNESBURG.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, JOHANNESBURG.

- X A. 6346. P. Malindi. (Alberton.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TDK 1702.  
 Y (1) Goedere namens nie-blankes alleenlik/*Goods on behalf of non-Europeans.*  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 Y (2) Goedere volgens Bylaag „S”, namens nie-blankes alleenlik (een voertuig)/*Goods as per Annexure "S", on behalf of non-Europeans only (one vehicle).*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Alberton-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Alberton Post Office.*  
 X A. 6799. F. C. Matthysen. (Germiston.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*)  
 Y (1) Goedere, alle soorte/*Goods, all classes.*  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 Y (2) Huistrekke/*Household removals.*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Primrose-Oos/*Within a radius of 150 miles from Primrose East Post Office.*  
 Y (3) Stene, sand, steenkool, grond, graan en kunsmis/*Bricks, sand, coal, soil, grain and fertilizers.*  
 Z (3) Binne 'n omtrek van 150 myl van Primrose-Oos-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Primrose East Post Office.*  
 Y (4) Meubels (twee voertuie)/*Furniture (two vehicles).*  
 Z (4) Binne die Rand en Pretoria se Vrygestelde Gebied/*Within the Reef and Pretoria Exempted Area.*  
 X A. 9081. D. A. Kleynhans. (Johannesburg.) (Bykomende voertuie/*Additional vehicles.*)  
 Y Goedere, alle soorte (twee voertuie)/*Goods, all classes (two vehicles).*  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 X A. 7736. J. J. Niemand. (Roodepoort.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TU 7879.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/*Goods, all classes.*  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 Y (2) Huistrekke (een voertuig)/*Household removals (one vehicle).*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Roodepoort-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Roodepoort Post Office.*  
 X A. 3482. J. H. Basson. (Breyton.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TBM 568.  
 Y (1) Goedere ten behoeve van nie-blankes alleenlik/*Goods on behalf of non-Europeans only.*  
 Z (1) (a) Tussen Breyton en Kromkrantz/*Between Breyton and Kromkrantz.*  
 (b) Binne die Breyton Municipale Gebied/*Within the Breyton Municipal Area.*  
 Y (2) Eie algemene handelsware (een voertuig)/*Own general merchandise (one vehicle).*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 30 myl van Breyton-poskantoor/*Within a radius of 30 miles from Breyton Post Office.*  
 X A. 10213. (M. 2683.) S. Ngubeni. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TJ 152280.  
 Y Goedere ten behoeve van nie-blankes alleenlike (een voertuig)/*Goods on behalf of non-Europeans only (one vehicle).*  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 X A. 10721. J. H. Nel en/and J. Sproul. (Bedfordview.) (Nuwe aansoek/*New application.*) TBV 897.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/*Goods, all classes.*  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 Y (2) *Bona fide* huistrekke/*Bona fide household removals.*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Bedfordview-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Bedfordview Post Office.*  
 X A. 5310. I. Shomang. (Krugersdorp.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TK 2825.  
 Y (1) Goedere ten behoeve van nie-blankes/*Goods on behalf of non-Europeans.*  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 Y (2) Huistrekke ten behoeve van nie-blankes (een voertuig)/*Household removals on behalf of non-Europeans. (one vehicle)*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Krugersdorp-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Krugersdorp Post Office.*  
 X A. 10426. N. M. Muller. (Devon.) (Bykomende voertuig/*Additional vehicle.*) TOJ 2419.  
 Y (1) Padmaakmateriaal (*pro forma*)/*Roadmaking material (pro forma).*  
 Z (1) Binne die Provincie Transvala/*Within the Transvaal Province.*  
 Y (2) Sand, gruis, grond en klip (koncessie) (een voertuig)/*Sand, gravel, soil and stone (concession) (one vehicle).*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Devon-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Devon Post Office.*  
 X A. 10511. Eunice Mapule. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TJ 21794.  
 Y Goedere ten behoeve van nie-blankes en goedere vir die nie-Blanke Behuisingskema van die Stadsraad, Johannesburg (een voertuig)/*Goods on behalf of non-Europeans and goods for the non-European Housing Scheme of the City Council, Johannesburg.*  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 X A. 10492. M. J. M. Brits. (Elsburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TAG 2464.  
 Y Goedere, alle soorte (een voertuig)/*Goods, all classes (one vehicle).*  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 X A. 9938. D. Mabaso. (Johannesburg.) (Bykomende voertuig/*Additional vehicle.*) TJ 19652.  
 Y Boumateriaal vir die Naturelle Behuisingskema van die Stadsraad, Johannesburg (een voertuig)/*Building material for the non-European Housing Scheme of the City Council, Johannesburg (one vehicle).*  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 X A. 9541. C. Delport. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TDK 1088.  
 Y Goedere, alle soorte (een voertuig)/*Goods, all classes (one vehicle).*  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 X A. 104052. R. Wilson. (Springs.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TS 133330.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/*Goods, all classes.*  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 Y (2) *Bona fide* huistrekke/*Bona fide household removals.*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Springs-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Springs Post Office.*  
 Y (3) Meubels/*Furniture.*  
 Z (3) Binne die Rand en Pretoria se Vrygestelde Gebied/*Within the Reef and Pretoria Exempted Area.*  
 Y (4) Sand, klip, gruis en bakstene (een voertuig)/*Sand, stone, gravel and bricks (one vehicle).*  
 Z (4) Binne 'n omtrek van 200 myl van Springs-poskantoor/*Within a radius of 200 miles from Springs Post Office.*  
 X A. 8057. A. J. Whiteman. (Brakpan.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*)  
 Y (1) Goedere, alle soorte/*Goods, all classes.*  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area.*  
 Y (2) Goedere, volgens Bylaag „S” (koncessie) (nege voertuie)/*Goods, as per Annexure "S" (concession) (nine vehicles).*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Brakpan Hoofposkantoor/*Within a radius of 150 miles from Brakpan General Post Office.*  
 X A. 3711 (M. 2784.) F. F. Deysel. (Roodebank, Standerton.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal.*) TD 1135.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/*Goods, all classes.*  
 Z (1) Binne 'n omtrek van 20 myl van Roodebank-poskantoor, Distrik Standerton/*Within a radius of 20 miles from Roodebank Post Office, District of Standerton.*

## DEPARTMENT OF TRANSPORT.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of section *thirteen* (1) of the Motor Carrier Transportation Act, and regulation 5 of Motor Carrier Transportation regulations.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications, must be made to the National Transport Commission or local board concerned within ten days from the date of this application.

X = No. of application and name of applicant.

Y = Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles.

Z = Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected.

- Y (2) Melk en leë kanne (een voertuig)/*Milk and empty cans (one vehicle)*.  
 Z (2) Van plase binne 'n omtrek van 60 myl van Standerton-poskantoor na Standerton/*From farms within a radius of 60 miles from Standerton Post Office to Standerton*.
- X Q. 9370. Speedy Driving School. (Johannesburg.) (Bykomende voertuig/*Additional vehicle*.) TJ 162-925.  
 Y Nic meer as een blanke passasier per rit, synde 'n leerling van die applikant in die loop van sy/haar opleiding as drywer (een voertuig)/*Not more than one European passenger per trip, being a pupil of the applicant in the course of his/her tuition as a driver (one vehicle)*.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 5338. C. J. Wolvartaart. (Johannesburg.) (Bykomende voertuig/*Additional vehicle*.) TU 10783.  
 Y Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 Y (2) *Bona fide* huistrekke/*Bona fide household removals*.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoofposkantoor/*Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office*.  
 X A. 7962. B. H. Greyling. (Germiston.) (Bykomende magtiging/*Additional authority*.)  
 Y Lewendehawe (ses voertuie)/*Livestock (six vehicles)*.  
 Z Van punte binne Noord-Transvaal en Noord-Kaapland na Johannesburg en Pretoria Mark/*From points within Northern Transvaal and Northern Cape to Johannesburg and Pretoria Market*.  
 Z Van punte binne Noord-Transvaal en Noord-Kaapland na Johannesburg Mark en Pretoria Mark/*From points within Northern Transvaal and Northern Cape to Johannesburg Market and Pretoria Market*.  
 X A. 10717. J. G. McDonald & Co. (Pty.), Ltd. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek/*New application*.) TJ 120-577.  
 Y Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 10716. E. C. P. Tauta. (Bethal.) (Nuwe aansoek/*New application*.) TAB 1767.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne 'n omtrek van 30 myl van Bethal-poskantoor/*Within a radius of 30 miles from Bethal Post Office*.  
 Y (2) Huistrekke/*Household removals*.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Bethal-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Bethal Post Office*.  
 Y (3) Graan/Grain.  
 Z (3) Binne 'n omtrek van 150 myl van Bethal-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Bethal Post Office*.  
 X A. 10718. D. K. Ontutmeise. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek/*New application*.) TJ 164-045.  
 Y Goedere ten behoeve van nie-blankes/Goods on behalf of non-Europeans.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 10715. W. H. Ackermann. (Germiston.) (Nuwe aansoek/*New application*.) TG 3874.  
 Y Sand, klip en grond (een voertuig)/*Sand, stone, and soil (one vehicle)*.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 9593. N. F. Smit. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.)  
 Y Boumateriaal/*Building material*.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 7888. H. J. van der Westhuizen. (Randfontein.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.) TAY 4082 en/TAY 2715.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 Y (2) Huistrekke (twee voertuie)/*Household removals (two vehicles)*.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Randfontein-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Randfontein Post Office*.  
 X A. 10713. T. Gule. (Germiston.) (Nuwe aansoek/*New application*.) TG 20578.  
 Y Goedere ten behoeve van nie-blankes (een voertuig)/*Goods on behalf of Non-Europeans (one vehicle)*.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 6568. H. Tshabalala. (Springs.) (Bykomende magtiging/*Additional authority*.) (Vragmotor/Truck.) TS 4722.  
 Y Nie meer as een nie-blanke passasier per rit, synde 'n leerling van die applikant in die loop van sy/haar opleiding as drywer (een voertuig)/*Not more than one non-European passenger per trip, being a pupil of the applicant in the course of his/her tuition as a driver (one vehicle)*.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 8842. Union Produce Distributors. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.)  
 Y Vars vrugte en groente/*Fresh fruit and vegetables*.  
 Z Van die Landdrosdistrikte Soutpansberg, Letaba, Barberton en Nelspruit na die applikant se plek van besigheid te Johannesburg/*From the Magisterial Districts of Soutpansberg, Letaba, Barberton and Nelspruit to the applicant's place of business in Johannesburg*.  
 X A. 6102. L. van Rensburg. (Roodepoort.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.) TU 1600.  
 Y (1) Nie-blanke passasiers/*Non-European passengers*.  
 Z (1) Tussen Roodepoort Spoerwegstasie en Davidsville Dorpsgebied/*Between Roodepoort Railway Station and Davidsville Dorpsgebied*.  
 Y (2) Nie-blanke sport, picknick, begrafnis en kerkgeselskappe (een voertuig)/*Non-European sports, picnic, funeral and church parties (one vehicle)*.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 100 myl van Roodepoort-poskantoor/*Within a radius of 100 miles from Roodepoort Post Office*.  
 X A. 10349. V. J. Booth. (Westonaria.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.) TDG 1053.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 Y (2) Sand, klip, gruis, grond en bakstene (een voertuig)/*Sand, stone, gravel, soil and bricks (one vehicle)*.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Westonaria-poskantoor/*Within a radius of 150 miles from Westonaria Post Office*.  
 X A. 7279. J. H. de Lange. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.) TJ 116-588.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 Y (2) Huistrekke (een voertuig)/*Household removals (one vehicle)*.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoofposkantoor/*Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office*.  
 X A. 8857. G. H. J. Horn. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.)  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 Y (2) Huistrekke/*Household removals*.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoofposkantoor/*Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office*.  
 Y (3) Munisipale werknemers (twee voertuie)/*Municipal employees (two vehicles)*.  
 Z (3) Binne die Landdrosdistrik Johannesburg/*Within the Magisterial District of Johannesburg*.  
 X A. 7622. I. J. Ludick. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.) TJ 131-375.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 Y (2) Huistrekke (een voertuig)/*Household removals (one vehicle)*.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoofposkantoor/*Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office*.  
 X A. 8994. S. Ndala. (Springs.) (Bykomende magtiging/*Additional authority*.) TS 6872.  
 Y Nie meer dan een nie-blanke passasier, synde 'n leerling van die applikant in die loop van sy/haar opleiding as 'n drywer (een voertuig)/*Not more than one non-European passenger, being a pupil of the applicant in the course of his/her tuition as a driver (one vehicle)*.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 10079. Mrs. M. J. Stephenson. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.) TJ 143-570.  
 Y Nie meer dan een blanke passasier per rit, synde 'n leerling van die applikant in die loop van sy/haar opleiding as drywer (twee voertuie)/*Not more than one European passenger per trip, being a pupil of the applicant in the course of his/her tuition as a driver (two vehicles)*.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 10554. T. Masemola. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.) TJ 28603.  
 Y Goedere ten behoeve van nie-blankes alleenlik (een voertuig)/*Goods on behalf of non-Europeans only (one vehicle)*.  
 Z Binne die Randse Karweigebied/*Within the Reef Cartage Area*.  
 X A. 8663. P. Nyanden. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/*New application, late renewal*.) TJ 124-683.  
 Y Boumateriaal vir die Nie-blanke Beshuisingskema van die Stadsraad, Johannesburg, en padmaakmateriaal vir die Stadsraad, Johannesburg in naturelle woonhuise onder die beheer van die Stadsraad, Johannesburg en nie-blanke werknemers van die Stadsraad, Johannesburg (een voertuig)/*Building material for the City Council of Johannesburg Non-European Housing Scheme and road construction material for the Johannesburg City Council, a native residential area under the jurisdiction of the Johannesburg City Council only and non-European employees of the Johannesburg City Council (one vehicle)*.  
 Z Binne die Johannesburg Municipale Gebied/*Within the Johannesburg Municipal Area*.

- X A. 8162. C. C. Joubert. (Springs.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.)  
 Y (1) Goedere, alle soorte (twee voertuie)/Goods, all classes (two vehicles).  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 Y (2) Huistrekke/Household removals.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Eloff-poskantoor/Within a radius of 150 miles from Eloff Post Office.  
 Y (3) Groenbone, ertjies, tamaties, waatlemoenie, groente-pampoentjies, komkommers, uie, druive, perskes en appelkose/Greanbeans, peas, tomatoes, watermelons, squashes, cucumbers, onions, grapes, peaches and apricots.  
 Z (3) Van Springbokvlakte en die Landdrosdistrikte Groblersdal, Delmas, Kimberley, Douglas en Prieska na punte binne die Rand en Pretoria se Vrygestelde Gebied/From Springbokvlakte and the Magisterial Districts of Groblersdal, Delmas, Kimberley, Douglas and Prieska to points within the Reef and Pretoria Exempted Area.  
 Y (4) Landboumasjinerie en gereedschap (direk na plaas)/Agriculture machinery and tools (direct to farm).  
 Z (4) Van Johannesburg na Groblersdal en Delmas/From Johannesburg to Groblersdal and Delmas.  
 Y (5) Steenkool, sonneblomsaad, teruggestuurde leë houers, kliip, stene, graan en graanmeel, ru-en-onbewerkte erts en minerale, bemesting-stowwe (twee voertuie)/Coal, sunflower seed, empty returns, stone; bricks, grain and grainmeal, crude and untreated ore and minerals, fertilizers and manure (two vehicles).  
 Z (5) Binne 'n omtrek van 200 myl van Eloff-poskantoor/Within a radius of 200 miles from Eloff Post Office.  
 X A. 10712. J. A. Smit. (Carolina.) (Nuwe aansoek/New application.) TC 237.  
 Y Padmaakmateriaal (een voertuig)/Roadmaking material (one vehicle).  
 Z Binne die Provincie Transval/Within the Transvaal Province.  
 X A. 10711. W. J. H. Botha. (Standerton. (Nuwe aansoek/New application.) TD 1517.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne 'n omtrek van 20 myl van Standerton-poskantoor/Within a radius of 20 miles from Standerton Post Office.  
 Y (2) Padmaakmateriaal (pro forma) (een voertuig)/Roadmaking material (pro forma) (one vehicle).  
 Z (2) Binne die Provincie Transval/Within the Transvaal Province.  
 X A. 8556. J. Rossouw. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.) TJ 145-936.  
 Y Goedere, alle soorte (een voertuig)/Goods, all classes (one vehicle).  
 Z Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 X A. 9286. G. Levuno. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.) TJ 119-700.  
 Y Goedere ten behoeve van nie-blankes (een voertuig)/Goods on behalf of non-Europeans only (one vehicle).  
 Z Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 X A. 8654. D. A. Kluc. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.)  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 Y (2) Huistrekke (twee voertuie)/Household removals (two vehicles).  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoofposkantoor/Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office.  
 X A. 10194 (M. 2784.) J. Hlongwane. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.) TJ 118-371.  
 Y Goedere ten behoeve van nie-blankes (een voertuig)/Goods on behalf of non-Europeans (one vehicle).  
 Z Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 X A. 3886 (M. 2689.) V. B. Petersen. (Oberholzer.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.)  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne 'n omtrek van 30 myl van Oberholzer-poskantoor (beperk)/Within a radius of 30 miles from Oberholzer Post Office (restricted).  
 Y (2) Huistrekke/Household removals.  
 Z (2) Binne die Unie van Suid-Afrika/Within the Union of South Africa.  
 Y (3) Meubels/Furniture.  
 Z (3) Binne die Rand en Pretoria se Vrygestelde Gebied/Within the Reef and Pretoria Exempted Area.  
 Y (4) Meubels van fabriek, winkel of ander verkoopsplek na private woonhuise alleenlik (vys voertuie)/Furniture from factory, shop or other place of sale to private dwellings only (five vehicles).  
 Z (4) Binne 'n omtrek van 150 myl van Oberholzer-poskantoor/Within a radius of 150 miles from Oberholzer Post Office.  
 X A. 2672. A. D. Greyling. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.)  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area..  
 Y (2) Huistrekke/Household removals.  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoofposkantoor/Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office.  
 Y (3) Goedere, volgens Bylaag „S“ (koncessie) (tien voertuie)/Goods, as per Annexure "S" (concession) (ten vehicles).  
 Z (3) Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoofposkantoor/Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office.  
 X A. 9343 (M. 2694.) P. Mogotsi. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.) TJ 110-130.  
 Y Goedere, alle soorte, ten behoeve van nie-blankes (een voertuig)/Goods, all classes, on behalf of non-Europeans (one vehicle).  
 Z Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 X A. 8203 (M. 2679.) J. H. J. Haasbroek. (P.K./P.O. Sundra.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.)  
 Y Steenkool, sand, kliip en stene (koncessie) (sechs voertuie)/Coal, sand, stone and bricks (concession) (seven vehicles).  
 Z Binne 'n omtrek van 150 myl van Sundra-poskantoor/Within a radius of 150 miles from Sundra Post Office.  
 X A. 7694. F. Muesewewe. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.) TJ 19491.  
 Y Goedere, ten behoeve van nie-blankes alleenlik (een voertuig)/Goods, on behalf of non-Europeans only (one vehicle).  
 Z Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 X A. 6719. A. G. Transport. (Germiston.) (Bykomende voertuig/Additional vehicle.) TG 20388.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 Y (2) Bona fide huistrekke/Bona fide household removals.  
 Z (2) Binne die Unie van Suid-Afrika/Within the Union of South Africa.  
 Y (3) Meubels van fabriek, winkel of ander verkoopsplek na privaat woonhuise alleenlik/Furniture from factory, shop or other place of sale to private dwellings only.  
 Z (3) Binne 'n omtrek van 150 myl van Germiston Hoofposkantoor/Within a radius of 150 miles from Germiston General Post Office.  
 Y (4) Goedere, volgens Bylaag „S“ (koncessie)/Goods as per Annexure "S" (concession).  
 Z (4) Binne 'n omtrek van 150 myl van Germiston Hoofposkantoor/Within a radius of 150 miles from Germiston General Post Office.  
 X A. 3643. C. Speka. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek/New application.) TJ 79467  
 Y Goedere ten behoeve van nie-blankes (een voertuig)/Goods on behalf of non-Europeans only (one vehicle).  
 Z Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 X A. 8901. H. B. H. Moloisane. (Johannesburg.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.) TJ 84658.  
 Y (1) Goedere ten behoeve van nie-blankes/Goods on behalf of non-Europeans.  
 Z (1) Binne die Randse Karweigebied/Within the Reef Cartage Area.  
 Y (2) Huistrekke ten behoeve van nie-blankes (een voertuig)/Household removals on behalf of non-Europeans (one vehicle).  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van Johannesburg Hoofposkantoor/Within a radius of 150 miles from Johannesburg General Post Office.  
 X A. 9448. J. W. van der Merwe. (Ermelo.) (Nuwe aansoek, laat hernuwing/New application, late renewal.) TC 1537.  
 Y Padmaakmateriaal (pro forma) (een voertuig)/Roadmaking material (pro forma) (one vehicle).  
 Z Binne die Provincie Transval/Within the Transvaal Province.  
 X K. 1852. Joseph Tau. (Benoni, H. 3489.) (Nuwe aansoek/New application.)  
 Y Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)/Non-European taxi passengers (one vehicle).  
 Z (1) Binne die Benoni Municipale Gebied/Within the Benoni Municipal Area.  
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
 X K. 1853. Hermanus Petrus Sybrand Jansen van Nieuwenhuizen. (Laat hernuwing/Late renewal.)  
 Y Blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)/European taxi passengers (one vehicle).  
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.  
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
 X K. 1832. Jacob Msiza. (Heidelberg, H. 587.) (Laat hernuwing/Late renewal.)  
 Y Nie-blanke huurmotorpassasiers/Non-European taxi passengers.  
 Z (1) Binne die Heidelberg Municipale Gebied/Within the Heidelberg Municipal Area.  
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
 X K. 1850. Mev./Mrs. Elizabeth Maria Susanna Grobler. (H. 3485.) (Nuwe aansoek/New application.)  
 Y Blanke huurmotorpassasiers/European taxi passengers.  
 Z (1) Binne die Landdrosdistrik Vanderbijlpark/Within the Magisterial District of Vanderbijlpark.  
 (2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).

- X K. 1848. James Ramaboa. (Krugersdorp, H. 3488.) (Nuwe aansoek/New application.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers/Non-European taxi passengers.  
Z (1) Binne die Krugersdorp Munisipale Gebied/Within the Krugersdorp Municipal Area.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1844. Jacob Thomo.. (Springs, H. 3487.) (Nuwe aansoek/New application.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers/Non-European taxi passengers.  
Z (1) Binne die Springs Munisipale Gebied/Within the Springs Municipal Area.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1837. Elias Mhlambi. (Edenvale, H. 3484.) (Nuwe aansoek/New application.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers/Non-European taxi passengers.  
Z (1) Binne die Edenvale Munisipale Gebied/Within the Edenvale Municipal Area.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1863. Jan Cornelius Muller. (Germiston, H. 3491.) (Nuwe aansoek/New application.)  
H Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)/Non-European taxi passengers (one vehicle).  
Z (1) Binne die Landdrostdistrik Germiston/Within the Magisterial District of Germiston.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1865. Ephoetie Mokhele. (Germiston, H. 3490.) (Nuwe aansoek/New application.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)/Non-European taxi passengers (one vehicle).  
Z (1) Binne die Landdrostdistrik Germiston/Within the Magisterial District of Germiston.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1867. Adam Mokolobate. (Johannesburg, H. 2995.) (Derde aansoek/Third application.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)/Non-European taxi passengers (one vehicle).  
Z (1) Binne die Landdrostdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1866. Jotam Dube. (Ermelo, H. 3492.) (Nuwe aansoek/New application.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers/Non-European taxi passengers.  
Z (1) Binne die Landdrostdistrik Ermelo/Within the Magisterial District of Ermelo.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1872. Amon Mukambaiza. (Johannesburg, H. 3496.) (Nuwe aansoek/New application.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers/Non-European taxi passengers.  
Z (1) Binne die Landdrostdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1830. Saloni Absalom Gama. (Germiston, H. 2836.) (Derde aansoek/Third application.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)/Non-European taxi passengers (one vehicle).  
Z (1) Binne die Germiston Munisipale Gebied/Within the Germiston Municipal Area.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1834. Anna Mahlangu. (Germiston, H. 3483.) (Nuwe aansoek/New application.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers (een voertuig)/Non-European taxi passengers (one vehicle).  
Z (1) Binne die Landdrostdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).  
X K. 1831. R. Graziano. (Johannesburg, H. 879.) (Laat hernuwing/Late renewal.)  
Y Nie-blanke huurmotorpassasiers/Non-European taxi passengers.  
Z (1) Binne die Landdrostdistrik Johannesburg/Within the Magisterial District of Johannesburg.  
(2) Toevallige bona fide huurmotorritte na punte buite gebied (1)/Casual bona fide taxi trips to points outside area (1).

#### PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, PRETORIA.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, PRETORIA.

Die volgende is nuwe aansoeke (laat hernuwing) vir dieselfde magtigings soos toegestaan vir 1958 ten opsigte van dieselfde getal voertuie (Y en Z)/The following are new applications (late renewals) for the same authority as granted for 1958 in respect of the same number of vehicles (Y and Z).

- X 5787. J. C. du Preez, Mara.  
X 15259. T. B. Bezuidenhout, Pretoria.  
X 7164. De Waal & Kie, Silverton.  
X 8846. J. N. & T. G. Jacobs, Groblersdal.  
X 777. G. M. Faure, Pietersburg.  
X 259. C. K. Oberholzer, Messina.  
X 9511. C. H. Coetzee, Pretoria.  
X 5996. P. C. Bezuidenhout, Pretoria.  
X 5334. Geelbooi Makiti, Silverton, Pretoria.  
X 11690. J. A. Bezuidenhout, Cullinan.  
X 7392. Chieftainess Modjadji Bus Service, Duiwelskloof.  
X 10745. A. J. W. E. Laidlaw, Warmbad.  
X 13501. D. G. Coetzee, Sundra.  
X 3782. A. W. Heyneke, Granite Hill.  
X 11468. E. M. Mabusela, Lady Selborne, Pretoria.
- X P. J. Steenkamp, Belfast. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuie/Vehicles: TCB 1292, TCB 1296, TCB 1297.  
Y Ruwe onbewerkte erts en minerale (behalwe steenkool)/Rough untreated ores and minerals (excluding coal).  
Z Binne 'n straal van 150 myl van Stoffberg-poskantoor (konsessie)/Within a radius of 150 miles from Stoffberg Post Office (concession.)  
X 4076. L. A. J. Groenewald, Middelburg, Transvaal. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuie/Vehicles: TM 4100 en/and TM 3252.  
Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
Z (1) Binne 'n straal van 20 myl van Middelburg, Transvaal (beperk)/Within a radius of 20 miles from Middelburg, Transvaal (restricted).  
Y (2) Klip, gruis en stene/Stone, gravel and bricks.  
Z (2) Binne 'n straal van 80 myl van Middelburg, Transvaal (konsessie)/Within a radius of 80 miles from Middelburg, Transvaal (concession).  
Y (3) Eie stene/Own bricks.  
Z (3) Binne 'n straal van 30 myl van Middelburg, Transvaal/Within a radius of 30 miles from Middelburg, Transvaal.  
X A. 175. Suid-Afrikaanse Spoerwegadministrasie/South African Railway Administration, Pretoria. (Bykomende magtiging/Additional authority.) Voertuie/Vehicles: MT 15028 en/and MT. 20448.  
Y Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
Z Tussen Pretoria en Hammanskraal/Between Pretoria and Hammanskraal.  
X 6798. P. J. Hefer, Badfontein. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuie/Vehicles: OU 78 en/and OU 1772.  
Y Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).  
Z Binne die Provincie Transvaal/Within the Transvaal Province.  
X 12608. F. P. Vorster, Balmoral. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuie/Vehicles: OK 205, TW 591 en/and TW 1556.  
Y (1) Sand, gruis, klip, stene, graan en mis/Sand, gravel, stone, bricks, grain and manure.  
Z (1) Binne 'n straal van 150 myl van Balmoral (konsessie)/Within a radius of 150 miles from Balmoral (concession).  
Y (2) Kraalmis (drie voertuie)/Kraal manure (three vehicles).  
Z (2) Van plese binne die Landdrostdistrikte Soutpansberg en Pietersburg na die naaste spoorwegstasie/From farms within the Magisterial Districts of Soutpansberg and Pietersburg to the nearest railway station.  
X 2388. G. C. Kraft, Sandspruit. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TT 2033.  
Y Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).  
Z Binne die Provincie Transvaal/Within the Transvaal Province.

- X A. 175. Suid-Afrikaanse Spoerwegadministrasie, Oostelike Transvaal-afdeling/South African Railway Administration, Eastern Transvaal Section. (Nuwe aansoek/New application.)  
 Y Blanke en nie-blanke passasiers (agt voertue)/European and non-European passengers (eight vehicles).  
 Z Oor alle bestaande goedgekeurde roetes/Over all existing approved routes.  
 X 4911. F. J. Botes, Warmbad. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TAN 1123.  
 Y (1) Mis/Manure.  
 Z (1) Binne 'n straal van 150 myl van Potgietersrus (konsessie)/Within a radius of 150 miles from Potgietersrus (concession).  
 Y (2) Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).  
 Z (2) Binne die Provincie Transvaal/Within the Transvaal Province.  
 Y (3) Huistrekke (pro forma)/Household removals (pro forma).  
 Z (3) Binne 'n straal van 150 myl van Potgietersrus/Within a radius of 150 miles from Potgietersrus.  
 X 6807. S. J. de Beer, Spitzkop, Pk./P.O. Thabazimbi. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TQ 5232.  
 Y (1) Sand, gruis, kliip, ens. vir padmaakdoeleindes/Sand, gravel, stone, etc., for roadmaking purposes.  
 Z (1) Binne die Provincie Transvaal/Within the Transvaal Province.  
 Y (2) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (2) Binne 'n straal van 20 myl van Thabazimbi-poskantoor/Within a radius of 20 miles from Thabazimbi Post Office.  
 Y (3) Huistrekke (pro forma)/Household removals (pro forma).  
 Z (3) Binne 'n straal van 150 myl van Thabazimbi/Within a radius of 150 miles from Thabazimbi.  
 X 6803. Phillemon Mottako, Pretoria. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TP 49887.  
 Y (1) Goedere, alle soorte, vir nie-blankes alleenlik/Goods, all classes, for non-Europeans only.  
 Z (1) Binne 'n straal van 15 myl van Kerkplein, Pretoria/Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria.  
 Y (2) Huistrekke vir nie-blankes alleenlik/Household removals for non-Europeans only.  
 Z (2) Binne 'n straal van 150 myl van Kerkplein, Pretoria/Within a radius of 150 miles from Church Square, Pretoria.  
 X 6784. P. A. J. Minnaar, Potgietersrus. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TAN 448.  
 Y Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z Binne 'n straal van 20 myl van Potgietersrus-poskantoor/Within a radius of 20 miles from Potgietersrus Post Office.  
 X 8025. L. M. J. Kempen, Nelspruit. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TBH 960.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne 'n straal van 20 myl van Nelspruit (beperk oor alle roetes wat deur 'n trein- of padmotordiens bedien word/Within a radius of 20 miles from Nelspruit (restricted over all routes already served by a railway or road motor service).  
 Y (2) Huistrekke (pro forma)/Household removals (pro forma).  
 Z (2) Binne 'n straal van 150 myl van Nelspruit/Within a radius of 150 miles from Nelspruit.  
 X 19. C. A. T. Kuipers, Pretoria. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TWB 640.  
 Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.  
 Z (1) Binne 'n straal van 20 myl van Radium-poskantoor (beperk)/Within a radius of 20 miles from Radium Post Office (restricted).  
 Y (2) Huistrekke (pro forma)/Household removals (pro forma).  
 Z (2) Binne 'n straal van 150 myl van Radium-poskantoor/Within a radius of 150 miles from Radium Post Office.  
 Y (3) Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).  
 Z (3) Binne die Provincie Transvaal/Within the Transvaal Province.  
 Y (4) Sand, kliip, grond, gruis en stene/Sand, stone, earth, gravel and bricks.  
 Z (4) Binne 'n straal van 150 myl van Radium-poskantoor (konsessie)/Within a radius of 150 miles from Radium Post Office (concession).  
 X 12094. S. Nyalungu & Sons Bus Service, Bosbokrand/Bushbuckridge. (Renewal/Hernuwing.) Voertuie/Vehicles: TDD 1179, 443, 329, 514 en/and 191.  
 Y Non-European goods and passasiers/Nie-blanke goedere en passasiers.  
 Z Oor alle bestaande roetes/Over all existing routes.  
 X A. 175. Suid-Afrikaanse Spoerwegadministrasie, Oostelike Transvaal Afdeling, Pretoria/South African Railway Administration, Eastern Transvaal Section, Pretoria. (Bykomend/Additional.) Voertuie/Vehicles: MT 23013, 30752, 30771 en/and 30779.  
 Y Goods, all classes/Goedere, alle soorte.  
 Z Oor alle goedgekeurde bestaande roetes wat deur applikant bedien word/Over all approved existing routes already served by applicant.  
 X 4029. Francesco Bartolacelli, Johannesburg. (Bykomende magtiging/Additional authority.) Voertuie/Vehicles: TJ 157366 en/and TJ 108029.  
 Y Sand, grond, kliip, stene, gruis en gegruside graniet, erde- en dakteëls, kalk en kalkklip, ru- en onbewerkte erts en minerale (behaawe steenkool en kooks), mynstutte, vuurmaakhout, ru- en ongesaadde timmerhout, suikerriet, mis en bernestingstowwe, bene en beenmeel, voer (uitsluitende gebalanseerde rantsoene), grafstene en monumente en teruggestuurde leë houers/Sand, soil, stone, bricks, gravel and crushed granite, earthen and roofing tiles, lime and lime-stone, crude and untreated ores and minerals (excluding coal and coke), mine props, firewood, rough unsawn timber, sugar cane, manure and fertilizers, bones and bonemeal, fodder and forage (excluding balanced rations), tombstones and monuments and returned empty containers.  
 Z Binne 'n straal van 150 myl van Kerkplein, Pretoria/Within a radius of 150 miles from Church Square, Pretoria.  
 X 6821. J. Mazini, Hectorspruit. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TAA 1193.  
 Y Nie-blanke passasiers en hul goedere/Non-European passengers and their goods.  
 Z Tussen Ngoboti en Shongwe Hospitaal (District Barberton), oor Bosshfontein, Driekoppies and Schoemansdal/Between Ngoboti and Shongwe Hospital (District of Barberton), via Bosshfontein, Driekoppies en Schoemansdal.

Tydtafel/Time-table.  
 Daagliks/Daily.

	Vertrek/Depart.	Aankoms/Arrive.
Ngoboti.....	10:00 v.m./a.m.	Shongwe..... 11:30 v.m./a.m.
Shongwe.....	3:00 n.m./p.m.	Ngoboti..... 5:00 n.m./p.m.
Tariewe: 5s. per persoon; 2d. per pond per goedere/Tariffs: 5s. per person; 2d. per pound per goods.		

X 2628. Wilson Ndlovu, Marite. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TDD 1572.

Y Nie-blanke passasiers en hul bagasie/Non-European passengers and their luggage.

Z Tussen Cunningham No. 272 en Marite No. 253 (District Pelgrimsrus), oor Oakley, Ronaldsey, Calcutta en Alexandria/Tussen Cunningham No. 272 and Marite No. 253 (District of Pelgrimsrus, via Oakley, Ronaldsey, Calcutta and Alexandria).

Tydtafel/Time-table.  
 Maandae, Woensdae en Vrydae/Mondays, Wednesdays and Fridays.

	Vertrek/Depart.	Aankoms/Arrive.
Cunningmore.....	6 v.m./a.m.	Marite..... 8 v.m./a.m., oor/via Calcutta.
Marite.....	1 n.m./p.m.	Cunningmore..... 3 n.m./p.m., oor/via Calcutta.
Cunningmore.....	3:30 n.m./p.m.	Rondo Sea..... 4 n.m./p.m.
Dinsdae, Donderdae, Saterdae en Sondaes/Tuesdays, Thursdays, Saturdays and Sundays.		
Rondo Sea.....	6 v.m./a.m.	Cunningmore..... 7 am./a.m.
Cunningmore.....	7:30 v.m./a.m.	Calcutta..... 8 v.m./a.m.
Calcutta.....	8:15 v.m./a.m.	Marite..... 9 v.m./a.m.
Marite.....	6 n.m./p.m.	Cunningmore..... 8 n.m./p.m.

Vervoertariewe/Scale of Charges: Marite-Alexandria, 6d.; Marite-Calcutta, 1s.; Marite-Oakley, 2s.; Marite-Rondo Sea, 3s.

X 4913. J. Sibiya, Komati poort. (Aansoek om hernuwing, bykomende magtiging en gewysigde tydtafels/Application for renewal, additional authority and amended time-tables.) Voertuie/Vehicles: TAA 3199 en/and 3073.

Y (1) Nie-blanke passasiers en hul persoonlike bagasie/Non-European passengers and their personal luggage.

Z (1) (a) Tussen Hectorspruit en Mbuzini: Hectorspruit, One Tree Hill No. 301, Richtershoek No. 4, Vlakbult No. 106, Tonga No. 425, Wabinja Polisiestasie, Mbuzini Winkel/Between Hectorspruit and Mbuzini: Hectorspruit, One Tree Hill No. 301, Richtershoek No. 4, Vlakbult No. 106, Tonga No. 425, Wabinja Police Post, Mbuzini Store.

(b) Tussen Hectorspruit en Wanhop No. 428: Hectorspruit, One Tree Hill No. 301, Richtershoek No. 4, Vlakbult No. 106, Mzinti Winkel, Tonga No. 426, Walda No. 425, Joyee No. 427, Wanhop No. 428/Between Hectorspruit and Wanhop No. 428: Hectorspruit, One Tree Hill No. 301, Richtershoek No. 4, Vlakbult No. 106, Mzinti Store, Tonga No. 425, Walda No. 426, Joyee No. 427, Wanhop No. 428.

(c) Tussen Mzinti Winkel en Mgoboti: Mzinti Winkel, Sendingstasie te Figtree, Kirk se Winkel te Mgoboti/Between Mzinti Store and Mgoboti: Mzinti Store, Mission Station at Figtree, Kirk's Store at Mgoboti.

(d) Tussen Mbuzini en Shongwe Hospitaal: Mbuzini Winkel, Kabinsa, Lebombo Woonstelklipiek, Impala No. 420, Wanhop No. 428, Joyee No. 427, Walda No. 426, Tonga No. 425, Mzinti Winkel, Lomati No. 473, Shongwe Hospitaal te Schoemansdal No. 13/Between Mbuzini and Shongwe Hospital: Mbuzini Store, Kabinsa, Lebombo Flats Clinic, Impala No. 420, Wanhop No. 428, Joyee No. 427, Walda No. 426, Tonga No. 425, Mzinti Store, Lomati No. 473, Shongwe Hospital at Schoemansdal No. 13.

X	(2) Nie-blanke sport-, picknick- begrafnis- trougroepes /Non-European sports, picnic, funeral, wedding groups.		
Z	(2) Binne 'n straal van 100 myl van Hectorspruit, op voorwaarde dat die reis in aanvang neem binne 24 uur na aankoms /Within a radius of 100 miles from Hectorspruit; provided the return journey is commenced within 24 hours of arrival.		
Tydtafel „B”/Time-table “B”.			
(a) Maandae, Woensdae en Vrydag/Mondays, Wednesdays and Fridays.			
	Vertrek/Depart.		
Hectorspruit.....	11.30 v.m./a.m.	Mbzuzini.....	Aankoms/Arrive.
Dinsdae, Donderdae en Saterdae/Tuesdays, Thursdays and Saturdays.			4.00 nm./p.m.
	Vertrek/Depart.		
Mbzuzini.....	6.00 v.m./a.m.	Hectorspruit.....	Aankoms/Arrive.
(b) Daagliks /Daily.			9.30 v.m./a.m.
	Vertrek/Depart.		
Hectorspruit.....	11.30 v.m./a.m.	Wanhoop.....	Aankoms/Arrive.
Wanhoop.....	3.00 nm./p.m.	Hectorspruit.....	2.00 nm./p.m.
(c) Maandae, Woensdae en Vrydag/Mondays, Wednesdays and Fridays.			5.30 nm./p.m.
	Vertrek/Depart.		
Mzinti.....	1.15 nm./p.m.	Mgoboti.....	Aankoms/Arrive.
Mgoboti.....	3.00 nm./p.m.	Mzinti.....	2.30 nm./p.m.
(d) Maandae, Woensdae en Vrydag/Mondays, Wednesdays and Fridays.			4.30 nm./p.m.
	Vertrek/Depart.		
Mbzuzini.....	6.00 v.m./a.m.	Shongwe.....	Aankoms/Arrive.
Shongwe.....	3.00 nm./p.m.	Mbzuzini.....	10.00 v.m./a.m.
Vervoertariewe/Scale of Charges.			
(a) 10s. enkel/single.	(c) 2d. per myl/per mile.		Aankoms/Arrive.
(b) 2d. per myl/per mile.	(d) 2d. per myl/per mile.		6.00 nm./p.m.
		15s. 6d. retroer/return.	
X 6806. J. J. H. Brits, Pretoria-Noord/Pretoria North. (Nuwe aansoek/New application.) Voertuig/Vehicle: TP 33658.			
Y (1) Goedere, alle soorte/Goods, all classes.			
Z (1) Binne 'n straal van 15 myl van Kerkplein, Pretoria/Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria.			
Y (2) Huistrekke (pro forma)/Household removals (pro forma).			
Z (2) Binne 'n straal van 150 myl van Kerkplein, Pretoria/Within a radius of 150 miles from Church Square, Pretoria.			
Y (3) Kraalmis/Kraal manue.			
Z (3) Binne 'n straal van 150 myl van Kerkplein, Pretoria (konsessie)/Within a radius of 150 miles from Church Square, Pretoria (concession).			
Y (4) Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).			
Z (4) Binne die Provincie Transvaal/Within the Transvaal Province.			
X 4076. L. A. J. Groenewald, Middelburg, Transvaal. (Oordrag van W. C. J. Bezuidenhout/Transfer from W. C. J. Bezuidenhout.)			
Voertuig/Vehicle: TM 2529.			
Y (1) Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).			
Z (1) Binne die Provincie Transvaal/Within the Transvaal Province.			
Y (2) Vars/vrugte en groente/Fresh fruit and vegetables.			
Z (2) Van Kaapmuizen na Pretoria en Johannesburg Markte (konsessie)/From Kaapmuizen to Pretoria and Johannesburg Markets (concession).			
X 5680. N. Beharric, Barberton. (Nuwe aansoek/New application.) (Voertuig sal aangekoop word/Vehicle to be purchased.)			
Y Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers/Five non-European taxi passengers.			
Z (1) Binne die Landdrostdistrik Barberton/Within the Magisterial District of Barberton.			
(2) Op toevallige ritte buite gebied (1)/On casual trips outside area (1).			
X 6786. M. J. Mondian, Atteridgeville. (Nuwe aansoek/New application.) (Voertuig sal aangekoop word/Vehicle to be purchased.)			
Y Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers/Five non-European taxi passengers.			
Z (1) Tussen Atteridgeville en Pretoria/Between Atteridgeville and Pretoria.			
(2) Op toevallige ritte buite gebied (1)/On casual trips outside area (1).			
X 13445. Ismail Essop, Pretoria. (Oordrag van F. Cassim/Transfer from F. Cassim.) Voertuig/Vehicle: TP: 11231.			
Y Vyf nie-blanke huurmotorpassasiers/Five non-European taxi passengers.			
Z (1) Binne 'n straal van 15 myl van Kerkplein, Pretoria-Lokasies Eastwood en Marabastad en huurmotorstandplaas te Prinsloostraat (pro forma)/Within a radius of 15 miles from Church Square, Pretoria-Locations Eastwood and Marabastad and taxi stand at Prinsloo Street (pro forma).			
(2) Op toevallige ritte buite gebied (1)/On casual trips outside area (1).			
Die volgende is nuwe aansoeke (laat hernuwings) vir dieselfde magtiging soos toegestaan vir 1958, ten opsigte van dieselfde getal voertuie (Y en Z)/The following are new applications (late renewals) for the same authority as granted for 1958, in respect of the same number of vehicles (Y and Z):—			
X 6968. Mishack Mashigoane, Pretoria.			
X 13202. P. Mokoane, Middelburg, Transvaal.			
X 9734. Christian Tlakula, Elim Hospitaal/Hospital.			
PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, POTCHEFSTROOM.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, POTCHEFSTROOM.			
X E. 7730. E. Phushuli, Klerksdorp. (Nuut/New.) TY 1017.			
Y Goedere, alle soorte ten behoeve van nie-blankes alleenlik (pro forma)/Goods, all classes, on behalf of non-Europeans only (pro forma).			
Z Binne 'n omstreke van 30 myl van Klerksdorp-poskantoor/Within a radius of 30 miles from Klerksdorp Post Office.			
X E. 6392. J. Kgokong, Leeudoringstad. (Laat hernuwing/Late renewal.) TBB 1194.			
Y Nie-blanke huurmotor passasiers (pro forma)/Non-European taxi passengers (pro forma).			
Z Binne 'n omstreke van 30 myl van Leeudoringstad-poskantoor/Within a radius of 30 miles from Leeudoringstad Post Office.			
X E. 7031. J. G. van Zyl, Schweizer-Reneke. (Nuut/New.) TAC. 1238.			
Y Goedere, alle soorte (pro forma)/Goods, all classes (pro forma).			
Z Binne 'n omstreke van 50 myl van Stilfontein-poskantoor/Within a radius of 50 miles from Stilfontein Post Office.			
X E. 6797. F. P. S. Fleming, Delareyville. (Nuut/New.) TR 115.			
Y Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).			
Z Binne die Provincie Transvaal/Within the Transvaal Province.			
X E. 3979. G. T. Fourie, Potchefstroom. (Laat hernuwing/Late renewal.)			
Y (1) Goedere, alle soorte (pro forma)/Goods, all classes (pro forma).			
Z (1) Binne 'n omstreke van 30 myl van Klerksdorp-poskantoor/Within a radius of 30 miles from Klerksdorp Post Office.			
Y (2) Been, beenmeel, graan, graanmeel en kunsmiss (ses voertuie)/Bone, bonemeal, grain, grainmeal and fertilizer (six vehicles).			
Z (2) Binne 'n omstreke van 80 myl van Klerksdorp-poskantoor/Within a radius of 80 miles from Klerksdorp Post Office.			
X E. 4243. H. E. Bateman, Leeudoringstad. (Hernuwing en wysiging/Renewal and amendment.) TBB 482.			
Y (1) Goedere, alle soorte (pro forma)/Goods, all classes (pro forma).			
Z (1) Binne 'n omstreke van 30 myl van Leeudoringstad-poskantoor/Within a radius of 30 miles from Leeudoringstad Post Office.			
Y (2) Nie-blanke kerk-, piekniek- en sportigeselskappe (pro forma)/Non-European church, picnic and sports parties (pro forma).			
Z (2) Tussen Leeudoringstad, Wolmaransstad, Ottosdal en Klerksdorp/Between Leeudoringstad, Wolmaransstad, Ottosdal and Klerksdorp.			
X E. 7261. J. J. Swanepoel, Klerksdorp. (Laat hernuwing/Late renewal.) TY 11169.			
Y (1) Padmaakmateriaal (pro forma)/Roadmaking material (pro forma).			
Z (1) Binne die Provincie Transvaal/Within the Transvaal Province.			
Y (2) Huistrekke (pro forma)/Household removals (pro forma).			
Z (2) Binne 'n omstreke van 150 myl van Klerksdorp-poskantoor/Within a radius of 150 miles from Klerksdorp Post Office.			

## PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, PIETERMARITZBURG.—LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, PIETERMARITZBURG.

- X A. 226. Maritzburg Furniture Removers. (Nuwe aansoek om 'n motortransportsertifikaat/New application for a motor carrier certificate.) (Goedere/Goods.)  
 Y (1) *Bona fide huistrekke/Bona fide household removals.*  
 Z (1) Binne die Unie van Suid-Afrika (*pro forma*)/Within the Union of South Africa (*pro forma*).  
 Y (2) Eie tweedchandse meubels/*Own second-hand furniture.*  
 Z (2) Binne 'n omtrek van 150 myl van plek van besigheid te Pietermaritzburg/Within a radius of 150 miles from place of business in Pietermaritzburg.  
 Y (3) Meubels van 'n fabriek, winkel of ander plek van verkoop na 'n woonhuis (een voertuig)/Furniture from a factory, shop or other place of sale to a dwelling house (one vehicle).  
 Z (3) Binne 'n omtrek van 150 myl van die Stadsaal, Pietermaritzburg/Within a radius of 150 miles from the City Hall, Pietermaritzburg.

## SKUTVERKOPINGS.

Tensy voor die tyd gelos, sal die diere hieronder beskryf verkoop word soos aangedui.

Persono wat navraag wens te doen aangaande die hieronder omskreve diere moet in die geval van diere in munisipale skutte die Stadsklerk nader, en wat diere in distrik-skutte betref, die betrokke Landdros.

BOKSBURG Munisipale Skut, op 7 Februarie 1959, om 9 v.m.—1 Koei, Fries, 6 jaar, poenskop, halfmaantjie aan albei ore se punte.

EDENVALE Munisipale Skut, op 14 Februarie 1959, om 11 v.m.—1 Muil, merrie, 6 jaar, bruin.

GROOTFONTEIN Skut, Distrik Warmbad, op 18 Februarie 1959, om 11 v.m.—1 Os, Afrikaner, 3 jaar, rooi, brandmerk  $\Delta 7\frac{1}{2}$ , geen oormerke.

KAMEELDRIF-WES Skut, Distrik Brits, op 25 Februarie 1959, om 11 v.m.—1 Os, Afrikaner, 10 jaar, rooi, brandmerk onduidelik.

KLERKSDORP Munisipale Skut, op 12 Februarie 1959, om 10 v.m.—1 Koei, 6 jaar, swart, regteroer slip, linkeroor snytjie agter; 1 ossie, 18 maande, swart, linkeroor snytjie agter; 1 ossie, 2 jaar, swart, linkeroor snytjie agter; 1 perd, reun, 6 jaar, bruin, klein kol voor kop.

KLIPKUIL Skut, Distrik Wolmaransstad, op 25 Februarie 1959, om 11 v.m.—1 Koei, Jersey, 10 jaar, ligbruin, regteroer-stomp; 1 bulkalf, Jersey, 6 maande, ligbruin; 1 koei, baster Jersey, 9 jaar, donkerbruin, regteroer swaelster, halfmaan voor; 1 bulkalf, gemeng, 6 maande, donkerbruin.

POTGIETERSRUST Munisipale Skut, op 3 Maart 1959, om 10 v.m.—1 Muil, merrie, 7 jaar, swart, geelbek, regteroer sny; 1 muil, merrie, 7 jaar, bruin, geelbek, regteroer sny.

RIETFONTEIN Skut, Distrik Swartruggens, op 18 Februarie 1959, om 11 v.m.—1 Koei, gewone, 5 jaar, rooi, brandmerk RM3 met 'n 2 maande oud buulkalf.

RUSTENBURG Munisipale Skut, op 11 Februarie 1959, om 2 nm.—1 Koei, 7 jaar, rooi, regteroer stomp, linkeroor slip en halfmaantjie agter; 1 bul, 2½ jaar, swart, geen oor of brandmerke.

SANDSPRUIT Skut, Distrik Krugersdorp, op 18 Februarie 1959, om 11 v.m.—1 Koei, Fries, 8 jaar, swartbont; 1 koei, Fries, 7 jaar, swartbont, seer aan regter voorpoot; 1 vers, Fries, 2 jaar, swartbont; 1 vers, Fries, 2 jaar, swart; 1 vers, Fries, 3 jaar, swartbont.

SCHWEIZER RENEKE Munisipale Skut, op 7 Februarie 1959, om 10 v.m.—1 Perd, merrie, 5 jaar, blou, met hingsvulletjie; 1 os, Afrikaner, 5 jaar, rooi, brandmerk M op linkerblad.

ZANDSLOOT Skut, Distrik Potgietersrust, op 18 Februarie 1959, om 11 v.m.—1 Os, gewone, 10 jaar, swart, brandmerk  $\Delta 1$  op linkerboud, en oormerke.

## POUND SALES.

Unless previously released, the animals described hereunder will be sold as indicated.

Persons desiring to make inquiries respecting the animals described hereunder, in the case of animals in municipal pounds, should address the Town Clerk, for those in district pounds, the Magistrate of the district concerned.

BOKSBURG Municipal Pound, on 7th February, 1959, at 9 a.m.—1 Cow, Fries-land, 6 years, dehorned, half-moon on tips of both ears.

EDENVALE Municipal Pound, on 14th February, 1959, at 11 a.m.—1 Mule, mare, 6 years, brown.

GROOTFONTEIN Pound, District Warmbad, on 18th February, 1959, at 11 a.m.—1 Ox, Africander, 3 years, red, brand  $\Delta 7\frac{1}{2}$ , no earmarks.

KAMEELDRIFT WEST Pound, District Brits, on 25th February, 1959, at 11 a.m.—1 Ox, Africander, 10 years, red, brand indistinct.

KLERKSDORP Municipal Pound, on 12th February, 1959, at 10 a.m.—1 Cow, 6 years, black, right ear slip, left ear slit behind; 1 tollie, 18 months, black, left ear slit behind; 1 tollie, 2 years, black, left ear slit behind; 1 horse, gelding, 6 years, bay, small star on forehead.

KLIPKUIL Pound, District Wolmaransstad, on 25th February, 1959, at 11 a.m.—1 Cow, Jersey, 10 years, light brown, right ear stump; 1 bull calf, Jersey, 6 months, light brown; 1 cow, half-bred Jersey, 9 years, dark brown, right ear swallowtail, half-moon in front; 1 bull calf, mixed breed, 6 months, dark brown.

POTGIETERSRUST Municipal Pound, on 3rd March, 1959, at 10 a.m.—1 Mule, mare, 7 years, black, yellow mouth, right ear slit; 1 mule, mare, 7 years, brown, yellow mouth, right ear slit.

RIETFONTEIN Pound, District Swartruggens, on 18th February, 1959, at 11 a.m.—1 Cow, ordinary, 5 years, red, brand RM3, with a 2 month's old bull calf.

RUSTENBURG Municipal Pound, on 11th February, 1959, at 2 p.m.—1 Cow, 7 years, red, right ear stump, left ear slit and half-moon behind; 1 bull, 2½ years, black, no earmarks or brand.

SANDSPRUIT Pound, District Krugersdorp, on 18th February, 1959, at 11 a.m.—1 Cow, Fries, 7 years, black and white; 1 cow, Fries, 7 years, black and white, sore on right front foot; 1 heifer, Fries, 2 years, black and white; 1 heifer, Fries, 2 years, black; 1 heifer, Fries, 3 years, black and white.

SCHWEIZER RENEKE Municipal Pound, on 7th February, 1959, at 10 a.m.—1 Horse, mare, 5 years, grey, with a colt; 1 ox, Africander, 5 years, red, brand M on left shoulder.

ZANDSLOOT Pound, District Potgietersrust, on 18th February, 1959, at 11 a.m.—1 Ox, ordinary, 10 years, black, brand  $\Delta 1$  on left buttock, and earmarks.

MUNISIPALITEIT MIDDELBURG,  
T.V.L.VOORGESTELDE TOEKENNING VAN  
PROSPEKTEERREGTE.

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomsdig die bepalings van Artikel 79 (18) (b) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, dat die Stadsraad van voornemens is om prospekteerregte, met die reg om die koolregte aan te koop, toe te ken aan mnr. M. J. van Zyl, ten opsigte van 'n gedeelte van nie meer as 4,000 morgé van die dorpsgronde suid van Krugerdam.

'n Kaart wat die ligging van die grond aandui, en 'n afskrif van die prospekteerregtekontrak, lê ter insae op Kantoor van die Stadsklerk.

Besware, indien enige, moet skriftelik by die Stadsklerk ingedien word nie later as 9 v.m. op Maandag, 2 Maart 1959.

J. B. H. RABIE,  
Stadsklerk.  
Middelburg, T.V.L., 23 Januarie 1959.  
(No. 6/1959.)

MUNICIPALITY OF MIDDELBURG,  
T.V.L.

## PROPOSED GRANTING OF PROSPECTING RIGHTS.

Notice is hereby given, in terms of Section 79 (18) (b) of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the intention of the Town Council to grant to Mr. M. J. van Zyl prospecting rights with option to purchase coal rights in respect of an area of up to 4,000 morgen of townlands to the south of Kruger Dam.

A plan showing the situation of the land and a copy of the prospecting contract may be inspected at the Office of the Town Clerk.

Objections, if any, must be lodged with the undersigned not later than 9 a.m. on Monday, 2nd March, 1959.

J. B. H. RABIE,  
Town Clerk.  
Middelburg, T.V.L.; 23rd January, 1959.  
(No. 6/1959.)

51-28-4-11

## DORPSRAAD VAN TZANEEN.

TOEVOEGINGS AAN MUNISIPALE  
KIESERSLYS.

Aandag word hierby gevestig op die bepalings van Artikel 19 van die Munisipale Verkiesings Ordonnansie, No. 4 van 1927, soos gewysig, en word kenbaar gegee dat enigeen wie se naam op die Parlementêre Kieserslys van enige Verkiesingsafdeling in Transvaal verskyn, en wie die geregistreerde eienaar van belasbare eiendom binne die Tzaneen Munisipale Gebied is, persoonlik by die ondergetekende aansoek kan doen om op die Munisipale Kieserslys geplaas te word. Sodanige aansoek moet in die voorgeskrewe vorm wees en moet nie later dan 1 Mei 1959, ingehandig word nie.

Niemand mag by meer as een Munisipaliteit as Kieser geregistreer wees nie.

J. J. BOTHA,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,

Posbus 24,

Tzaneen, 15 Januarie 1959.

## TZANEEN VILLAGE COUNCIL.

ADDITIONS TO MUNICIPAL VOTERS'  
ROLL.

The attention of all interested persons is drawn to the provisions of Section 19 of the Municipal Elections Ordinance, No. 4 of 1927, as amended, and notice is hereby given that anyone whose name appears on the Parliamentary Voters' Roll of any Electoral Division in the Transvaal, and who is the registered owner of rateable property within the Municipal area, can apply personally to the undersigned to be placed on the Municipal Voters' Roll. Such application must be in the prescribed form and must be handed in not later than 1st May, 1959.

No person may be registered as a Voter in more than one Municipality.

J. J. BOTHA,  
Town Clerk.  
Municipal Offices,  
P.O. Box 24,  
Tzaneen, 15th January, 1959.

49-28

## STADSRAAD VAN RUSTENBURG.

## PROKLAMASIE VAN PAD.

Kennis word gegee kragtens die bepalings van die „Local Authorities Road Ordinance“ No. 44 van 1904, soos gewysig, dat die Stadsraad van Rustenburg sy Edele die Administrateur versoek het om die pad omskryf in die onderstaande Bylae tot 'n publieke pad te proklameer.

'n Afskrif van die versoekskrif, kaart en bylae sal daagliks gedurende gewone kantoor ure by die kantoor van die Stadsklerk, Municipale Kantore, Rustenburg, ter insae lê.

Iedereen wat verlang om beswaar te maak teen die proklamering van die voorgestelde pad moet sodanige beswaar skriftelik en in duplikaat by die Provinciale Sekretaris, Pretoria, en by die Stadsklerk, Rustenburg, voor 16 Maart 1959 indien.

T. A. v. d. HOVEN,  
Stadsklerk.

Stadhuis,  
Rustenburg, 29 Desember 1958.  
(No. 108/58.)

## BYLAE.

## VOORGESTELDE PAD.

'n Pad 120 Kaapse voet wyd beginnende by 'n punt inlyn met die suidwestelike grens van Ridderstraat met 'n middelpunt 100 Kaapse voet ten noordwes van die suidoostelike grens van Benedenstraat wat loop in 'n noordoostelike rigting parallel met Benedenstraat vir ongeveer 657 myl om aan te sluit by Provinciale Pad No. P. 20/2 op die grens van gedeelte "Experimental Farm" van die plaas Rustenburg Dorp en Dorpsgronde No. 825.

## MUNICIPALITY OF RUSTENBURG.

## PROCLAMATION OF ROAD.

Notice is hereby given in terms of the Local Authorities Roads Ordinance, No. 44 of 1904, as amended, that the Town Council of Rustenburg has petitioned the Honourable the Administrator to proclaim the as a public road, the road described in the Schedule below.

A copy of the petition, diagram and schedule may be inspected daily, during office hours at the office of the Town Clerk, Municipal Offices, Rustenburg.

Any person desiring to lodge an objection to the proclamation of the proposed road, must lodge such objection, in writing, in duplicate, with the Provincial Secretary, Pretoria, and the Town Clerk, Rustenburg, before the 16th March, 1959.

T. A. v. d. HOVEN,  
Town Clerk.

Town Hall,  
Rustenburg, 29th December, 1958.  
(No. 108/58.)

## SCHEDULE.

## PROPOSED ROAD.

A road 120 Cape feet wide commencing at a point in line with the south-western boundary of Ridder Street with a central point 100 Cape feet to the north-west of the south-eastern boundary of Beneden Street proceeding in a north-easterly direction parallel to Beneden Street for approximately 657 mile until its junction with Provincial Road No. P. 20/2 on the boundary of the portion Experimental Farm of the farm Rustenburg Town and Town Lands No. 825. 9—7-14-21-28-4

## GESONDHEIDSKOMITEE VAN MAKWASSIE.

## WAARDERINGSHOF.

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge die bepalings van Artikel 13 (8) van die Plaaslike Bestuur-Belastingordonnansie, No.

20 van 1933, soos gewysig, dat die Waarderingshof, wat benoem is om die Driejaarlikse Waarderingslys en besware daarteen ontvang te oorweeg, sy Eerste Sitting sal hou in die Stadsaal, Makwassie, op Dinsdag, 3 Februarie 1959, om 10-uur van.

A. C. THERON,

Sekretaris.

Kantoor van die Gesondheidskomitee,  
Makwassie, 14 Januarie 1959.

## HEALTH COMMITTEE OF MAKWASSIE.

## VALUATION COURT.

Notice is hereby given, in terms of Section 13 (8) of the Local Authorities Rating Ordinance, No. 20 of 1933, as amended, that the Valuation Court, appointed to consider the Triennial Valuation Roll and objections lodged, will hold its First Sitting in the Town Hall, Makwassie, on 3rd February, 1959, as 10 a.m.

A. C. THERON,

Secretary.

Office of the Health Committee,  
Makwassie, 14th January, 1959.

46—28

## GESONDHEIDSKOMITEE VAN MAQUASSI.

## VOORGESTELDE SLUITING VAN GEDEELTE VAN ONTSPANNING EN SKOUTERREIN (Lot No. 648).

## MAQUASSI.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomsdig die bepalings van Artikel 68, gelees met Artikel 67 (3) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Gesondheidskomitee van Maquassi besluit het om, onderhewig aan die goedkeuring van die Administrator, die oopruimte wat in bygaande 'Bylae beskryf word, permanent te sluit.

'n Plain waarop die oopruimte, wat dit van voornemens is om te sluit, aandui is ter insae gedurende gewone diensure in die kantoor van die ondergetekende.

Enigiemand wat beswaar teen die voorgestelde sluiting wil opper of wat moontlik skadevergoeding sal eis indien die gedeelte gesluit word moet sy beswaar of eis nie later dan die 1ste April 1959 skriftelik by die Sekretaris, Maquassi, indien.

W. L. T. HERRMANSEN,  
Waarnemende Sekretaris.

Gesondheidskomitee Kantore,  
Maquassi, 20 Januarie 1959.

## BYLAE.

Die gedeelte oopruimte bekend as "Recreation and Show Grounds", groot ongeveer 9 morgs, wat aan die Suide deur Wride- en Potgieterstraat, aan die Ooste deur Douglasslaan, aan die Noorde deur Smutsstraat, en aan die Weste deur Readalaan en Lot No. 646 begrens word.

## HEALTH COMMITTEE OF MAQUASSI.

## PROPOSED CLOSING OF PORTION OF RECREATION AND SHOW GROUNDS (Lot No. 648).

## MAQUASSI.

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of Section 68, read in conjunction with Section 67 (3) of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that it is the intention of the Committee, subject to the consent of the Administrator, to close permanently the open space described in the Schedule attached hereto.

A plan showing the open space which is proposed to be closed may be inspected during ordinary office hours at the office of the undersigned.

Any person who has any objection to the proposed closing or who may have any claim for compensation, if such closing is carried out, must lodge his objection or claim for compensation as the case may be, in writing, with the Secretary, Maquassi, not later than April the 1st, 1959.

W. L. T. HERRMANSEN,  
Acting Secretary.

Health Committee,  
Maquassi, 20th January, 1959.

## SCHEDULE.

The open space known as Recreation and Show Grounds, in extent approximately 9 morgen, bounded by Wride and Potgieter Streets on the South, Douglas Avenue on the East, Smuts Street on the North, and Read Avenue and Lot No. 646 on the West.

53—28

## DÖRPSRAAD VAN EVATON.

## WYSIGING VAN VERORDENINGE.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomsdig die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Dorpsraad van Evaton, voornemens is om die Reglement van Orde en Finansiële Regulies te wysig.

Afskrifte van die voorgenome wysigings lê vir 'n tydperk van een-en-twintig dae vanaf datum hiervan in die kantoor van die ondergetekende ter insae.

P. J. LIEBENBERG,  
Stadsklerk.

Municipale Kantore,  
Evaton, 23 Januarie 1959.

## EVATON VILLAGE COUNCIL.

## AMENDMENT OF BY-LAWS.

Notice is hereby given, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that the Evaton Village Council proposes to amend the Standing Orders and Financial Regulations.

Copies of the proposed amendments are open for inspection at the office of the undersigned for a period of twenty-one days from date hereof.

P. J. LIEBENBERG,  
Town Clerk.

Municipal Offices,  
Evaton, 23rd January, 1959. 48—28

## GESONDHEIDSKOMITEE VAN DEVON.

Ingevolge die bepalings van Artikel 96 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, word hiermee kennis gegee dat die Gesondheidskomitee van voornemens is om die Verkeersverordeninge en Reguliasies, soos gepubliseer onder Administrateurskennisgewing No. 243, gedateer 21 Maart 1951, te aanvaar.

Afskrifte van die Administrateurskennisgewing lê ter insae by die Komitee se Kantoor vir 'n tydperk van een-en-twintig dae vanaf datum hiervan.

P. J. BRITS,  
Sekretaris.

Devon, 21 Januarie 1959.

## HEALTH COMMITTEE OF DEVON.

It is hereby notified, in terms of Section 96 of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that this Health Committee proposes to accept the Traffic By-laws and Regulations, published under Administrator's Notice No. 243, dated 21st March, 1951.

Copies of this Administrator's Notice are open for inspection at the Committees Office during office hours for a period of twenty-one days from date hereof.

P. J. BRITS,  
Secretary.

Devon, 21st January, 1959. 50—28

## MUNISIPALITEIT LYTTELTON.

KENNISGEWING No. 1/59.

## VOORGESTELDE PERMANENTE SLUITING VAN GEDEELTE VAN SOMERSET PARK (ERF No. 1514, LYTTELTON MANOR UITBREIDING No. 1).

Kennis word hiermee gegee, ingevolge die bepalings van Artikel 67 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, soos gewysig, dat die Dorpsraad van Lyttelton voornemens is om die oostelike gedeelte van Erf No. 1514, Lyttelton Manor Uitbreiding No. 1, permanent te sluit, met die doel om dit aan die Transvaalse Provinciale Administrasie (Onderwys) te vervreem in ruil vir die westelike gedeelte van Erf No. 1314, Lyttelton Manor Uitbreiding No. 1. 'n Plan wat die voorgestelde onderverdeling en sluiting in besonderhede aandui, sal gedurende gewone kantoorure by die Kantoor van die Stadsklerk ter insae wees.

Besware, indien enige, teen die voorgestelde permanente sluiting moet binne 60 dae na die datum van publikasie van hierdie advertensie, skriftelik by die Stadsklerk ingedien word.

JOHAN. H. BLIGNAUT,  
Stadsklerk.Kantoor van die Stadsklerk,  
Stadsaal,  
Lyttelton, 21 Januarie 1959.

## MUNICIPALITY OF LYTTELTON.

NOTICE No. 1/59.

## PROPOSED PERMANENT CLOSING OF PORTION OF SOMERSET PARK (LOT NO. 1514, LYTTELTON MANOR EXTENSION NO. 1).

Notice is hereby given, in terms of Section 67 of the Local Authorities Ordinance, No. 17 of 1939, as amended, that Village Council of Lyttelton proposes to close permanently as a park the eastern portion of Lot No. 1514, Lyttelton Manor Extension No. 1 for the purpose of alienating the portion concerned to the Transvaal Provincial Administration (Education) in exchange for the western portion of Lot No. 1314, Lyttelton Manor Extension No. 1. A diagram reflecting more specifically the proposed subdivision and closing will be open for inspection at the Town Clerk's Office during normal office hours.

Objections, if any, against the proposed permanent closing must be lodged, in writing, with the Town Clerk, during normal office hours within 60 days from the date of the publication of this notice.

JOHAN. H. BLIGNAUT,  
Town Clerk.Office of the Town Clerk,  
Town Hall,  
Lyttelton, 21st January, 1959. 52-28

## MUNISIPALITEIT WOLMARANSSTAD

## VOORLOPIGE DORPSAANLEG-SKEMA No. 1, 1959

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van Regulasie No. 15 van die Regulasies wat opgestel is kragtens die Dorpsgebied- en Dorpsaanlegordonansie, No. 11 van 1931, dat die Dorpsaanlegskema No. 1, opgestel is en dat die Ontwerp-skema en Kaart by die Kantoor van die Stadsklerk, Wolmaransstad, tydens gewone kantoorure, vir 'n tydperk van ses weke vanaf die datum van die eerste publikasie hiervan ter insae sal wees.

Alle besware of vertoe met betrekking tot die Ontwerp-skema, moet skriftelik by die ondergetekende voor of op 28 Februarie 1959, ingedien word.

J. A. BOUWER,  
Stadsklerk.

7 Januarie 1959.

## MUNICIPALITY OF WOLMARANS-STAD.

DRAFT TOWN-PLANNING SCHEME  
No. 1, 1959.

Notice is hereby given, in terms of Regulation 15 of the Regulations framed under the Townships and Town-planning Ordinance, No. 11 of 1931, that Town-planning Scheme No. 1 has been prepared and that the Draft Scheme and Map will lie for inspection at the Office of the Town Clerk, Wolmaransstad, during ordinary office hours for a period of six weeks from date of first publication hereof.

All objections or representations with regard to the Draft Scheme must be lodged with the undersigned, in writing, on or before 28th February, 1959.

J. A. BOUWER,  
Town Clerk.

7th January, 1959. 27-14-21-28

## STADSRAAD VAN EDENVALE.

ONTWERP DORPSAANLEGSKEMA  
No. 1/8.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak kragtens Artikel 15 van die Regulasies wat opgestel is kragtens die Ordonnansie op Dorpsgebied en Dorpsaanleg, 1931, dat Dorpsaanlegskema No. 1/8 opgestel is en dat die memorandum wat die voorstelle in verband met die Ontwerp-skema uiteensit, sal ter insae lê in die kantoor van die ondergetekende, gedurende gewone kantoorure, vir 'n tydperk van ses weke vanaf die datum van afkondiging hiervan.

Ontwerp-Dorpsaanlegskema No. 1/8 omvat wysigings in Dorpsaanlegskema No. 1 van 1954, wat kragtens Administrateurs-proklamasie No. 39 van 1954 goedgekeur is. Die uitwerking van die Ontwerp-Dorpsaanlegskema is om Klousule 17 (a) te wysig sodat besigheidspersele toegelaat mag word in 'n algemene woongebied in Van Riebeecklaan.

Alle besware of vertoe in verband met die Ontwerp-skema moet skriftelik by die ondergetekende voor of op Maandag, 2 Maart 1959, ingedien word.

F. P. GREEFF,  
Stadsklerk.Munisipale Kantoor,  
Edenvale, 14 Januarie 1959.  
(Kennisgewing No. 54/57/1959.)

## TOWN COUNCIL OF EDENVALE.

DRAFT TOWN-PLANNING SCHEME  
No. 1/8.

It is hereby published for general information, in terms of Section 15 of the Regulations framed under the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, that Town-planning Scheme No. 1/8 has been prepared and that the memorandum setting out the proposals in connection with the Draft Scheme will be open for inspection at the office of the undersigned during ordinary office hours for a period of six weeks from the date of the first publication hereof.

Draft Town-planning Scheme No. 1/8 comprises amendments to Town-planning Scheme No. 1 of 1954, approved under Administrator's Proclamation No. 39 of 1954, the effect of the Draft Town-planning Scheme is to amend Clause 17 (a) so that business premises may be permitted in general residential zones in Van Riebeeck Avenue.

All objections or representations with regard to the Draft Scheme must be lodged with the undersigned, in writing, not later than Monday, 2nd March, 1959.

F. P. GREEFF,  
Town Clerk.Municipal Offices,  
Edenvale, 14th January, 1959.  
(Notice No. 54/57/1959.) 38-21-28-4

## MUNISIPALITEIT SCHWEIZER-RENEKE.

## VERVREEMDING VAN GROND.

Kennis word hiermee gegee, ooreenkomsdig die bepalinge van Artikel 79 (18) van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, soos gewysig, dat, onderhewig aan die goedkeuring van die Administrateur, die Raad van voorneme is om 'n gedeelte van die Dorpsgronde, ongeveer 45 morgen groot, te verhuur aan mnr. G. P. van Zyl vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf 17 Oktober 1958.

Die voorwaarde van verhuur is ter insae in die Kantoor van die Stadsklerk gedurende gewone kantoorure vir 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum hiervan, en enige beswaar hierteen moet die ondergetekende beraad voor of op Maandag, 9 Februarie 1959.

W. P. ELS,  
Stadsklerk/Treasurer.  
Schweizer-Reneke, 9 Januarie 1959.  
(Munisipale Kennisgewing No. 46/59.)

## MUNICIPALITY OF SCHWEIZER-RENEKE.

## ALIENATION OF LAND.

Notice is hereby given, in terms of Section 79 (18) of the Local Government Ordinance, 1939, as amended, that it is the intention of the Council subject to the approval of the Administrator, to let a portion of the town lands, in extent approximately 45 morgen, to Mr. G. P. van Zyl for a period of five years as from the 17th October, 1958.

The conditions of the lease may be inspected at the Office of the Town Clerk during usual office hours for a period of 30 days from the date of this notice and any objection against the proposed lease must reach the undersigned on or before Monday, 9th February, 1959.

W. P. ELS,  
Town Clerk/Treasurer.  
Schweizer-Reneke, 9th January, 1959.  
(Municipal Notice No. 46/59.) 41-21-28-4

## MUNISIPALITEIT LOUIS TRICHARDT.

## KENNISGEWING.

Kennis word gegee, in terme van d'e bepalings van Artikel 79 van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, No. 17 van 1939, dat die Stadsraad van voornemens is om gedeeltes dorpsgronde "Uitval Grond" weer verder te verhuur aan eienaars van aangrensende erwe.

Kondiesies van verhuur kan nagesien word in die Kantoor van die Stadsklerk gedurende kantoorure. Enige besware teen die verhuur moet by die ondergetekende ingedien word binne 21 dae vanaf datum hiervan.

B. J. CRONJE,  
Stadsklerk.  
Munisipale Kantore,  
Louis Trichardt, 12 Januarie 1959.

## MUNICIPALITY OF LOUIS TRICHARDT.

## NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 79 of the Local Government Ordinance, No. 17 of 1939, that it is the intention of the Council to lease to owners of erven certain portions of Town Lands "Uitval Grond" abutting on their properties.

Conditions of Lease may be inspected in the Office of the Town Clerk during office hours. Any objections to the said lease must be lodged with the undersigned within 21 days from date hereof.

B. J. CRONJE,  
Town Clerk.  
Municipal Offices,  
Louis Trichardt, 12th January, 1959.  
34-21-28-4

## STADSRAAD VAN KLERKSDORP.

## DORPSAANLEGSKEMA No. 1/18.

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge Artikel 35 (2) van die Dorpe- en Dorpsaanlegordonansie, 1931, en die Regulasies daarkragtens opgestel, dat die Stadsraad van voorneme is om bogemelde Skema aan te neem. Die Skema maak voorsering vir die herindeling van 'n gedeelte van die Oostelike Dorpsgronde by Zandpanmyn, groot 1 morg, vir besigheidsdoeleindes.

Die Ontwerp-skema en Kaart No. 1 lêter insae op kantoor van die ondergetekende gedurende kantooreure en enige besware daarteen moet skriftelik by ondergetekende ingedien word voor of op Woensdag, 11 Maart 1959.

A. F. KOCK,  
Stadsklerk.  
Munisipale Kantore,

Klerksdorp, 20 Januarie 1959.  
(Kennisgewing No. 3/59.)

## TOWN COUNCIL OF KLERKSDORP.

## TOWN-PLANNING SCHEME No. 1/18.

Notice is hereby given, in terms of Section 35 (2) of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, and the Regulations framed thereunder, that it is the Council's intention to adopt the above-mentioned Scheme. This Scheme makes provision for the rezoning of a portion of the Eastern Townlands at Zandpan Mine, 1 morgen in extent, for business purposes.

The Draft Scheme and Map No. 1 may be inspected at the office of the undersigned during office hours and any objection thereto must be lodged, in writing, with the undersigned on or before Wednesday, 11th March, 1959.

A. F. KOCK,  
Town Clerk.  
Municipal Offices,

Klerksdorp, 20th January, 1959.  
(Notice No. 3/59.)

47—28-4-11

## KENNISGEWING VAN VOORNEME OM 'N PRIVATE ONTWERP-ORDONNANSIE BY DIE PROVINSIALE RAAD VAN TRANSVAAL IN TE DIEN.

Die Stadsraad van Christiana maak hierby bekend dat hy van voorneme is om onderworpe aan die Reglement van Orde

van die Provinciale Raad van Transvaal betreffende Private Ontwerp-ordonnansies, 'n private ontwerp-ordonnansie by die Provinciale Raad van Transvaal in te dien.

Ingevolge No. 3 van gemelde Reglement van Orde word bekendgemaak dat—

(a) die strekking en algemene doel van gemelde private ontwerp-ordonnansie die verlening is van bevoegdhede aan die Stadsraad van Christiana om ten opsigte van die besproeiingskema wat onder sy beheer is, verordeninge te maak, te wysig of te herroep betreffende die gebruik, bestuur, beheer en regulerung daarvan en om vir sake in verband daar mee voorsering te maak en om Administrateur-kennisgewing No. 115 van 15 Maart 1933, soos gewysig, te wettig; en

(b) dat kopieë van gemelde ontwerp-ordonnansie by die Klerk van die Provinciale Raad, Pretoria, gedeponeer sal word voor die laaste dag van Februarie 1959, onmiddellik voordat aansoek om die ontwerp-ordonnansie gedoen sal word.

H. J. MOUNTJOY,  
Stadsklerk.

Christiania, 26 Januarie 1959.

## NOTICE OF INTENTION TO INTRODUCE A PRIVATE DRAFT ORDINANCE IN THE PROVINCIAL COUNCIL OF TRANSVAAL.

It is hereby notified that the Town Council of Christiana intends, subject to the Standing Rules relating to Private Draft Ordinances of the Transvaal Provincial Council, to introduce a private draft ordinance in the Transvaal Provincial Council.

In terms of No. 3 of the said Standing Rules, it is notified—

(a) that the tenor and general objects of the said private draft ordinance shall be to confer power on the Christiana Town Council, in respect of the irrigation scheme under its control to make, amend or revoke by-laws governing the use, management, control and regulation thereof and to provide for matters incidental thereto and to validate Administrator's Notice No. 115 of the 15th March, 1933, as amended; and

(b) that copies of the said draft ordinance will be deposited with the Clerk of the Provincial Council, Pretoria, on or before the last day of February, 1959, immediately preceding the application for the draft ordinance.

H. J. MOUNTJOY,  
Town Clerk.

Christiania, 26th January, 1959.

54—28-4-11-18

## MUNISIPALITEIT MIDDELBURG.

## ONTWERP-DORPSAANLEGSKEMA, No. 1 VAN 1958.

Kennis word hiermee gegee kragtens die Regulasies opgestel ingevolge die Dorpe- en Dorpsaanlegordonansie, 1931, soos gewysig, dat die Stadsraad van Middelburg van voornemens is om 'n Dorpsaanlegskema (No. 1 van 1958) vir die Munisipalegebied van Middelburg, te aanvaar.

Besonderhede van die Ontwerp-skema en Kaart No. 1 is ter insae in die Kantoor van die Stadsklerk, gedurende die gewone kantooreure, vir 'n tydperk van ses weke vanaf datum hiervan.

Enige besware of vertoë dienaangaande moet skriftelik by die ondergetekende ingehandig word voor of op 28 Februarie 1959.

J. B. H. RABIE,  
Stadsklerk.

Munisipale Kantore,  
Middelburg, Tvl., 16 Februarie 1959.  
(No. 2/1959.)

## MUNICIPALITY OF MIDDELBURG.

## DRAFT TOWN-PLANNING SCHEME No. 1 OF 1958.

Notice is hereby given, in terms of the Regulations framed under the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, as amended, that it is the intention of the Town Council of Middelburg to adopt a Town-planning Scheme (No. 1 of 1958) for the Municipal area of Middelburg.

Particulars of the Draft Scheme and Map No. 1 are open for inspection in the Office of the Town Clerk during normal office hours for a period of six weeks as, from date hereof.

Any objections or representations with regard thereto must be in writing and lodged with the undersigned on or before the 28th February, 1959.

J. B. H. RABIE,  
Town Clerk.  
Municipal Offices,  
Middelburg, Tvl., 16th February, 1959.  
(No. 2/1959.)

33—21-28-4

## PRYSLYS.

Kurper-, Karp- en Forel-vingerlinge: £2. 10s. per 100 tot 500, daarna £1 per 100.

Swarthaars- en Geelvis-vingerlinge: £5 per 100 tot 500, daarna £2 per 100.

Forel-eiers: £2 per 1,000 tot 50,000, daarna £1 per 1,000.

Vis en Vis-eiers verkrybaar van Die Senior Vissery-beampte, Posbus 45, Lydenburg.

## PRICE LIST.

Kurper, Carp and Trout Fingerlings: £2. 10s. per 100 up to 500, thereafter £1 per 100.

Black Bass and Yellow Fish Fingerlings: £5 per 100 up to 500, thereafter £2 per 100.

Trout Ova: £2 per 1,000 up to 50,000, thereafter £1 per 1,000.

Fish and Fish Ova obtainable from The Senior Fisheries Officer, P.O. Box 45, Lydenburg.

## INHOUD.

No.	BLADSY
<b>Proklamasie.</b>	
8. Goedgekeurde Dorp: Val-de-Grace, Distrik Pretoria	103
<b>Administrateurskennisgewings.</b>	
51. Munisipaliteit Vereeniging: Wysiging van Verordeninge in verband met Straatverkopers	111
52. Verlegging: Openbare Pad, Distrik Brits	112
53. Wysiging van Administrateursproklamasie No. 11 van 1951	112
54. Opening: Openbare Distrikspad No. 1859, Distrik Brits	112
55. Munisipaliteit Brakpan: Wysiging van Verordeninge vir die Regulering van Na-matrikulasiestudiebeurse	113
56. Munisipaliteit Alberton: Wysiging van Tarief vir die Huur van die Stadsaal	114
57. Munisipaliteit Piet Retief: Wysiging van Personeel-en Verlofregulasies	114
58. Munisipaliteit Springs: Wysiging van Publieke Tuine Bywette	120
59. Ontwerp-Ordonnansie: Pensioene en ander Geldelike Voordsle Betaalbaar aan Onderwysers in Diens van die Transvaalse Onderwysdepartement, ens.	121
60. Munisipaliteit Klerksdorp: Wysiging van Eenvormige Publieke Gesondheidsverordeninge en -regulasies	144
61. Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede: Wysiging van Bouverordeninge: Evanderse Plaaslike Gebiedskomitee	145
62. Padreëlings op die Plaas Wonderfontein No. 122, Distrik Belfast	145
63. Munisipaliteit Brakpan: Wysiging van Sanitäre Tarief	146
64. Munisipaliteit Johannesburg: Wysiging van Slagplaasverordeninge	148
65. Munisipaliteit Nelspruit: Herroeping van Verlofregulasies	148
66. Munisipaliteit Klerksdorp: Wysiging van Publieke Gesondheidsverordeninge en -regulasies	149
67. Munisipaliteit Lydenburg: Wysiging van Eenvormige Verkeersverordeninge en -regulasies	150
68. Munisipaliteit Krugersdorp: Wysiging van Riolerings- en Loodgietersverordeninge	151
69. Munisipaliteit Vereeniging: Wysiging van Riolerings- en Loodgietersverordeninge	151
70. Munisipaliteit Delmas: Wysiging van Eenvormige Watervoorsieningsverordeninge	151
71. Munisipaliteit Johannesburg: Wysiging van Veemark-verordeninge	152
72. Witwatersrandse Tattersalls Committee: Benoeming van Voorsitter	152
73. Munisipaliteit Heidelberg: Voorgestelde Vereniging met Rensburg	152
74. Munisipaliteit Roodepoort-Maraisburg: Voorgestelde Verandering van Grense	153
75. Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede: Plaaslike Gebiedskomitee van Klipriviervallei: Verkiezing van Lede	153
76. Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede: Wysiging van Begraafplaasverordeninge	153
77. Munisipaliteit Springs: Wysiging van Publieke Gesondheidsverordeninge en -regulasies	154
<b>Algemene Kennisgewings.</b>	
5. Voorgestelde Wysiging van die Titelvoorwaardes van Erf No. 103, Dorp Craighall Park	154
6. Johannesburg-Dorpsaanlegskema No. 1/58	155
7. Voorgestelde Wysiging van die Titelvoorwaardes van Gedekte 37 van Reserwe No. 463, Dorp Maraisburg	155
8. Voorgestelde Wysiging van die Titelvoorwaardes van Erf No. 902, Dorp Westonaria	156
9. Voorgestelde Stigting van die Nywerheidsdorp Anderbolt Uitbreiding No. 1	156
10. Voorgestelde Wysiging van die Titelvoorwaardes van Erf No. 9, Dorp Salisbury Claims	156
11. Krugersdorp-Dorpsaanlegskema No. 2/4	157
12. Voorgestelde Stigting van die Dorp Muckleneuk Uitbreiding No. 3	157
13. Voorgestelde Stigting van die Dorp Sandhurst Uitbreiding No. 1	158
Tenders	158
Aansoeke om Motorvervoersertifikate	163
Skutverkope	169
Plaaslike Bestuurskennisgewings	169

## CONTENTS.

No.	PAGE
<b>Proclamation.</b>	
8. Approved Township Val-de-Grace, District of Pretoria	103
<b>Administrator's Notices.</b>	
51. Municipality of Vereeniging: By-laws Relating to Street Vendors Amendment	111
52. Deviation: Public Road, Brits	112
53. Amendment of Administrator's Proclamation No. 11 of 1951	112
54. Opening: Public District Road No. 1859, District Brits	112
55. Municipality of Brakpan: By-laws for the Regulation of Post-Matriculation Scholarships	113
56. Municipality of Alberton: Tariff for the Hire of the Town Hall Amendment	114
57. Municipality of Pict Retief: Staff and Leave Regulations Amendment	114
58. Municipality of Springs: Public Gardens By-laws Amendment	120
59. Draft Ordinance: Pensions and other Financial Benefits Payable to Teachers Employed in the Transvaal Education Department	121
60. Municipality of Klerksdorp: Uniform Public Health By-laws and Regulations Amendment	144
61. Peri-Urban Areas Health Board: Building By-laws Amendment: Evander Local Area Committee	145
62. Road Adjustments on the Farm Wonderfontein No. 122, District Belfast	145
63. Municipality of Brakpan: Sanitary Tariff Amendment	146
64. Municipality of Johannesburg: Abattoir By-laws Amendment	148
65. Municipality of Nelspruit: Revocation of Leave Regulations	148
66. Municipality of Klerksdorp: Uniform Public Health By-laws and Regulations Amendment	149
67. Municipality of Lydenburg: Uniform Traffic By-laws and Regulations Amendment	150
68. Municipality of Krugersdorp: Drainage and Plumbers' By-laws Amendment	151
69. Municipality of Verceniging: Drainage and Plumbing By-laws Amendment	151
70. Municipality of Delmas: Uniform Water Supply By-laws Amendment	151
71. Municipality of Johannesburg: Livestock Market By-laws Amendment	152
72. Witwatersrand Tattersalls Committee: Appointment of Chairman	152
73. Municipality of Heidelberg: Proposed Uniting with Rensburg	152
74. Municipality of Roodepoort-Maraisburg: Proposed Alteration of Boundaries	153
75. Peri-Urban Areas Health Board: Klip River Valley Local Area Committee: Election of Members	153
76. Peri-Urban Areas Health Board: Cemetery By-laws Amendment	153
77. Municipality of Springs: Public Health By-laws and Regulations Amendment	154
<b>General Notices.</b>	
5. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Lot No. 103, Craighall Park Township	154
6. Johannesburg Town-planning Scheme No. 1/58	155
7. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Portion 37 of Reserve No. 463, Maraisburg Township	155
8. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Erf No. 902, Westonaria Township	156
9. Proposed Establishment of Anderbolt Extension 1 (Industrial) Township	156
10. Proposed Amendment of the Conditions of Title of Lot No. 9, Salisbury Claims Township	156
11. Krugersdorp Town-planning Scheme No. 2/4	157
12. Proposed Establishment of Muckleneuk Extension 3 Township	157
13. Proposed Establishment of Sandhurst Extension 1 Township	158
Tenders	158
Applications for Motor Transport Certificates	163
Pound Sales	169
Notices of Local Authorities	169